



# Etiquetadora ES-R

Manual de Utilizador







# Etiquetadora ES-R

## Manual de Utilizador

Português

### Publicado por

ESPERA-WERKE GMBH  
Moltkestraße 17–33  
D-47058 Duisburg

© Copyright ESPERA-WERKE GMBH 2022

### Versão Portuguesa

LXPACK, LDA.  
Parque Industrial de  
Celeirós (2ª fase)  
4705-414 Braga  
[www.lxpack.pt](http://www.lxpack.pt)  
[geral@lxpack.pt](mailto:geral@lxpack.pt)

É proibida a produção, distribuição e utilização deste documento, bem como a comunicação do seu conteúdo a terceiros sem autorização expressa. Os infratores serão responsabilizados pelo pagamento de danos. Todos os direitos reservados em caso de concessão de patente, modelo de utilidade ou desenho. Todas as informações sem garantia, sujeitas a alterações sem aviso prévio.



## Índice

1	Notas preliminares.....	10
2	Versão do documento.....	10
3	Introdução .....	11
4	Sobre a máquina .....	14
5	Destinatários.....	16
6	Qualificação .....	17
7	Estrutura do documento.....	18
8	Informação adicional.....	19
9	Convenções.....	20
10	Estrutura de avisos .....	21
11	Notas e dicas.....	22
12	Utilização prevista.....	23
13	Aplicações proibidas.....	24
14	Modificações.....	25
15	Reparações .....	26
16	O princípio da medição .....	27
17	Processo de impressão.....	29
18	Destaques do produto.....	32
19	Opções.....	33
20	Opções manuais e automáticas .....	34
21	Scanner ALR .....	38
22	Aplicadores .....	39
23	Designações .....	40
24	Descrição do equipamento .....	42
24.1	Visão geral.....	42
24.2	Balança .....	43
24.3	Terminal.....	43
24.4	Câmara .....	44
24.5	Impressora superior.....	45
24.6	Impressora inferior.....	47
24.7	Unidades de impressão.....	50
24.8	Eletrónica .....	51

24.9	Cabeça térmica.....	51
25	Âmbito de entrega .....	53
26	Condições ambientais.....	54
27	Símbolos utilizados .....	55
28	Informação de segurança .....	56
28.1	Áreas de risco .....	56
28.1.1	Riscos mecânicos.....	56
28.1.2	Riscos pneumáticos.....	59
28.1.3	Componentes pesados.....	60
28.1.4	Riscos elétricos .....	61
28.1.5	Riscos térmicos .....	62
28.1.6	Inflamação .....	63
28.1.7	Poeira e líquidos .....	63
28.1.8	Riscos de corte.....	63
28.1.9	Ruído .....	63
28.2	Prevenção de danos	
28.2.1	Componentes sensíveis.....	63
28.2.2	Limpeza.....	65
28.2.3	Desligar/Ligar.....	66
28.3	Configuração e comissionamento.....	66
28.4	Reparações.....	67
28.5	Segurança no trabalho.....	67
28.6	Equipamento de proteção .....	68
28.7	Dispositivos de segurança.....	69
28.8	Paragem de emergência.....	69
29	Disposição dos símbolos de perigo.....	71
29.1	Riscos de retração .....	71
29.2	Riscos de esmagamento .....	74
29.3	Riscos elétricos.....	75
29.4	Riscos de laser.....	75
29.5	Riscos térmicos.....	76
29.6	Mais dicas .....	77
30	Deveres do utilizador .....	78
31	Conexões.....	80

32	Responsáveis .....	81
33	Lâmpada de sinalização.....	82
34	Tubo de cabos.....	83
35	Visão geral .....	84
36	Desmontagem.....	85
36.1	Informação de segurança .....	85
36.2	Preparação .....	85
36.3	Sistema de selagem .....	87
36.4	Impressora superior.....	90
36.5	Suspensão.....	91
36.6	Pilar .....	94
36.7	Visor.....	96
36.8	Câmara .....	98
36.9	Proteção de transporte.....	98
37	Transporte.....	100
37.1	Informação de segurança .....	100
37.2	Transporte .....	101
38	Comissionamento.....	104
39	Ligar.....	105
40	Descrição do software.....	106
40.1	Estrutura do software .....	106
40.1.1	Nível de utilizador .....	107
40.1.2	Conceito de usabilidade.....	108
40.1.3	Reutilização.....	114
40.1.4	Menu de funções.....	114
40.1.5	Display da balança.....	118
40.2	O princípio do objeto.....	121
40.3	Editores de objetos.....	122
40.3.1	Editores de objetos .....	122
40.3.2	Editor PID .....	125
40.3.3	Desenho de etiquetas.....	133
40.3.4	Desenho de códigos de barras .....	150
40.3.5	Tarefas de impressão.....	166
40.3.6	Embalagens.....	174

40.3.7	Rolos de etiquetas .....	186
40.3.8	Tarefas de aplicação .....	188
40.3.9	Totais.....	190
40.3.10	Variáveis.....	196
40.3.11	Transporte .....	204
40.3.12	Formatos de data .....	206
40.3.13	Contador .....	208
40.3.14	Verificador de peso.....	212
40.3.15	Proporção de peso .....	216
40.3.16	Preço especial.....	217
40.3.17	Valores nutricionais.....	218
40.3.18	Valores de início de trabalho.....	230
40.3.19	Alergénios .....	231
40.3.20	Comprovativo de origem .....	233
40.3.21	Modo de Triagem .....	246
40.4	Configurações usadas frequentemente.....	248
40.4.1	Alterar idioma da interface .....	248
40.4.2	Alterar idioma do teclado .....	249
40.4.3	Configurar alteração rápida de dados .....	249
40.5	Passos para etiquetagem.....	251
40.6	Operação manual.....	252
40.7	Funções de ajuda .....	253
40.8	Esquemas de ecrã .....	253
40.9	Início do assistente .....	255
40.10	Cópia de segurança de dados.....	256
40.11	Acesso remoto.....	256
40.12	Cliente RDP .....	257
40.13	Reinício software .....	258
41	Limpeza .....	260
41.1	Introdução .....	260
41.2	Instruções de segurança.....	260
41.3	Limpeza da máquina.....	264
41.3.1	Preparativos.....	264
41.3.2	Limpeza completa do sistema.....	266

41.4	Limpeza de componentes.....	267
41.4.1	Cabeça térmica.....	267
41.4.2	Correias do transportador.....	269
41.4.3	Unidade de impressão.....	273
41.4.4	Guias laterais.....	275
42	Assistência e manutenção.....	276
42.1	Mudança do rolo de etiquetas (impressora superior).....	277
42.1.1	Remoção do rolo de etiquetas.....	277
42.1.2	Colocação do rolo de etiquetas.....	279
42.2	Mudança do rolo de etiquetas (impressora inferior).....	280
42.2.1	Remoção do rolo de etiquetas.....	280
42.2.2	Colocação do rolo de etiquetas.....	282
42.3	Substituição da cabeça térmica.....	283
42.4	Cuidados e manutenção.....	285
42.4.1	Introdução.....	286
42.4.2	Instruções de segurança.....	286
42.4.3	Limpeza da máquina.....	290
42.4.4	Limpeza de componentes.....	293
42.5	Solução de problemas.....	301
42.6	Ajuste da qualidade de impressão.....	304
42.7	Sistema de ar comprimido.....	306
43	Ajuste da altura.....	310
43.1	Geral.....	310
43.2	Ajuste da altura.....	313
44	Dados técnicos de etiquetagem de preços.....	316
45	Descarte.....	318
46	Dados técnicos gerais.....	319
47	Medidas máquina direita-esquerda.....	322
48	Medidas máquina esquerda-direita.....	324
49	Solução de problemas.....	326
50	Visão geral da cablagem.....	327
51	Glossário.....	328
52	Declaração de conformidade.....	330

## 1 Notas preliminares

---

### *Geral*

This documentation contains safety-relevant information. Read the documentation and online help before working with the machine.

To prevent damage and injury, the machine may only be operated in a technically perfect condition.

All information communicated in this document may be subject to future changes. Errors subject to change.

## 2 Versão do documento

---

### 1.0

Novembro 2022 – Criação da versão portuguesa do Manual de Utilizador ES-R



## 3 Introdução

---

Este manual de utilizador contém informações sobre o manuseamento adequado e seguro da máquina.

A máquina requer cuidados e manutenção devido a alguns componentes sensíveis. Ao levar este documento em consideração, os custos de reparação e o tempo de inatividade podem ser reduzidos ao mínimo.

Observe as seguintes notas gerais:

- Leia este documento cuidadosamente antes de usar a máquina.
- Guarde este documento e disponibilize-o para qualquer pessoa que trabalhe com a máquina ou seja responsável pela sua manutenção.
- Mantenha este documento pronto no local de instalação da máquina.
- Na entrega da máquina, este documento deve ser entregue ao novo utilizador.
- Este documento é parte integrante da máquina. Um local de armazenamento adequado deve ser protegido, seco e escuro.

## 4 Sobre a máquina

---

### *Geral*

O sistema foi desenvolvido com base em muitos anos de experiência no campo da etiquetagem de preços. Focando intensamente nas necessidades do cliente, foi desenvolvida uma máquina que oferece um nível inigualável de velocidade, precisão e confiabilidade.

Todos os sistemas são modulares em design e podem ser combinados com várias etiquetadoras da parte superior e inferior.

As diferentes alturas das embalagens influenciam a precisão do posicionamento das etiquetas com marcadores de preço convencionais. Na geração NOVA, a precisão de posicionamento foi significativamente melhorada.

### *Aplicação universal*

O sistema faz mais do que apenas etiquetar preços. Comprovativo de origem, informações sobre alergénios, listas de ingredientes, tabelas nutricionais e textos livres podem ser facilmente configurados usando o software da máquina Think4Industry de acordo com os regulamentos internacionais. O software tem uma estrutura modular e está equipado com muitas funções de importação e exportação. A operação do sistema foi consideravelmente simplificada para acomodar as gerações anteriores de máquinas.

### *Baixos custos acompanhamento*

O sistema não foi otimizado apenas em termos de desempenho e confiabilidade. Também foi dada atenção aos custos de acompanhamento incorridos ao longo de todo o ciclo de vida do produto.

Por exemplo, a área por baixo do sistema é particularmente fácil de alcançar com utensílios de limpeza. A função SmartHead facilita a monitorização do desgaste da cabeça térmica. Especialmente se criar códigos de barras, a legibilidade da impressão é de grande importância. O recurso SmartHead permite que os lotes sejam etiquetados sem interrupção, mesmo quando a qualidade de impressão diminui.

A substituição iminente de peças de desgaste pode ser melhor monitorizada em geral. O risco de paralisações foi significativamente reduzido.

Foi dada grande importância à higiene e fácil limpeza ao projetar o sistema. As correias transportadoras podem ser facilmente removidas e limpas separadamente. Por baixo da planta há um grande espaço livre, facilmente acessível com utensílios de limpeza. Graças ao seu design modular e flexível, o sistema de etiquetagem totalmente automatizado adapta-se perfeitamente às suas necessidades de produção.

*Modularidade  
e  
conectividade*

O sistema geralmente pode ser perfeitamente integrado em linhas de produção existentes. Devido à moderna tecnologia de sensores, muitos requisitos diferentes são cumpridos.

Para todas as questões relacionadas com o uso ideal do sistema, manutenção e reparação, receberá suporte competente através do parceiro da ESPERA em Portugal, a LxPack.

As etiquetadoras ESPERA da geração NOVA têm um design modular. O software Think4Industry é instalado nas etiquetadoras de preços automáticas e manuais.

Nas etiquetadoras manuais, o número de menus é reduzido porque certos componentes não existem (por exemplo, para configurar correias transportadoras).

Os sistemas automáticos podem ser estendidos de forma flexível. Esses sistemas podem ser equipados com até 6 impressoras por baixo e até 6 impressoras por cima. O sistema ES-R está disponível com direção esquerda-direita e direita-esquerda.

## 5 Destinatários

---

Este documento descreve todas as atividades destinadas ao uso adequado da máquina.

Para evitar danos e garantir o bom funcionamento da máquina, recomendamos que realize os seguintes trabalhos através de uma empresa autorizada:

- Comissionamento
- Construção e montagem
- Manutenção e reparação
- Desmontagem e eliminação

A máquina destina-se exclusivamente para uso comercial. Por razões de segurança, menores de 14 anos não devem ter acesso à máquina.

## 6 Qualificação

---

A máquina pode ser operada em conjunto com uma balança certificada para comércio. A operação de uma balança certificada para comércio está sujeita a várias obrigações legais, dependendo do país de instalação. Familiarize-se com os regulamentos legais específicos e certifique-se de que estes regulamentos sejam observados ao operar a máquina.

Para pessoas sem conhecimento prévio, a ESPERA e empresas parceiras oferecem formações específicas.

Uma visão geral das nossas formações pode ser encontrada em nosso site <https://www.espera.com>.

## 7 Estrutura do documento

---

Este documento está estruturado de acordo com as fases típicas do ciclo de vida da máquina. Encontrará as informações sobre montagem e comissionamento na parte inicial deste documento e as informações sobre manutenção na parte final.

## 8 Informação adicional

---

O software possui uma ajuda contextual e uma função de assistência. A função de assistência orienta em cenários típicos de aplicação.

Além deste documento, essas funções ajudarão a familiarizar-se com a etiquetadora.

## 9 Convenções

---

Elemento	Formatação
Atividades	<p>As sequências de ação são identificadas como enumerações de acordo com o seguinte padrão:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Inicie o programa.</li><li>2. Estabeleça uma conexão de rede.</li></ol> <p>As etapas de ação individual também são marcadas como enumerações, mas são indicadas por uma seta.</p> <p>→ Inicie o programa.</p>
Feedbacks	<p>Quando uma etapa de ação ou sequência de ações for concluída, receberá uma mensagem de confirmação para verificar o seu sucesso.</p> <p>✓ O programa é iniciado.</p>
Listas	<p>Para as listas (sem etapas de ação), há um parêntese após o número.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Ponto 1</li><li>2) Ponto 2</li></ol> <p>Como alternativa, as listas também podem ser marcadas com um ponto:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● Ponto 1</li><li>● Ponto 2</li></ul>
Termos	<p>Os termos individuais podem ser impressos em <i>itálico</i> para destacá-los. Isto aplica-se, por exemplo, a termos que aparecem em interfaces de software.</p>



## 10 Estrutura de avisos

---

Os avisos são estruturados de acordo com o seguinte padrão:



 **CUIDADO**

**Tipo e origem do perigo**

Explicações e possíveis consequências do perigo.

→ Medida para evitar o risco

## 11 Notas e dicas

---

As informações suplementares são especificamente identificadas neste documento da seguinte forma:

Os textos informativos são indicados por um símbolo de informação:



Aqui está um texto informativo.

Dicas para economizar tempo ou esforço ao trabalhar com a máquina:



Aqui está uma dica.

## 12 Utilização prevista

---

As notas nestas instruções de utilização também são importantes para o uso seguro e ideal do sistema. Esta é a única maneira de obter o máximo benefício e evitar potenciais danos.

O sistema eletrónico de etiquetagem de preços destina-se exclusivamente à etiquetagem de produtos alimentares embalados. Os géneros alimentícios parcialmente embalados também podem ser etiquetados se não for necessária nenhuma embalagem (por exemplo, bananas, abóboras).

## 13 Aplicações proibidas

---

As seguintes aplicações são proibidas por motivos de segurança:

- Instalação e operação ao ar livre
- Instalação e operação em ambiente potencialmente explosivo
- Operação em residências particulares

Por razões de higiene, a máquina não é adequada para uso com alimentos não embalados.

A máquina só pode ser utilizada em áreas comerciais. O acesso de crianças menores de 14 anos deve ser efetivamente impedido por razões de segurança.

## 14 Modificações

---

### *Alterações não autorizadas*

Modificações não autorizadas no sistema excluem a responsabilidade do fabricante por qualquer dano resultante. Antes de fazer qualquer alteração no sistema, verifique com o fabricante os possíveis efeitos.

Instalações e modificações que não estejam descritas neste documento não devem ser executadas.

Isso também se aplica a alterações nos parâmetros da máquina e substituição de peças sobressalentes.

Apenas componentes e peças sobressalentes aprovados pelo fabricante podem ser instalados na máquina..

### *Declaração de Conformidade*

Ao modificar a máquina posteriormente, certifique-se de que todos os requisitos legais são cumpridos, especialmente para a segurança da máquina. Nos países da UE, por exemplo, em muitos casos, uma nova declaração de conformidade deve ser elaborada além de um manual de utilizador. Observe também os regulamentos legais específicos no seu país de origem, incluindo aqueles fora da UE.

## 15      Reparações

---

*Lei de Calibração* As reparações das máquinas geralmente exigem experiência. Isto aplica-se em particular à balança, que está sujeita aos regulamentos legais para o comércio.

*Assistência* Aspetos de segurança também devem ser levados em consideração durante a reparação. Por este motivo, recomendamos que as reparações sejam realizadas apenas por técnicos autorizados.

O sistema de etiquetagem de preços está equipado com vários componentes móveis. Alguns desses componentes são acionados eletricamente ou pneumaticamente.

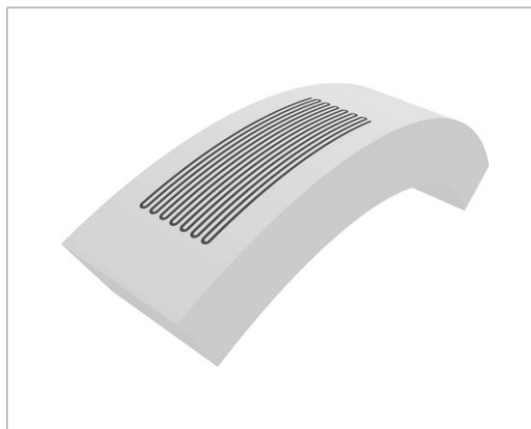
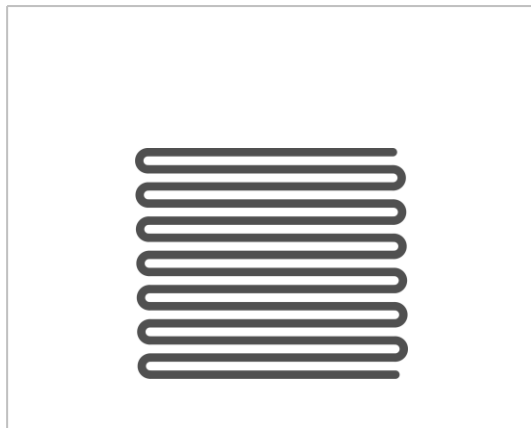
Todos os trabalhos de manutenção e ajuste só podem ser realizados após a máquina ter sido desligada, desconectada da fonte de alimentação e protegida contra religação. Além disso, o fornecimento de ar comprimido deve ser desconectado da máquina.

## 16 O princípio da medição

---

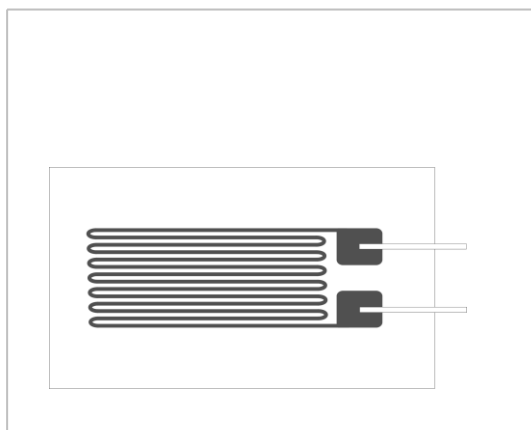
Dentro da balança há uma célula de carga com um extensómetro. O extensómetro é atravessado por uma corrente elétrica. As trilhas condutoras do extensómetro estão dispostas numa linha serpentina.

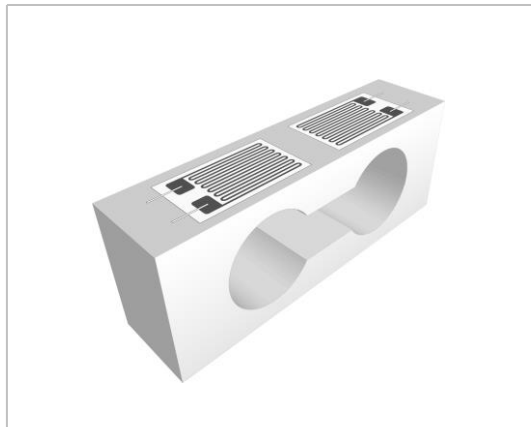
*Estrutura básica*



O extensómetro é deformado pelo carregamento de peso. Isso também altera a resistência elétrica do extensómetro.

Desenho de um extensómetro





A célula de carga é deformada elasticamente pela carga sobre o peso. Após cada carregamento, a célula de carga retorna à sua forma original.



*Alta sensibilidade* Cargas mecânicas mínimas influenciam o resultado da medição. A calibração garante que a balança funcione corretamente. Essas calibrações são realizadas pelo departamento de apoio ao cliente da LxPack durante o comissionamento e depois em intervalos regulares.

Devido a este princípio de medição, a balança não deve ser submetida a cargas excessivas. Em todas as situações de utilização, deve-se ter em mente que a balança é um dos componentes mais sensíveis do sistema.

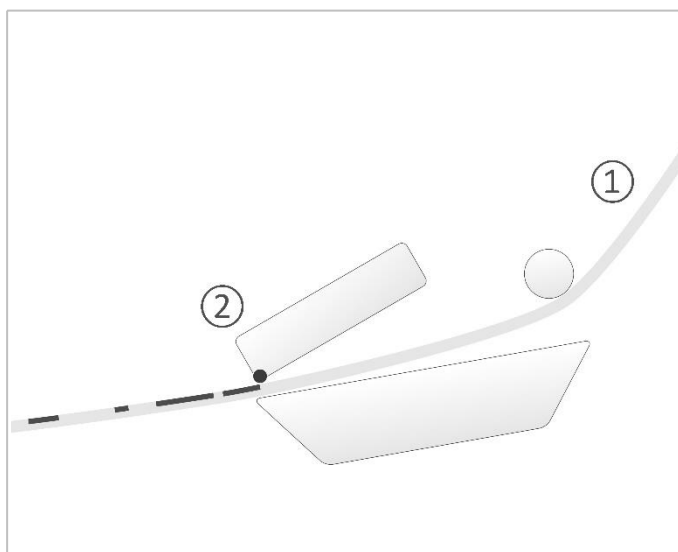


## 17 Processo de impressão

Tanto um processo de impressão térmica direta como de transferência térmica é usado para imprimir.

### *Térmica direta*

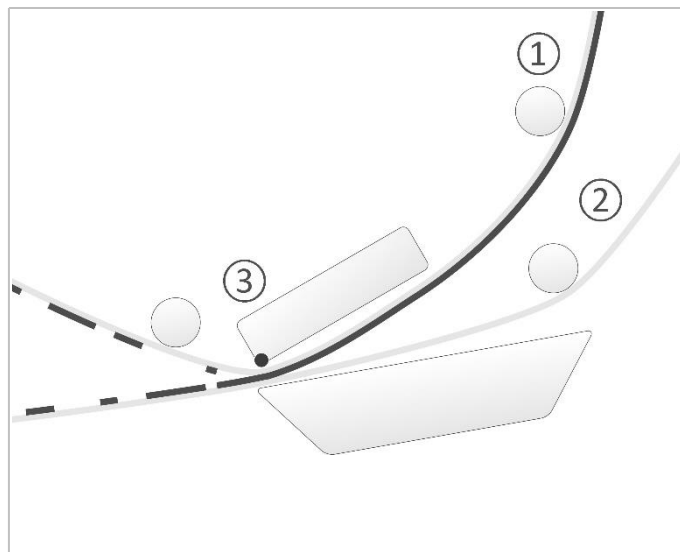
No processo de impressão térmica direta, um papel termosensível é colorido por aquecimento seletivo. O desenho a seguir fornece uma visão geral da estrutura mecânica básica da unidade de impressão.



Nº	Designação
①	Papel térmico (etiqueta)
②	Cabeça térmica

### *Transferência térmica*

No processo de transferência térmica, a tinta é inicialmente colocada numa fita como cera ou resina. Por aquecimento, a tinta é retirada da fita e transferida para o papel.



Nº	Designação
①	Fita TTF (Transferência Térmica)
②	Etiqueta
③	Cabeça térmica



Para simplificar, ambos os desenhos mostram apenas o papel de etiqueta sem película protetora.

A tabela a seguir fornece uma visão geral das vantagens e desvantagens de ambos os métodos::

	Térmica direta	Transferência térmica
Cor	Preta	A cor única pode ser selecionada.
Consumíveis	Etiquetas térmicas	Etiquetas e fita TTF
Vantagens	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estrutura simples</li> <li>• Baixa manutenção</li> <li>• Manuseamento simples</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Etiquetas resistentes à temperatura</li> <li>• As etiquetas são mais estáveis em termos de stress mecânico.</li> <li>• É possível imprimir em folhas.</li> </ul>
Desvantagens	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A etiqueta não deve ser aquecida posteriormente.</li> <li>• Influências ambientais (luz, calor) e stress mecânico influenciam a aparência.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuseamento mais complexo</li> </ul>

Ao contrário das cabeças térmicas convencionais, a cabeça térmica SmartHead tem três funções que ajudam a obter uma qualidade de impressão ideal e evitar períodos de inatividade.

Função	Descrição
<i>Smart Control</i>	Verificação em tempo real do desgaste e do tempo de vida restante.
<i>Smart Correction</i>	A qualidade de impressão é otimizada após o desgaste da cabeça térmica para garantir a máxima qualidade possível. Esta função pode ser usada para marcar um lote que já começou com uma cabeça térmica desgastada. O desgaste da cabeça térmica danificada é maior neste caso. No entanto, a etiquetagem do lote pode ser continuada em muitos casos.
<i>Smart Change</i>	Esta função ajuda a colocar os elementos na etiqueta para que uma fita térmica já danificada seja usada sem comprometer a qualidade.



As funções *SmartChange* and *SmartCorrection* devem ser fornecidas pela ESPERA. Para tal, entre em contacto com a LxPack.

## 18 Destaques do produto

---

- Construção em aço inoxidável compacta e higiénica
- Sistema de troca rápida de rolos de etiquetas
- Ajuste automático das guias laterais
- Posicionamento automático da impressora
- Capacidade de funcionamento em rede (independente do sistema)
- Serviço remoto online
- Fácil gestão da base de dados
- Operação intuitiva via ecrã tátil a cores
- Fácil de limpar (o fundo por baixo da máquina é mais fácil de alcançar)
- Alta precisão de posicionamento mesmo para embalagens com diferentes alturas

## 19 Opções

---

A lista seguinte contém alguns exemplos de componentes opcionais:

- Correia de longa distância para produtos compridos (atualmente apenas para máquinas de elo direito).
- Pacotes de software para monitorização e avaliação.
- O sistema pode ser equipado com até 6 impressoras superiores ou inferiores. A sequência das impressoras é selecionável individualmente.
- As impressoras podem ser equipadas com cabeças de impressão térmica direta ou de transferência térmica.
- O ecrã pode ser integrado no sistema ou colocado num suporte separado.
- O ajuste lateral da impressora e a centralização do produto podem ser automatizados, se necessário.
- Correia transportadora para colocação manual de embalagens.
- Vários aplicadores.
- Correias transportadoras adicionais ou transportadores de rolos.
- Scanner de verificação de código de barras após a etiquetadora superior.
- Barreiras de luz ou sensores ultrassónicos para etiquetas transparentes (obrigatório para TTF).
- Scanner de rolo de recibo para garantir que é inserido o rolo de recibo correto (Reconhecimento Automático de Etiqueta - ALR). Neste caso, um código de barras é impresso na película protetora do rolo de etiquetas.
- Capas de proteção para balanças.
- Capas protetoras para impressoras superiores e inferiores.
- Barreiras de luz laterais para produtos mais altos.
- Scanner de luz de baixo para produtos planos.

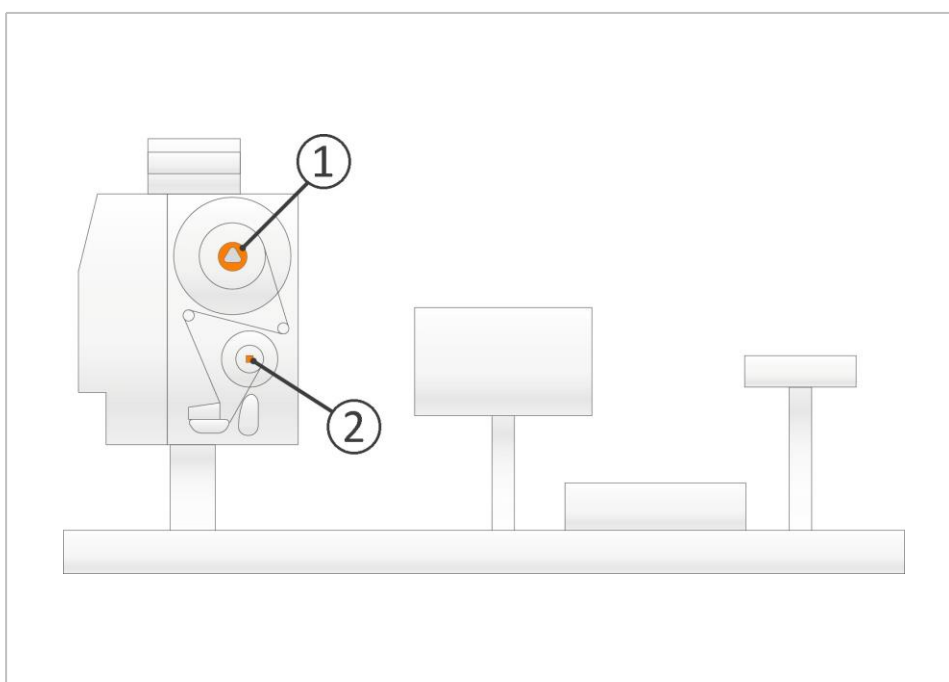
## 20 Opções manuais e automáticas

Dependendo do equipamento de sua máquina, os módulos da máquina podem ser operados em versão manual e automática. Estas variantes referem-se às seguintes funções:

- 1) Abrir e fechar o desenrolador
- 2) Abrir e fechar a cabeça de impressão
- 3) Posicionamento das guias laterais
- 4) Posicionamento da etiquetadora superior

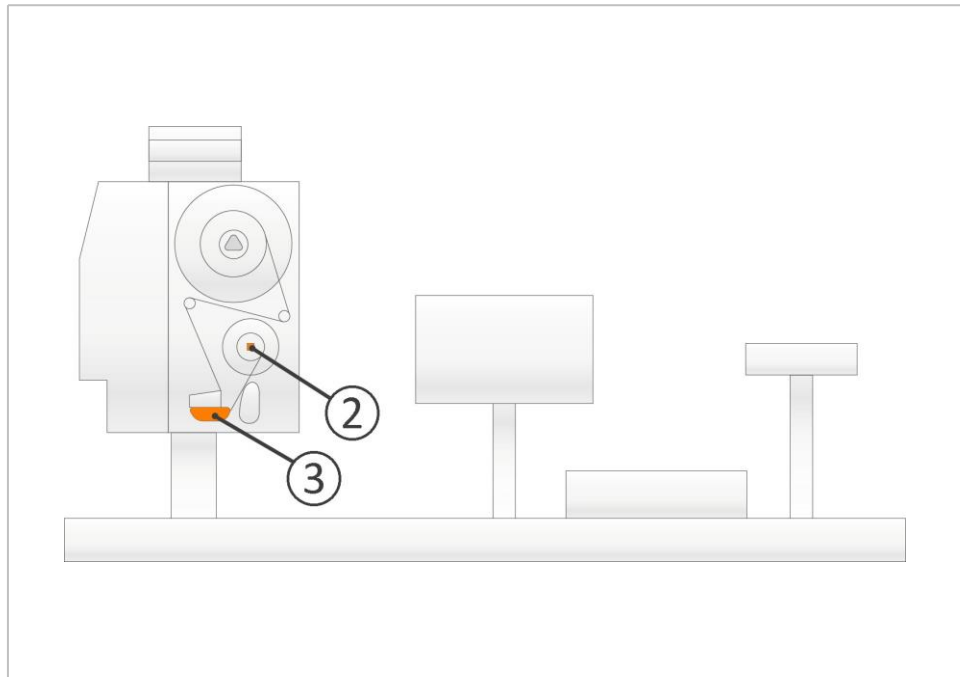
*Opção 1:*

*Abrir e fechar  
o desenrolador*



Para trocar um rolo de etiquetas, basta puxar o travão do enrolador (②) na variante automática. Quando a máquina é ligada, o desenrolador bloqueia (①) depois abre automaticamente. Na variante manual, o travão do desenrolador em ① deve também ser aberto manualmente.

Opção 2:  
Abrir e  
fechar a  
cabeça de  
impressão

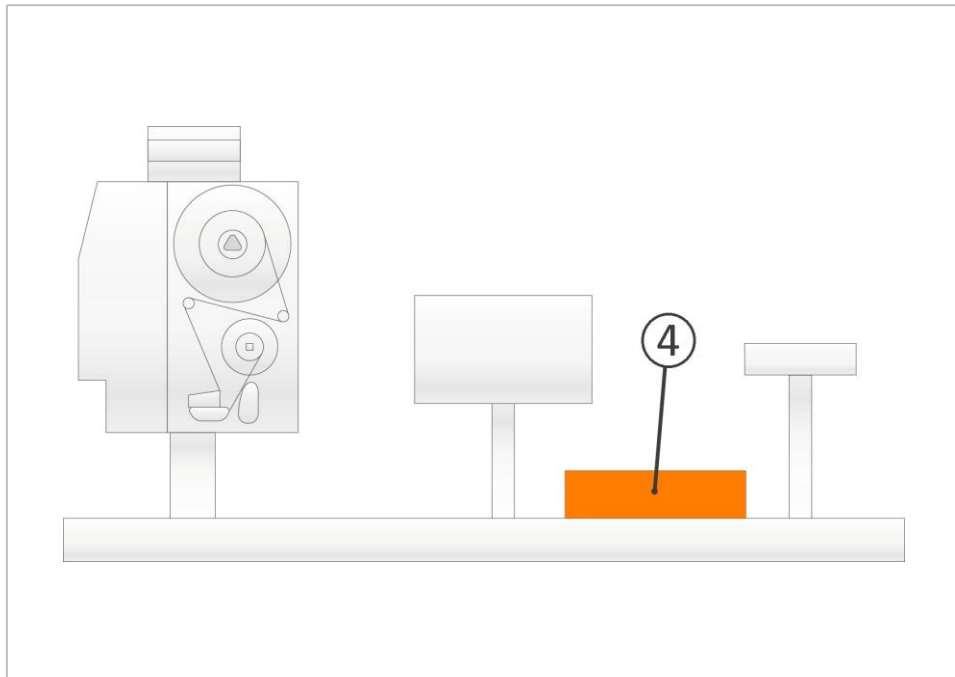


Ao puxar o travão do enrolador (2), a alça da unidade de impressão (3) também abre na versão automática. Na versão manual, a unidade de impressão deve ser aberta manualmente. Para fazer isso, a alça da unidade de impressão deve ser pressionada manualmente.

Assim, na variante automática, é necessária apenas uma etapa manual para trocar um rolo de etiquetas (abertura do enrolador). Na variante manual, 1) o travão do enrolador e 2) a cabeça de impressão também devem ser abertos.

*Opção 3:*

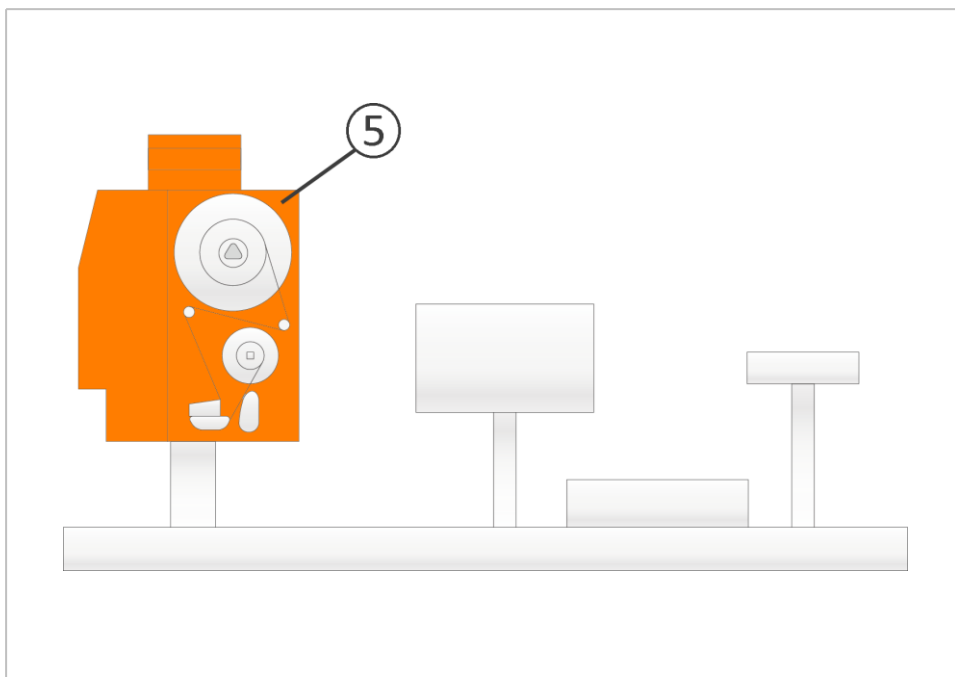
*Posicionamento das guias laterais*



As guias laterais são um pré-requisito para a aplicação de etiquetas na distância correta das bordas laterais da embalagem. Na variante automática, as guias laterais ajustam-se automaticamente à largura da embalagem que definiu no software. Na variante manual, é necessário ajustar manualmente as guias laterais..

*Opção 4:*

*Posicionamento da etiquetadora*





A posição da etiquetadora determina a distância até às bordas laterais nas quais as etiquetas são aplicadas. Na variante automática, a posição da etiqueta pode ser inserida através de uma interface gráfica. A posição da etiquetadora é ajustada automaticamente quando uma etiqueta é iniciada. Na variante manual, a etiquetadora deve ser movida manualmente para obter o posicionamento desejado da etiqueta.

## 21 Scanner ALR

---

Se o seu sistema estiver equipado com um scanner ALR, é possível que o sistema verifique automaticamente se o rolo de etiquetas correto foi inserido quando um PID é iniciado.

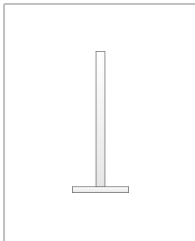


## 22 Aplicadores

A sua etiquetadora é equipada de fábrica com um dos três aplicadores seguintes:

- Aplicador linear
- Aplicador pendular
- Aplicador pendular de sopro

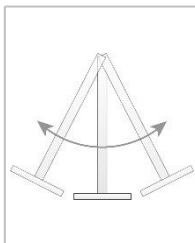
*Aplicador linear*



O aplicador linear tem um design muito simples. Este aplicador realiza um movimento de estampagem de cima para baixo. Em contraste com as gerações anteriores de máquinas, este aplicador não é acionado e controlado pneumaticamente, mas eletronicamente.

O aplicador linear foi projetado para um rendimento de aproximadamente 80 embalagens por minuto.

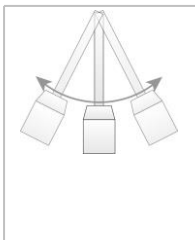
*Aplicador pendular de contacto*



Ao contrário do aplicador linear, o aplicador pendular também realiza um movimento pendular além de um movimento linear. A velocidade do pêndulo na direção de deslocamento e a velocidade da embalagem são idênticas no momento do impacto. Pequenas diferenças de altura entre as embalagens podem ser compensadas por este aplicador.

Com um aplicador pendular, a etiqueta pode ser impressa enquanto o pêndulo ainda está a mover-se para cima. Isso aumenta o rendimento da etiquetadora.

*Aplicador pendular de sopro*



O aplicador pendular de sopro oferece a vantagem adicional de a embalagem não ser tocada pelo aplicador durante a aplicação. As etiquetas são sopradas contra a embalagem ou produto no último momento. Isso garante que produtos frágeis e sensíveis não sejam danificados.

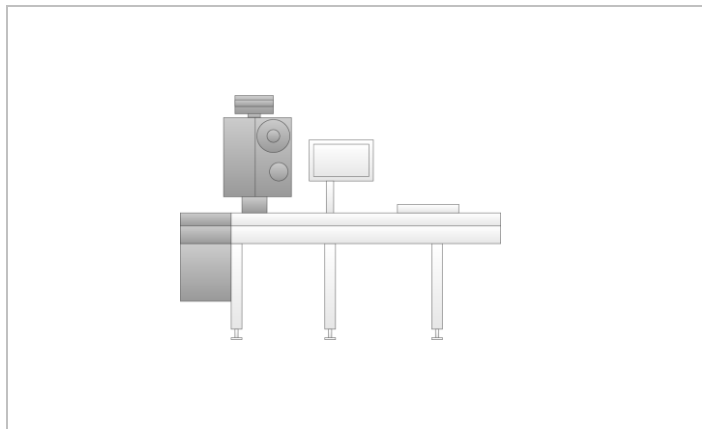
O aplicador pendular de sopro permite a mais ampla gama de aplicações para uma etiquetadora com alta precisão de etiquetagem. Como não há contacto com o produto neste aplicador, também é garantida uma longa vida útil.

## 23 Designações

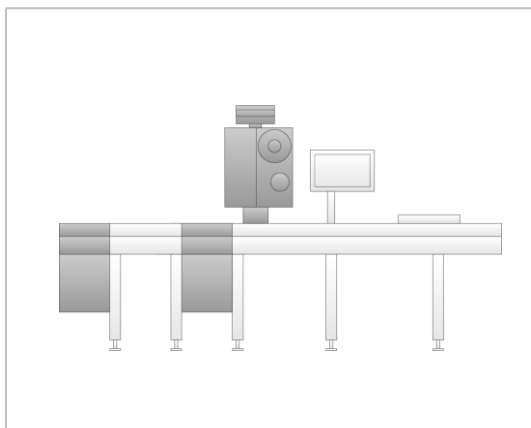
Todas as etiquetadoras de preços ESPERA e seus componentes podem ser combinadas de várias maneiras como módulos. O nome da sua etiquetadora de preços indica os componentes que compõem a mesma.

exemplo	Tipo	Classe	Número de impressoras por baixo	Número de impressoras por cima
ES-R 1011	ES-R = Sistema Automático	10 = designação de classe ou variante	1 = O sistema tem uma impressora por baixo.	1 = O sistema tem uma impressora por cima.
ES-R 1021	ES-R = Sistema Automático	10 = designação de classe ou variante	2 = O sistema tem duas impressoras por baixo.	1 = O sistema tem uma impressora por cima.
ES-M	ES-M = Sistema Manual	-	-	-

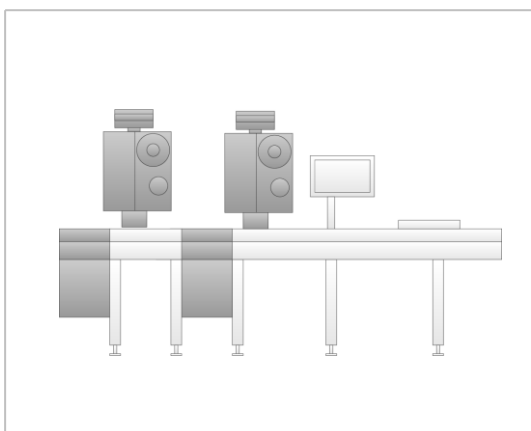
*Estrutura de uma ES-R 1011*



*Estrutura de  
uma ES-R 1021*



*Estrutura de  
uma ES-R 1022*



Todas as etiquetadoras de preços da geração NOVA utilizam o software *Think4Industry*. Isto também se aplica a máquinas manuais (tipo ES-M) desta geração. Isso torna os designs de etiquetas e os dados do produto reutilizáveis.

## 24 Descrição do equipamento

### 24.1 Visão geral



Nº	Descrição
①	Sistema aplicador
②	Impressora superior
③	Terminal
④	Sistema da câmara
⑤	Transportador com unidade de centralização
⑥	Unidade de balança
⑦	Transportador de selagem
⑧	Impressora inferior
⑨	Estrutura base

## 24.2 Balança



A correia de pesagem está localizada atrás da estação de alimentação. O peso é determinado à medida que o produto se move sobre a correia de pesagem.

A estrutura mecânica estável da estrutura de base permite a determinação precisa do peso mesmo em altas velocidades. Como as outras correias transportadoras, a correia da balança também pode ser facilmente removida para trabalhos de limpeza. Além disso, a correia também pode ser removida para uma fácil limpeza.



A balança é sensível a cargas mecânicas. Certifique-se de que a correia da balança não é usada para armazenar objetos pesados (por exemplo, rolos de etiquetas). Nunca use a balança como superfície para ficar em pé ou sentar.

## 24.3 Terminal

O software *Think4Industry* orienta em todas as etapas operacionais e configurações da sua etiquetadora de preços.

Além disso, o ecrã tátil fornece informações sobre ciclos de manutenção e tarefas típicas de manutenção (por exemplo, troca de rolos de etiquetas ou substituição da cabeça térmica da impressora).



O software *Think4Industry* é usado para sistemas manuais e automáticos. Por esta razão, as etapas operacionais essenciais são idênticas para todas as etiquetadoras de preços. Se já tem experiência com um sistema da geração NOVA, lidará facilmente com o software.

## 24.4 Câmara



O sistema *3-D Cam* permite aplicar etiquetas com precisão a produtos com alturas variáveis (por exemplo, abóboras, frangos grelhados).

O *3-D Cam* cria um perfil de elevação do produto antes da aplicação. O perfil de altura pode ser usado para determinar o local exato onde a etiqueta deve ser colocada.

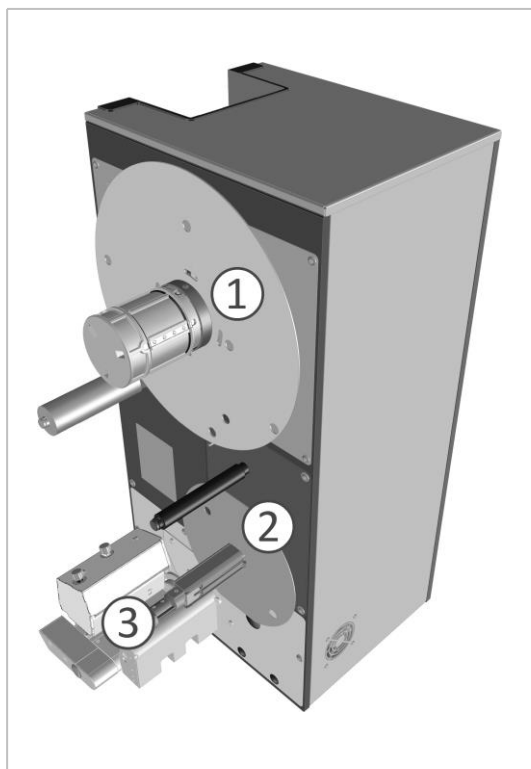


## 24.5 Impressora superior

A impressora superior imprime as etiquetas, que são então aplicadas na parte superior de uma embalagem pelo aplicador.



A impressora superior está estruturada da seguinte forma:



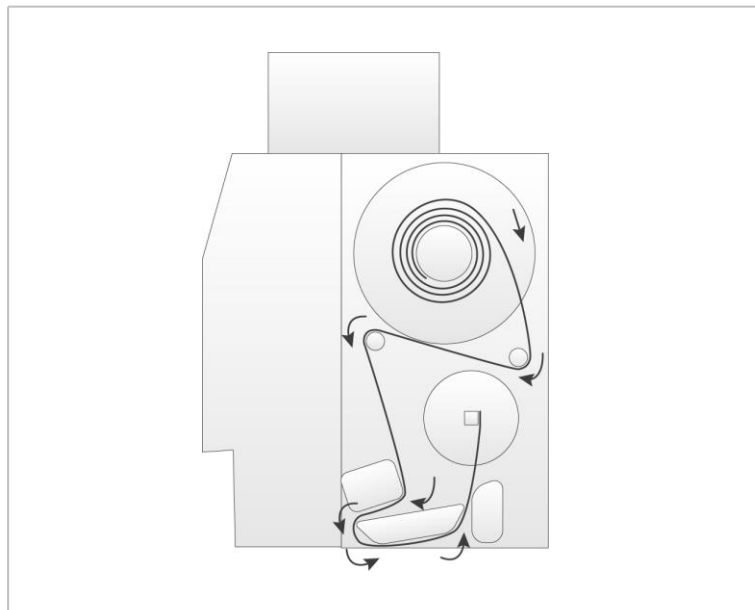
Designação

① Desenrolador

Designação	
②	Enrolador
③	Unidade de impressão

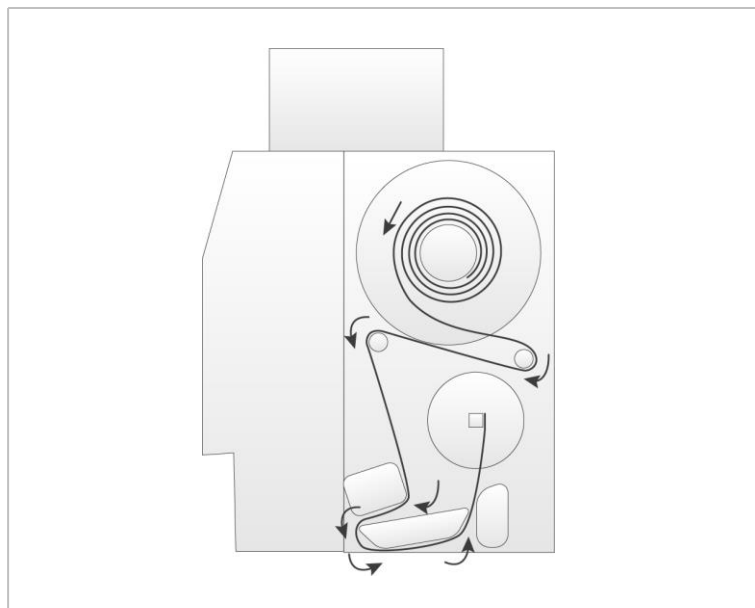
O desenho a seguir mostra como o rolo de etiquetas é colocado nesta impressora. Este exemplo é um rolo de etiquetas em que as etiquetas estão do lado de dentro do rolo.

*Rolo de etiquetas viradas para dentro*



No desenho seguinte, as etiquetas estão do lado de fora do rolo.

*Rolo de etiquetas viradas para fora*

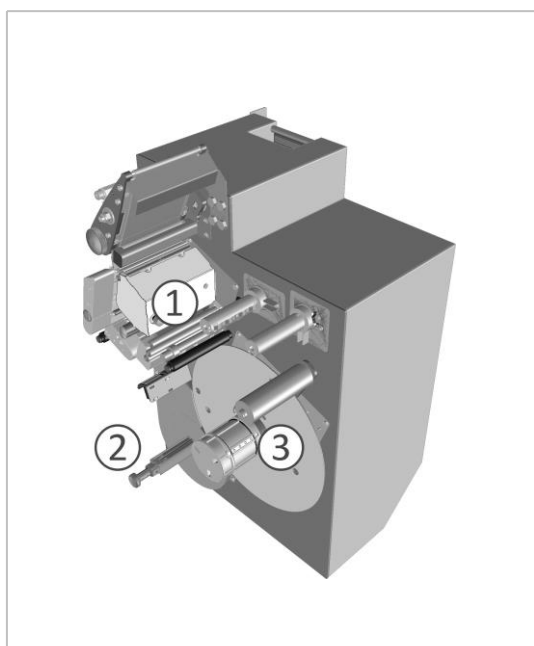


## 24.6 Impressora inferior

A impressora inferior imprime as etiquetas, que são aplicadas na parte inferior da embalagem.



Aqui está uma visão geral dos componentes inferiores da impressora:

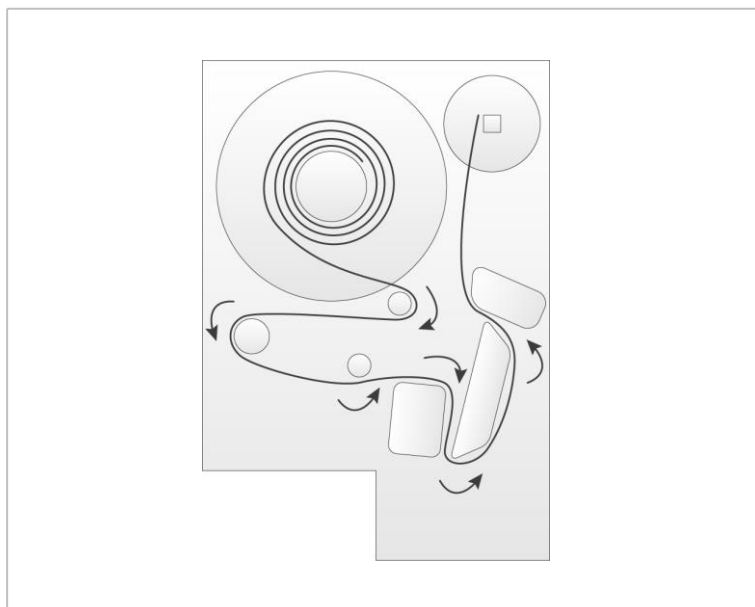


	Designação
①	Unidade de impressão
②	Enrolador
③	Desenrolador

Para trocar o rolo de etiquetas da impressora, esta deve ser estendida por baixo e dobrada para baixo. A saída é automática. Pressione o botão assinalado por mais de dois segundos. A impressora move-se automaticamente para a posição final externa. Quando a impressora estiver totalmente estendida, poderá dobrá-la cuidadosamente.

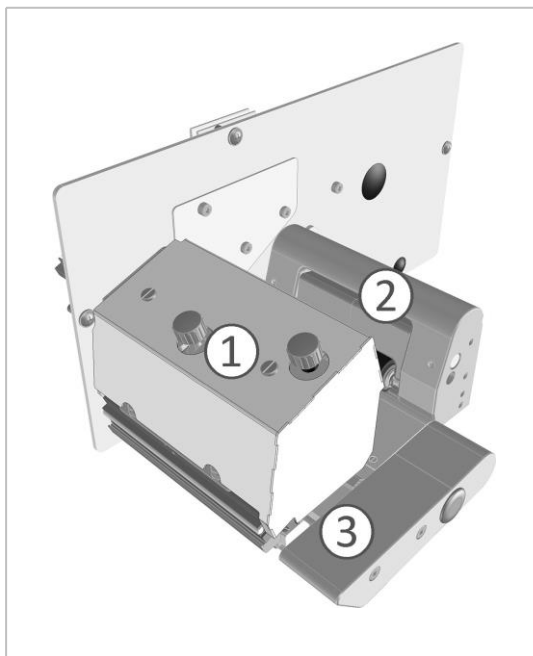


O desenho a seguir mostra como o rolo de etiquetas é colocado nesta impressora quando as etiquetas são enroladas para dentro.



## 24.7 Unidades de impressão

As unidades de impressão de todas as impressoras (superior e inferior) têm a seguinte estrutura:



Descrição	
①	Unidade de impressão com cabeça térmica e botões rotativos para ajuste da força de pressão
②	Unidade de transporte para papel de etiqueta
③	Aba de pressão com barreira de luz da etiqueta e feltro

Usando os botões giratórios (①), pode definir a força com que a barra térmica é pressionada contra o papel de etiqueta. Use o botão direito para ajustar como a força é distribuída na etiqueta. Se a força não for distribuída uniformemente, o grau de escurecimento num lado de uma etiqueta é menor do que no outro lado.



O grau de escurecimento das etiquetas só pode ser ajustado mecanicamente se a configuração não for melhorada pelo software.

Observe que a pressão de contato excessiva danificará a faixa térmica ou reduzirá a vida útil da faixa térmica.

A unidade de transporte (②) está equipada com dois rolos de borracha para puxar o papel transportador. Os rolos de borracha podem ser facilmente removidos para fins de limpeza. Esses rolos podem estar sujos com resíduos de adesivo das etiquetas. Siga as instruções de limpeza neste documento.

A aba de pressão contém um feltro que distribui a pressão uniformemente sobre o papel de etiqueta. O feltro é uma peça de desgaste que precisa ser substituída regularmente para produzir uma imagem de impressão legível.



O sistema não deve ser operado sem feltro. Caso contrário, a faixa térmica será destruída quando a unidade de impressão for fechada (por exemplo, após a troca do rolo de etiquetas).

## 24.8 Eletrónica



Os componentes eletrónicos do sistema são controlados por uma unidade central de processamento. A unidade de processamento está localizada entre a câmara e o sistema de selagem e é protegida por uma cobertura.



O recipiente eletrónico é protegido contra abertura não autorizada por meio de parafusos..

## 24.9 Cabeça térmica

A cabeça térmica está localizada dentro da impressora (impressora superior e impressora inferior). O aquecimento direcionado produz a imagem impressa nas etiquetas.

A cabeça térmica é uma peça de desgaste que deve ser substituída dependendo da vida útil.



A cabeça térmica da geração anterior de máquinas MOSES II não pode ser utilizada na geração NOVA. As novas cabeças térmicas oferecem funções que antes não estavam disponíveis. O uso de cabeças térmicas incorretas pode danificar a eletrônica da máquina.



## 25 Âmbito de entrega

---

O âmbito de entrega do sistema difere dependendo da configuração. Na maioria dos casos, estão incluídos os seguintes componentes:

- Impressora superior (ESD) com sistema de selagem (ESS)
- Impressora inferior
- Balança e correia de pesagem
- Terminal para operação
- Software operacional *Think4Industry* no terminal (pré-instalado)
- Sistema transportador (correias transportadoras)
- Base com eletrónica
- Manual de utilizador



São possíveis diferenças. O âmbito real de entrega pode ser encontrado na confirmação do pedido.

## 26 Condições ambientais

---

- As condições de comissionamento em relação à temperatura e humidade correspondem às condições habituais de uma sala num edifício. Intervalo de temperatura: -10 a +40 °C; Humidade: 20% a 85% sem condensação.
- A altitude máxima da balança é 2000 m. acima do nível do mar.
- Ambiente eletromagnético: Classe E2.
- É necessário um ambiente com pouca poeira numa área protegida.
- É proibido o uso em atmosfera potencialmente explosiva.
- A máquina e seus componentes não são adequados para uso doméstico ou externo.

## 27 Símbolos utilizados

---



Aviso de um ponto de perigo geral ou situação perigosa



Aviso de alta tensão elétrica



Aviso de superfícies quentes



Aviso de perigos de esmagamento



Aviso de campos magnéticos



Aviso de raio laser



Aviso antes de um ponto de movimento

## 28 Informação de segurança

---

*Geral* Esta documentação contém informações relevantes para a segurança. Leia a documentação e a ajuda online antes de trabalhar com a máquina.

Para evitar danos e ferimentos, a máquina só pode ser operada em condições tecnicamente perfeitas.

Todas as informações comunicadas neste documento podem estar sujeitas a alterações futuras. Erros sujeitos a alterações.

*Vestuário* Dependendo do ambiente em que o sistema é operado (por exemplo, câmaras frigoríficas ou fábricas), precauções de segurança adicionais devem ser tomadas. Vestuário de proteção é necessário em câmaras frias. É proibido o uso de gravatas, colares, pulseiras, relógios ou joias. Existe o risco das partes móveis da máquina serem puxadas para dentro. Os cabelos compridos devem ser amarrados na rede de cabelo.

### 28.1 Áreas de risco

#### 28.1.1 Riscos mecânicos

O sistema de etiquetagem está equipado com vários componentes móveis. Alguns desses componentes são acionados eletricamente ou pneumicamente.

Todos os trabalhos de manutenção e ajuste só podem ser realizados após a máquina ter sido desligada, desconectada da fonte de alimentação e protegida contra religação. Além disso, o fornecimento de ar comprimido deve ser desconectado da máquina.

*Riscos* Se aproximar as mãos, cabelos ou roupas desses componentes, há risco de emaranhamento.

A zona de emaranhamento está nos seguintes componentes:

- Correias transportadoras
- Unidade de impressão
- Peças rotativas (por exemplo, motores elétricos)
- Aplicador do sistema de selagem

*Correia de  
distribuição*

Existe também o risco da correia de distribuição da impressora inferior ser puxada para dentro. Como a superfície da fita de distribuição tem forte atrito estático, o risco de ser puxada é alto.

*Unidade  
impressão*

Existe o risco dos eixos da unidade de impressão que transportam o papel de etiqueta serem puxados. Este perigo também existe ao enrolar e desenrolar o papel. Não toque nesta área com a mão enquanto a máquina estiver em operação.

*Impressora  
inferior*

Num sistema com etiquetadora inferior, tenha em atenção o seguinte:

Quando uma impressora dobrada para baixo é dobrada novamente para cima, existe o risco de partes do corpo ficarem presas entre a impressora e as outras partes. Por esta razão, a impressora inferior só pode ser tocada pela alça ao dobrar para baixo ou para cima.

*Correias  
transportadoras*

Partes do corpo ou vestuário podem ser puxadas entre os elementos individuais da faixa. Nunca toque na área das correias transportadoras durante a operação.

*Intervalos*

Deve haver uma distância máxima de 4 mm entre os pontos de alimentação (por exemplo, entre duas correias transportadoras). Caso contrário, existe um risco acrescido de partes do corpo serem arrastadas para dentro da máquina. Tenha isso em atenção ao fazer alterações na máquina para fins de limpeza, manutenção e reparação, por exemplo.

*Riscos gerais*

Não toque no módulo de etiquetagem durante a etiquetagem. Existe o risco de partes do corpo serem puxadas para dentro. Se trabalha com um terminal móvel, posicione o terminal na frente do sistema e não atrás. Isso permite que os operadores tenham uma visão clara do sistema antes de o ligar.

*Arranque  
inesperado*

Tenha em atenção que os movimentos da máquina se iniciam assim que a primeira barreira de luz da correia acionar um sinal. Isso também pode acontecer involuntariamente se entrar acidentalmente nesta área com a mão.

*Pontos de  
fixação nas  
guias laterais*

Uma vez que tanto as etiquetadoras como as guias laterais são movidas automaticamente durante uma troca de PID, podem ocorrer pontos de fixação dependendo da posição de trabalho.

*Bordas  
afiadas*

As peças de chapa metálica usadas para cobertura podem ter bordas afiadas. Existe o risco de cortes nas partes metálicas da máquina. Devem ser usadas luvas de trabalho adequadas ao montar e desmontar peças de chapa metálica.

*Correia de  
distribuição*

Na correia de distribuição da impressora inferior, o risco dos dedos serem puxados para dentro da máquina é maior do que nas outras correias transportadoras. Nunca aceda a esta área.



*Sistema selagem*

O sistema de selagem não deve ser aberto durante o processo de etiquetagem. Não toque no sistema de selagem durante a etiquetagem.

Quando o sistema de selagem e a impressora superior são retraídos, um ponto de esmagamento é criado na suspensão.



O sistema de selagem e a impressora superior podem ser movidos para a frente e para trás. Se o sistema for instalado em frente a uma parede ou outro objeto, deve-se garantir que haja uma largura de passagem de pelo menos 800 mm entre a parede e o sistema.

Máquinas  
esquerda-  
direita



Os seguintes pontos de fixação estão disponíveis para máquinas que podem ser operadas na direção esquerda-direita. O ponto de fixação é criado quando a etiquetadora é rodada em 180 graus.

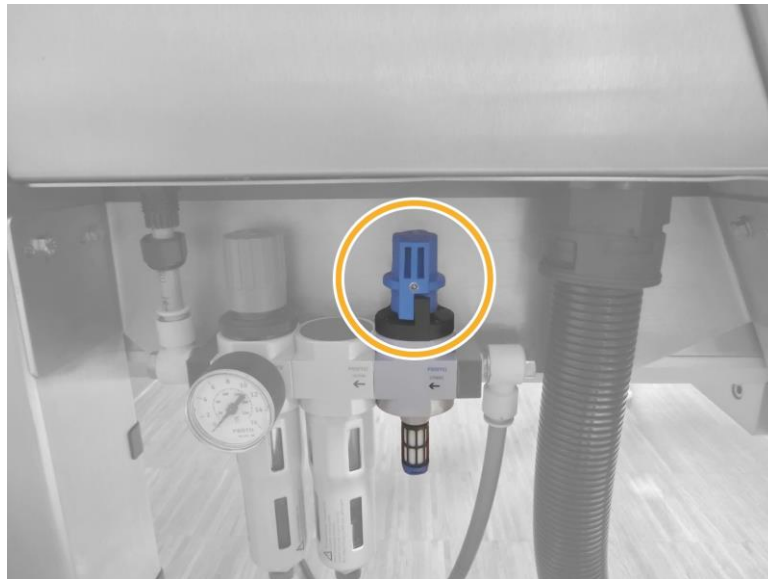
A aba de cobertura na lateral das correias transportadoras é mantida na posição fechada por fortes ímanes permanentes. As abas de cobertura podem ser removidas para limpeza. Ao inserir as placas, certifique-se de que os dedos não fiquem presos.



## 28.1.2 Riscos pneumáticos

*Fecho*

Existe o risco de ferimentos se as mangueiras de ar comprimido estiverem soltas. Por esta razão, a alimentação de ar comprimido deve ser fechada antes de todos os trabalhos de montagem, reparação e manutenção.



*Respeite os dados técnicos*

A pressão do ar no interior da máquina não deve exceder os 4.5 bar. A pressão de alimentação da linha de conexão não deve exceder os 10 bar.

### 28.1.3 Componentes pesados

*Peso elevado*

O sistema de etiquetagem e os seus componentes têm um peso total superior a 550 kg (ES-R 1011).

*Apoio ao cliente*

Por razões de segurança, a máquina só pode ser montada e comissionada pela ESPERA ou por uma empresa autorizada.

*Dispositivos de elevação*

A máquina e os seus componentes só podem ser levantados com dispositivos de elevação projetados para este peso.

*Ancoragem*

A estabilidade da máquina só é garantida se todos os pés estiverem fixados ao solo com dois parafusos. Para sistemas com impressoras superiores, o centro de gravidade de todo o sistema é aumentado. Isso aumenta o risco de capotamento.

A ancoragem também é importante para sistemas com impressora inferior, porque esta impressora é inclinada para o operador ao trocar as etiquetas. Sem ancoragem, o sistema também pode tombar.



*Segurança durante o transporte*

A impressora superior e a impressora inferior são móveis no sistema. Se o sistema estiver ligeiramente inclinado, esses componentes podem sair da sua posição. Isso altera o centro de gravidade do Sistema, o que o pode fazer tombar. Evite-o tomando as seguintes medidas:

- Apenas transporte o sistema com a impressora superior removida.
- Prenda a impressora inferior antes de transportar o sistema para que não possa ser removida inadvertidamente.

*Componentes pesados*

Os módulos individuais da etiquetadora de preços podem pesar 30 kg ou mais. Isso se aplica, por exemplo, à impressora superior, à impressora inferior ou ao aplicador superior. Esses componentes só podem ser levantados por pelo menos duas pessoas ou com empilhador.

#### 28.1.4 Riscos elétricos

*Pessoal autorizado*

As carcaças dos componentes da máquina contêm componentes eletrônicos. Por motivos de segurança, estes invólucros só podem ser abertos por especialistas autorizados. (Exceção: as tampas para proteger os rolos de etiquetas podem ser abertas para trocar os rolos de etiquetas ou para limpar a cabeça térmica.) Antes disso, o sistema deve ser desconectado da rede e protegido contra religação.

*Baterias*

Por motivos de segurança elétrica, a remoção e substituição das baterias só podem ser realizadas por pessoal qualificado.

*Fusíveis*

Para a ligação à rede elétrica, a máquina está equipada com uma ficha de alimentação. Qualquer outra forma de conexão não é permitida. A conexão deve estar sempre acessível e visível para o operador.

Isso é necessário porque o sistema só pode ser desligado puxando a ficha. A alimentação elétrica, os fusíveis e a ligação à terra devem ser efetuados por pessoal experiente em conformidade com os regulamentos aplicáveis. Certifique-se de que a fonte de alimentação possui fusível.

Verifique se o condutor de proteção (fio terra) foi conectado. O fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais causados por ligação à terra incorreta ou inadequada.

O sistema não possui um interruptor principal com o qual todo o sistema pode ser desligado. Por esta razão, é proibido fazer a fiação permanente da conexão elétrica do sistema.

*Pacemakers e implantes*

A máquina emite campos elétricos e magnéticos que podem interferir no funcionamento de pacemakers e outros implantes elétricos (por exemplo, aparelhos auditivos). Pessoas com pacemakers e outros implantes eletricamente sensíveis, portanto, não devem estar perto da máquina. Isso também se aplica ao estado desligado.

*Outros componentes elétricos*

A presença de campos magnéticos ou eletromagnéticos a curta distância pode prejudicar o funcionamento adequado do sistema ou terminal.

A tampa do duto de cabos é mantida por um ímã permanente. No caso de uma forte aproximação a estes ímãs ou aos acionamentos da máquina, suportes de dados, telemóveis, etc. podem sofrer danos.

*Riscos com água*

Ligações elétricas, interruptores, botões (teclado) e a cabeça de impressão nunca devem ser molhados (classe de proteção IP 20 para todo o sistema; IP 45 para a estrutura básica com sistema de transporte). Existe, então, o risco de choque elétrico ou danos nos componentes eletrônicos. Jatos de água devem ser absolutamente evitados!

A limpeza húmida do sistema é possível desde que a impressora seja dobrada para baixo (se instalada) e coberta com uma lona disponível na ESPERA. A impressora de cima também deve ser coberta com uma lona disponível na ESPERA. O sistema deve ser desligado e desconectado da fonte de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de limpeza. Instruções detalhadas para limpeza húmida do sistema serão fornecidas posteriormente neste documento.

### 28.1.5 Riscos térmicos

Antes de realizar os trabalhos de ajuste, manutenção e substituição, os operadores devem esperar mais dois minutos após desligar o sistema. Este tempo é necessário para permitir que as áreas que ficam quentes durante a operação normal do sistema arrefeçam o suficiente. Isso aplica-se a motores elétricos, dissipadores de calor, cabeças térmicas e circuitos elétricos.

A temperatura de operação de todos os motores pode ser muito alta após um longo período de operação. Não toque nos motores!

### 28.1.6 Inflamação

O sistema funciona com motores elétricos. Portanto, a máquina não deve ser operada num ambiente onde estejam presentes vapores ou pós inflamáveis.

### 28.1.7 Poeira e líquidos

A operação em atmosferas empoeiradas ou potencialmente explosivas é proibida.

As correias transportadoras e a estrutura base podem ser limpas com jato de água de baixa pressão e são protegidas com IP 45, enquanto as impressoras e sistemas de etiquetagem devem ser estanques durante a limpeza da máquina.

### 28.1.8 Riscos de corte

As bordas do papel dos rolos de etiquetas podem ser afiadas. Existe o risco de corte se manuseado incorretamente.

### 28.1.9 Ruído

O nível de pressão sonora do sistema durante a operação é de 75 dB(A) +/- 3dB(A).

## 28.2 Prevenção de danos

### 28.2.1 Componentes sensíveis

A máquina contém componentes que foram fabricados com alta precisão e podem ser danificados por elevadas cargas mecânicas.

#### *Balança*

A etiquetadora está equipada com uma balança altamente sensível. Muito peso pode danificar a balança. Os danos podem fazer com que a balança produza dados incorretos despercebidos. Por isso, não coloque uma carga mais pesada na balança do que a indicada na sua placa de identificação.

Certifique-se de que as unidades não são usadas como espaço de armazenamento e sob nenhuma circunstância como superfície para se pôr em pé, sentar ou apoiar. A balança nunca deve ser usada como superfície de armazenamento de objetos.

A balança pode ser danificada não apenas por uma carga vinda de cima, mas também por baixo. Este seria o caso se levantasse o sistema e usasse a correia transportadora da balança como alça.



A balança também pode ser danificada se for exercida muita pressão sobre a balança ao inserir a correia de equilíbrio.

*Cabeça térmica* A faixa térmica é um componente eletrónico que deve ser substituído após um determinado tempo de operação. Por se tratar de um componente eletrónico sem carcaça, os danos podem ocorrer rapidamente. Observe as seguintes notas:

- A máquina deve ser desligada antes de inserir ou remover a cabeça térmica.
- A cabeça térmica fica quente durante a operação. Deixe a cabeça térmica arrefecer durante 5 minutos após desligar a máquina.
- Não toque na cabeça térmica nos contactos ou na placa de circuito. Descargas estáticas podem danificar a placa de circuito.
- Antes de fechar a unidade de impressão, certifique-se de inserir um feltro. Se não o fizer, a faixa térmica será danificada.
- Nunca use uma chave de fendas, faca, etc. para raspar resíduos de etiqueta, de adesivo, etc. da cabeça térmica! A cabeça térmica será destruída!

#### *Correias*

*transportadoras* As correias transportadoras são projetadas exclusivamente para o transporte de embalagens. Se a carga for muito elevada (por exemplo, devido ao peso corporal), existe o risco de quebra das correias transportadoras.

As correias transportadoras nunca devem ser usadas para levantar a máquina. As correias transportadoras não são projetadas para essa carga. As correias transportadoras são conectadas aos transportadores de correia através de junções que são ajustadas na fábrica e só podem ser ajustadas e colocadas em operação posteriormente por pessoal treinado.

*Sistema  
de selagem*

Se o carimbo repousar sobre uma correia transportadora ou outro elemento móvel antes da máquina ser iniciada, ele deve ser empurrado para cima manualmente. Caso contrário, existe o risco de danos no carimbo em caso de colisão com as embalagens em movimento.



*Impressora  
inferior*

Não use nenhuma impressora inferior para levantar todo o sistema.

Uma mola de pressão de gás facilita a inclinação da impressora. A mola a gás é uma peça de desgaste cuja força diminui com o tempo. Substitua as molas a gás assim que a força diminuir.

Molas a gás gastas representam risco de ferimentos para os operadores porque a impressora inclina-se muito rapidamente..

As molas de pressão a gás são peças de desgaste que devem ser substituídas após um determinado período de tempo.

## 28.2.2 Limpeza

*Agentes  
de  
limpeza*

Não utilize detergentes ou agentes de limpeza que corroam os materiais exteriores da máquina (aço inoxidável, alumínio e plástico).

Ácidos fortes, bases e solventes polares podem danificar a máquina e os seus componentes.

Observe as propriedades químicas dos agentes de limpeza. Em caso de dúvidas, entre em contato com o apoio ao cliente.

*Álcool*

Os sensores óticos da máquina são protegidos por um disco plástico, que será danificado em contacto com álcool. A máquina não deve ser limpa com produtos de limpeza que contenham álcool.

*Agentes de tratamento para aço inoxidável* Através de processos de limpeza e uso normal da máquina, o produto de manutenção do aço inoxidável aplicado na fábrica vai sendo consumido. Por esta razão, deve ser aplicado novamente após cada processo de limpeza e quando a superfície ficar baça. Observe as instruções de operação dos agentes de limpeza e produtos de manutenção utilizados.

### 28.2.3 Desligar/Ligar

A energia da máquina não deve ser cortada quando a máquina está ligada, a máquina deve ser primeiro desligada corretamente usando o software.

Para evitar danos, após desligar o sistema de etiquetagem, espere pelo menos 30 segundos antes de ligá-lo novamente. Se a máquina for ligada muito rapidamente, o fusível da unidade pode queimar.

O interruptor de paragem de emergência não deve ser utilizado para ligar e desligar. Os circuitos da unidade podem ser danificados se usados com frequência.

## 28.3 Configuração e comissionamento

*Montagem* Ao instalar o sistema, devem ser tomadas precauções de segurança para evitar que o sistema possa ceder e cair. Existe perigo de vida se o sistema cair. Por esta razão, os trabalhos de instalação só podem ser realizados por pessoas treinadas pelo fabricante.

*Observe a lei de calibração* Precauções de segurança específicas e especificações legais para comércio devem ser levadas em consideração ao comissionar o sistema. Por esta razão, o comissionamento só pode ser realizado pelo departamento de apoio ao cliente do fabricante ou por um representante autorizado.

*Ligações* A ligação ao sistema de ar comprimido deve ser realizada por pessoal especializado experiente em conformidade com os regulamentos aplicáveis. Uma ligação de energia por fio não é fornecida porque o sistema só pode ser desligado desconectando o cabo de alimentação.

Observe que o sistema possui um fusível bipolar ou fusível condutor neutro.

*Depois da configuração* Depois de configurar a máquina, remova quaisquer películas de proteção que ainda possam estar presentes. Em seguida, esfregue as superfícies de aço inoxidável agora expostas com um polidor de aço inoxidável. Esta medida melhora significativamente a proteção contra corrosão.

Sem esta medida, a superfície pode apresentar sinais de corrosão após um curto período de tempo, principalmente devido a agentes de limpeza contendo cloro ou humidade salina. Se esses resíduos não forem removidos, há risco de danos no material.

Se aplicar o agente de limpeza por pulverização, certifique-se que não entra spray nas aberturas de ventilação da carcaça ou outras peças.

## 28.4 Reparações

*Lei de calibração* As reparações das máquinas geralmente exigem experiência. Isto aplica-se em particular à balança, que está sujeita aos regulamentos legais para o comércio.

*Assistência* Aspectos de segurança também devem ser levados em consideração durante a reparação. Por este motivo, recomendamos que as reparações sejam realizadas apenas por técnicos autorizados.

O sistema de etiquetagem de preços está equipado com vários componentes móveis. Alguns desses componentes são acionados eletricamente ou pneumicamente.

Todos os trabalhos de manutenção e ajuste só podem ser realizados após a máquina ter sido desligada, desconectada da fonte de alimentação e protegida contra religação. Além disso, o fornecimento de ar comprimido deve ser desconectado da máquina.

*Fonte de*

*alimentação*

Todos os trabalhos de montagem, reparação e ajuste no hardware (exceção: troca/inserção de rolos de etiquetas) só podem ser realizados após a máquina ter sido desligada e desconectada do sistema de ar comprimido. O fornecimento de energia deve ser protegido contra reativação.

*Peças em  
chapa  
metálica*

As peças de chapa metálica usadas para cobertura podem ter bordas afiadas. Existe o risco de cortes nas partes metálicas da máquina. Devem ser usadas luvas de trabalho ao montar e desmontar peças de chapa metálica. Isso também se aplica ao trabalho com componentes internos.

## 28.5 Segurança no trabalho

*Obrigação de  
informar*

Informe todos os utilizadores sobre o uso seguro do sistema.

Além disso, todos os utilizadores do sistema devem ser instruídos uma vez por ano sobre o manuseamento seguro da máquina. Estas instruções devem ser documentadas.



Idealmente, os utilizadores já têm experiência com sistemas semelhantes. Caso contrário, recomendamos que participe numa formação do fabricante ou de uma empresa autorizada.

Mantenha todos os documentos necessários de forma que estejam sempre acessíveis a todas as pessoas.

*Diretrizes de operação*

Além deste documento, os regulamentos legais geralmente aplicáveis (especialmente os regulamentos de segurança reconhecidos) e outros regulamentos obrigatórios para prevenção de acidentes e proteção ambiental devem ser observados! O operador deve elaborar as instruções correspondentes. As instruções e demais regulamentações aplicáveis devem ser mantidas de forma que estejam sempre acessíveis ao pessoal de operação e manutenção.

*Prevenção de acidentes*

Ao fazê-lo, leve também em consideração os regulamentos legais sobre prevenção de acidentes e proteção ambiental.

## 28.6 Equipamento de proteção

*Vestuário*

Existe o risco de partes do corpo serem puxadas ou esmagadas nos componentes móveis. Por esta razão, requisitos especiais aplicam-se ao vestuário de trabalho.

- A roupa de trabalho deve ficar justa.
- Não se deve ser gravatas, colares, pulseiras, relógios ou joias.
- O cabelo deve ser amarrado e preso com uma rede de cabelo.

*Calçado*

Vários componentes da máquina ou os produtos podem causar ferimentos se caírem.

Ao trabalhar com a máquina, e em particular durante os trabalhos de manutenção, deve ser usado calçado de segurança antiderrapante e resistente.

*Proteção contra frio*

Se a máquina for operada numa sala refrigerada, é necessário usar roupas de proteção contra o frio.



## 28.7 Dispositivos de segurança

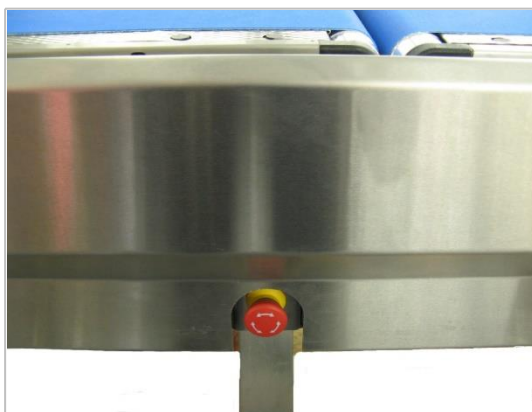
Os dispositivos de segurança não devem ser removidos, as chaves de segurança não devem ser usadas incorretamente, ficar colocadas ou escondidas.

São deveres do operador:

- Verificar a segurança e o trabalho consciente do pessoal de acordo com este documento.
- Ensinar os funcionários anualmente como manusear a máquina com segurança e documentar isso.
- Mandar verificar o estado de segurança dos dispositivos de proteção, bloqueios e ligações do sistema pelo menos uma vez por ano por um especialista.
- Documentar os resultados do teste acima num certificado de teste e mantê-los até ao próximo teste.

## 28.8 Paragem de emergência

O botão de paragem de emergência está localizado abaixo das correias transportadoras num recesso na tampa frontal da correia. Se pressionar este botão, o sistema é parado.



Este botão só pode ser usado numa situação perigosa para o utilizador ou para o sistema. O uso inadequado do botão de emergência (paragem) provoca um estresse considerável em todos os componentes da máquina.

### Conceito

O utilizador recebe uma mensagem quando uma paragem de emergência é gerada. O botão de paragem de emergência não é aceite ao destravar muito rápido. O software deve primeiro detetar a queda de tensão e só então liberar o sistema novamente (tempo de espera até a queda de tensão aprox. 20 seg.). O utilizador é guiado pelo processo através de mensagens.



Observe que a paragem de emergência não desliga o sistema. Isto só é possível puxando a ficha de alimentação.

O sistema não possui um interruptor principal através do qual todo o sistema pode ser desligado. Por esta razão, é proibido fazer a fiação elétrica do sistema firmemente.

## 29 Disposição dos símbolos de perigo

As ilustrações a seguir mostram os símbolos de perigo que estão fixados diretamente no equipamento. Para uma explicação dos símbolos, consulte o texto acima. Aqui, através de medidas construtivas, os riscos residuais não podem ser evitados.

Todos os sinais, especialmente os símbolos de perigo, não devem ser removidos em nenhuma circunstância. Eles devem ser observados em todos os momentos. Os sinais devem estar sempre em condições legíveis.

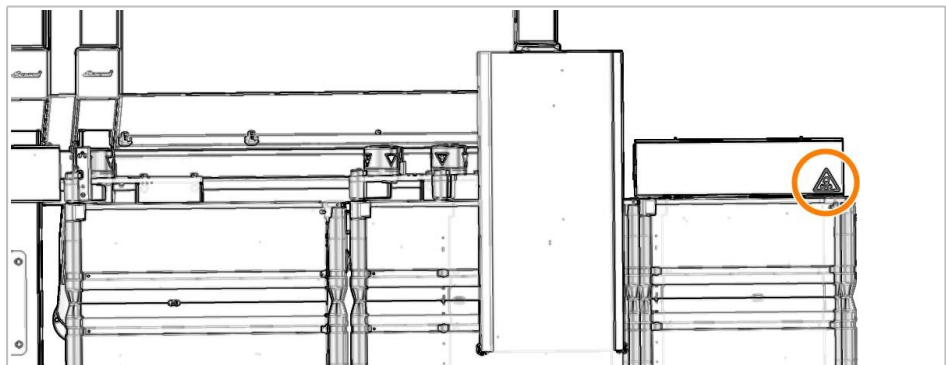
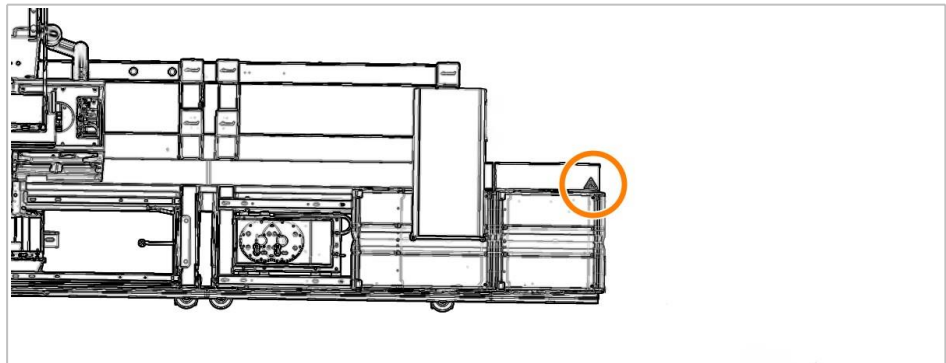
Alguns dos símbolos só são visíveis na máquina quando os componentes são removidos ou abertos. Alguns desenhos, portanto, mostram a máquina numa condição em que as peças são desmontadas.

### 29.1 Riscos de retração

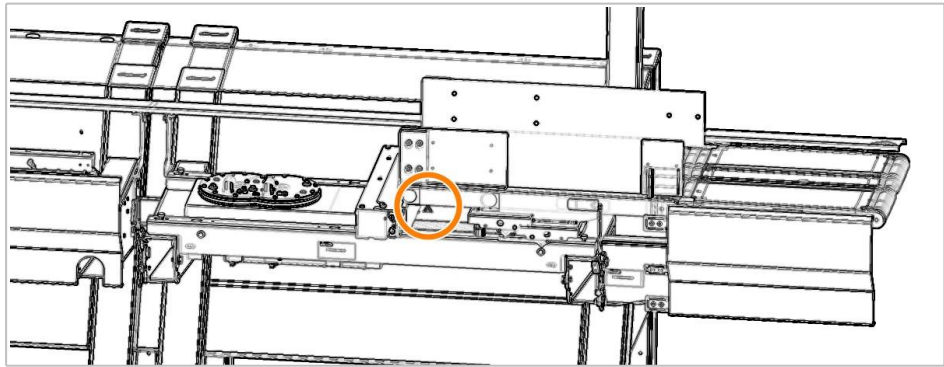


Correia de entrada

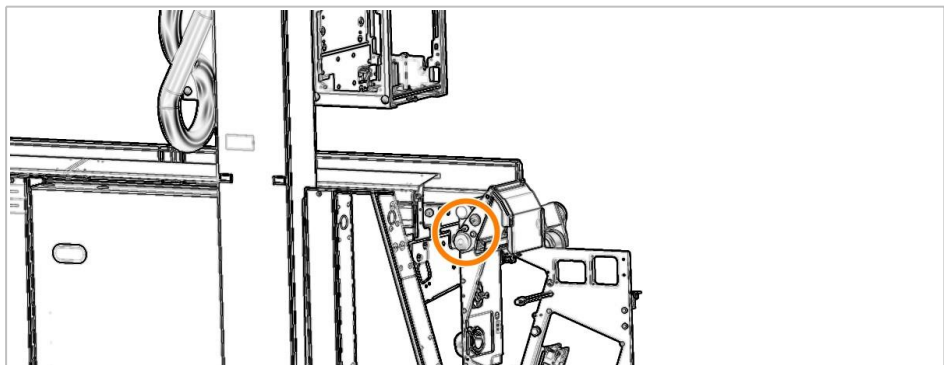
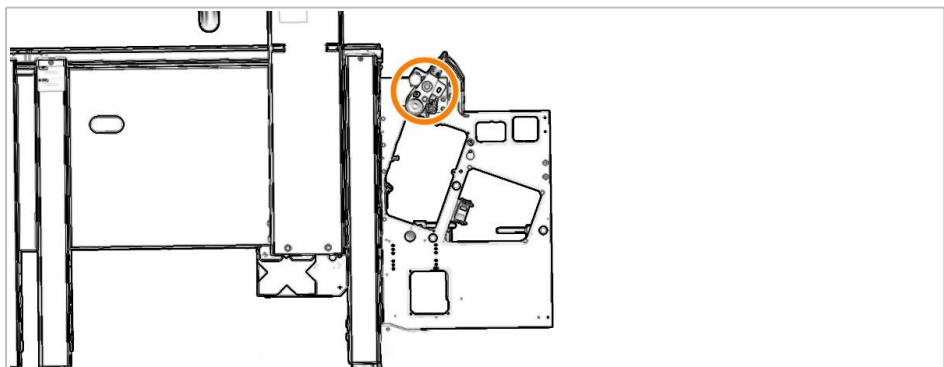
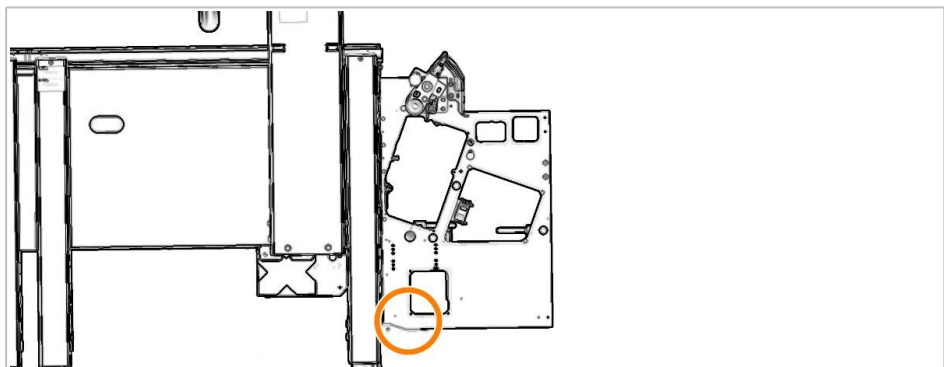
Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos que indicam um risco de retração.

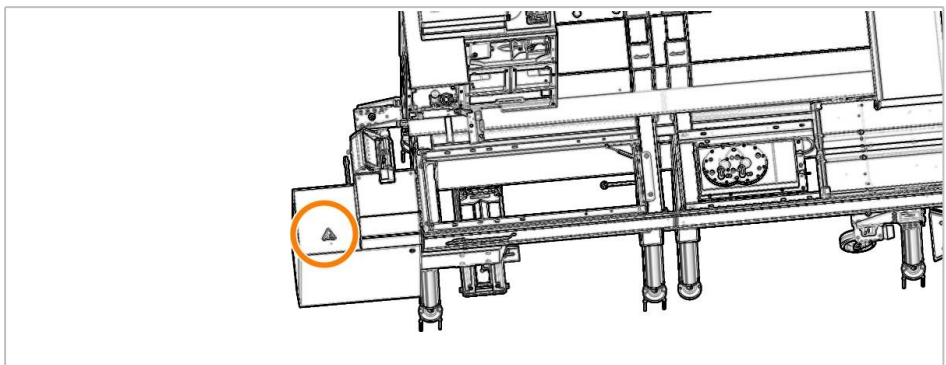
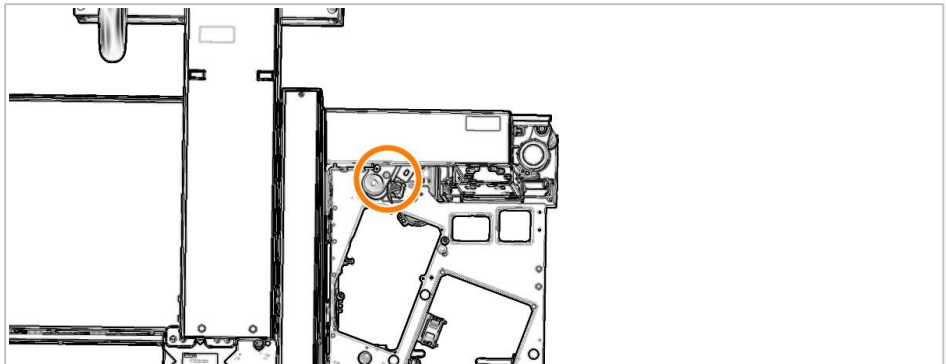
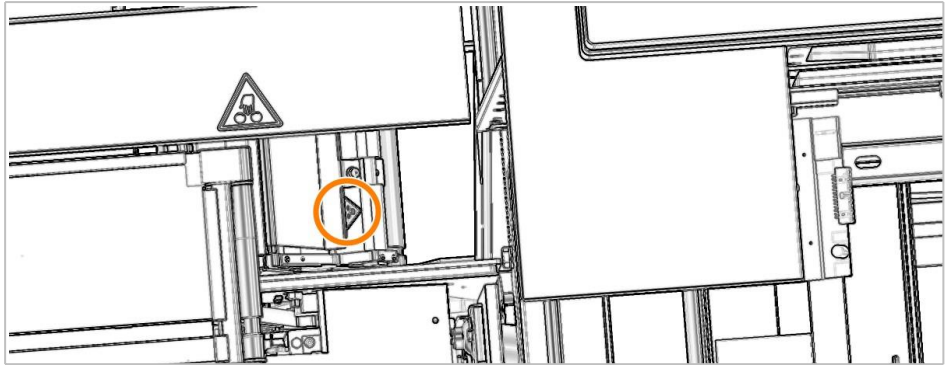
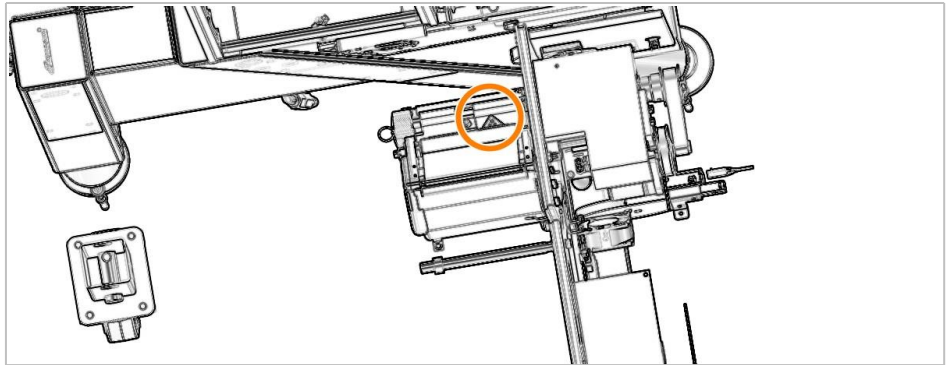


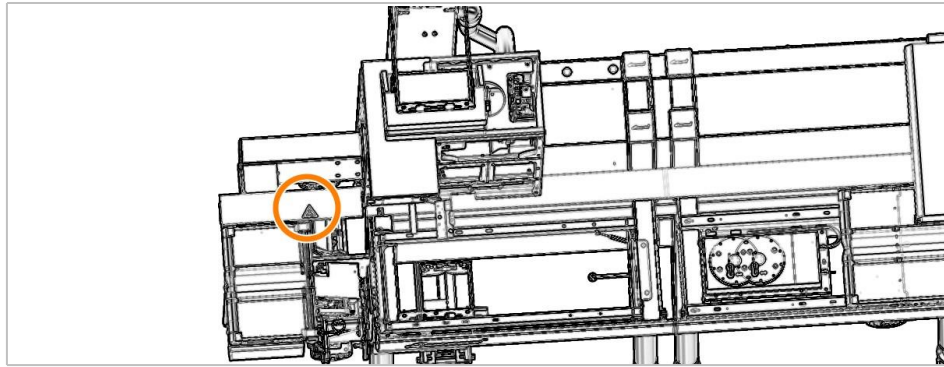
Correia de  
alimentação



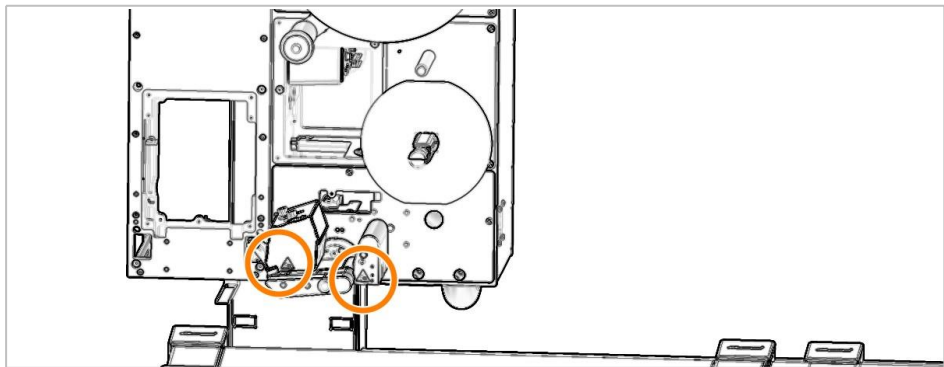
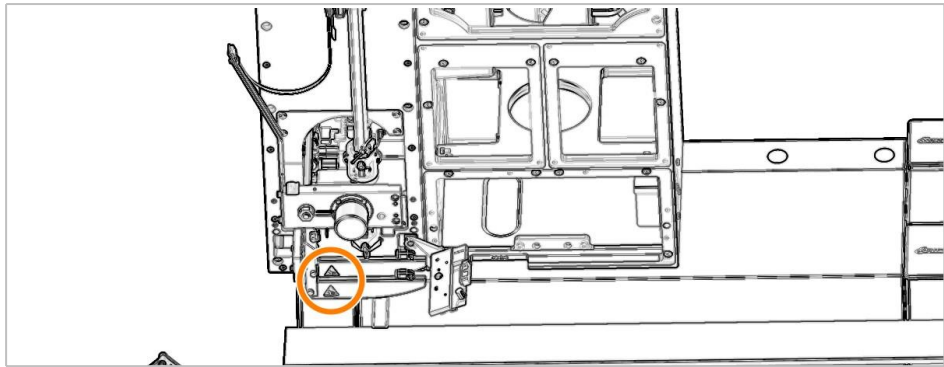
Impressora inferior







*Aplicador da impressora superior*

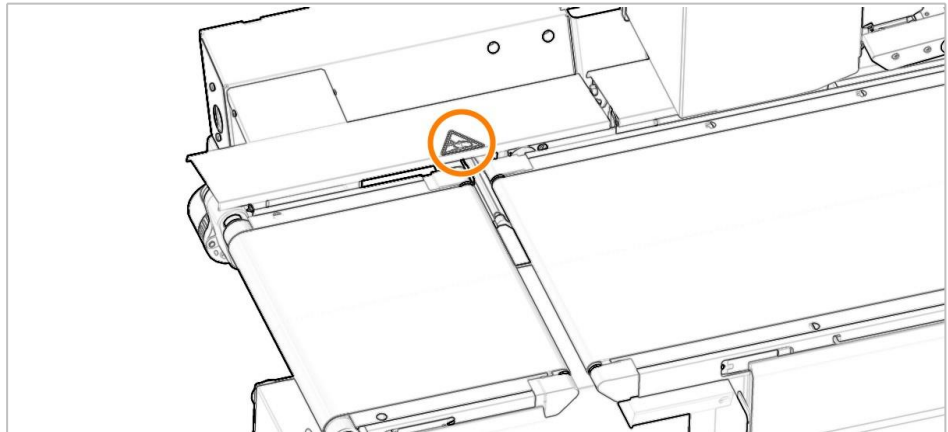


29.2 Risco de esmagamento



Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos que indicam um risco de esmagamento.

*Correia de distribuição na impressora inferior*

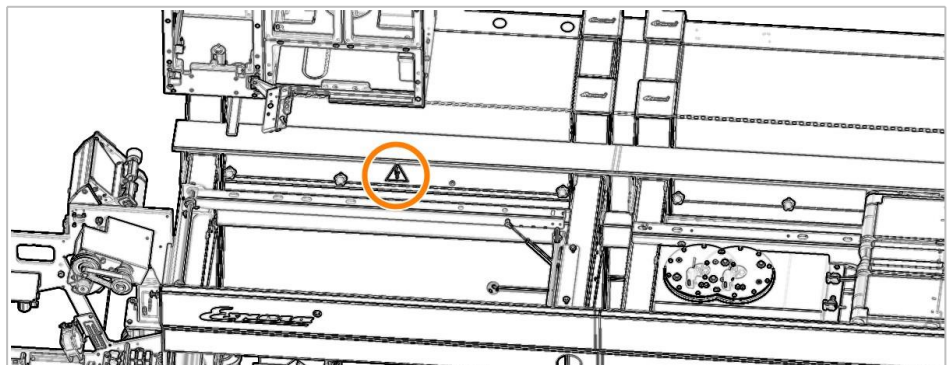


### 29.3 Riscos elétricos



Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos que indicam um risco elétrico.

*Carcaça eletrónica*



### 29.4 Riscos de laser

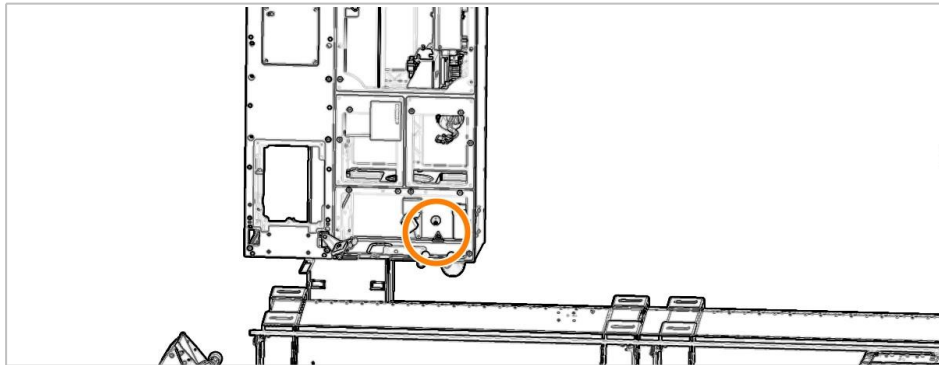


Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos que indicam um perigo devido à radiação do laser.

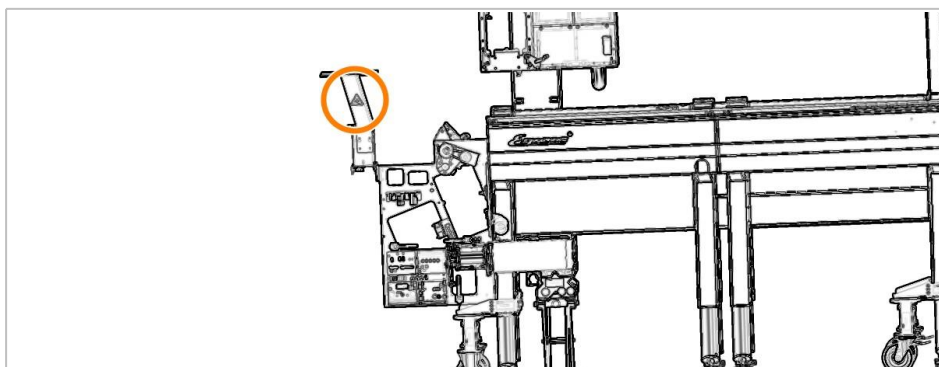
Esses símbolos só são visíveis se os componentes correspondentes estiverem instalados na sua máquina.



Scanner na impressora superior



Scanner na impressora inferior

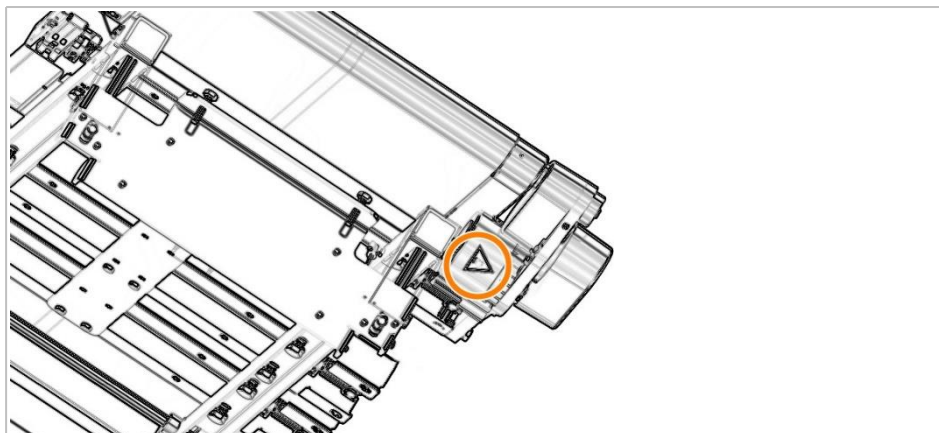


## 29.5 Riscos térmicos



Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos que indicam um risco térmico.

Motores elétricos



Esses símbolos podem ser encontrados em motores elétricos acessíveis pelo lado de fora.

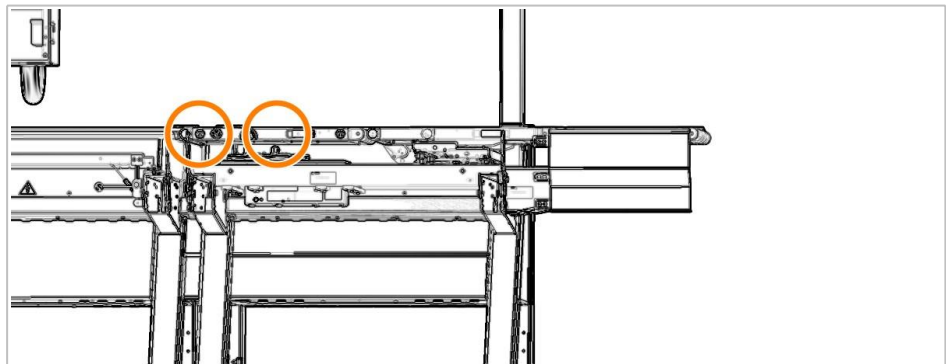


## 29.6 Mais dicas



Esta secção fornece uma visão geral dos símbolos usados para evitar danos na máquina. Os símbolos chamam a atenção para o facto de que a máquina não deve ser levantada ou carregada pesadamente nesses pontos. Existe o risco de quebrar peças na máquina. O funcionamento de uma balança também pode ser prejudicado após danos. Os danos nem sempre são visíveis do lado de fora.

*Correias transportadoras e correia da balança*



## 30 Deveres do operador

---

### *Segurança*

Para garantir a segurança do sistema a longo prazo, observe os seguintes princípios gerais:

- Verifique regularmente a segurança e o trabalho consciente dos operadores, observando a documentação técnica. Instrua todos os operadores uma vez por ano sobre o uso seguro da máquina.
- Mandar verificar o estado de segurança dos dispositivos de proteção, bloqueios e ligações da máquina pelo menos uma vez por ano por um especialista em segurança do trabalho.
- Registre os resultados do teste num certificado de teste e guarde-o até ao próximo teste.
- Em princípio, aplica-se o seguinte: Os dispositivos de segurança não devem ser removidos e as chaves de segurança não devem ser usadas incorretamente, ficar colocadas ou escondidas.
- Opere a máquina apenas em condições tecnicamente perfeitas. Em particular, certifique-se que as peças relevantes para a segurança estejam em boas condições de funcionamento. Isto aplica-se, por exemplo, ao interruptor de paragem de emergência, ao isolamento, mas também aos parafusos quando estes são importantes para a estabilidade do sistema ou para a vedação das peças da carcaça.
- Além da descrição, devem ser observados os regulamentos legais geralmente aplicáveis (especialmente as regras de segurança reconhecidas) e outros regulamentos obrigatórios sobre prevenção de acidentes e proteção ambiental. O operador deve elaborar as instruções de operação correspondentes.
- Certifique-se que o sistema esteja sempre firmemente ancorado no solo.
- Os pés do sistema devem estar firmemente fixados.

### *Proibição de instalação*

Para evitar ferimentos graves por queda, a instalação só pode ser realizada por um técnico de assistência que tenha recebido formação adequada da ESPERA.

Por motivos de segurança, é proibido instalar a máquina em qualquer outro local sem consultar o parceiro local.

### *Balança*

A operação de uma etiquetadora de preços está sujeita a diferentes obrigações legais dependendo do país em que a balança está instalada. Os seguintes princípios devem sempre ser levados em consideração:

- Antes que a balança possa ser colocada em funcionamento, ela deve ser registrada com a autoridade de calibração responsável.
- Dependendo de influências externas, a balança pode apresentar um valor positivo ou negativo mesmo quando descarregada. Nesse caso, a balança deve ser colocada a zero.
- Para que a balança forneça um resultado correto, ela deve estar sempre alinhada horizontalmente.
- Assim que a etiquetadora de preços saia da zona de uso, deve ser realizada uma nova calibração.
- Intervenções não autorizadas no sistema podem fazer com que a balança deixe de estar calibrada.

## 31 Conexões

---

<i>Observe novos perigos</i>	O operador deve verificar se a instalação da máquina numa linha de produção cria riscos relacionados com a conexão e, se necessário, eliminar os riscos.
<i>Avaliação de conformidade</i>	Se a máquina estiver conectada a outra máquina, deve ser realizada uma avaliação de conformidade de toda a máquina ou linha de produção. Dependendo do país de instalação, diferentes requisitos legais devem ser levados em consideração para garantir a segurança.
<i>Perigos dos lasers</i>	Se o sistema for operado em conjunto com um leitor de código de barras, devem ser observadas as instruções de segurança do fabricante em relação aos feixes de laser em particular.

## 32 Responsáveis

---





<i>Operador</i>	<p>As seguintes atividades só podem ser realizadas por pessoas que tenham recebido as devidas instruções de segurança:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Configuração</li><li>• Operação</li><li>• Manutenção</li></ul>
<i>Técnico qualificado</i>	<p>As seguintes operações só podem ser realizadas pelo fabricante ou representante autorizado:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montagem</li><li>• Comissionamento</li><li>• Reparação</li><li>• Desmontagem</li><li>• Embalamento</li></ul>
<i>Requisitos gerais</i>	<p>Certifique-se que nenhuma pessoa não treinada trabalhe com a máquina ou entre em contacto com ela.</p> <p>Certifique-se que a máquina esteja inacessível a menores de 14 anos.</p>

## 33 Lâmpada de sinalização

---

A lâmpada de sinalização indica o estado do sistema.

As seguintes cores de sinal são possíveis:

Cor	Significado
	Verde: Todos os módulos estão ok.
	Amarelo: Pelo menos um módulo que atualmente <b>não</b> está envolvido no processo de etiquetagem acionou uma mensagem de aviso (por exemplo, fim do rolo de etiquetas) ou uma mensagem de erro (por exemplo, correias bloqueadas).
	Laranja: Pelo menos um módulo de um processo de etiquetagem ativo acionou uma <b>mensagem de aviso</b> .
	Vermelho: Pelo menos um módulo de um processo de etiquetagem ativo acionou uma <b>mensagem de erro</b> .

---

## 34 Tubo de cabos

---

Os cabos da unidade básica para a impressora são encaminhados numa conduta de cabos. Assim, os cabos ficam devidamente agrupados e não interferem na marcação. Isso também evita o risco de tropeçar nos cabos.

## 35 Visão geral



Nº	Descrição
①	Sistema aplicador
②	Impressora superior
③	Terminal
④	Sistema da câmara
⑤	Transportador com unidade de centralização
⑥	Unidade de balança
⑦	Transportador de selagem
⑧	Impressora inferior
⑨	Estrutura base



## 36 Desmontagem



Por motivos legais de metrologia, apenas a ESPERA ou uma empresa autorizada podem comissionar uma balança.

A correta montagem, desmontagem e reparação dos demais componentes também podem afetar a funcionamento da balança. Assim, recomendamos que este trabalho seja realizado pelo parceiro local da ESPERA.

### 36.1 Informação de segurança

*Peso elevado* O sistema de etiquetagem de preços e os seus componentes têm um peso total superior a 550 kg. Para a estabilidade do sistema é necessário que as seguintes instruções de desmontagem sejam seguidas à risca.

*Luvas de trabalho* Existe o risco de corte ao remover ou montar peças de chapa metálica. Por esta razão, use luvas de trabalho durante todos os trabalhos de montagem.

*Elevação de cargas* A impressora de cima e o aplicador de cima podem ser transportados manualmente por duas pessoas quando desmontados. Cada um desses componentes pesa mais de 30 kg. Por este motivo, estes componentes só podem ser levantados por duas pessoas em conjunto.

*Desligue a máquina e proteja-a contra religação* O sistema possui diversos motores acionados eletricamente com altos torques. Esses motores movem, p. ex., a suspensão para a impressora superior e o sistema de selagem, mas também outros componentes como a impressora inferior ou as correias transportadoras. Como o sistema é operado com voltagem de rede, também existe o risco de choque elétrico.

Para evitar ferimentos, todos os trabalhos de montagem só podem ser realizados com o aparelho desligado. Além disso, desconecte o sistema da rede elétrica.

### 36.2 Preparação

Esta secção descreve os preparativos necessários antes de desmontar o sistema.

O sistema só pode ser transportado com a impressora superior removida. Durante o transporte, este componente pode deslocar-se e, assim, alterar o centro de gravidade do sistema.

## Preparar

### impressora

1. Remova os rolos de etiquetas da impressora superior e inferior. Isso só é possível se o sistema estiver ligado.

2. Abra o menu no software:

*Serviço* → *Aplicador*

3. Selecione o número do aplicador para a impressora superior. Z.B. 1.

4. Alterne para o menu *Printerbridge*.

5. No campo *Target position*, coloque 0. Isso move a impressora para a posição mais exterior.



Se a impressora superior for estendida demasiado (p.ex. 260) ela deve ser inicializada novamente. Sem esta inicialização não é possível mover a impressora superior. A inicialização é executada da seguinte forma:

1. Pressione o botão *Desligar*.

2. Pressione o botão *Pesquisar índice*.

3. Pressione o botão *Ligar*.

✓ A impressora superior é então reativada. Agora pode inserir um valor no campo *Target position*. A impressora superior move-se automaticamente.

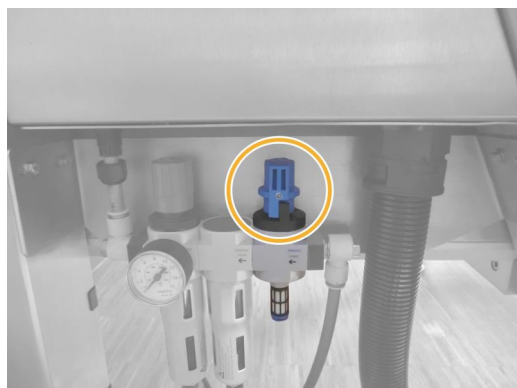
4. Mova a **impressora inferior** para a posição 0.

### Desligue as ligações de alimentação

1. Desligue a máquina.

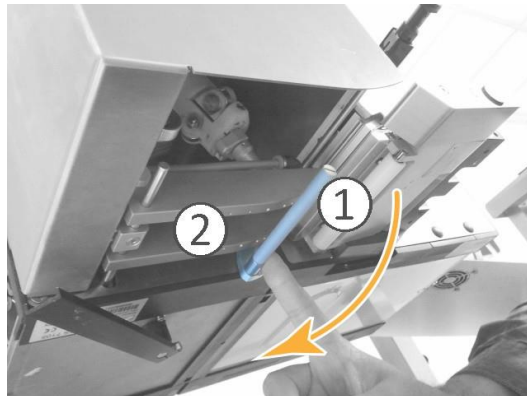
2. Desconecte a máquina da fonte de alimentação. Proteja a máquina para que não volte a ser ligada.

3. Vede o fornecimento de ar comprimido à máquina. Para isso, gire a alavanca da válvula para uma posição perpendicular à direção do fluxo de ar comprimido.

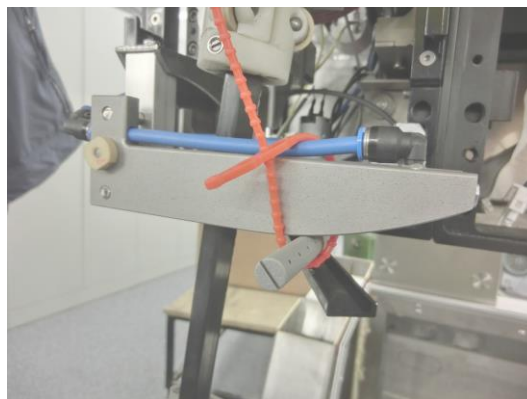


*Backups*

1. Certifique-se que o carimbo da impressora superior não esteja pendurado. Se necessário, empurre-o para cima até que fique preso magneticamente.
2. Encaixe o bocal de sopro de etiquetas nas calhas de sucção.
3. Para fazer isso, deslize a forquilha do bocal (①) na direção das calhas (②).



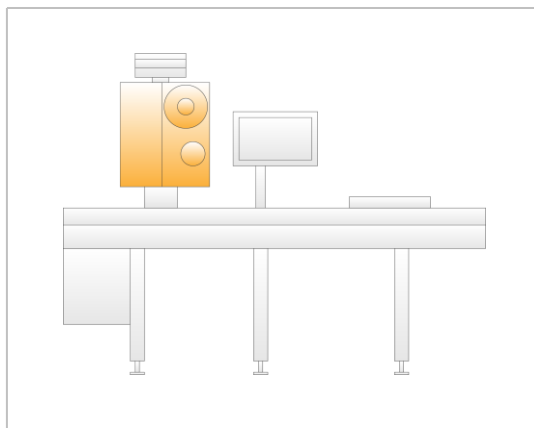
4. Prenda o bocal de etiqueta às calhas com uma braçadeira.



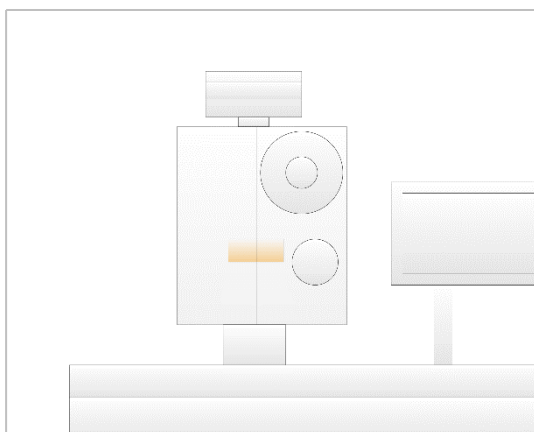
### 36.3 Sistema de selagem

*Introdução*

Existem várias ligações de cabos entre o sistema de selagem e a impressora superior que devem ser desconectadas antes da desmontagem.



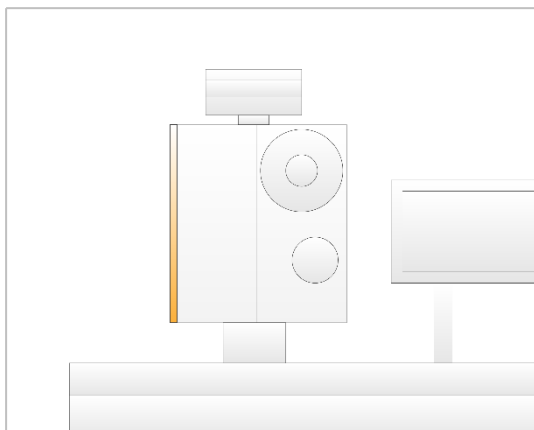
As ligações de cabos passam por uma conduta de cabos entre os dois componentes localizados dentro da carcaça.



A cobertura é fornecida com um cabo terra. Certifique-se de não desconectar acidentalmente o cabo terra ao remover a cobertura.

*Cobertura  
esquerda*

1. Remova a cobertura da impressora no lado esquerdo.



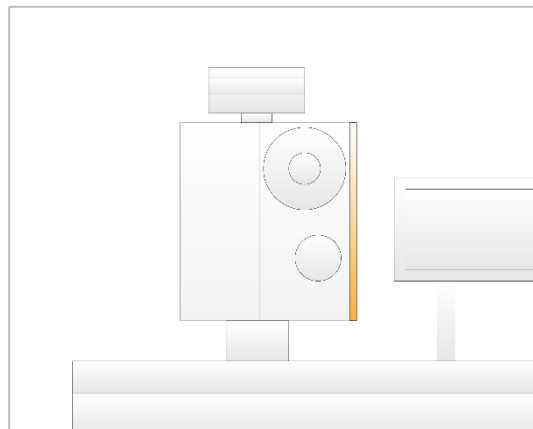
2. Para fazer isso, solte o parafuso na parte inferior da cobertura. De seguida pode remover a cobertura para o lado.
3. No sistema de selagem, afrouxe as seguintes conexões:
  - 2 cabos de alimentação
  - Cabo Ethernet
  - Distribuidor de ar comprimido



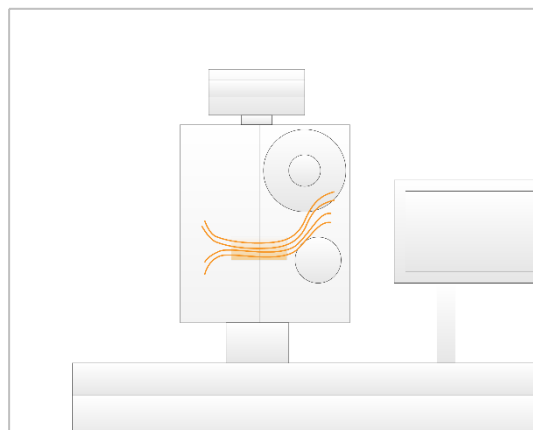
A cobertura é fornecida com um cabo terra. Certifique-se de não desconectar acidentalmente o cabo terra ao remover a cobertura.

*Cobertura direita*

1. Remova a cobertura da impressora no lado direito.



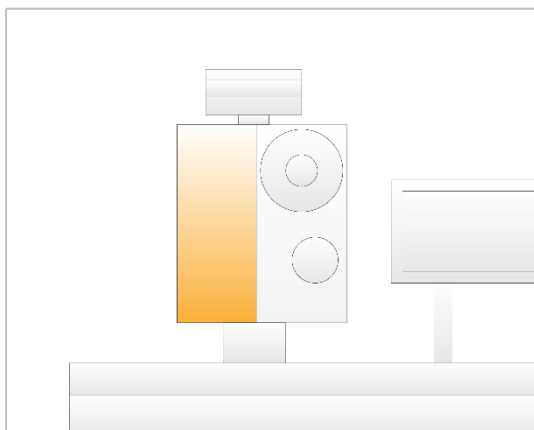
2. Puxe os cabos soltos através da conduta de cabos para o lado direito.



3. Verifique se todos os cabos entre a impressora e o sistema de selagem foram removidos.

O sistema de selagem e a impressora só podem ser desmontados quando não houver mais cabos entre ambos.

*Sistema selagem* 1. Levante o sistema de selagem para fora da sua ancoragem.



2. Coloque o sistema de selagem numa superfície macia para que a carcaça não seja danificada ou arranhada.

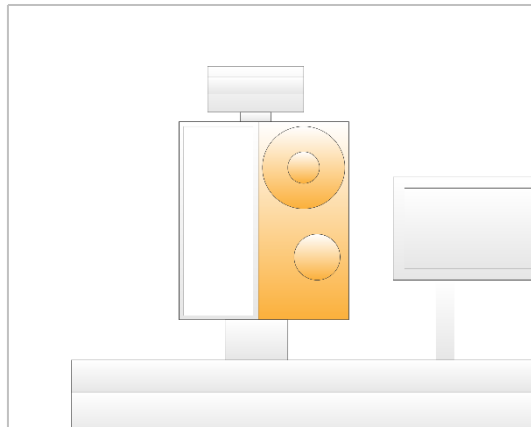
## 36.4 Impressora superior

1. Na impressora (direita), desligue todas as conexões de cabo que levam a outros componentes. Estes são os seguintes conectores:

- Luz indicadora
- Ventiladores
- Alimentação de tensão
- Ethernet



O cabo para a lâmpada de sinalização não passa pela conduta de cabos, mas vem da suspensão.



2. Levante a impressora superior da ancoragem.
3. Coloque a impressora superior numa superfície macia para que a carcaça não seja danificada ou arranhada.

## 36.5 Suspensão

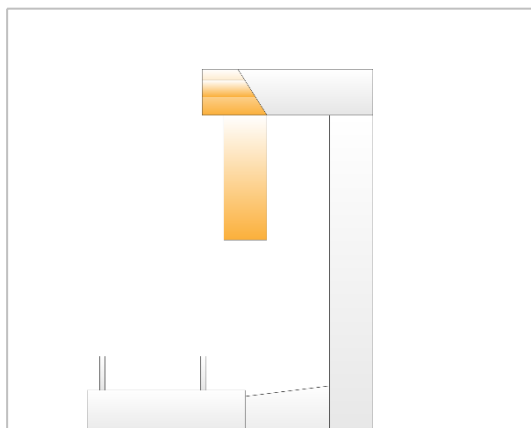
### *Pré-requisito*

O pré-requisito para o trabalho a seguir é que a impressora superior tenha sido movida para a posição frontal através do software. Só então pode alcançar os parafusos, que soltará a seguir.

Se não conseguiu mover a impressora para a frente usando o software (por exemplo, devido a um defeito), também pode mover a impressora manualmente girando o eixo. Pode alcançar o eixo através da parte traseira da suspensão.

Não basta puxar a impressora para a frente com a mão. Partes do acoplamento magnético não podem ser removidas neste caso.

Após a remoção do sistema de selagem e da impressora superior, a suspensão deve ser removida..





 **CUIDADO**

**Carga suspensa**

Na próxima etapa, desaparafusará dois parafusos de fixação que prendem a suspensão no trilho. Assim que soltar esses parafusos, a suspensão pode ser removida. Então existe o perigo de que a suspensão caia. A suspensão pesa 25 kg.

- Certifique-se que a suspensão não seja removida acidentalmente.
- Puxe a suspensão com a ajuda de outra pessoa.

*Solte as fixações*

1. Puxe a suspensão um pouco para fora para alcançar os parafusos, que soltará no próximo passo.
2. Solte os parafusos de fixação da suspensão.

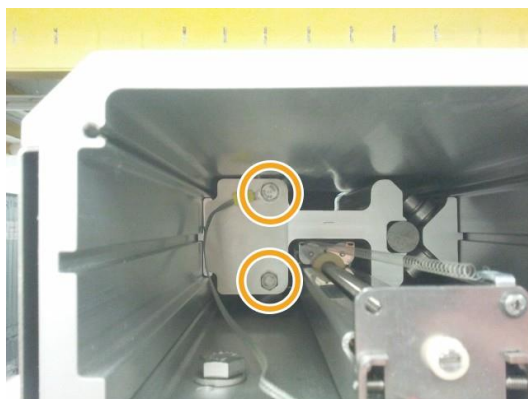


3. Remova a tampa protetora na parte traseira da suspensão.



4. Remova os parafusos da placa de batente na parte traseira da ranhura.





✓ A suspensão está agora libertada e pode ser retirada.

### NOTA

Puxar a suspensão pode fazer com que os cabos fiquem presos e se danifiquem. Nas ações a seguir, certifique-se que a suspensão seja removida apenas lentamente.

*Puxar a suspensão*

Puxe a suspensão lentamente para a frente.



1. Coloque a suspensão numa superfície macia para evitar danos.

## 36.6 Pilar

O pilar é fixado com vários parafusos, que devem ser afrouxados em três etapas.



### CUIDADO

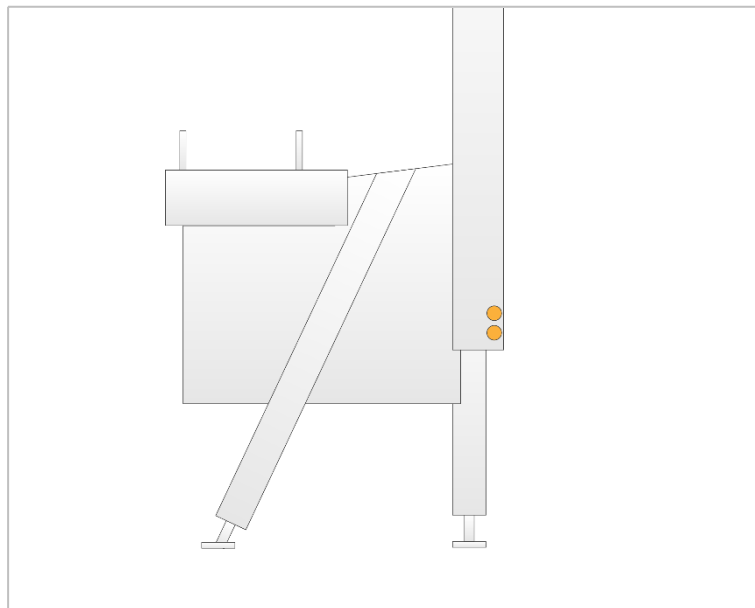
#### Carga suspensa

No próximo passo, irá desapertar os parafusos de fixação para manter a coluna no lugar. Depois de desapertar os parafusos, a coluna pode inclinar-se para trás.

→ Certifique-se que é segurado por uma segunda pessoa ao desapertar os parafusos.

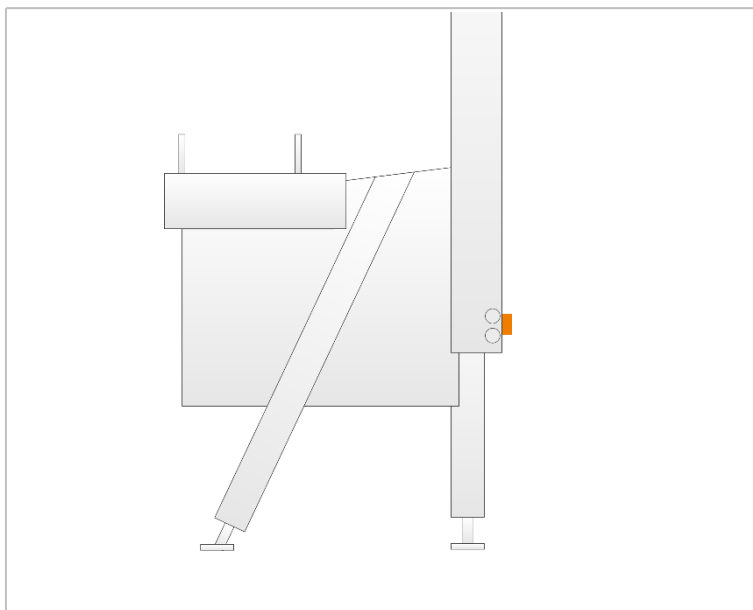
#### Passo 1

1. Segure a coluna com firmeza e certifique-se que a coluna não pode cair.
2. Desaperte os dois parafusos de fixação em ambos os lados, um após o outro.



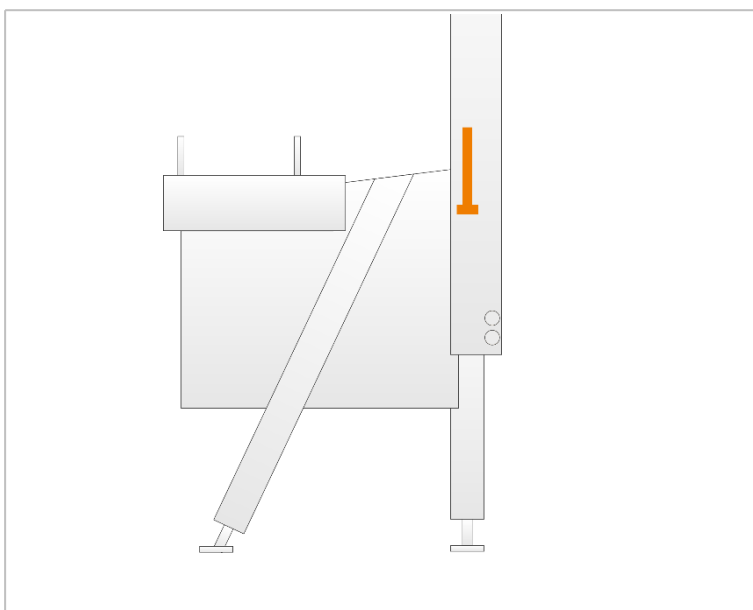
#### Passo 2

3. Solte os dois parafusos na parte traseira da suspensão.



*Passo 3*

4. Solte os dois parafusos de fixação dentro da suspensão.  
Para alcançar esses parafusos, o recipiente eletrônico deve ser aberto.



*Remoção do pilar*

5. Incline a coluna ligeiramente para trás. Dentro da coluna há um gancho com o qual pode fixar a coluna após a inclinação.
6. Puxe lentamente os cabos que vão por dentro da coluna.
7. Puxe lentamente a coluna para cima.
8. Coloque a coluna numa superfície macia para que não seja danificada ou arranhada.

9. Para evitar que os parafusos se percam, volte a aparafusá-los ligeiramente.

## 36.7 Visor

### *Separar pilar*

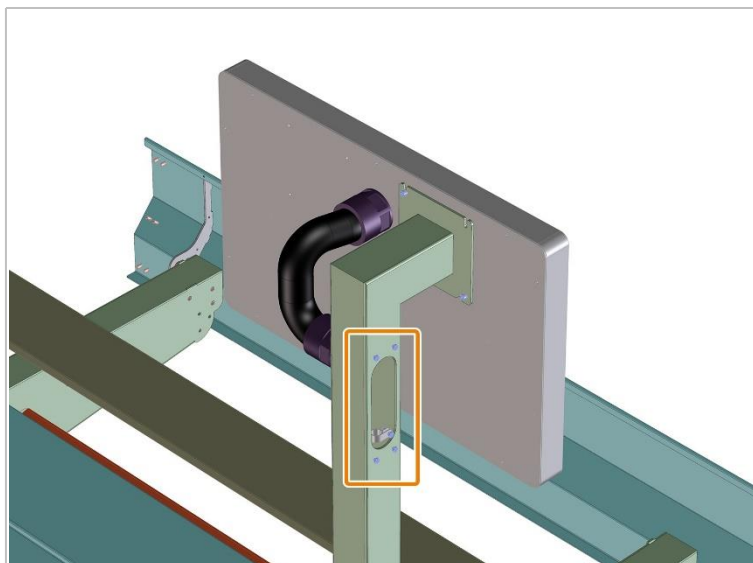
1. Remova a cobertura da primeira base.
2. Desaperte os três parafusos de fixação na coluna do visor.



### *Separar cabos*

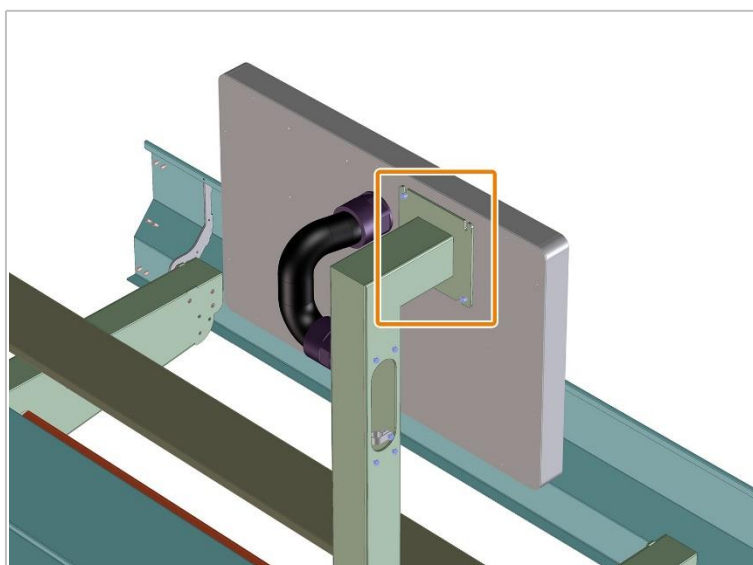
3. De seguida, desligue as seguintes conexões de cabo:
  - 3 cabos USB
  - 1 cabo HDMI
  - Cabos para a alimentação
  - Cabo para interruptor ligar/desligar

Os cabos são acessíveis através da seguinte abertura.



*Remoção do visor*

2. O visor deve ser transportado separadamente da coluna.
3. Por essa razão, desconecte o visor da coluna.
4. Para fazer isso, afrouxe os parafusos na placa de montagem do visor.



5. Remova a coluna à qual o monitor estava conectado.



O visor é um componente que pode ser facilmente danificado por vibrações. Para evitar danos, transporte o visor apenas na embalagem fornecida.

## 36.8 Câmara

1. Solte os parafusos de montagem na coluna da câmara.



2. Desconecte os cabos.
3. Remova a câmara.

## 36.9 Proteção de transporte

Para evitar que os elementos da suspensão se desloquem, é necessário fixar a suspensão da etiquetadora superior e da etiquetadora inferior com um parafuso.

1. Remova a tira de guarnição da suspensão.
2. Aparafuse o parafuso de bloqueio na suspensão.

Se o parafuso não puder ser aparafusado completamente, é necessário mover um pouco o interior da suspensão.



## 37 Transporte



Por motivos legais de metrologia, apenas a ESPERA ou uma empresa autorizada podem comissionar uma balança.

A correta montagem, desmontagem e reparação dos demais componentes também podem afetar a funcionamento da balança. Assim, recomendamos que este trabalho seja realizado pelo parceiro local da ESPERA.

### 37.1 Informação de segurança

#### *Peso Elevado*

Utilize apenas um empilhador para o transporte. Todos os meios de transporte devem ser projetados para o peso do sistema.

Antes do transporte do sistema, todos os pés ajustáveis devem ser fixados numa palete de transporte com dois parafusos cada. O envio só pode ser realizado em conjunto com uma palete. A palete deve ser projetada para um peso total de até 550 kg.

Certifique-se que a fixação entre a estrutura da base e os pés de nivelamento esteja sempre segura.

#### *Centro de gravidade variável*

As impressoras superior e inferior são componentes móveis que podem ser movidos para a frente ou para trás (direção de visão na máquina). O deslocamento desses componentes também altera o centro de gravidade de todo o sistema. Para evitar que o sistema caia, a impressora superior e o aplicador superior devem ser removidos antes do transporte.

A impressora inferior deve ser movida para uma posição traseira com o travão de transporte antes do transporte ou realocação. O travão de transporte é um parafuso que deve ser aparafusado atrás da placa de cobertura:



Apenas o travão de transporte garante que a impressora não escorregue por baixo durante o transporte.



*Elevação  
de cargas*

A impressora superior e o aplicador podem ser transportados manualmente por duas pessoas quando desmontados. Cada um desses componentes pesa mais de 30 kg. Por esta razão, estes componentes só podem ser levantados por duas pessoas em conjunto.

## 37.2 Transporte



### **AVISO**

#### **Peso elevado**

A máquina e os seus componentes têm um peso total de mais de 550 kg.

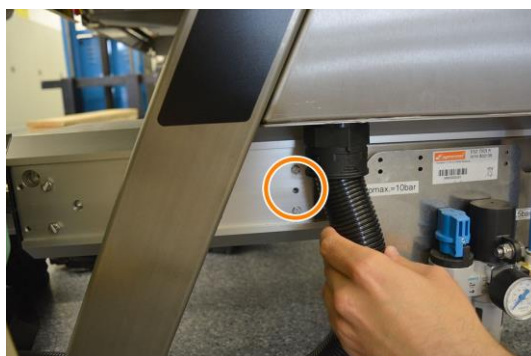
- Levante o sistema e apenas com um dispositivo de elevação adequado.
- Proteja o sistema contra quedas fixando os pés no chão com parafusos.

### **NOTA**

O sistema está equipado com uma balança altamente sensível que pode ser danificada durante o transporte. Por esta razão, o sistema só pode ser levantado pela estrutura de base. Alternativamente, o sistema pode ser levantado com uma palete quando a estrutura de base está firmemente aparafusada à palete.

*Proteção*

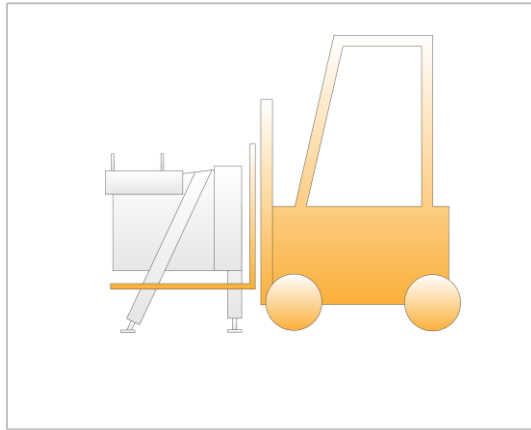
1. Prenda a impressora inferior com o travão de transporte para que a impressora não se possa mover para a frente ou para trás.



2. Remova a etiquetadora superior (impressora e aplicador). Isto é necessário para que a máquina não tombe durante o transporte.

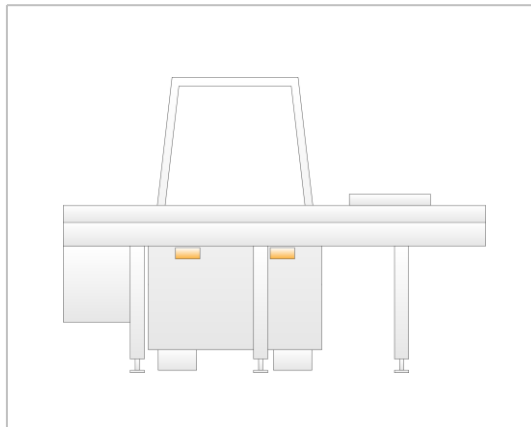
Posicionamento  
do dispositivo  
de elevação

Conduza um empilhador sob o chassi conforme mostrado nos diagramas a seguir.



A impressora inferior é um componente relativamente pesado. O centro de gravidade do sistema, portanto, não está no meio do sistema, mas próximo da impressora inferior.

*Elevação do  
sistema*

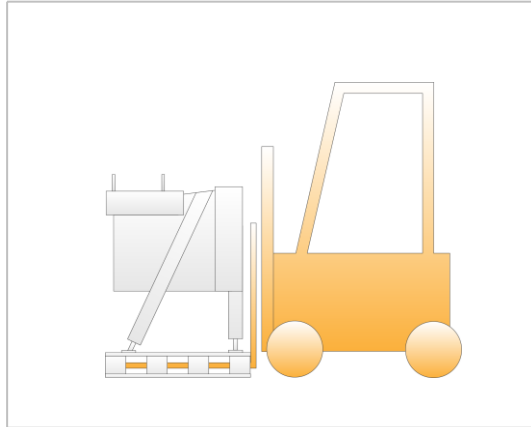


1. Levante o sistema 1 cm com o empilhador.
2. Verifique se o centro de gravidade está no meio entre as superfícies de contacto do empilhador.
3. Eleve o sistema mais 20 cm com o empilhador.

*Fixação na  
paleta*

1. Deslize uma paleta sob o empilhador. (Dimensões da paleta: 2,55 por 1 m)
2. Coloque o sistema na paleta.
3. Aperte todos os pés de ajuste do sistema na paleta (travamento forçado).

Uma vez que o sistema esteja preso à paleta, pode ser transportado com um empilhador.



## 38 Comissionamento



Por motivos legais de metrologia, apenas a ESPERA ou uma empresa autorizada podem comissionar uma balança.

A correta montagem, desmontagem e reparação dos demais componentes também podem afetar a funcionamento da balança. Assim, recomendamos que este trabalho seja realizado pelo parceiro local da ESPERA.

*Após o comissionamento*

1. Depois de configurar a máquina, remova quaisquer películas de proteção que ainda possam estar presentes.
2. De seguida, esfregue as superfícies de aço inoxidável expostas com um polidor de aço inoxidável.

Esta medida melhora significativamente a proteção contra corrosão. Sem esta medida, a superfície pode apresentar sinais de corrosão após um curto período de tempo, principalmente devido a agentes de limpeza contendo cloro ou humidade contendo sal, se esses resíduos não forem removidos, podem levar a danos permanentes no material.

Se aplicar o agente de limpeza por pulverização, certifique-se que nenhum spray entre nas aberturas de ventilação das carcaças ou noutras partes além das próprias superfícies de aço inoxidável da carcaça. Caso contrário, podem ocorrer danos na máquina.

O processo de limpeza e o uso normal da máquina fazem com que o agente de limpeza se esgote. Portanto, deve ser aplicado novamente após cada processo de limpeza e quando a superfície ficar romba. Devem ser observadas as instruções de operação dos agentes de limpeza e produtos de manutenção utilizados.

## 39 Ligar

---

*Ligar*

A máquina é ligada no botão de energia do terminal.



*Think4Industry*

Depois de pressionar o botão, todos os componentes da etiquetadora de preços são inicializados automaticamente. O software *Think4Industry* é iniciado no terminal. Com este software pode operar a etiquetadora de preços e fazer configurações importantes.

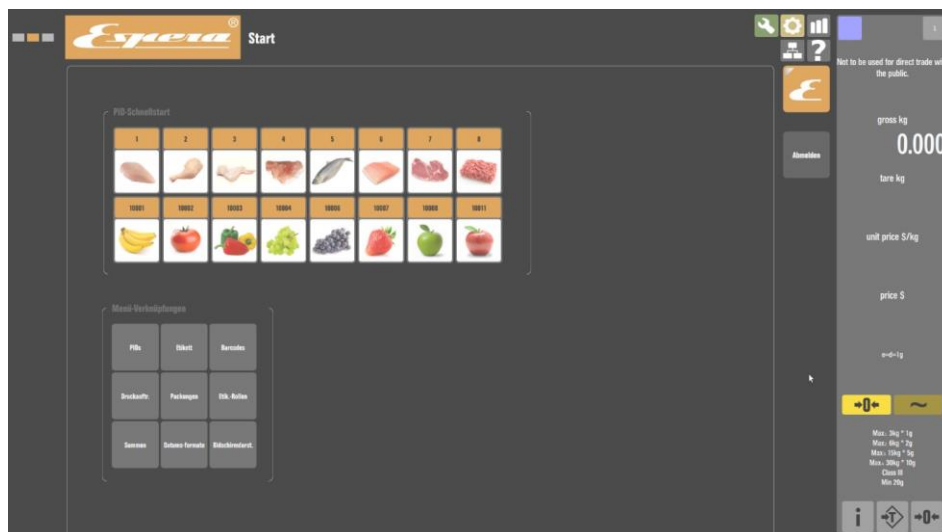
*Introdução*

Após o comissionamento pelo serviço ESPERA, receberá instruções detalhadas no sistema. Posteriormente, o serviço ESPERA também o ajudará em todas as questões relativas à utilização segura e económica da máquina.

## 40 Descrição do software

### 40.1 Estrutura do software

*Vista de Início* A interface do software *Think4Industry* é dividida em três visualizações de ecrã. Depois de iniciada a etiquetadora de preços, verá a vista de Início.



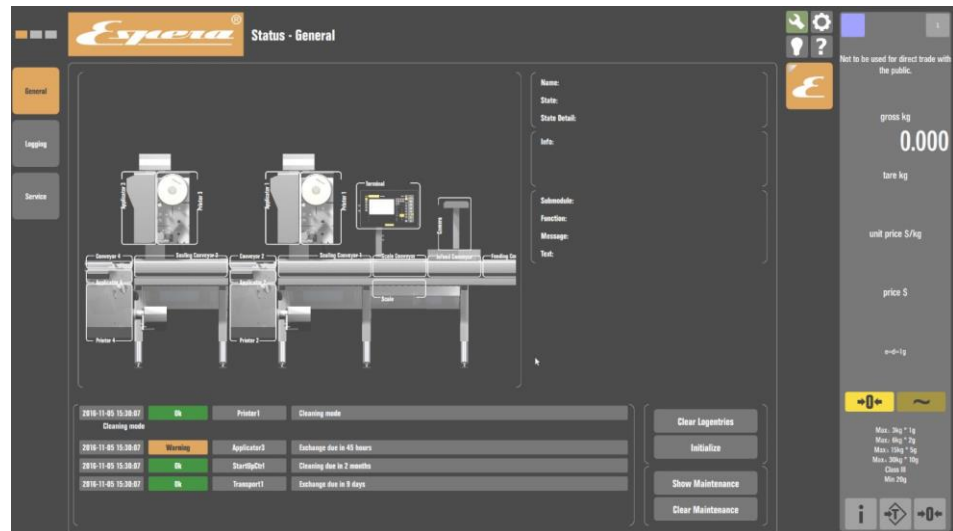
A vista de Início permite aceder a todas as configurações usadas com frequência.

Com a ajuda de PIDs de início rápido, pode começar a etiquetar os seus produtos imediatamente. As imagens do produto ajudam a seleccionar rapidamente o PID certo.

Links individuais oferecem acesso rápido a todas as outras funções que necessita para o uso quotidiano.

*Vista de Estado* A vista de Estado está localizada à esquerda da vista de Início. Pode aceder a esta vista mantendo pressionado o botão do rato ou movendo o dedo pelo ecrã da esquerda para a direita.

A vista de Estado fornece informações abrangentes necessárias para todos os trabalhos de manutenção e reparação, como por exemplo troca de rolo de etiqueta. Esta vista também fornece informações sobre solução de problemas.



*Vista de Produção* A vista de Produção está localizada à direita da vista de Início. A vista de Produção exibe as informações necessárias durante um processo de etiquetagem. Depois de iniciar um PID, receberá uma visão geral estatística de todas as embalagens, caixas ou paletes marcadas.



Em todas as três vistas, verá a exibição da balança no lado direito com as informações legais para comércio sobre o tipo de balança e o produto pesado.

#### 40.11 Nível de utilizador

É possível criar utilizadores e atribuir-lhes funções. A função determina quais atividades podem ser realizadas com a etiquetadora de preços. Restringir os direitos do utilizador atribuindo funções reduz o risco de configurações indesejadas.

Como fornecido, já existe um utilizador com a designação ESPERA. Este utilizador tem todos os direitos do ponto de vista do utilizador, sem exceção. Novos utilizadores e funções também podem ser criados neste nível de utilizador.

As configurações necessárias para isso podem ser acedidas através do seguinte caminho:

ESPERA → Gestão → Contas

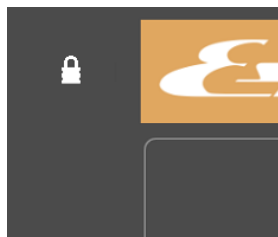
Além do acesso como utilizador, há também um acesso para apoio ao cliente ESPERA. Com este nível de utilizador é possível alterar diferentes parâmetros da máquina em caso de manutenção ou reparação.

## 40.1.2 Conceito de usabilidade

No canto superior esquerdo do ecrã, o retângulo laranja indica em qual das três vistas está.



Pode bloquear a vista atual do ecrã clicando nela. Em vez dos três retângulos, um símbolo de cadeado é exibido.



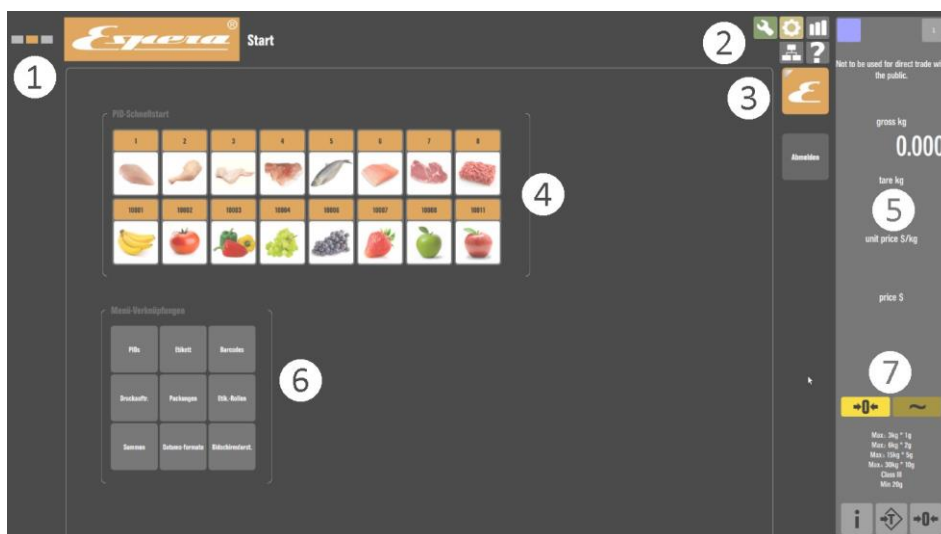
### 40.1.2.1 Vista de Início

A viista de Início oferece uma visão geral das funções usadas com frequência da etiquetadora de preços. Pode definir individualmente quais links são exibidos aqui.



O botão laranja ESPERA (③) está disponível em todas as vistas. O botão ESPERA leva até aos diferentes editores. Nos editores pode criar configurações reutilizáveis, os chamados objetos. Dependendo da aplicação, só precisa referenciar esses objetos posteriormente num PID.





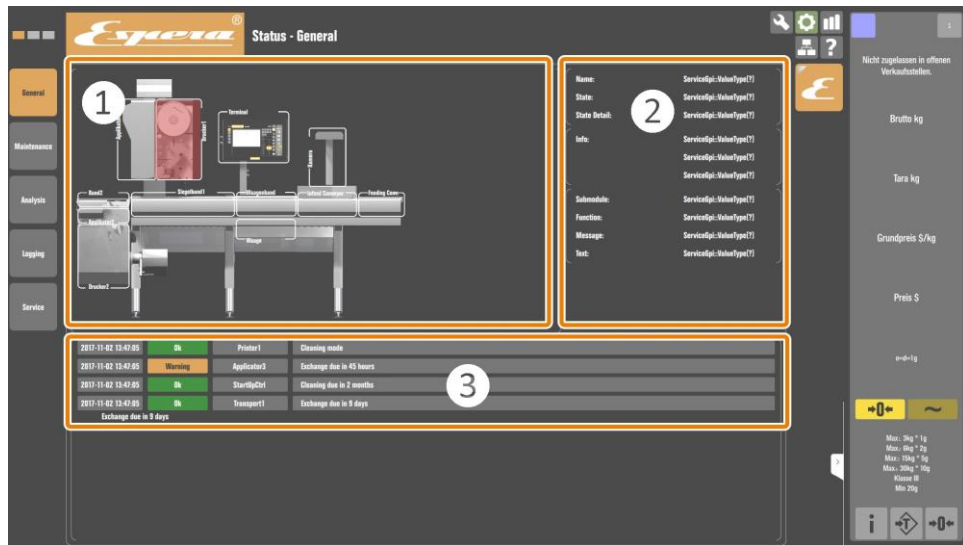
### Descrição

- ① A interface do software é dividida em três vistas de ecrã. O ícone indica qual das três vistas está ativa.
- ② Estes botões levam para a função assistente e configurações de manutenção.
- ③ Botão para aceder a todas as configurações de etiquetagem.
- ④ Opcional: PIDs de início rápido são a maneira mais rápida de iniciar marcações.
- ⑤ O visor da balança mostra o peso, preço e outras informações sobre o produto atual.
- ⑥ Opcional: atalhos para as configurações mais importantes.
- ⑦ Nesta área pode ver as mensagens de estado atuais da etiquetadora de preços.

#### 40.1.2.2 Vista de Estado

A vista de Estado fornece todas as informações sobre os componentes da máquina para trabalhos de manutenção e reparação (como trocas de rolos de etiquetas).

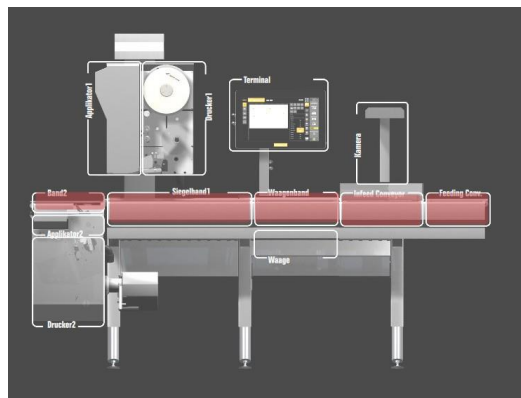
Em caso de mau funcionamento, pode identificar a causa nesta vista e corrigir o mau funcionamento diretamente em muitos casos (por exemplo, reiniciando o componente afetado).



Dependendo do tipo de máquina, uma imagem diferente é exibida neste menu. As funções permanecem idênticas.

Visão geral da máquina

A vista de Estado (Categoria: Geral) é dividida em três áreas.  
 Na primeira área (1) pode-se ver a representação esquemática da máquina.  
 Possíveis falhas são destacadas com cores. Os avisos são marcados a amarelo e os erros a vermelho.



Área de informações

Pressionar o componente intermitente na área (1) amplia esta área.  
 Informações mais detalhadas sobre a falha são exibidas na área (2). Se a falha puder ser corrigida, os botões necessários também são exibidos aqui.

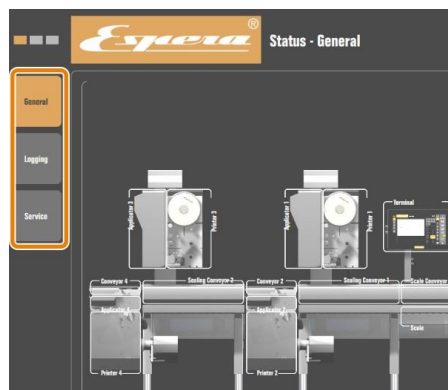


*Registo*

Em muitos casos, as avarias podem ser corrigidas com uma nova inicialização do respetivo componente.

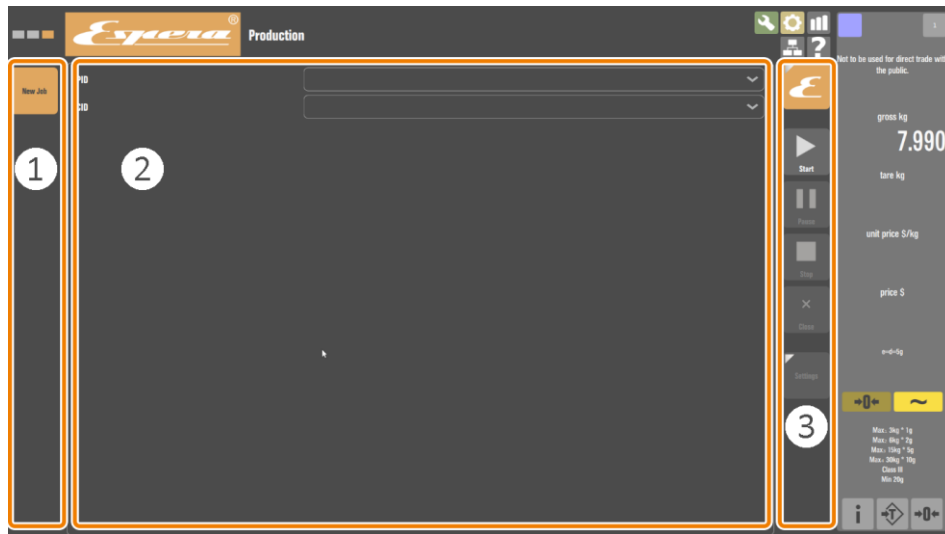
O livro de registo da máquina pode ser exibido na área ③. Esta lista fornece informações importantes ao apoio ao cliente ESPERA.

Usando os botões na área esquerda, pode aceder a vários submenus da vista de Estado.



Função	Descrição
<i>Geral</i>	Ao clicar neste botão, obtém uma visão geral de toda a máquina e dos seus componentes.
<i>Manutenção</i>	Este menu fornece informações sobre próximos trabalhos de manutenção.
<i>Análise</i>	Este menu fornece informações sobre peças de desgaste (por exemplo, fita térmica na impressora).
<i>Registo</i>	Este menu é usado para guardar as entradas do livro de registo interno.
<i>Serviço</i>	Aqui encontra o módulo de serviço da máquina. O departamento de apoio ao cliente da ESPERA usa o módulo de serviço para configurar a máquina antes do comissionamento.

40.1.2.3 Vista de Produção



Na vista de Produção, pode iniciar uma etiquetagem de preços.

Nº	Descrição
----	-----------

- ① Um novo botão é criado no lado esquerdo (①) para cada trabalho iniciado.
- ② Para iniciar um PID, selecione um PID e, se necessário, um CID (ID do cliente) na área central (②).
- ③ Abaixo do botão *Iniciar* há um botão *Pausa* para pausar e um botão *Parar* para finalizar o trabalho.



Se seleccionar um CID, apenas os PIDs correspondentes ao CID seleccionado ficam disponíveis. Isso facilita encontrar um PID específico.



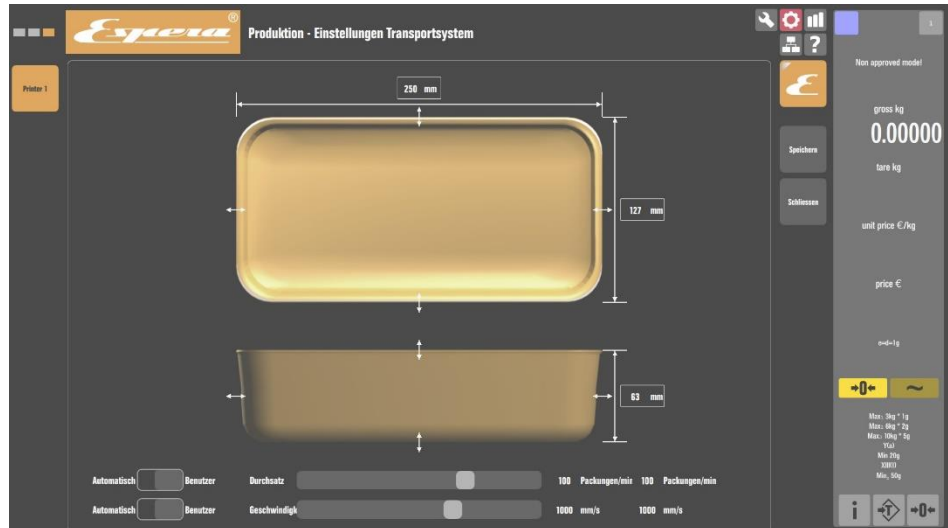
Se a máquina for operada por meio de uma ligação online, esses menus suspensos serão desativados.

Na área inferior, várias alterações podem ser feitas usando o botão Configurações durante a marcação.

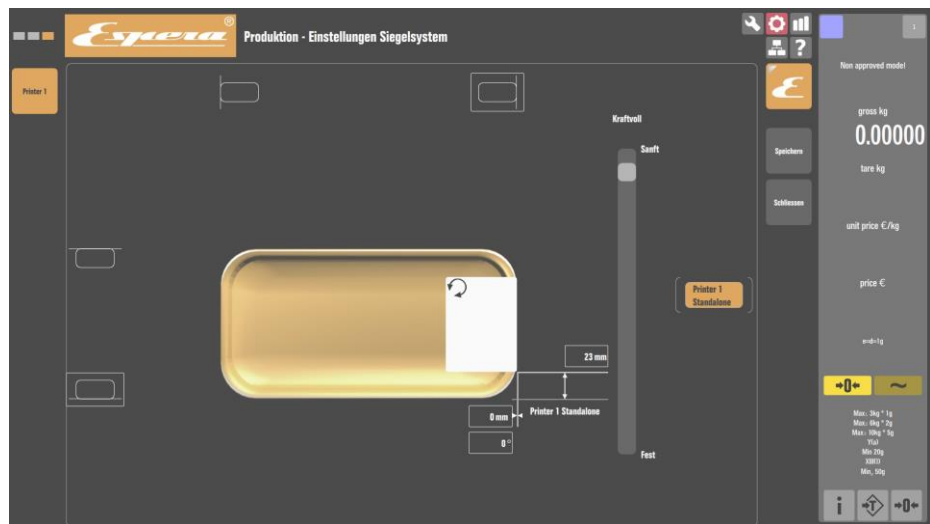
Função	Descrição
<i>Transporte</i>	O botão <i>Transporte</i> leva a um menu no qual pode alterar temporariamente as seguintes configurações: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimensões da embalagem</li> </ul>

Função	Descrição
--------	-----------

- Taxa de transferência
- Ritmo



*Sistema selagem* Aqui pode alterar a posição da etiqueta. Essas configurações aplicam-se apenas à etiquetagem atual e serão redefinidas no próximo início. A etiqueta pode ser posicionada livremente no ecrã na embalagem e rodada.



Neste menu também pode definir a força com que a etiqueta é pressionada em máquinas com sistema de selagem.

*Variáveis* Neste menu pode alterar as variáveis.

*Modo - Normal* Aqui pode ativar o modo de etiquetagem normal.

Função	Descrição
<i>Modo – Passagem</i>	Usado para definir o sistema no modo de passagem. As correias transportadoras estão em funcionamento. Nenhuma etiqueta é impressa ou aplicada.
<i>Modo - Manual</i>	Com a etiquetagem manual, a embalagem é colocada manualmente na balança. Após a pesagem, a etiqueta é impressa e fornecida.



Se clicar no botão Guardar nos submenus a seguir, as alterações serão guardadas permanentemente no respectivo PID.

Após o início de um PID, a vista de Produção visualiza os parâmetros de produção e fornece uma visão rápida da utilização da capacidade de produção atual.



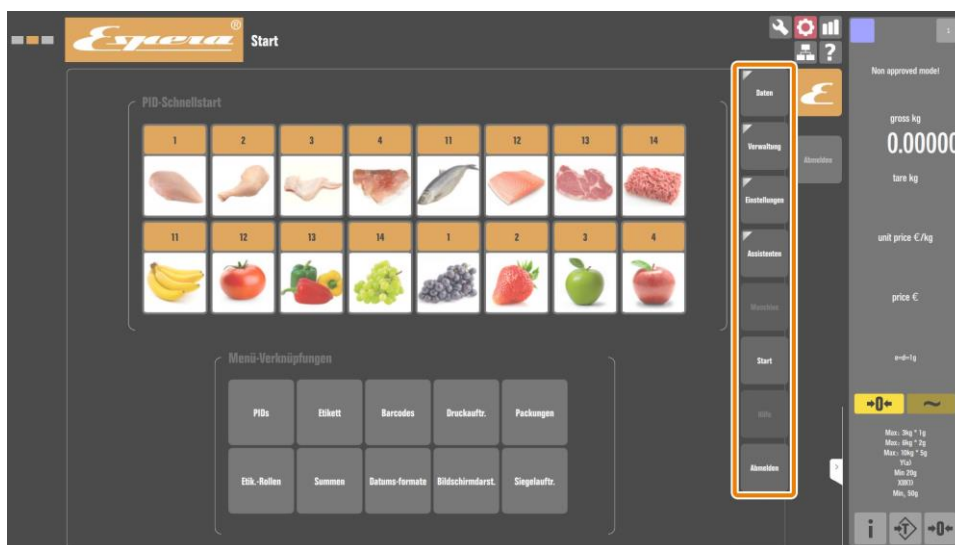
#### 40.13 Reutilização

Os seus dados exclusivos do produto podem ser usados em todos os sistemas ESPERA. PIDs e outros objetos de dados programados com um sistema automático também podem ser usados em sistemas manuais e vice-versa. Apenas os objetos de dados que se referem ao hardware alterado devem ser ajustados.

#### 40.14 Menu de funções



O botão ESPERA de cor laranja dá acesso a todas as configurações importantes necessárias para a etiquetagem de produtos. Ao clicar no botão, uma barra de menu é exibida.

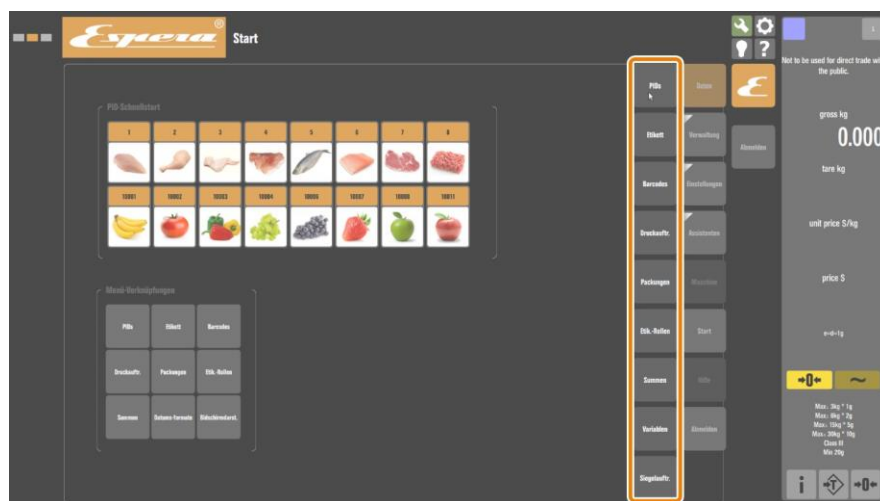


Aqui estão os seguintes botões:

Função	Descrição
<i>Dados</i>	Sob este título encontra os editores de objetos.
<i>Gestão</i>	<p>Aqui pode fazer configurações gerais, como:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Administração de utilizador</li> <li>• Administração de base de dados</li> <li>• Conexões online</li> <li>• Gestão de licenças e plug-ins</li> <li>• Atualização de software</li> <li>• Manutenção remota</li> <li>• Configuração de vistas de ecrã</li> </ul>
<i>Definições</i>	<p>Para configurações gerais que se referem ao próprio software, como:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funções para configurações de idioma e teclado</li> <li>• Preferências de Sistema</li> <li>• Configurações de rede</li> <li>• Configurações gerais da máquina</li> </ul>
<i>Assistente</i>	O assistente é uma função que o orienta interativamente por cenários típicos de aplicação.

Função	Descrição
	O assistente irá ajudá-lo a familiarizar-se com as funções mais importantes da etiquetadora de preços. Além dessas instruções, aqui também pode explorar de forma divertida a etiquetadora.
<i>Máquina</i>	As configurações básicas da máquina podem ser feitas aqui.
<i>Início</i>	Pressionando este botão voltará à vista de <i>Início</i> imediatamente. Este botão é útil se tiver vários menus abertos e quiser regressar à vista de <i>Início</i> .
<i>Ajuda</i>	Use este botão para abrir o arquivo de ajuda do software.
<i>Terminar</i>	O utilizador atual pode <i>desligar</i> e <i>ligar</i> usando este botão.

*Dados* Uma barra de menu adicional aparece sob o botão *Dados*.



A barra de botões é maior que a altura do ecrã.

Para exibir mais botões, role para baixo neste menu.

Função	Descrição
<i>PIDs</i>	No editor PID, são agrupados todos os subobjetos necessários para etiquetar um produto.
<i>Etiqueta</i>	No designer de etiquetas, pode definir o conteúdo e o layout das etiquetas.
<i>Códigos de Barra</i>	Use o designer de código de barras para criar códigos de barras individuais.
<i>Tarefas Impressão</i>	O editor de tarefas de impressão contém todos os subobjetos que se referem à produção e aplicação de uma etiqueta. Os seguintes subobjetos são possíveis:



Função	Descrição
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Etiqueta</i></li> <li>• <i>Rolo de etiquetas</i></li> <li>• <i>Impressora</i></li> <li>• <i>Tarefa de aplicação</i></li> </ul>
<i>Embalagens</i>	Neste editor, pode fazer configurações para as formas e dimensões das embalagens.
<i>Rolos</i>	Neste editor, define os dados técnicos para os rolos de etiquetas.
<i>Totais</i>	Neste editor, pode configurar totais. Isso é necessário, p.ex., se não apenas embalagens, mas também caixas ou paletes devem receber etiqueta.
<i>Variáveis</i>	Variáveis são espaços reservados para todos os tipos de informações que podem ser impressas numa etiqueta, como números ou textos. Pode gerir essas informações neste editor.
<i>Tarefa Aplicação</i>	Neste editor, pode fazer configurações para a posição da etiqueta numa embalagem em máquinas automáticas.
<i>Transporte</i>	Neste editor, pode fazer configurações para as correias transportadoras.
<i>Clientes</i>	Neste editor, pode gerir os seus dados de clientes.
<i>Formato de Data</i>	Neste editor, pode formatar as informações de data específicas do país ou individualmente.
<i>Contador</i>	Neste editor, pode configurar diferentes contagens.
<i>Verificação Peso</i>	Pode usar o objeto <i>Verificação de Peso</i> para operar a sua etiquetadora de preços como um verificador de peso.
<i>Intervalos de Peso</i>	Usando o objeto <i>Intervalos de Peso</i> , pode alterar os parâmetros de marcação dependendo do intervalo de peso da embalagem.
<i>Preço Especial</i>	O objeto <i>Preço Especial</i> permite modificar os preços de acordo com uma percentagem, por exemplo, para promoções de desconto.
<i>Preço Duplo</i>	Usando o objeto <i>Preço Duplo</i> , pode imprimir preços em duas moedas diferentes numa etiqueta, se necessário.
<i>Tabela Config. Nutrientes</i>	Na tabela de configuração de nutrientes define a estrutura básica de uma tabela de valor nutricional.
<i>Tabela Valor Nutrientes</i>	Aqui pode definir os valores com os quais uma tabela de valores nutricionais deve ser preenchida.

Função	Descrição
<i>Tabela Alérgenos</i>	Através da tabela de alérgenos, pode definir quais ingredientes devem ser marcados como alérgenos.
<i>Prova de Origem</i>	O objeto Prova de Origem permite gerir informações sobre a origem dos seus produtos.
<i>Etiquetagem Caótica</i>	Usando o objeto de Etiquetagem Caótica, pode gerir embalagens que devem ser marcadas com diferentes PIDs.
<i>Valor Início Trabalho</i>	Use Valor Início Trabalho para definir as informações a serem inseridas quando um PID for iniciado.

#### 40.1.5 Display da balança

O display da balança é uma área fixa no canto direito do ecrã.

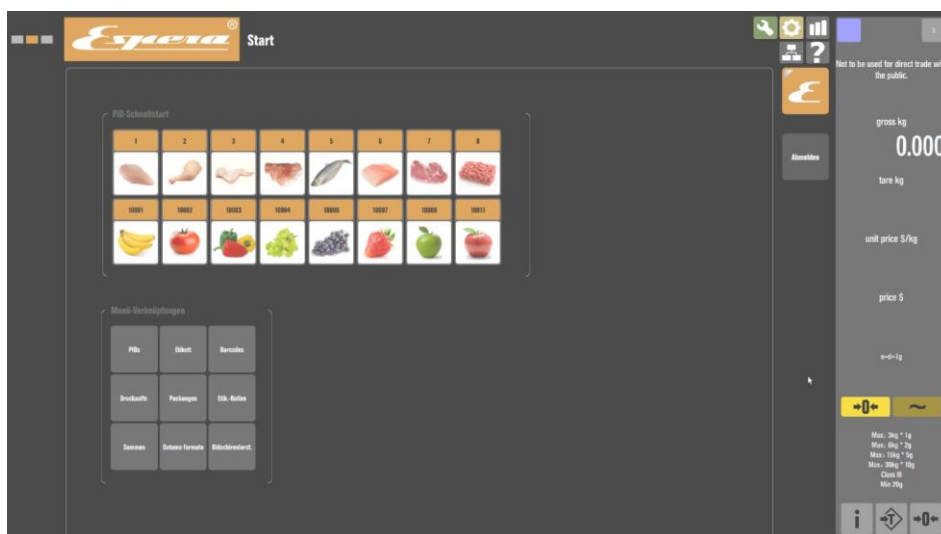
O display da balança contém todas as informações importantes para a etiquetagem do produto do ponto de vista metrológico legal, como

- *peso*
- *tara*
- *preço base*
- *preço*

As informações no display da balança referem-se ao peso medido atual. Este display é atualizado em tempo real, mesmo que nenhum PID seja iniciado.



O display da balança é um módulo de software separado do software principal por motivos legais para comércio. Por esta razão, o idioma deste módulo de software também pode ser definido separadamente.



As seguintes informações aparecem no display da balança:

Função	Descrição
<i>Peso em kg</i>	O peso atualmente medido. Dependendo se uma tara está definida, o peso bruto ou líquido é exibido aqui.
<i>Tara/kg</i>	Diferença entre o peso bruto e o peso líquido (p. ex., peso da embalagem)
<i>Preço base/kg</i>	Preço por unidade de peso.
<i>e=d=1 g</i>	Especificação do intervalo da balança de verificação (e) e da divisão (d) da balança.

A parte inferior do display da balança fornece informações básicas sobre o estado atual da balanç..

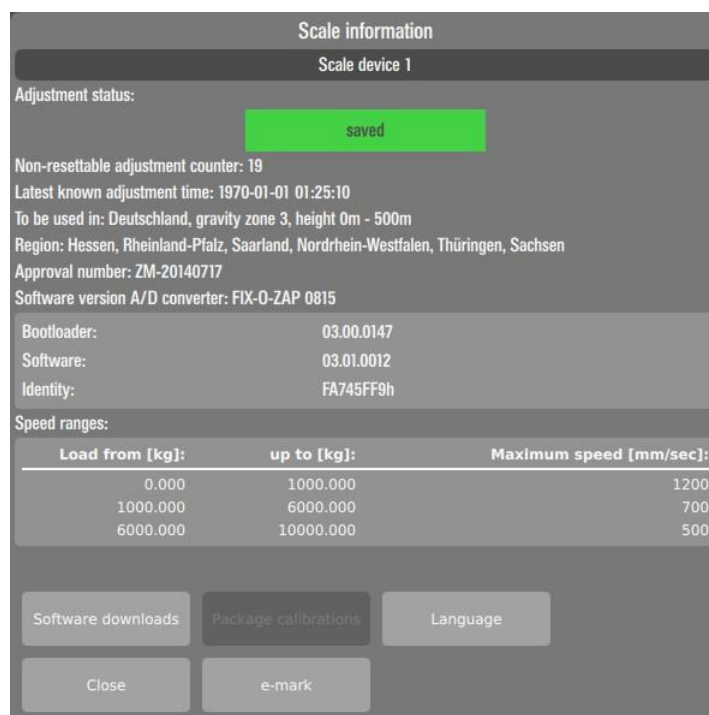
*Configuração básica*



No.	Descrição
①	Se este botão estiver aceso, a balança está em zero com uma tolerância de +- 0,25 intervalos de balança de verificação.

No.	Descrição
②	Quando este botão acende, o peso está em movimento.
③	Este botão fornece informações básicas e opções de configuração para o software de display da balança.
④	Quando se pressiona este botão, a balança é tarada.
⑤	Use este botão para zerar a balança.

Ao clicar no botão Info, a seguinte janela será exibida:



Esta janela fornece informações sobre onde a etiquetadora de preços pode ser usada em combinação com uma balança. Se a etiquetadora de preços for usada numa zona de uso diferente, a balança deve ser recalibrada.

Elemento	Descrição
<i>Versão do software Conversor A/D</i>	A conexão entre o software da balança e a célula de medição é estabelecida através de um conversor A/D. Este identificador indica a versão do software do conversor A/D.
<i>Bootloader</i>	Parte imutável e fisicamente separada do software. Este módulo controla as alterações no software (p.ex. durante as atualizações).
<i>Identidade</i>	Soma de verificação gerada automaticamente com a qual a versão do software é marcada adicionalmente.

Elemento	Descrição
<i>Speed ranges</i>	Apenas para máquinas automáticas: As velocidades das correias transportadoras influenciam a precisão da determinação do peso. A tabela mostra as faixas de peso e as velocidades máximas permitidas do tapete.
Os seguintes botões estão disponíveis na parte inferior da janela:	
Elemento	Descrição
<i>Downloads Software</i>	Visão geral tabular de atualizações de software anteriores.
<i>Linguagem</i>	Aqui pode ser alterado o idioma do display da balança.
<i>e-mark</i>	Apenas para máquinas automáticas: Aqui obtém uma visão geral da versão do software do controlador de peso. Em alguns países, essas informações devem estar visíveis por motivos legais.

## 40.2 O princípio do objeto

*Reutilização* No dia a dia, as situações em que usa a etiquetadora de preços geralmente diferem apenas em termos de algumas condições. Por exemplo, quando faz a etiquetagem de um novo produto, geralmente deseja usar um design de etiqueta ou embalagem existente. Devido ao princípio do objeto, pode transferir muitas configurações anteriores.

*Subobjetos* Essa abordagem é possibilitada pelo princípio do objeto. Todas as configurações necessárias para imprimir uma etiqueta são geridas em diferentes objetos de dados que podem ser combinados uns com os outros e ser reutilizados sempre que necessário. Exemplos de objetos de dados:

- etiquetas
- códigos de barra
- tarefas de impressão
- embalagens
- rolos de etiqueta
- somas
- variáveis
- tarefas aplicação
- formatos data

*Objeto PID* O objeto mais importante é o objeto PID. O objeto PID contém toda a informação que se aplica a um produto em particular, como o nome e o preço do peso do produto. Para além disso, todos os outros objetos de dados estão incluídos no objeto PID.

Muitos objetos PID conseguem aceder aos mesmos objetos de dados. Isto significa que as mudanças num objeto de dados podem afetar diferentes objetos PID.

*Variáveis* Muitos objetos de dados permitem-lhe aceder a objetos variáveis. Estes incluem números, textos, quantias, códigos de barras e outras informações.

Em muitos editores de objetos, tem a opção de incluir variáveis e atribuir valores. Basicamente aplica-se se um objeto que inclui outro objeto substitui os valores das variáveis do objeto incluído. Irá encontrar mais informação sobre este assunto nos capítulos seguintes.

*Operação Metódica* Quando trabalhar com uma etiquetadora pela primeira vez, é aconselhável que primeiro crie um rascunho ou uma fotocópia duma etiqueta já existente. Marque os elementos na etiqueta com três cores diferentes:

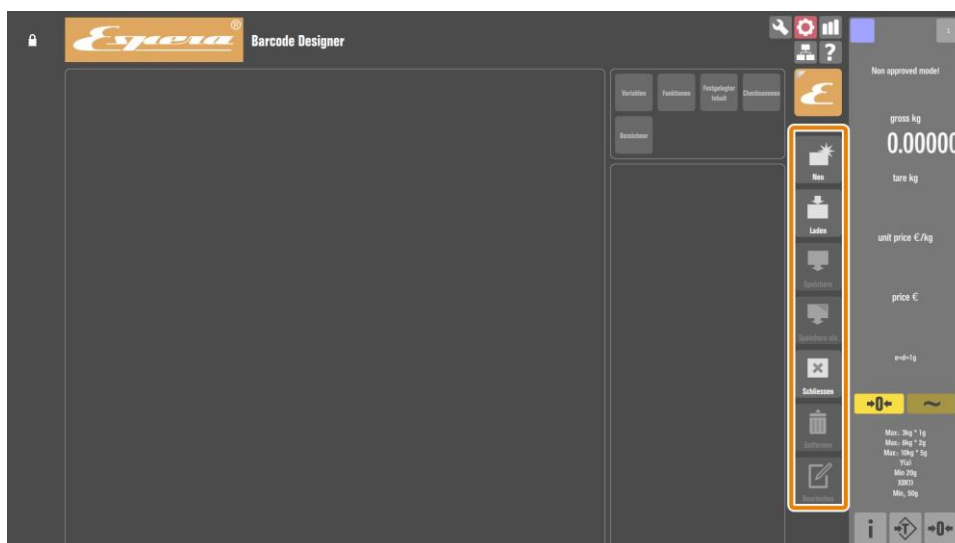
- cor 1 para informações do produto (descrição do produto, data de validade, preço base)
- cor 2 para informação geral (logótipo da empresa, morada, tabela de nutrição, lista de ingredientes)
- cor 3 para informação que é determinada no funcionamento (peso, preço, código de barras)

Pode usar este conceito para programar as etiquetas metodicamente no próximo passo. Esta abordagem assegura que possa reutilizar muita informação noutras etiquetas.

## 40.3 Editores de objeto

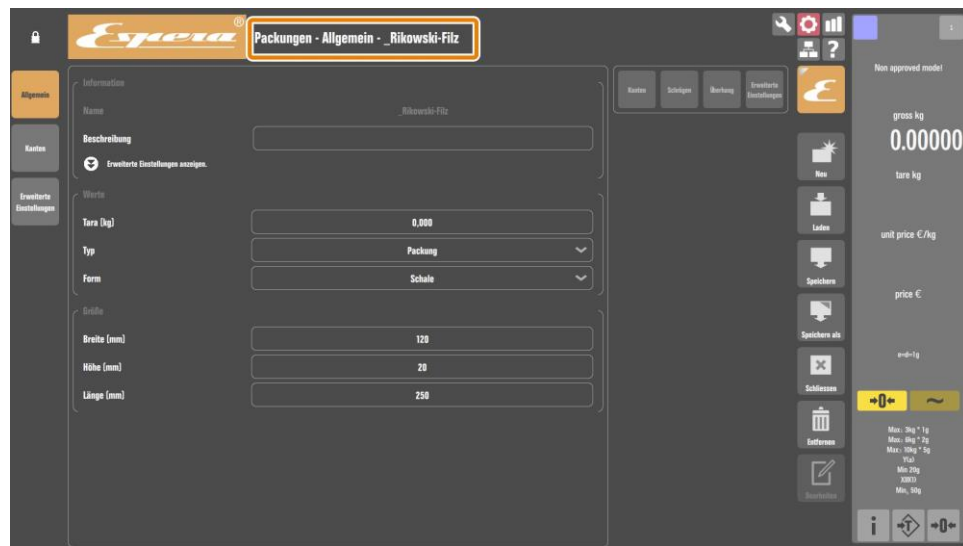
40.3.1 Os objetos de dados individuais são mantidos em menus separados, os editores de objetos.

*Elementos de controlo* Independentemente do objeto que está a ser editado, pode encontrar os mesmos elementos de controlo geral em cada editor de objetos. O controlo de elementos pode ser sempre encontrado na área à direita da visualização da tela à esquerda do ecrã da balança.



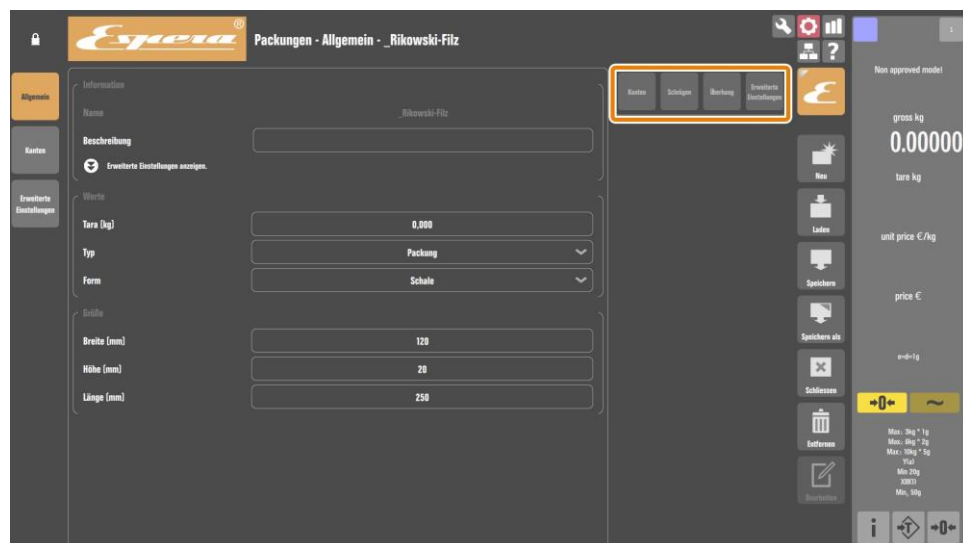
Estes elementos de controlo referem-se às seguintes ações:

Botão	Descrição
<i>Novo</i>	Criar um novo objeto
<i>Carregar</i>	Carregar um objeto existente
<i>Guardar</i>	Guardar as definições do objeto atual
<i>Guardar como</i>	Guardar as definições do objeto atual com um nome diferente
<i>Fechar</i>	Fechar o objeto atual ou o sub-objecto
<i>Remover</i>	Remover o objeto atual ou o sub-objecto
<i>Editar</i>	Editar o objeto atual
<i>Barra de título</i>	Depois de criar e editar um objeto, vai ver o nome do objeto atual na barra de título.



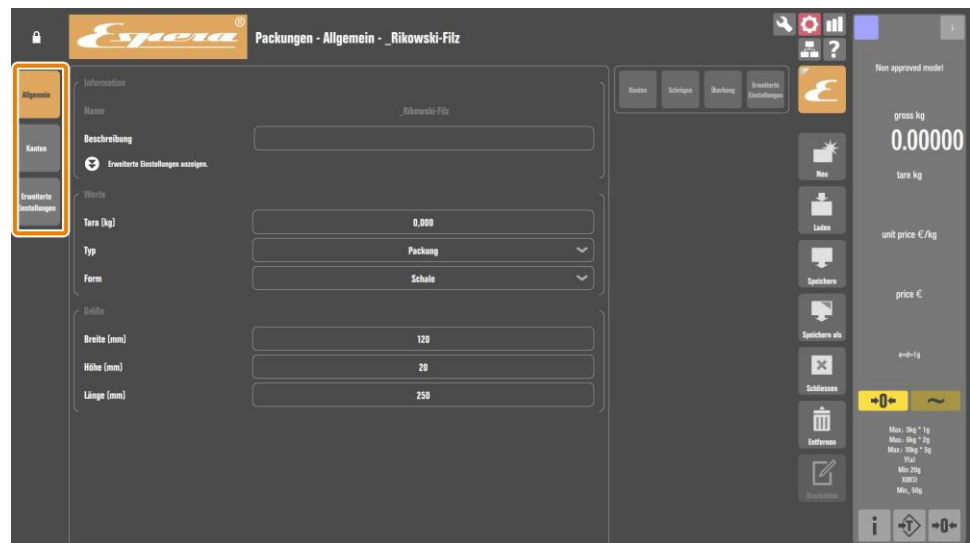
*Área de entrada* No meio do editor de objeto, pode alterar todas as propriedades do objeto.

*Sub-objetos disponíveis* Do lado direito do ecrã, pode ver a lista de possíveis sub-objetos que pode adicionar ao objeto atual. Para adicionar um sub-objeto a um objeto principal, clique no botão correspondente do lado direito.



*Adicionar sub-objetos* À esquerda, todos os objetos adicionados ao objeto atual aparecem como objetos subordinados. A maior parte dos objetos têm um botão com o título *Geral*. Ao clicar neste botão exibe as configurações gerais do objeto atual. Isto inclui, por exemplo, o nome do objeto e, se necessário, um comentário.





As propriedades dos sub-objetos também podem ser alteradas assim que esses sub-objetos sejam adicionados ao objeto atual.

- Dentro do painel esquerdo, clique no botão do sub-objeto cujas propriedades quer alterar.
- ✓ Todas as possíveis alterações de propriedades são exibidas na área do meio.



Ações como guardar, carregar ou remover, são sempre relativas ao sub-objeto atualmente ativado.

Apenas se ativar o botão *Geral* é que estas ações se referem ao objeto principal.

#### 40.3.2 Editor de PID

O objeto PID é o objeto central no qual todos os subobjectos estão agrupados. Como objeto superior, o PID contém toda a informação necessária para etiquetar um produto.

O objeto PID também contém algumas propriedades gerais que só são definidas sob o próprio PID. Estas são:

- País
- Idioma
- Moeda
- Unidade de peso (exemplo: kilo ou pound)

- Data 1
- Tipo de identificação (etiqueta de preço normal, valor do peso fixo valor do montante fixo, etc.)
- Tara
- Preço base

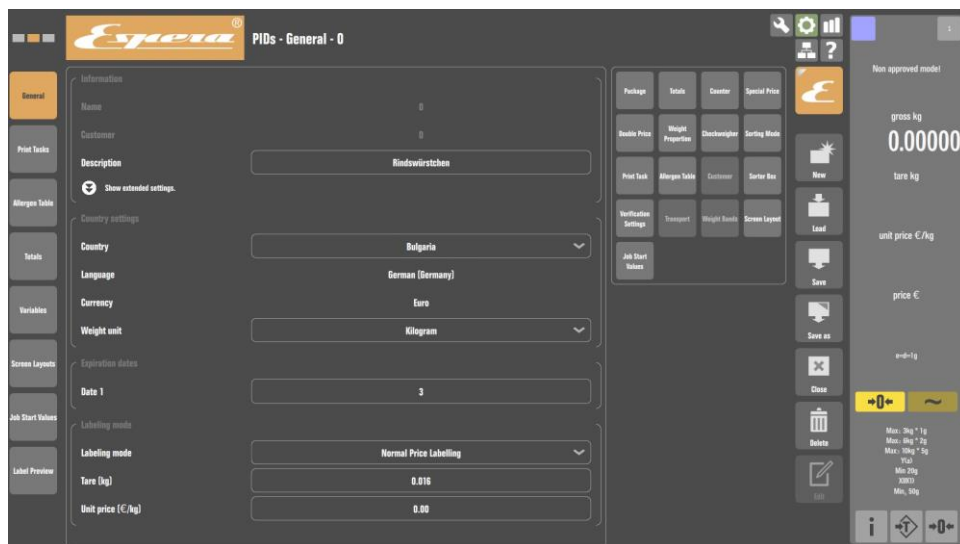
Para aceder ao Editor de PID, escolha o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*



A capacidade de localização posterior dos PIDs pode ser melhorada se atribuir um cliente ao PID no momento de criação. Os dados do cliente devem ser criados com antecedência.

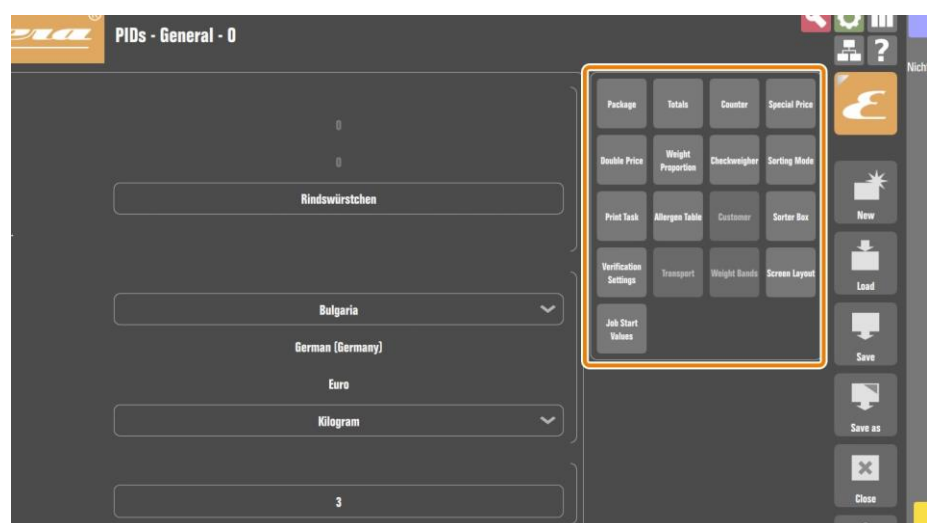
Quando cria um novo PID, primeiro deve inserir as propriedades gerais.



Função	Descrição
<i>País</i>	Este é o país para o qual a atribuição deve ser feita. Dependendo da seleção, diferentes configurações específicas do país estão disponíveis, tais como: <ul style="list-style-type: none"> <li>• idioma</li> <li>• moeda</li> <li>• unidade de peso</li> </ul>
<i>Moeda</i>	Dependendo do país seleccionado, valores fixos são guardados aqui ou podem ser seleccionados.

Função	Descrição
<i>Unidade de peso</i>	A unidade de peso especifica a unidade na qual a etiqueta deve ser aplicada. Na União Europeia, pode selecionar unidades de kilograma e grama.
<i>Modo de etiquetagem</i>	<p>Podem ser selecionados os seguintes modos de etiquetagem:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Etiquetagem Preço Normal</i> Na etiquetagem de preço normal, a tara e o preço base são indicados. O preço é determinado pelo peso, tara e preço base.</li> <li>2) <i>Valor fixo: Peso</i> A tara e o valor fixo do peso também são especificados aqui.</li> <li>3) <i>Valor fixo: Preço</i> A tara e o preço também são especificados aqui.</li> <li>4) <i>Valor fixo: Peças e Preço</i> A tara, preço fixo e quantidade fixa também são especificados aqui.</li> <li>5) <i>Valor fixo: Peso e Preço</i> A tara, valor do peso fixo e quantidade fixa também são especificados aqui.</li> <li>6) <i>Valor fixo: Peso, Unidade de Preço e Preço</i> A tara, preço base e preço fixo de peso também são especificados aqui.</li> </ol>

Depois de criar o novo PID, os objetos de dados são apresentados na área à direita.

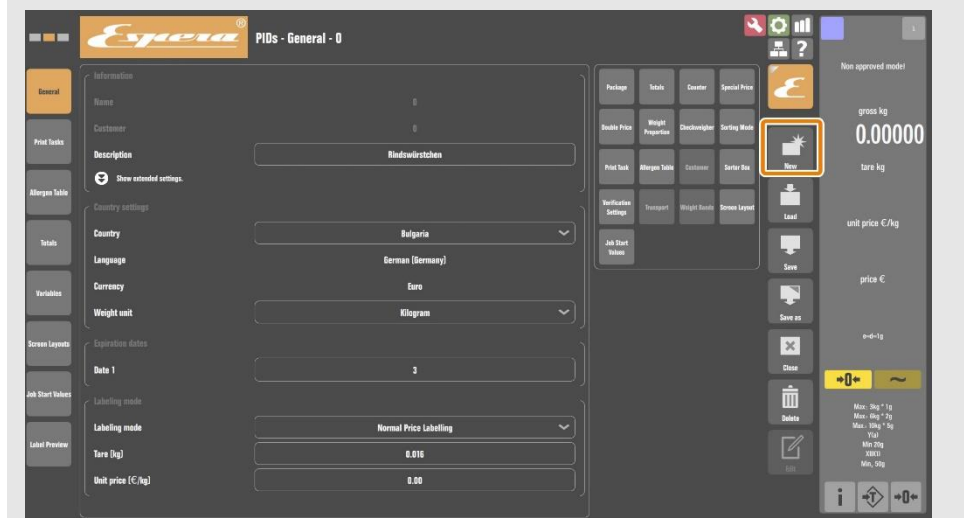


Função	Descrição
<i>Embalagem</i>	Aqui pode especificar os tipos de embalagem (embalagem, caixa ou palete) e as suas dimensões.
<i>Totais</i>	Aqui é determinado o número de embalagens a serem etiquetadas no total ou por caixa.
<i>Contador</i>	O Contador faz com que seja possível contar as embalagens a serem etiquetadas. O Contador pode ser realizado dependendo de vários critérios.
<i>Preço Especial</i>	Diferentes preços base ou designs de etiquetas especiais podem ser usados dependendo da data via preços especiais.
<i>Duplo Preço</i>	Aqui tem a possibilidade de imprimir uma segunda moeda na etiqueta.
<i>Proporção de Peso</i>	Aqui pode fazer o ajuste a respeito das partes da água e do gelo.
<i>Controlo de Peso</i>	Só para máquinas automáticas: Com o objeto Controlo de Peso, a etiquetadora pode ser usada como verificadora de peso.
<i>Classificação</i>	O modo de classificação pode ser usado para verificar se as embalagens estão dentro de um determinado intervalo.
<i>Impressão</i>	Todas as definições relacionadas com impressão são resumidas.
<i>Tabela Alergénios</i>	A tabela de alérgenos é usada para formatar textos impressos em etiquetas.
<i>Cliente</i>	O botão <i>Cliente</i> só está disponível se o objeto Faixas de Peso for usado.
<i>Tipo de Caixa</i>	Aqui tem a possibilidade de definir compartimentos para embalagens de mercadorias ou outras.
<i>Config. Teste</i>	Aqui é possível verificar as características específicas dos códigos de barras após a marcação (legibilidade, comparação de conteúdo).
<i>Sistema Externo</i>	Aqui pode definir um valor que é enviado para um sistema externo (exemplo: um detetor de metais) quando um PID é iniciado.
<i>Transporte</i>	Só para máquinas automáticas: Para as definições da velocidade. O objeto só está disponível se o objeto <i>Embalagem</i> estiver incluído.
<i>Faixas de Peso</i>	Só para máquinas automáticas: Em contraste com o modo de classificação, qualquer número de faixas de peso pode ser especificado aqui. Dependendo da faixa de peso, pode especificar que o PID usará diferentes objetos de dados.
<i>Disposição ecrã</i>	Este objeto pode ser usado para determinar qual a informação exibida no ecrã de produção.

Função	Descrição
Valores Iniciais de Trabalho	Aqui pode definir que informação é para mudar manualmente imediatamente antes de começar um PID. Isto é necessário, por exemplo, se os produtos diferem ligeiramente.



Se pretende inserir um sub-objeto que ainda não foi criado, também pode abrir o editor necessário por baixo do Editor de PID. Para fazer isto, clique no botão *Novo* quando seleccionar o sub-objeto.



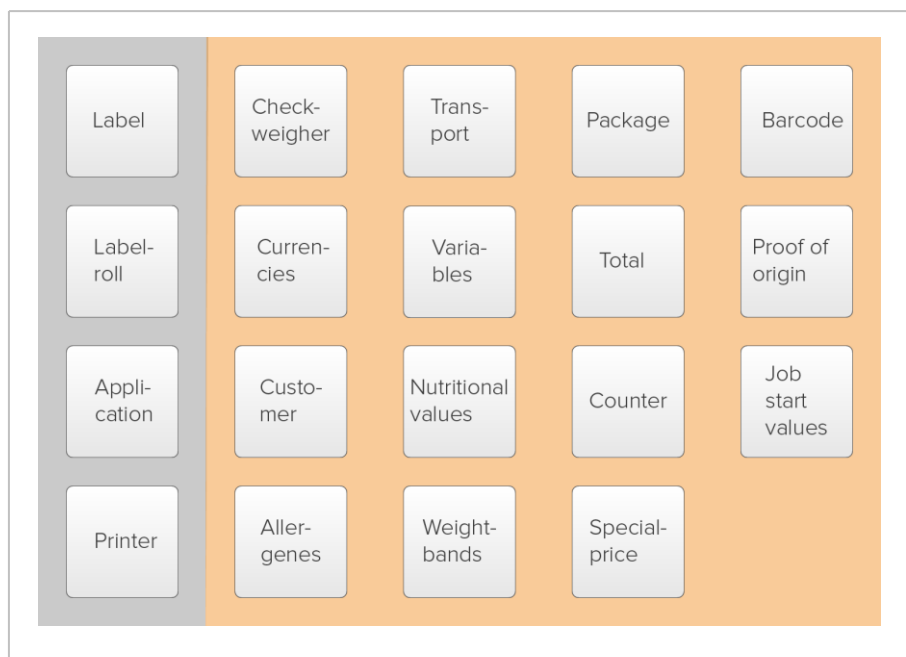
Todos os objetos de dados que vê na janela de objetos de dados são imediatamente subordinados a um PID.

O objeto de dados da tarefa de impressão contém vários sub-objetos. Estes incluem:

- *Etiqueta*
- *Rolo de Etiqueta*
- *Aplicação*
- *Impressora*

Na maioria das aplicações, esses quatro objetos são usados como uma combinação fixa. Por esse motivo, quando define um PID, somente a tarefa de impressão principal é referenciada.

O esquema a seguir fornece uma visão geral de todos os objetos de dados disponíveis:



*Procedimento Ideal*

Dependendo da tarefa, o PID contém muitos sub-objetos. Existem dois tipos de estratégia diferentes para criar os objetos necessários.

Estratégia de cima para baixo: primeiro cria um PID e, em seguida, cria os sub-objetos necessários.

Estratégia de baixo para cima: primeiro cria os sub-objetos e depois inclui os mesmo num ou mais PIDs.

Ambas as estratégias têm as suas vantagens e desvantagens. A vantagem da estratégia de cima para baixo é que obtém resultados rapidamente. Com a estratégia de baixo para cima, economiza a maior parte do seu tempo porque pode gravar sistematicamente a sua gama de rolos de etiqueta, embalagens, códigos de barras, etc...

### 40.3.2.1 Criar novos PIDs

Esta secção explica como criar novos PIDs no software.

1. Inicie o editor de PID:

*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*

2. Clique no botão *Novo*.

✓ Um menu aparece no qual pode inserir um nome para o novo PID (Os números também podem ser inseridos como na geração anterior da máquina):

3. Introduza um nome.

4. Se necessário, selecione um cliente e introduza uma descrição.



*Definições gerais*

As informações sobre o cliente e a descrição não são necessárias.

✓ Um novo menu aparece no qual pode fazer configurações gerais para a etiquetagem de preços.

5. Altere as seguintes definições:

- país
- unidade de peso
- unidade de preço

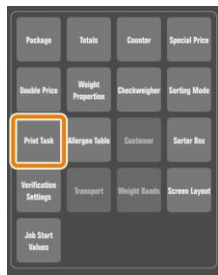
Neste exemplo, você pode deixar as outras configurações inalteradas.

*Definições gerais*

Para imprimir uma etiqueta, o PID deve conter uma *tarefa de impressão* do objeto. A tarefa de impressão é um objeto que contém todas as configurações como objetos filhos que são necessários para a produção da etiqueta.

Se uma tarefa de impressão ainda não existir, crie uma nova tarefa de impressão. Instruções sobre como fazer isso podem ser encontradas no capítulo Tarefas de Impressão.

6. Clique no botão *Tarefa de Impressão*:



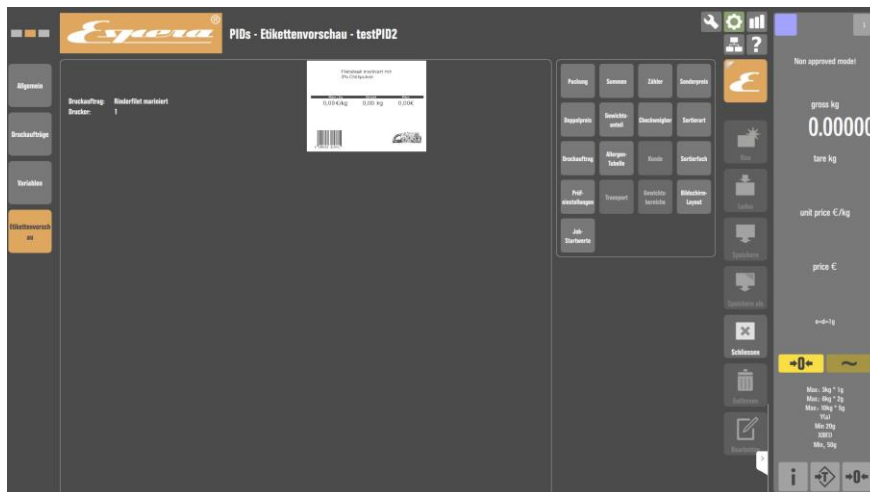
Um menu aparece no qual pode selecionar um objeto de tarefa de impressão.

7. Selecione a tarefa de impressão.

*Visualização*

*Etiqueta*

Quando clicar no botão *Visualização de Etiqueta*, verá uma pré-visualização da etiqueta.



8. Guarde as definições.





Pode aumentar e diminuir o zoom clicando na etiqueta.

#### 40.3.2.2 Objetos Específicos PID

Os seguintes objetos são mantidos diretamente no editor de PID. Portanto, esses objetos não são reutilizáveis com outros PIDs.

Objeto	Descrição
<i>Proporção de peso</i>	Essas configurações são necessárias para produtos cujo peso pode mudar numa data posterior, p. ex. produtos congelados.
<i>Modo classificação</i>	<i>Esta informação é apropriada para imprimir informação diferente numa etiqueta se o peso está dentro duma certa gama.</i>
<i>Caixa separação</i>	Definições para classificação de embalagens.
<i>Definições de verificação</i>	Aqui pode especificar que uma verificação deve ser realizada com base num código de barras que tenha já sido impresso.
<i>Layout do ecrã</i>	Aqui pode definir o layout do ecrã exibido após iniciar um PID.

#### 40.3.3 Desenho de Etiquetas

Use a seguinte localização do menu para abrir o editor para criar ou editar formatos de etiquetas:

*ESPERA → Dados → Etiqueta*

Neste editor você pode definir o formato e layout das etiquetas.

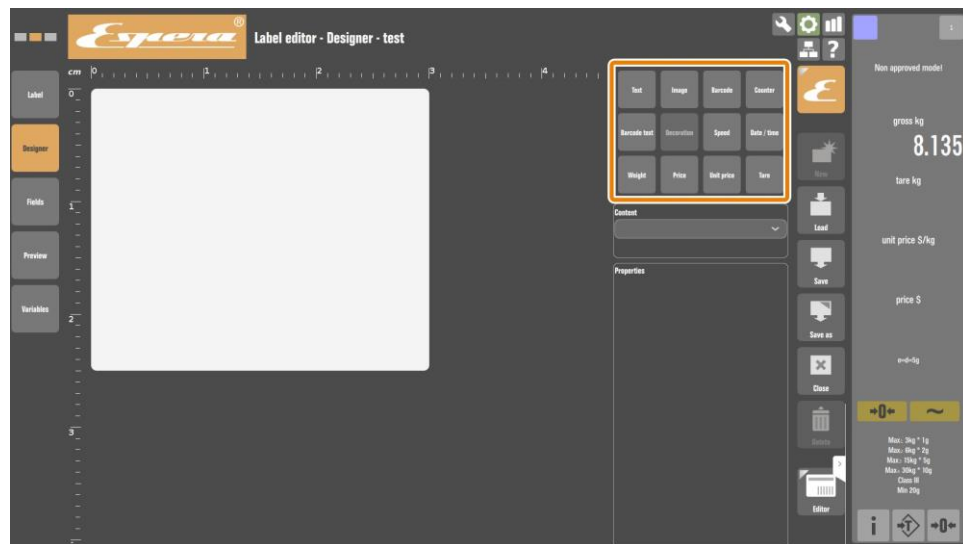


Na maioria dos casos, define espaços reservados no Desenho de Etiquetas para campos individuais que aparecem na etiqueta. Os valores reais são armazenados no PID ou outro objeto.

Depois de iniciar o editor, estão disponíveis cinco botões diferentes no lado esquerdo:

- *Etiqueta*
- *Designer*
- *Campos*
- *Pré-visualização*
- *Variáveis*

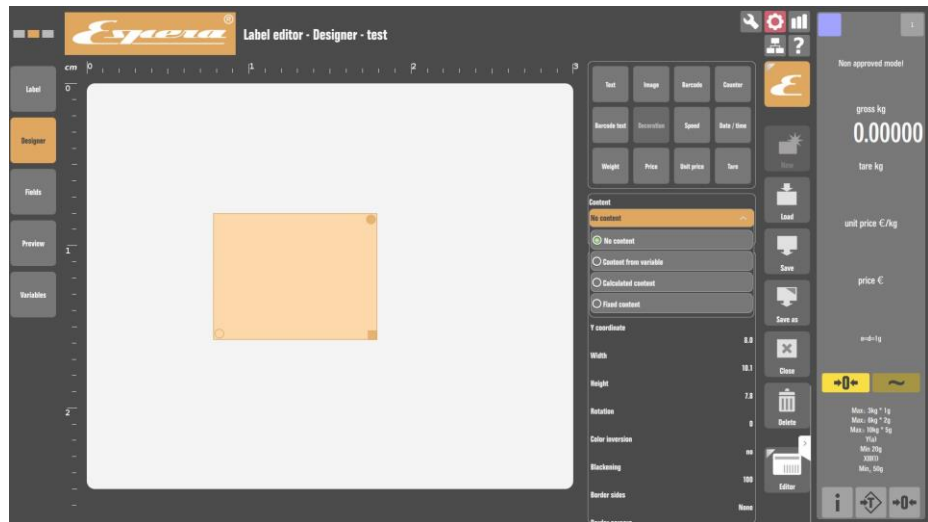
Se clicar no botão *Designer*, a etiqueta será exibida nas dimensões selecionadas. Use os botões à direita para colocar diferentes campos na etiqueta.



Após a colocação, pode alterar o tamanho, posição e rotação da etiqueta.

Após o posicionamento e alinhamento do campo, tem que especificar como o conteúdo do campo deve ser determinado. A maioria dos tipos de campo têm as seguintes opções:

- *Sem Conteúdo*
- *Conteúdo de variável (p. ex., para prova de origem)*
- *Conteúdo calculado (p. ex., para preços ou pesos)*
- *Conteúdo fixo (p. ex., nomes para preços ou pesos)*



+

#### 40.3.3.1 Propriedades dos campos

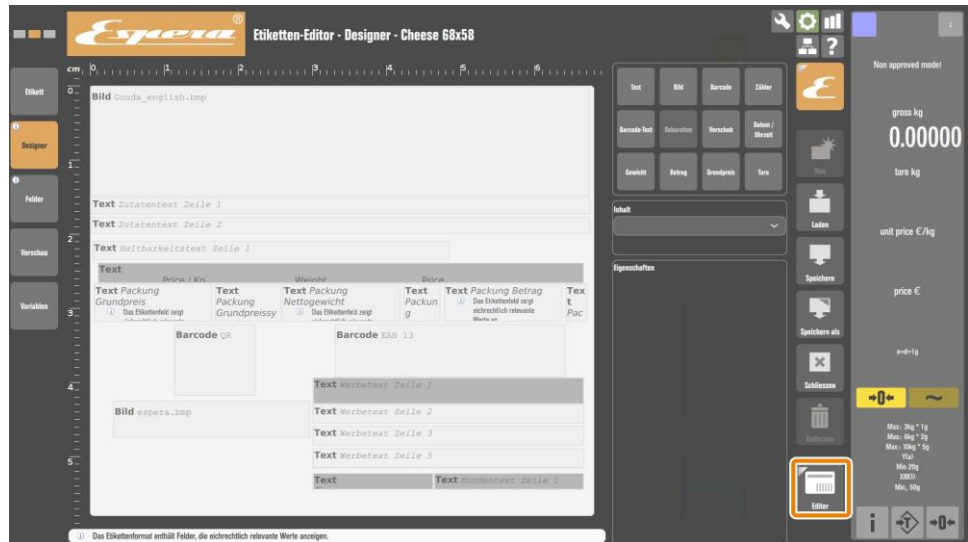
A tabela seguinte fornece uma visão geral das possíveis definições para os campos individuais:

Função	Descrição
<i>Texto</i>	<p>Este campo pode ser usado para todos os tipos de conteúdo de texto. Estão disponíveis as seguintes opções:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sem conteúdo:</i> O campo de texto permanece vazio.</li> <li>• <i>Conteúdo de variável:</i> O campo de texto obtém um valor de uma variável.</li> <li>• <i>Conteúdo calculado:</i> O campo de texto recebe um valor dinâmico que difere de embalagem para embalagem.</li> <li>• <i>Conteúdo fixo:</i> O conteúdo do campo de texto permanece o mesmo para todas as etiquetas.</li> </ul>
<i>Imagem</i>	<p>Este campo pode ser usado para colocar imagens (p. ex. logos).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sem conteúdo:</i> O campo da imagem permanece vazio.</li> <li>• <i>Conteúdo de variável:</i> O campo de imagem recebe uma imagem armazenada numa variável.</li> </ul>

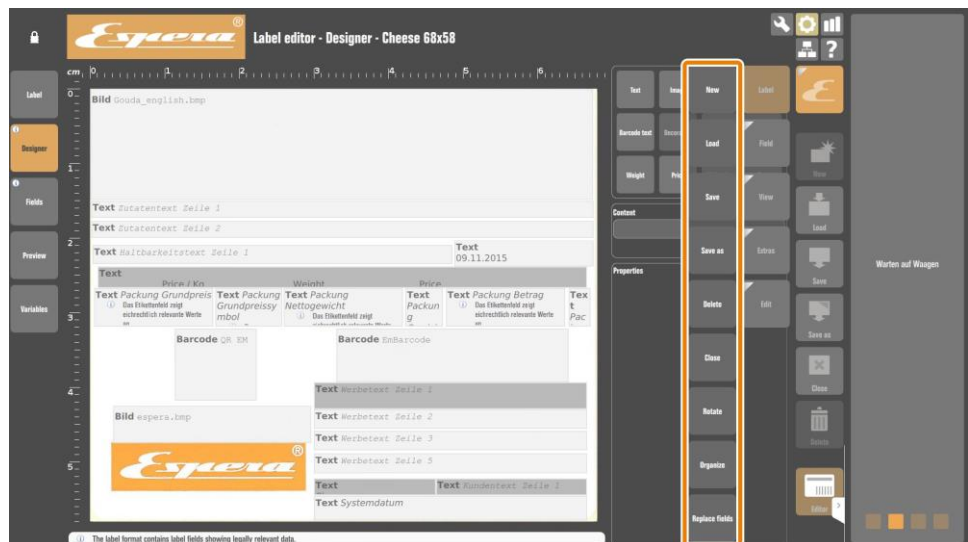
Função	Descrição
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Imagem</i>: O campo da imagem recebe uma imagem como ficheiro png ou bmp.</li> </ul>
<i>Código de barras</i>	<p>Use este campo para especificar a posição do Código de barras.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Sem conteúdo</i>: O campo do Código de barras permanece vazio.</li> <li>● <i>Conteúdo de variável</i>: O campo de código de barras recebe um código de barras que é armazenado numa variável.</li> <li>● <i>Formato do Código de barras</i>: O formato do código de barras é inserido diretamente.</li> </ul>
<i>Contador</i>	<p>Pode usar este campo para imprimir números que são alterados com cada etiquetagem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Sem conteúdo</i>: O campo do contador permanece vazio.</li> <li>● <i>Conteúdo de variável</i>: O campo do contador é preenchido com o conteúdo de uma variável. A categoria variável é geralmente Contador.</li> <li>● <i>Balcão</i>: O nome do balcão é selecionado diretamente.</li> </ul>
<i>Texto Código de barras</i>	<p>Pode usar este campo para imprimir textos contidos num código de barras.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Sem conteúdo</i>: O campo de texto do código de barras permanece vazio.</li> <li>● <i>Conteúdo da variável</i>: O campo de texto do código de barras é preenchido com o conteúdo de uma variável.</li> <li>● <i>Formato do código de barras</i>: O formato do código de barras é introduzido diretamente.</li> </ul>
<i>Velocidade</i>	<p>O campo de velocidade pode ser colocado em áreas vazias de uma etiqueta para acelerar a impressão.</p>
<i>Data/hora</i>	<p>Use este campo para colocar informações de datas diferentes na etiqueta.</p>
<i>Peso</i>	<p>Pode usar este campo legal para comércio para colocar uma especificação de peso na etiqueta.</p>
<i>Preço</i>	<p>Pode usar este campo legal para comércio para colocar uma especificação de preço na etiqueta.</p>
<i>Unidade de preço</i>	<p>Pode colocar o preço base numa etiqueta usando este campo legal.</p>
<i>Tara</i>	<p>Pode usar esse campo legal para colocar o valor da tara numa etiqueta.</p>

### 40.3.3.2 Funções para processamento

O botão *Editor* fornece várias funções para editar a etiqueta atual.



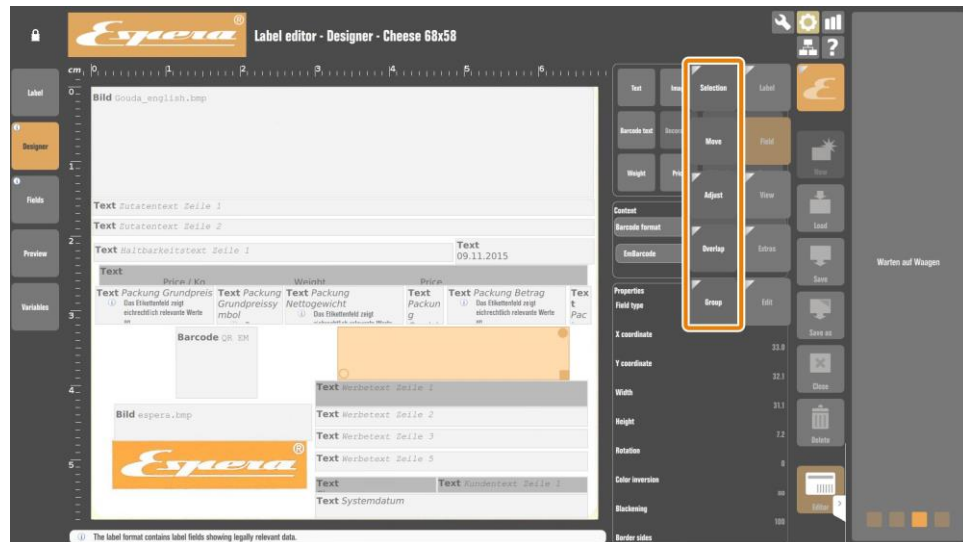
Na secção de *Etiquetas*, poderá fazer todas as opções básicas. Muitas destas opções também estão disponíveis como botões de ação ao lado do display da balança.




Função	Descrição
<i>Novo</i>	Criar etiqueta
<i>Carregar</i>	Carregar etiqueta existente
<i>Guardar</i>	Guardar etiqueta atual
<i>Guardar como</i>	Guardar etiqueta atual com novo nome

Função	Descrição
<i>Apagar</i>	Apagar etiqueta atual
<i>Fechar</i>	Fechar etiqueta atual
<i>Rodar</i>	Rodar etiqueta atual em 180 graus

Na seção de *Campo*, encontrará funções que se referem ao campo atualmente selecionado.



Função	Descrição
<i>Selecionar</i> → <i>Vários</i>	Vários campos podem ser selecionados em simultâneo (predefinição)
<i>Selecionar</i> → <i>Todos</i>	Todos os campos da etiqueta são selecionados.
<i>Selecionar</i> → <i>Nenhum</i>	A seleção atual é cancelada.
<i>Mover</i>	Use este botão para abrir um menu que permite mover precisamente um campo selecionado.
<i>Ajustar</i> → <i>Etiqueta</i>	Este botão permite-lhe centrar um ou mais campos selecionados numa etiqueta. Poderá escolher entre centralização horizontal e vertical.
<i>Ajustar</i> → <i>Centro</i>	Este botão permite-lhe centrar vários campos selecionados. Poderá escolher entre a centralização horizontal e vertical.

Função	Descrição
<i>Ajustar</i> → <i>Tamanho</i>	O botão permite ajustar vários campos em relação à largura e altura. Se clicar no segundo botão <i>Tamanho</i> , a largura e a altura serão ajustadas.
<i>Ajustar</i> → <i>Bordas</i>	Use este botão para alinhar vários campos para que eles estejam alinhados uns com os outros.
<i>Ajustar</i> → <i>Aj. Distância</i>	Com este botão pode distribuir vários campos (pelo menos 3) em intervalos iguais. Pode escolher entre distribuição horizontal e distribuição vertical.
<i>Ajustar</i> → <i>Rem. Distância</i>	Com este botão é possível apagar a distância entre vários campos. Pode apagar o espaçamento horizontal e vertical.
<i>Ajustar</i> → <i>Raster</i>	Utilize este botão para alinhar um campo com uma grelha invisível.
	Se estiver a sobrepor vários campos, pode usar o botão Sobrepor para especificar quais os campos que estão em primeiro plano e quais os que estão em segundo plano.
Função	Descrição
<i>Sobrep.</i> → <i>Antes</i>	O campo marcado é empurrado um passo em frente.
<i>Sobrep.</i> → <i>Detrás</i>	O campo marcado é empurrado uma posição.
<i>Sobrep.</i> → <i>Frente</i>	O campo seleccionado é movido para o primeiro plano. O
<i>Sobrep.</i> → <i>Trás</i>	O campo seleccionado é movido para o fundo.
	Para um trabalho rápido, vários campos relacionados podem ser agrupados. Isto é possível através do botão Agrupar.
Função	Descrição
<i>Grupo</i> → <i>Criar</i>	Os campos seleccionados são agrupados num grupo.
<i>Grupo</i> → <i>Apagar</i>	O grupo seleccionado é desfeito. Os campos podem ser novamente editados separadamente.

### 40.3.3.3 Crie uma primeira etiqueta

Nesta seção, saiba como criar uma etiqueta simples. Para que a etiqueta realmente se imprima, algumas configurações adicionais são necessárias, que também são descritas aqui.

*Design da etiqueta* 1. Abra o editor do Objeto *Etiqueta*.

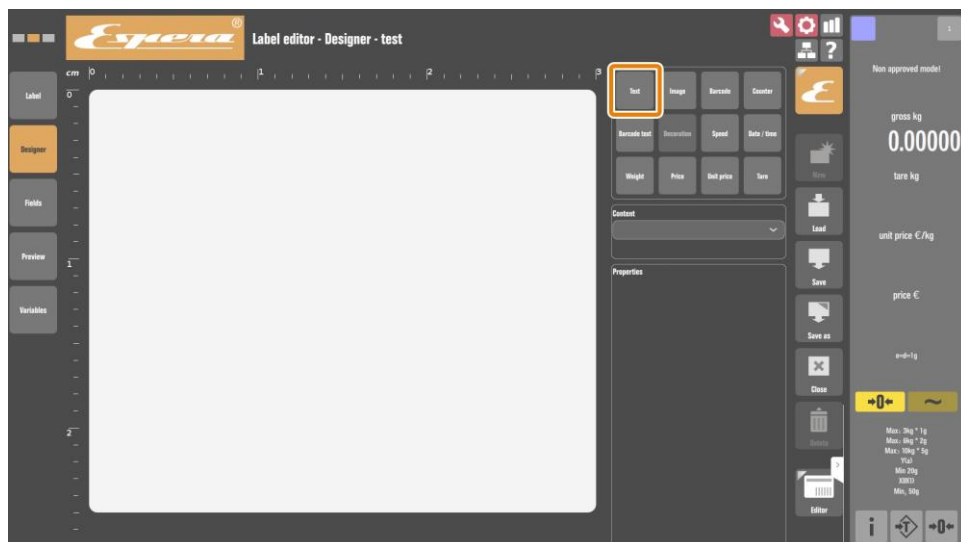
*ESPERA* → *Dados* → *Etiqueta*

2. Clique no botão *Novo*.
3. Digite um nome para a etiqueta no menu que aparece.
4. Insira a altura e a largura da etiqueta nos respectivos campos.
5. Clique em *Ok*.



✓ O designer de etiquetas abre.

1. Clique no botão *Texto* no painel à direita.



2. Pressione com o dedo ou o rato no ponto em que deseja aparecer no canto superior esquerdo da caixa de texto.
3. Mova o dedo ou o rato no canto inferior direito do campo de texto para definir o tamanho do campo de texto.



4. Ative o campo de texto inserido.
5. Na área de *Conteúdo* (①), selecione *Conteúdo Fixo* (②).

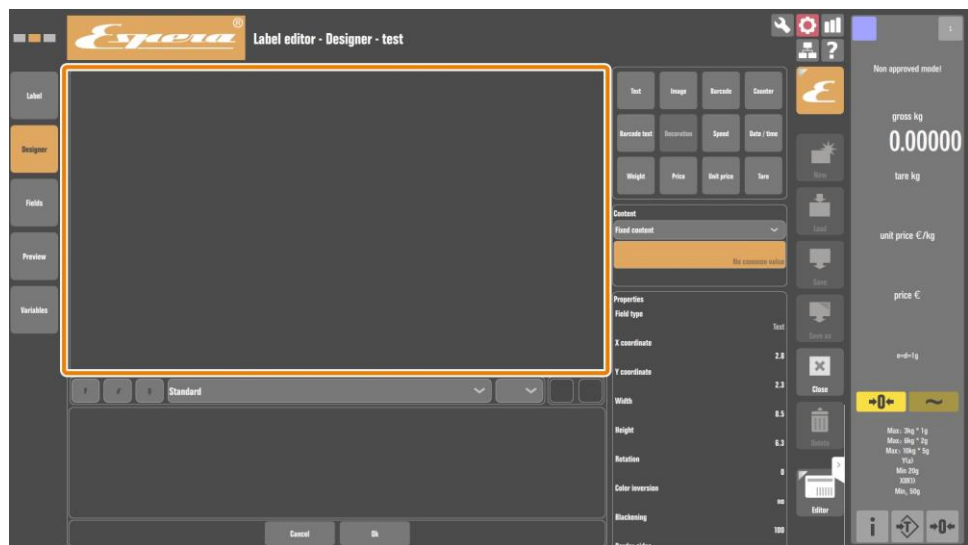


- ✓ Um campo laranja agora é exibido abaixo do menu suspenso.

6. Clique neste campo.

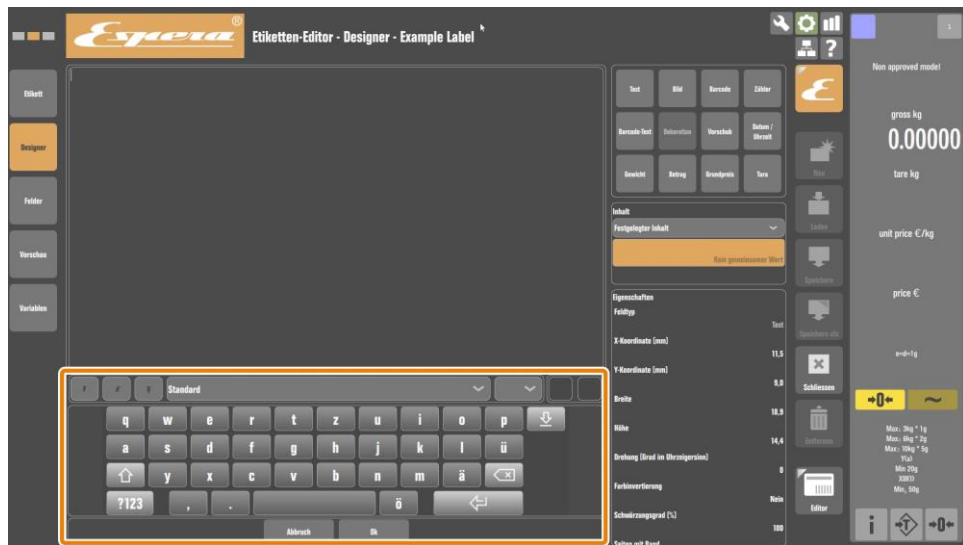


7. O menu seguinte será aberto para inserir o texto:

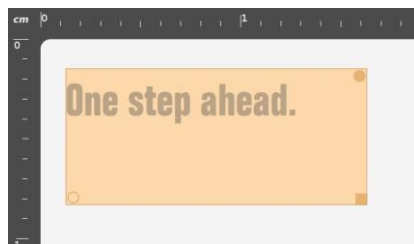


11. Clique no campo de entrada.

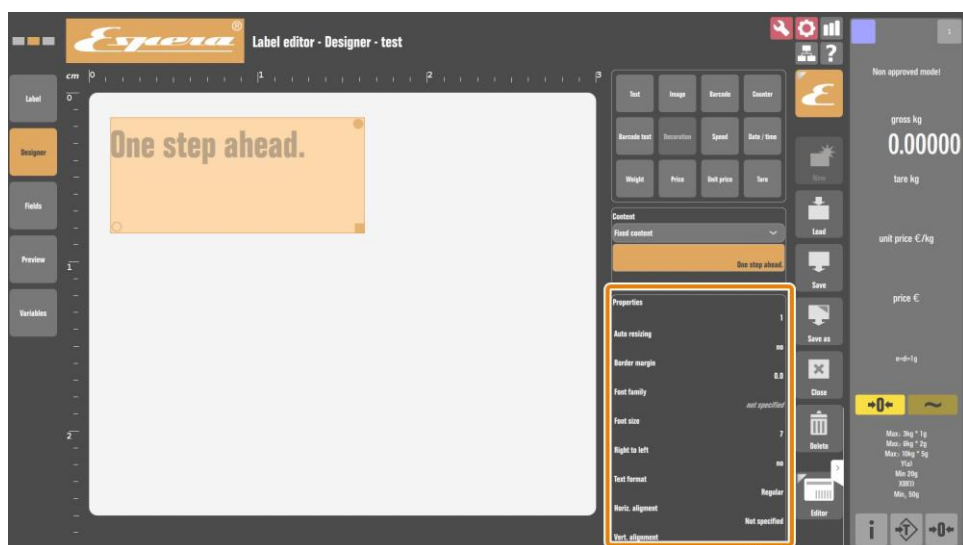
- ✓ Um teclado virtual aparece na parte inferior do ecrã.



12. Insira o texto desejado
  13. Confirme com OK.
- ✓ O texto agora aparece no campo de texto.



Pode personalizar as configurações de fonte através da janela Propriedades.



14. Clique no botão *Guardar*.

## Definições

**Tarefa impressão** Uma etiqueta só pode ser ligada a um PID por uma tarefa de impressão. Não é possível uma ligação direta a um PID.

Por esse motivo, o próximo passo é vincular a etiqueta a uma tarefa de impressão.

15. Abra o editor para o objeto de solicitação de impressão.

*ESPERA* → *Dados* → *Tarefa de impressão*

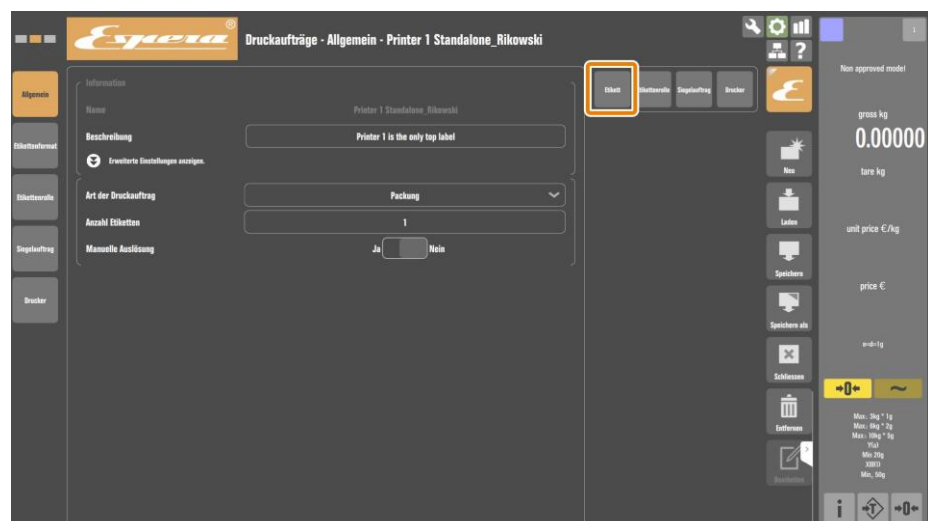
16. Clique no botão *Carregar*.

17. Selecione uma tarefa de impressão existente.

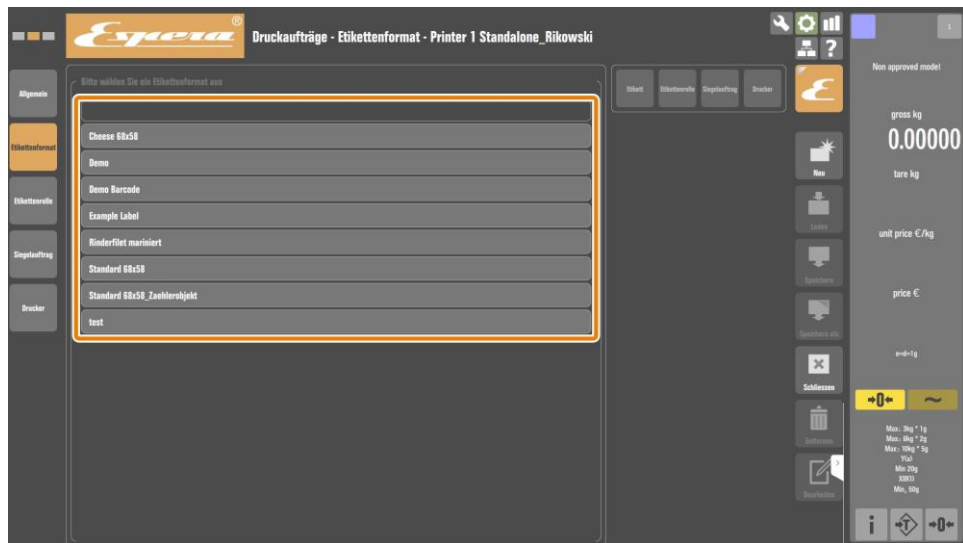
18. Clique no botão *Guardar como*.

19. Digite um novo nome para a tarefa de impressão e clique no botão Ok.

20. Inclua a etiqueta que acabou de criar no editor de trabalhos de impressão. Para o fazer, carregue no botão *Formato da Etiqueta*.



21. Seleccione a etiqueta que acabou de criar na lista que aparece.



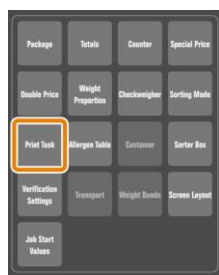
22. Clique no botão *Guardar*.

*Configuração PID* Para que a etiqueta seja impressa, o trabalho de impressão também deve ser vinculado ao PID.

23. Para o fazer, selecione um PID existente. Poderá aceder ao editor de PID a partir do seguinte caminho de menu:

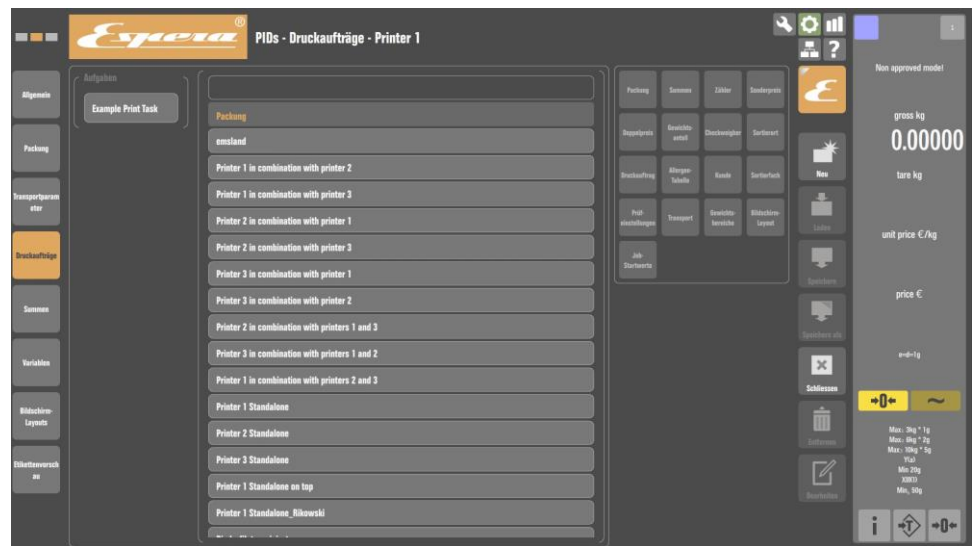
ESPERA → Dados → PIDs

24. Clique no botão *Tarefa Impressão* no PID aberto.



25. Seleccione a tarefa de impressão que criou.

26. Se necessário, exclua uma tarefa de impressão existente.



27. Guarde o PID.

#### 40.3.3.4 Operações típicas

*Selecionar Elementos*

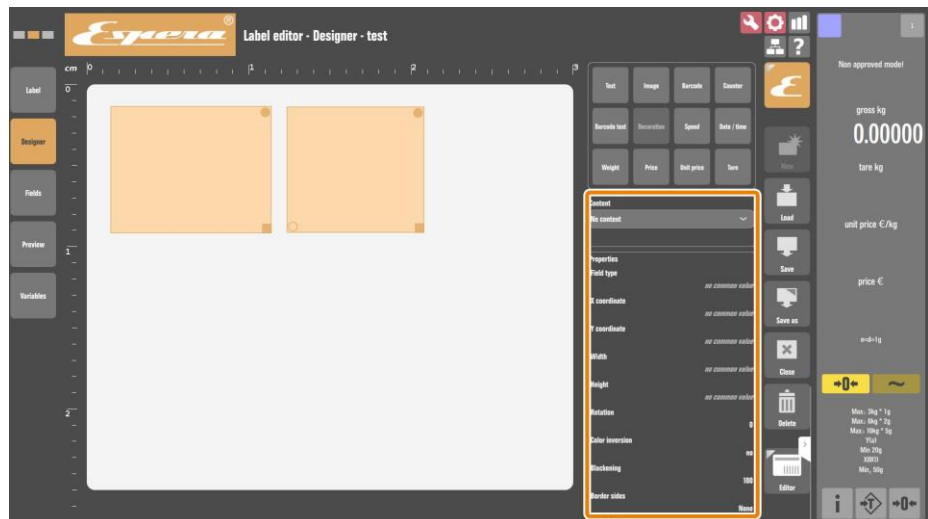
Pode facilmente selecionar campos que já foram adicionados à etiqueta. Para fazer isso, toque nos campos que deseja selecionar um por um.

*Cancelar seleção*

Para desmarcar um campo, clique repetidamente no campo selecionado.

*Alterar Propriedades*

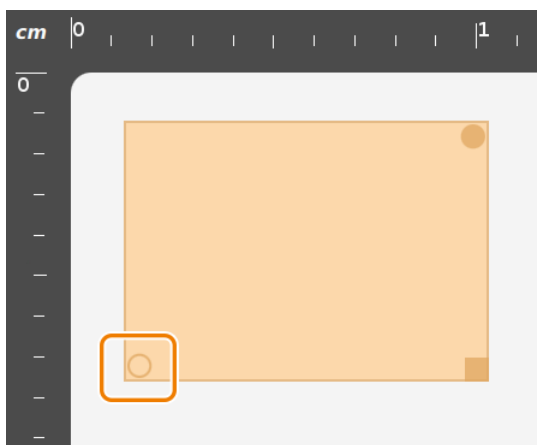
Pode alterar as propriedades dos campos selecionados usando uma tabela no painel direito



*Mover elementos*

Para mover um elemento, este tem de ser selecionado primeiro.

1. Toque no item desejado na marca do círculo no canto inferior esquerdo.

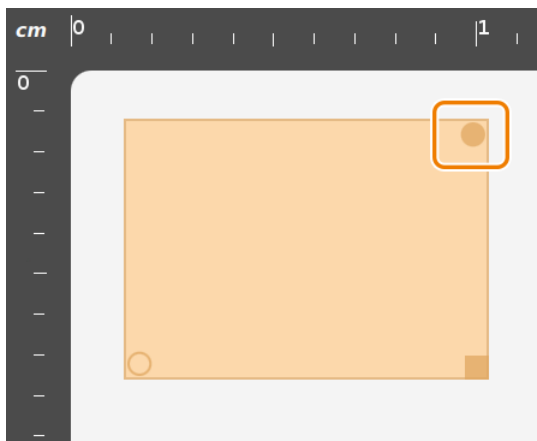


2. Mova o elemento para a nova posição.

*Rodar elementos*

Para girar um campo, este deve ser selecionado com antecedência.

1. Toque no campo na marca do círculo no canto superior direito.

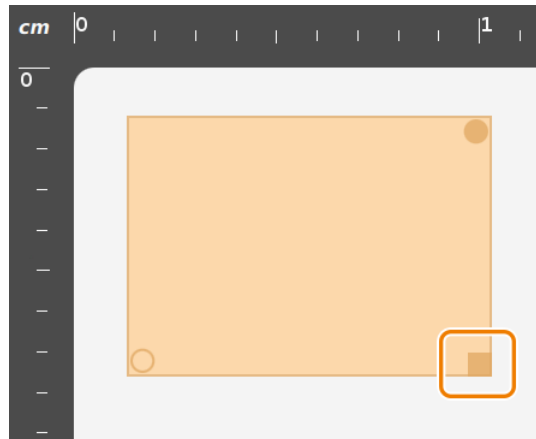


2. Rode o elemento na direção desejada.

*Dimensionar elementos*

Para dimensionar um campo, ele deve ser selecionado primeiro.

1. Toque no campo no canto inferior direito do marcador do retângulo.



2. Mova o ponto de canto para uma nova posição.

#### 40.3.3.5 Criar um Campo de Imagem

Esta secção explica como colocar uma imagem numa etiqueta.



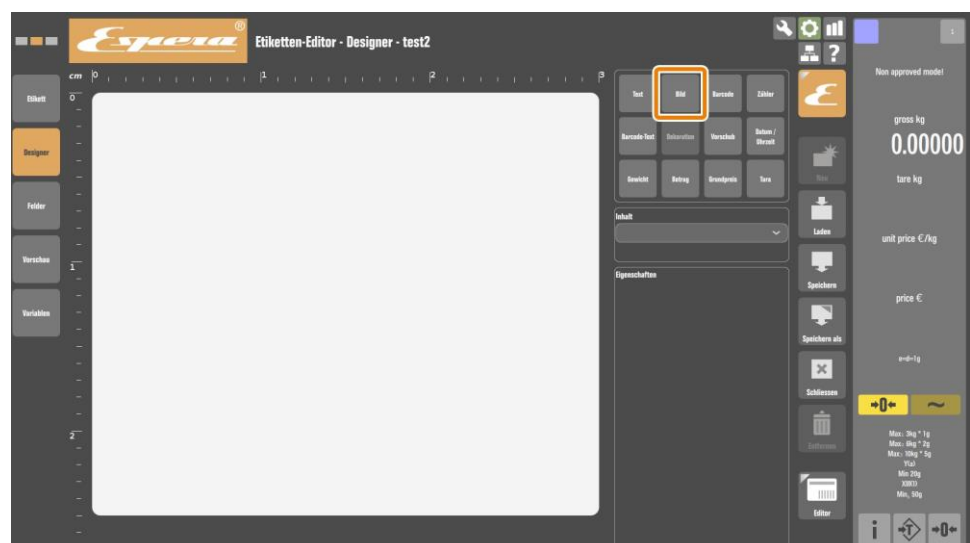
Antes de seleccionar uma imagem, ela deve ser copiada para o disco rígido da máquina.

Poderá aceder ao menu através do seguinte caminho:

*ESPERA* → *Gestão* → *Imagens de Etiquetas*

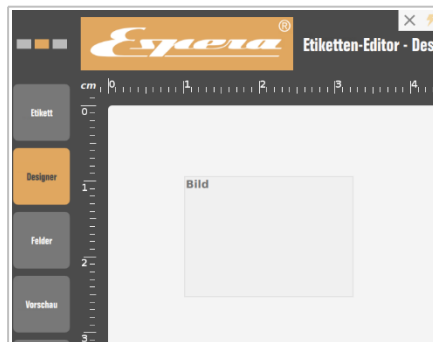
O nome do menu é *Imagens de Etiquetas* não *Imagens*. O menu *Imagens* é usado para carregar imagens que são apresentadas na interface do software, por exemplo para PIDs de início rápido.

1. Clique no botão *Imagem* no painel direito.



2. Clique na posição onde deseja que o campo da imagem esteja.

3. Ajuste o tamanho do campo.



4. Na área *Conteúdo* (①), selecione *Imagem* (②).

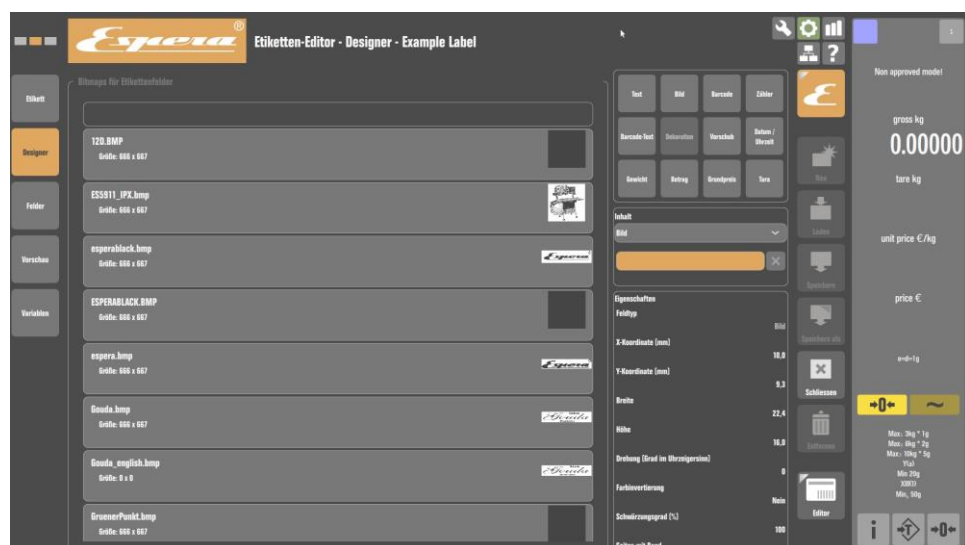


✓ Uma caixa cinza agora é exibida abaixo do menu suspenso.

5. Clique no campo.



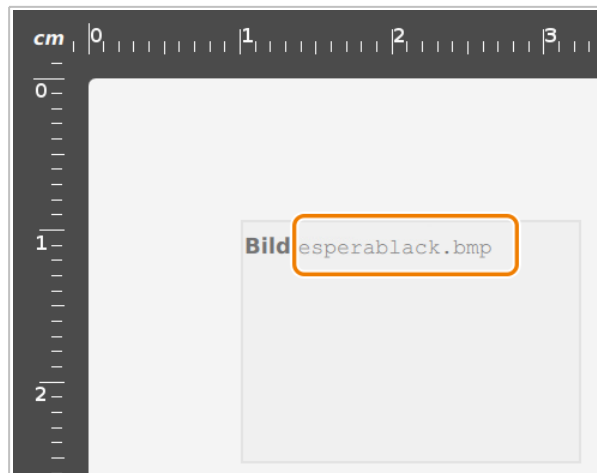
✓ O menu seguinte irá abrir para selecionar o ficheiro de imagem:



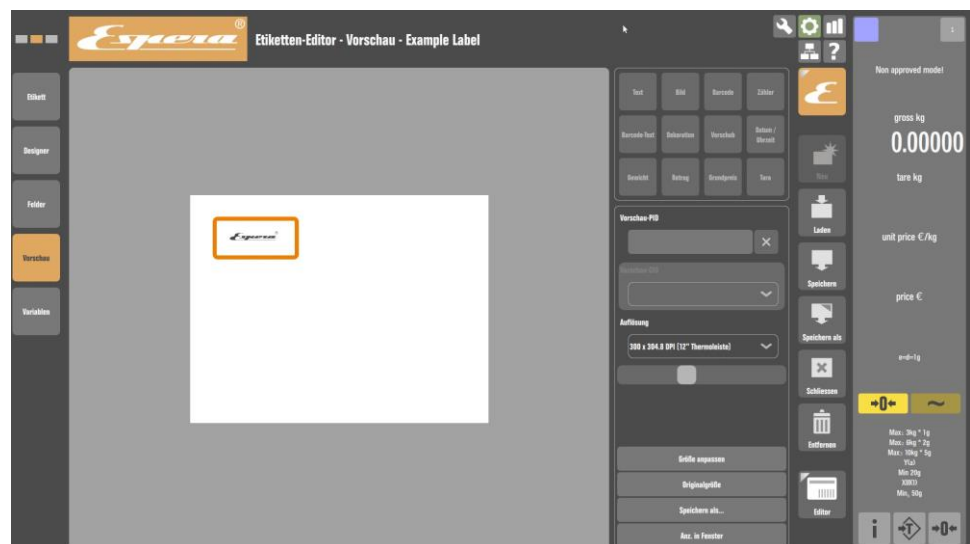
6. Selecione o arquivo de imagem necessário.



✓ O nome do arquivo aparece no campo da imagem assim que o desativa.



Ao abrir o menu *Visualizar*, verá a imagem inserida.

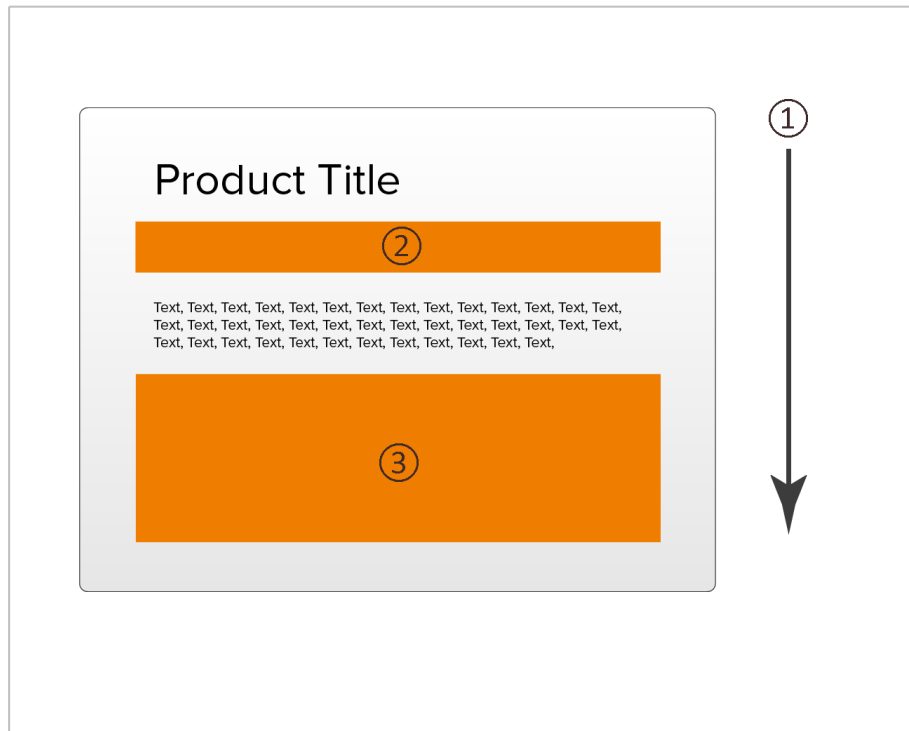


#### 40.3.3.6 Acelerar a impressão

Se a etiqueta contiver áreas que não devem ser impressas (p. ex. etiquetas decorativas pré-impressas), a impressão pode ser acelerada por um design de etiqueta específico.

Coloque o campo Velocidade nos locais que não estão a ser impressos.

Através do campo de alimentação (no exemplo gráfico: 2 e 3) a impressora recebe informações sobre as áreas a não serem impressas. A etiqueta move-se mais rapidamente através da cabeça de impressão nesses pontos.



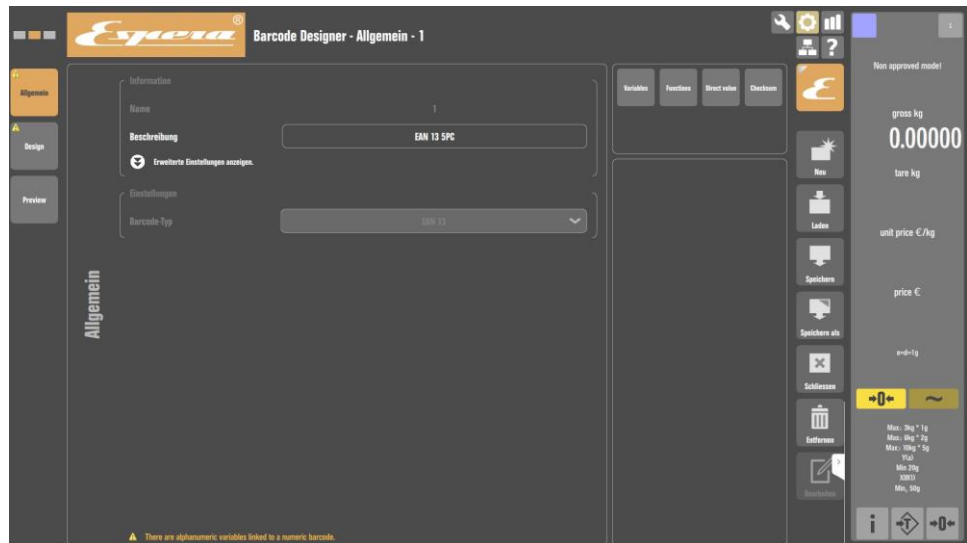
Ao colocar os campos de alimentação, tenha em conta a direção em que a etiqueta é impressa (①).

Não deve haver elementos a serem impressos à esquerda e à direita dos campos de alimentação.

#### 40.3.4 Desenho de códigos de barras

Se quiser imprimir um código de barras na etiqueta, deverá primeiro criar um formato de código de barras. Os formatos de código de barras são criados com o criador do código de barras. Você pode aceder ao criador de código de barras através do seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Códigos de barras*

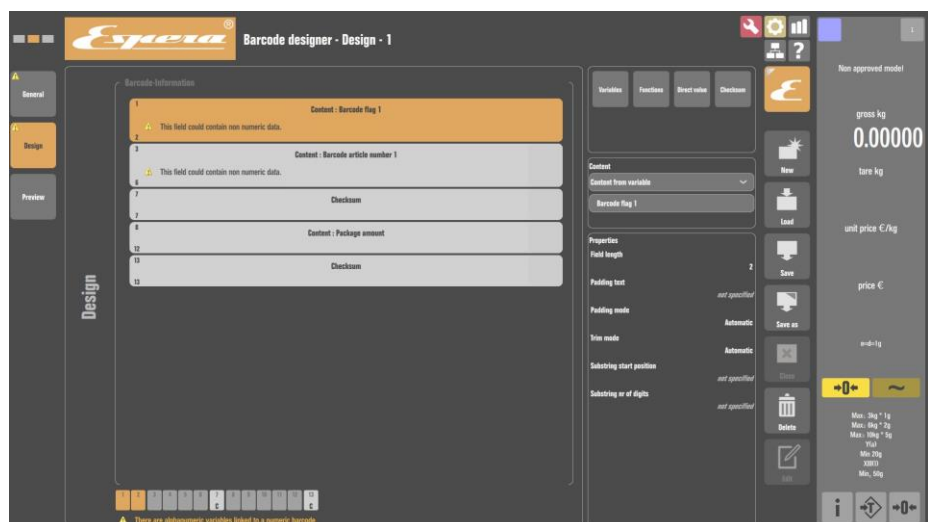


Formatos de código de barras com diferentes tipos de código de barras podem ser criados. O formato de código de barras especifica quais dados são impressos num código de barras.

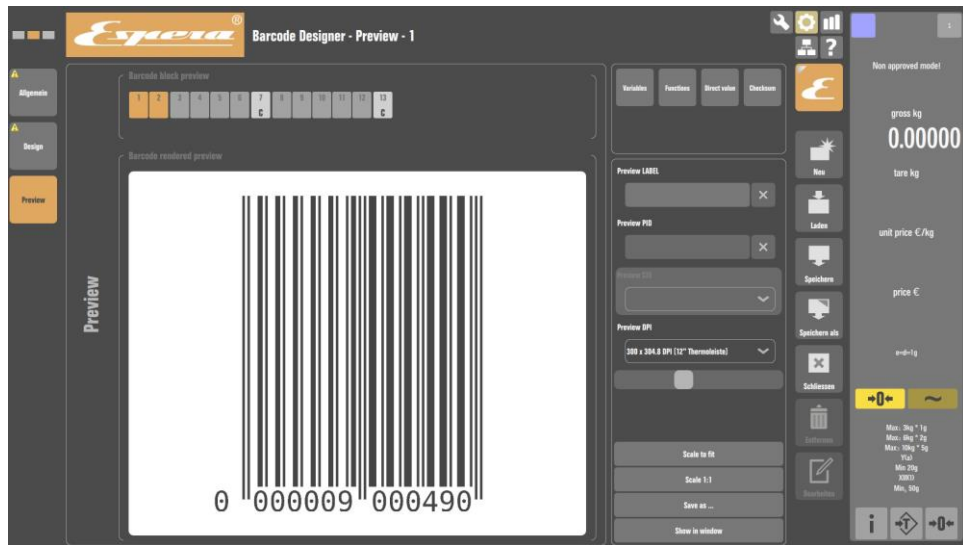
Os seguintes 4 tipos de informação são possíveis:

Função	Descrição
<i>Variáveis</i>	Conteúdo de uma variável
<i>Funções</i>	Valor calculado
<i>Valor direto</i>	Valor constante que pode ser especificado diretamente.
<i>Soma</i>	Soma de verificação calculada automaticamente

Na área *Design*, determina quais informações são codificadas no código de barras.



Use o botão *Pré-visualizar* para ter uma pré-visualização do código.

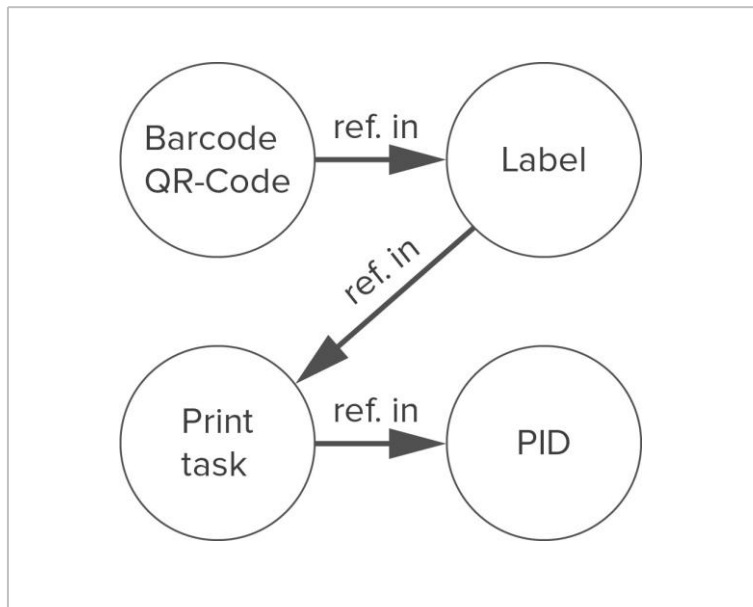


*Imprimir  
códigos de  
barras em  
etiquetas*

Devido à estrutura modular do software, um código de barras não é ligado diretamente a um PID.

Depois de criar um objeto de código de barras, um objeto de etiqueta deve ser criado que contenha o código de barras como um campo.

A etiqueta é, por sua vez, parte de uma tarefa de impressão. O gráfico a seguir fornece uma visão geral:

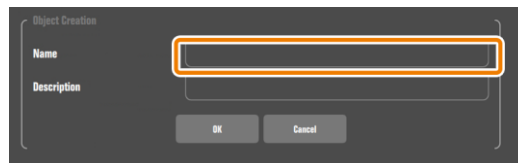


#### 40.3.4.1 Criar código de barras EAN 13

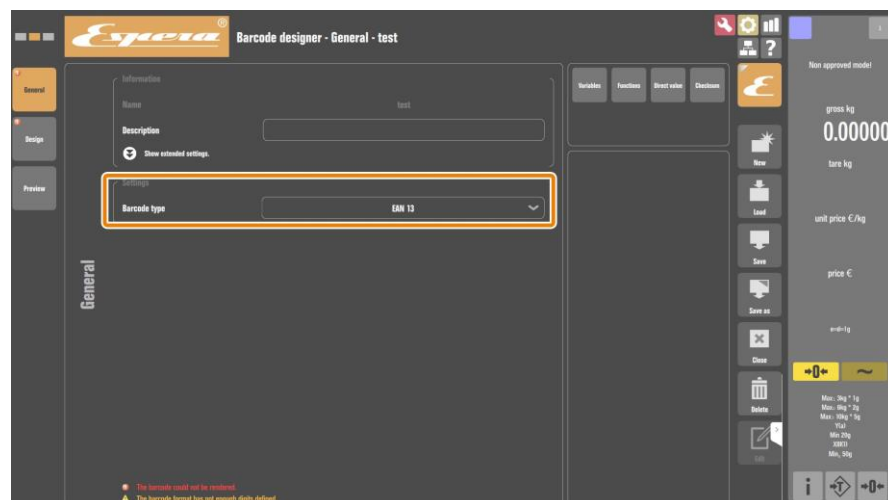
*Configurações gerais*

Esta secção explica como criar um código de barras EAN 13.

1. Abra o editor de código de barras. O caminho do menu é:  
*ESPERA → Dados → Códigos de Barras*
2. Clique no botão *Novo*.
3. Digite um nome para o código de barras.



4. Defina o tipo de Código de barras, neste caso EAN 13.



Um código de barras EAN 13 consiste em 4 blocos de informação.



Pos.	Bloco de informação	Número em exemplo
1	Número do País (2 dígitos)	40
2	Número do Artigo (5 dígitos)	09993
3	Preço ou peso (5 dígitos)	01020
4	Dígito de verificação (1 dígito)	7

Estes blocos de informação são definidos um após o outro.

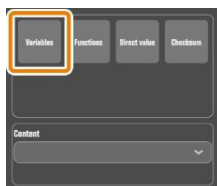
5. Vá ao menu *Design*.



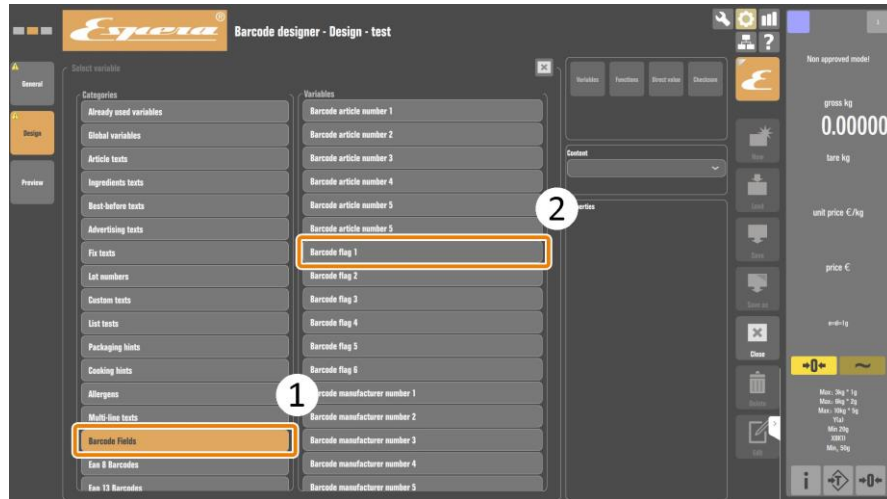
Adicionar  
Código do  
país

Na primeira etapa, um código de país deve ser adicionado.

1. Criar objeto variável.



- Na categoria *Campos de código de barras*, selecione a variável *Bandeira de código de barras 1*.



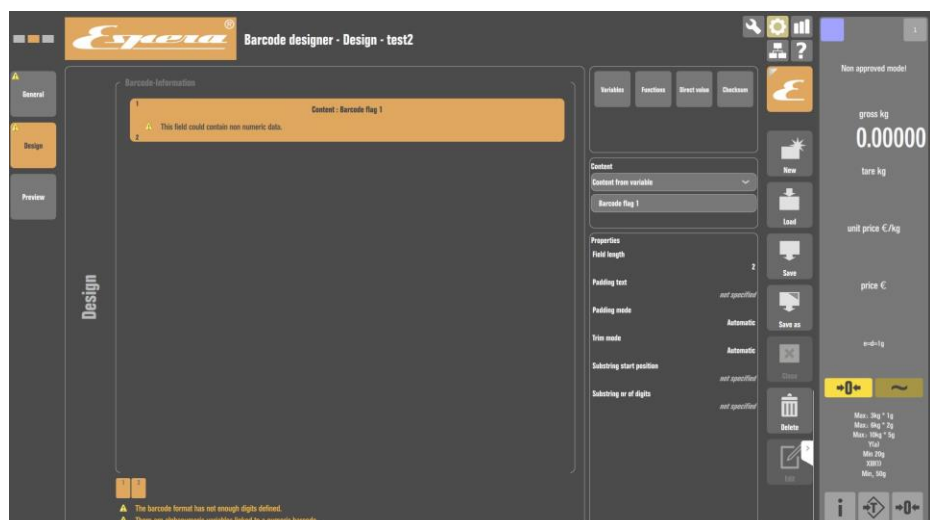
- ✓ Será questionado sobre o número de dígitos.

Digite o valor 2.

- Clique no botão *Criar*.



- ✓ O primeiro bloco de informação do código de barras é assim criado. No menu *Design*, o bloco de informações gerado é representado por um retângulo cor de laranja.



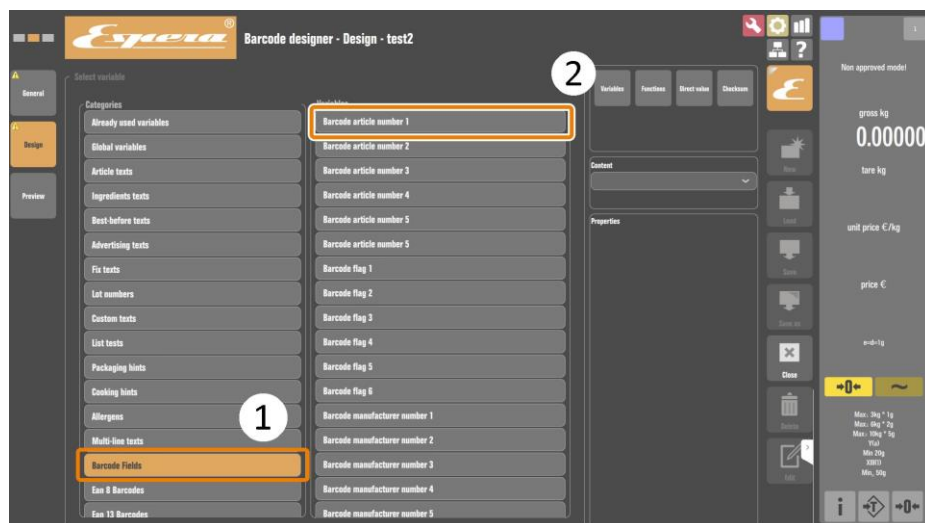
*Adicionar número de artigo*

Na segunda etapa, adicionamos um número de artigo.

1. Criar objeto variável.



2. Na categoria *Campos de código de barras*, selecione a variável *Código de barras Número do artigo 1*.



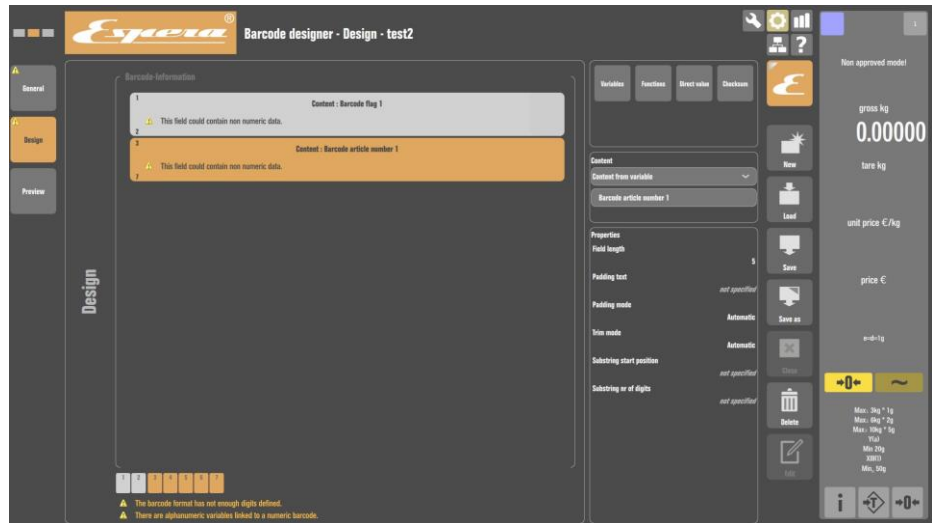
Será questionado sobre o número de dígitos.

3. Digite o valor 5.
4. Clique no botão *Criar*.





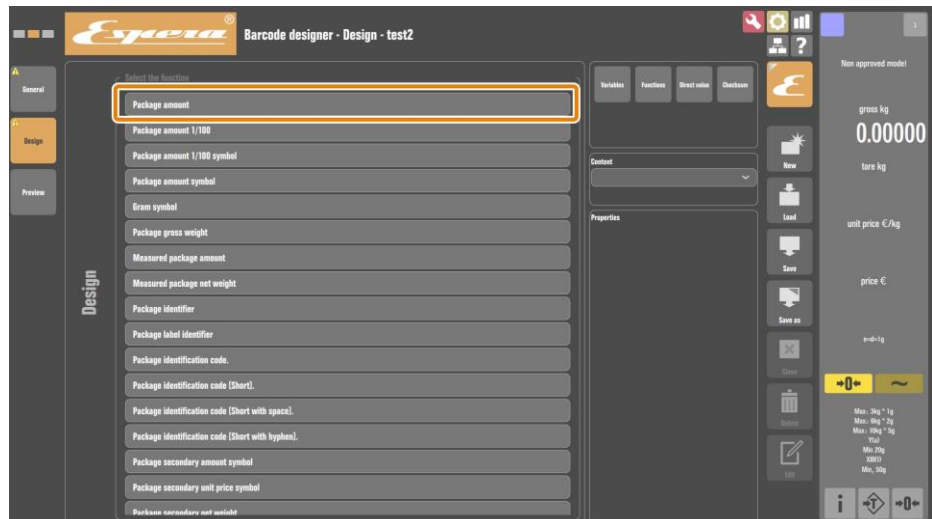
✓ O código de barras agora tem a seguinte estrutura:



Adicionar preço 1. Criar objeto *Função*.



2. Selecionar a função *Quantidade de embalagens*.

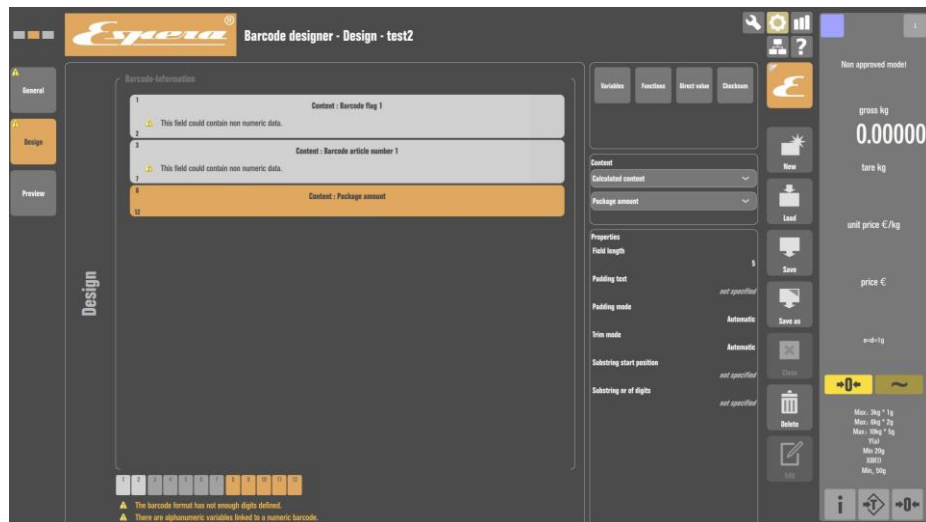


3. Insira o valor 5 (①).

4. Clique em *Criar* (②).



✓ O código de barras agora tem a seguinte estrutura:



Adicionar  
Soma de  
Verificação

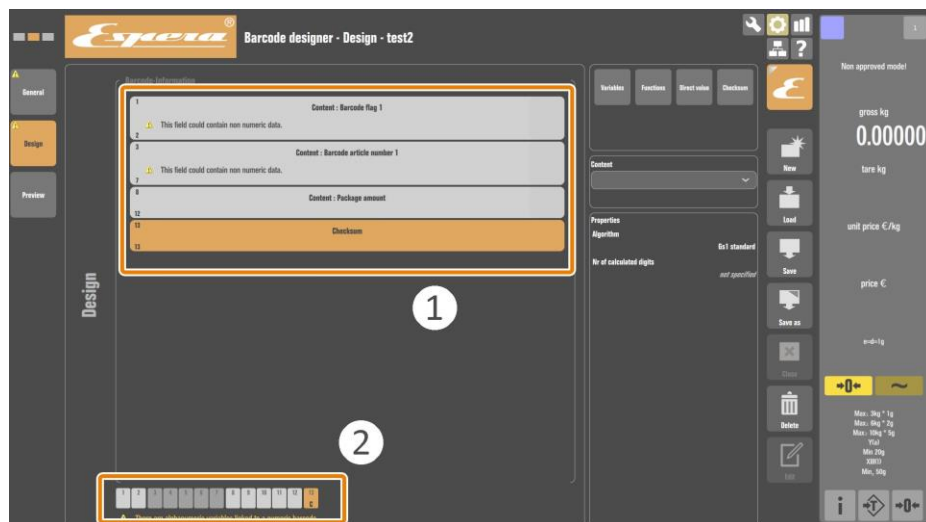
No quarto e último passo, a soma de verificação deve ser adicionada.

1. Criar o objeto soma de verificação.



O código de barras agora contém todos os quatro blocos de informação (①).

Abaixo pode ver os dígitos individuais do código (②).



2. Clique no botão *Guardar*.



Pode mover a sequência de blocos de informação usando arrastar e soltar.

Definir o formato da etiqueta

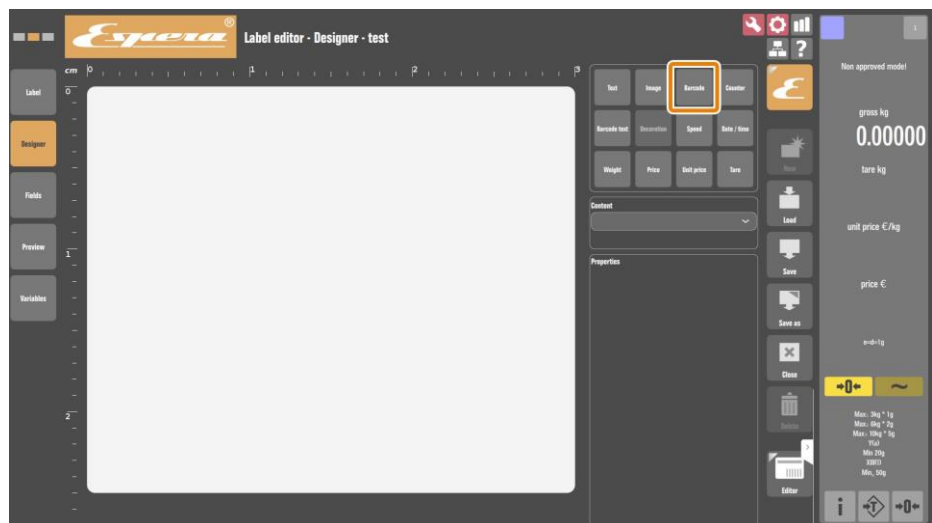
Para garantir que um código de barras aparece numa etiqueta, um campo de código de barras deve ser criado no objeto de etiqueta usado.

1. Abra o editor de etiquetas. O caminho do menu é:

*ESPERA* → *Dados* → *Etiqueta*

2. Crie uma nova etiqueta.

3. Adicione o objeto *Código de Barras* à etiqueta.

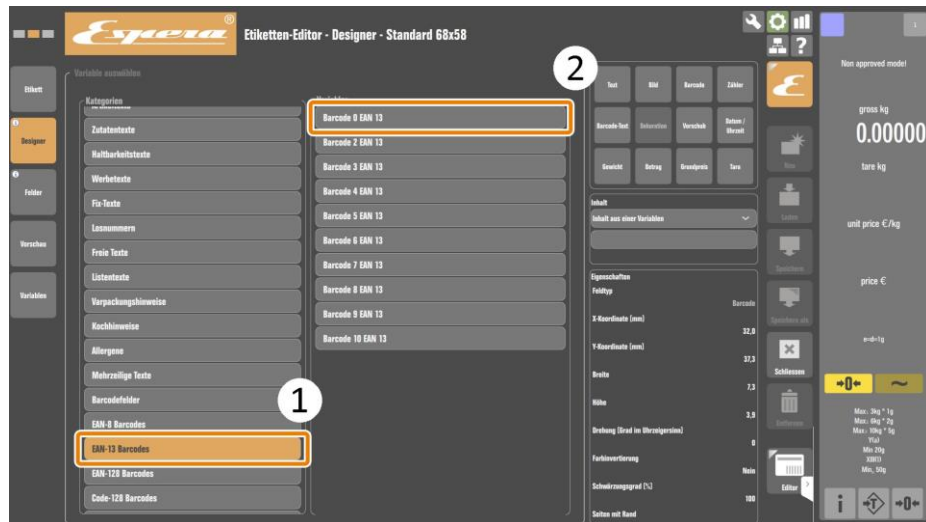


4. Ative o campo e selecione a opção *Conteúdo da variável*.



5. Clique no campo vazio por baixo do menu suspenso.

- Na categoria *Códigos de Barras EAN-13*, selecione a variável *Código de Barras 0 EAN 13*.



- Clique no botão *Guardar*.

Os formatos de etiqueta só podem ser atribuídos a um PID como sub-objetos de uma tarefa de impressão.

- Abra uma tarefa de impressão existente ou crie uma nova tarefa de impressão.
- Atribua a etiqueta que acabou de criar à tarefa de impressão.
- Clique no botão *Guardar*.



Sob o botão *Pré-visualização*, poderá antever o código de barras. O pré-requisito é que atribua um PID ao código de barras neste menu. Isto é necessário porque o código de barras no PID contém as informações a serem exibidas.

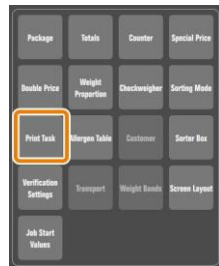
#### *Definir um PID*

No último passo, o PID determina quais os dados concretos que devem estar contidos no código de barras. Até agora, só foram definidos os espaços. Na última etapa, definimos os valores com os quais esses espaços são preenchidos.

- Abra o editor PID. O caminho do menu é:

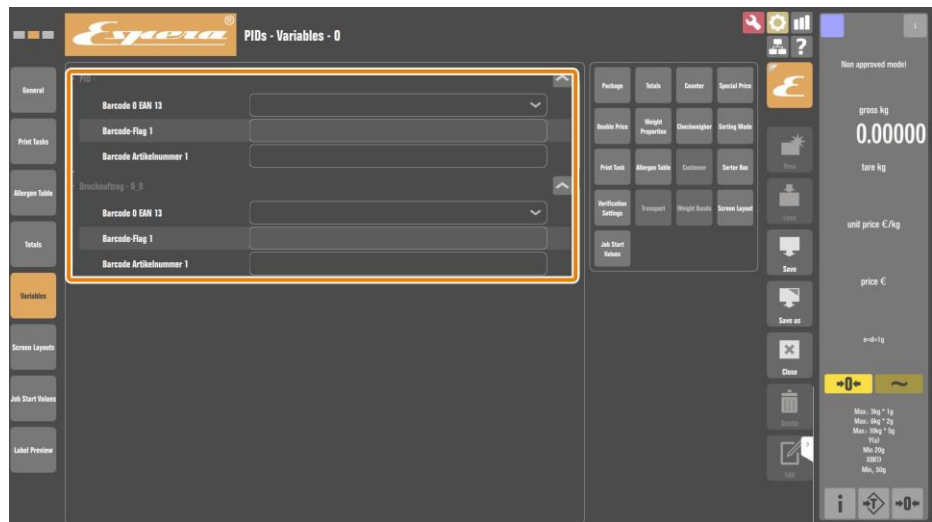
*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*

2. Inclua o objeto de tarefa de impressão que acabou de editar no PID.



3. No menu Variáveis, no campo *Código de barras O EAN 13*, selecione o nome do objeto de código de barras criado.

4. Digite os valores necessários nos campos vazios.



Pode guardar essas configurações no PID ou na tarefa de impressão. Quando guarda as configurações na tarefa de impressão, essas configurações podem ser referenciadas noutros PIDs. Quando guarda as configurações no trabalho de impressão, as configurações entram em vigor em todos os outros PIDs nos quais o mesmo trabalho de impressão é acedido.

As configurações feitas no PID têm precedência sobre as configurações da tarefa de impressão.

#### 40.3.4.2 Criar um Código QR

##### Definições gerais

Esta secção explica como criar um código QR que contém uma linha de texto.

1. Abra o editor de *códigos de barras*. O caminho do menu é:

*ESPERA* → *Dados* → *Códigos de barras*

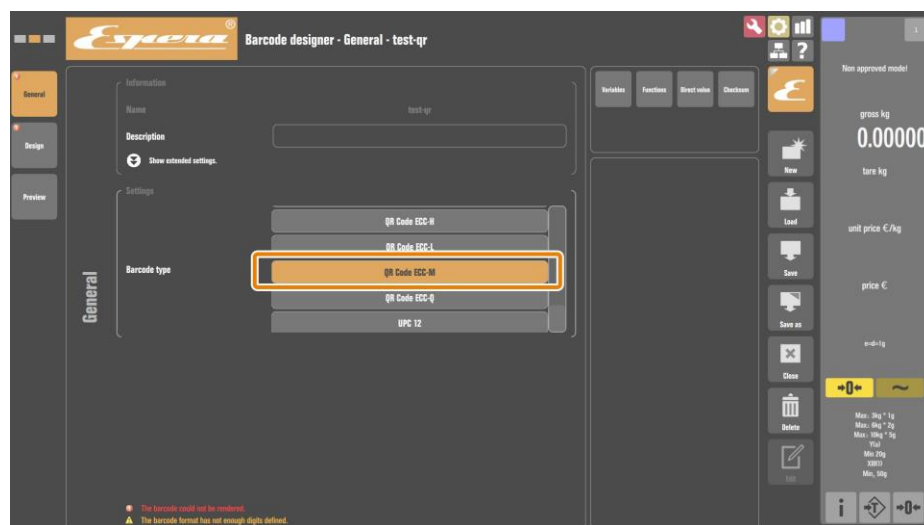
2. Clique no botão *Novo*.
3. Digite um nome para o Código de barras.



4. Especifique o tipo de código de barras, neste caso *QR Code ECC-M*.

A última letra (neste caso M representa o nível de correção de erros). O quadro seguinte apresenta uma panorâmica:

Letra	Grau de correção
L (Baixa)	7 %
M (Média)	15 %
Q (Quartil)	25 %
H (Alta)	30 %



5. Vá ao menu *Design*.

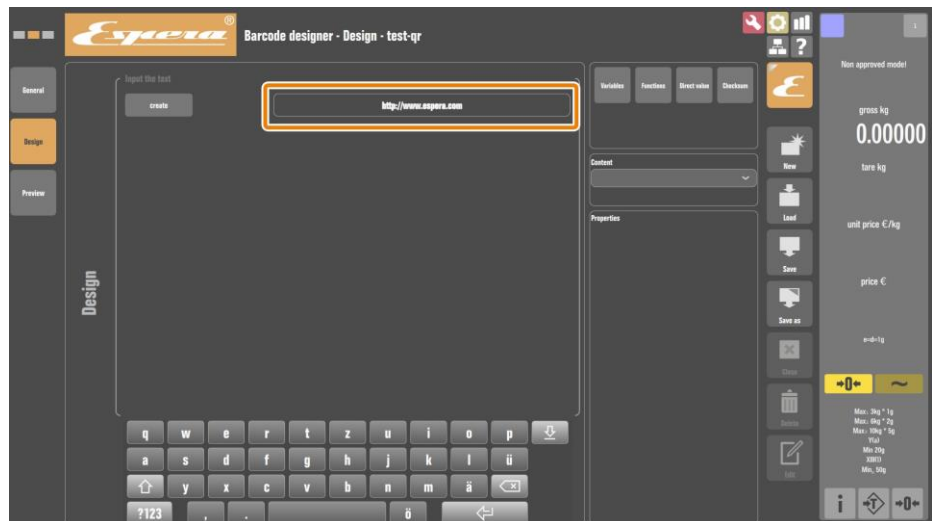


Adicionar linha de texto

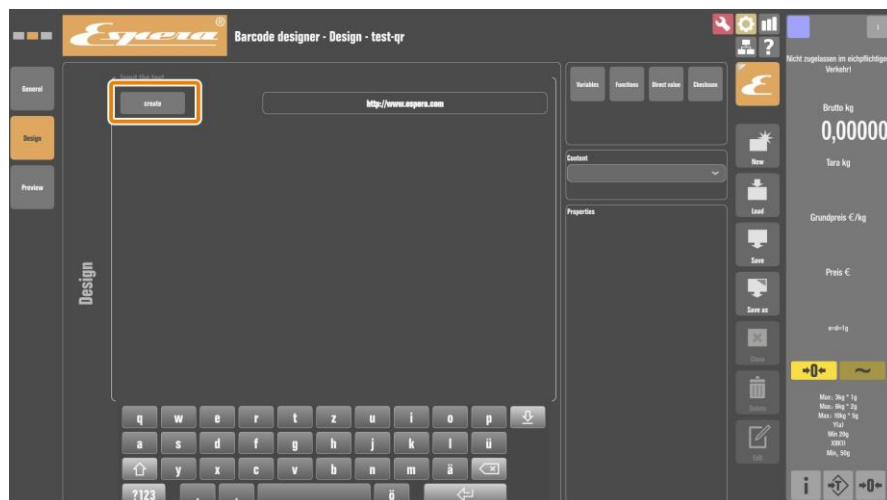
1. Criar um bloco de informações com o tipo de *Valor direto*.



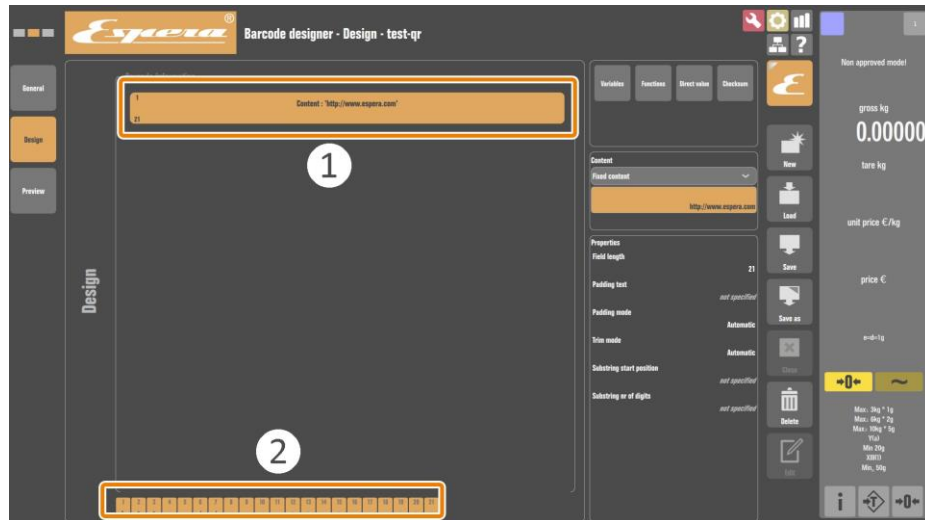
2. Digite a linha de texto desejada, p. ex., um endereço de internet.



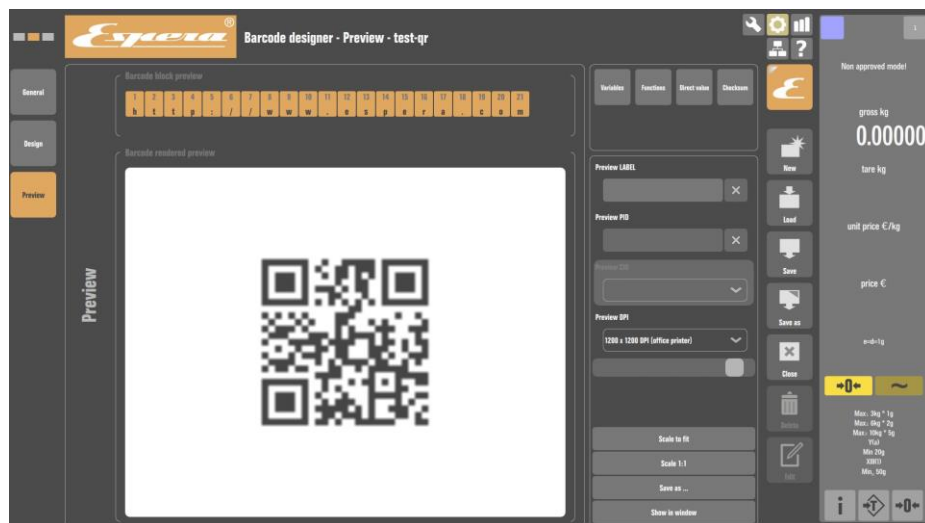
3. Clique no botão *Criar*.



- ✓ O bloco de informações é exibido no menu *Design* (②). A codificação da sequência de texto inserida (①) aparece abaixo.



- ✓ O código QR está pronto. Para visualizar o código QR, clique no botão *Visualizar*.



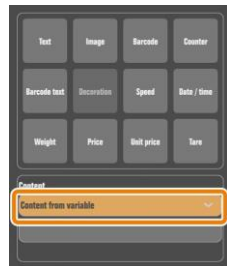
*Definições do formato da etiqueta*

Para garantir que um código de barras aparece numa etiqueta, um campo de código de barras deve ser criado no objeto de etiqueta usado.

1. Abra o editor de etiquetas. O caminho do menu é:  
*ESPERA* → *Dados* → *Etiqueta*
2. Crie uma nova etiqueta.
3. Adicione um campo de Código de barras à etiqueta.

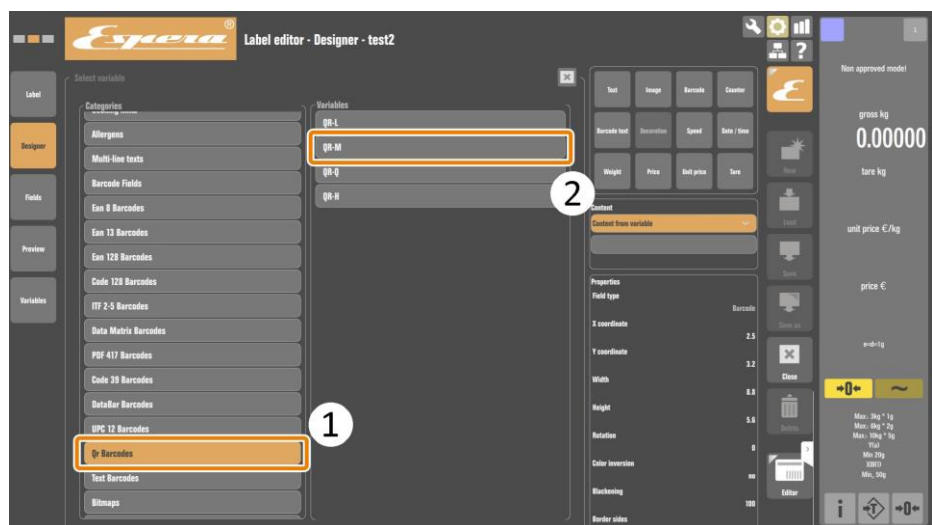


4. Para o conteúdo deste campo, selecione *Conteúdo* de uma *Variável*.



5. Clique no campo vazio abaixo do menu suspenso.

6. Na categoria *Códigos de barras QR*, selecione a *variável QR-M*.



Os formatos de etiquetas só podem ser atribuídos a um PID como sub-objetos de uma tarefa de impressão.

7. Por este motivo, crie um objeto de solicitação de impressão ou abra uma solicitação de impressão existente.

8. Atribua a etiqueta que acabou de criar à tarefa de impressão.

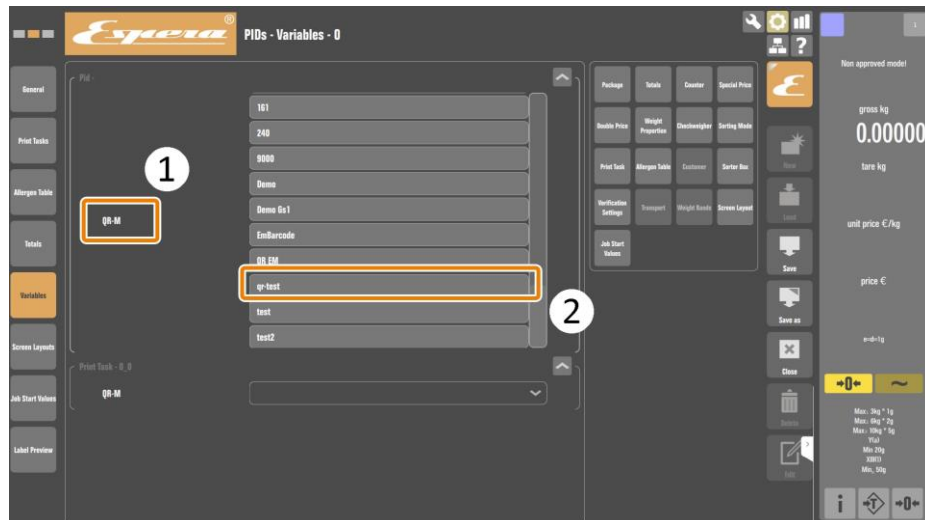
*Definir um PID*

1. Abra o editor PID. O caminho do menu é:

*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*

2. Inclua a tarefa de impressão que acabou de processar no PID.

- No menu *Variáveis*, no campo *QR-M*, escolha o nome do objeto de código de barras criado.



Também é possível fazer essas configurações no PID e na tarefa de impressão.

As configurações feitas no PID têm precedência sobre as configurações da tarefa de impressão.

#### 40.3.5 Tarefas de Impressão

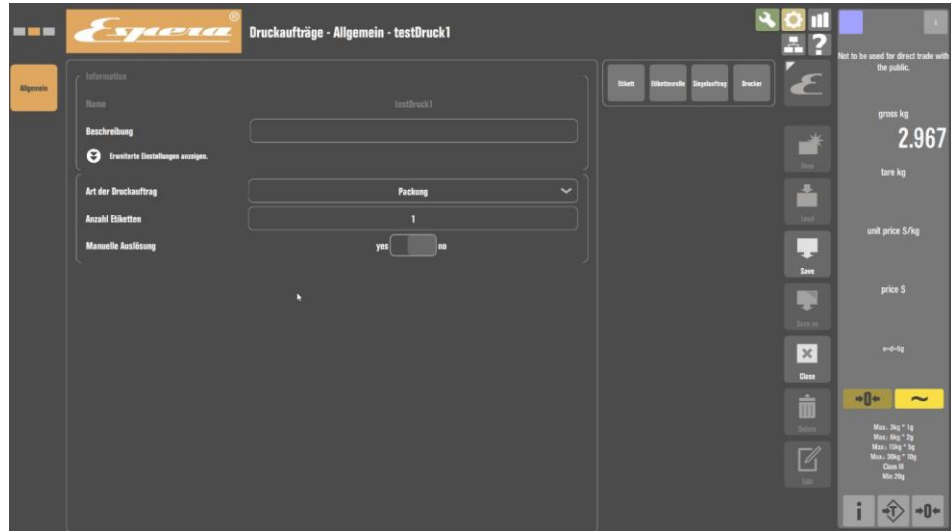
O objeto *Tarefa impressão* contém toda a informação necessária para produzir uma etiqueta. Os seguintes sub-objetos estão agrupados neste objeto:

- *Etiqueta*
- *Rolo de etiqueta*
- *Tarefa de aplicação*
- *Impressora*

O objeto *Tarefa impressão* poderá ser reutilizado em muitas situações. Também é possível criar diferentes variações deste objeto. Isso seria necessário, por exemplo, se um formato de etiqueta for impresso em duas impressoras diferentes. Para fazer isso, só precisa selecionar outro objeto de impressora nos objetos de tarefa de impressão criados para essa finalidade. É possível atribuir vários trabalhos de impressão a um PID. Isso é necessário se quiser criar uma etiqueta para uma caixa ou palete, bem como uma etiqueta para uma embalagem.

Pode aceder o objeto *Tarefa de impressão* ao usar o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Tarefa de Impressão*



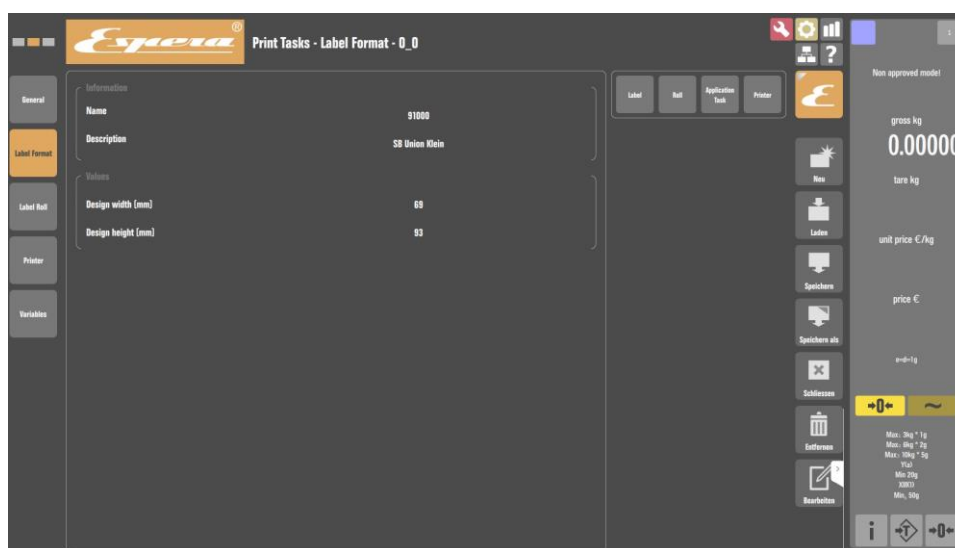
Função	Descrição
<i>Tipo de tarefa de impressão</i>	<p>Tem as seguintes opções:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Encomenda</i></li> <li>● <i>Caixa</i></li> <li>● <i>Paleta</i></li> <li>● <i>Trabalho</i></li> </ul> <p><i>Caixa, Paleta e Trabalho</i> são tarefas de impressão para etiquetas totais.</p>
<i>Número de etiquetas</i>	Aqui especifica quantas etiquetas serão impressas.
<i>Comando manual</i>	Especifica se o acionamento manual de etiquetas totais é permitido durante a marcação. O acionamento é selecionado pressionando os botões de <i>caixa, paleta e total de trabalho</i> na vista de produção.

Subobjetos  
possíveis

Nome do objeto	Função
<i>Etiqueta</i>	Conteúdo e disposição da etiqueta
<i>Rolo de etiqueta</i>	Definições para o Rolo de etiqueta
<i>Tarefa de aplicação</i>	Para máquinas com sistema de selagem: Definições de posicionamento da etiqueta
<i>Impressora</i>	Definições de impressora

#### 40.3.5.1 Etiqueta

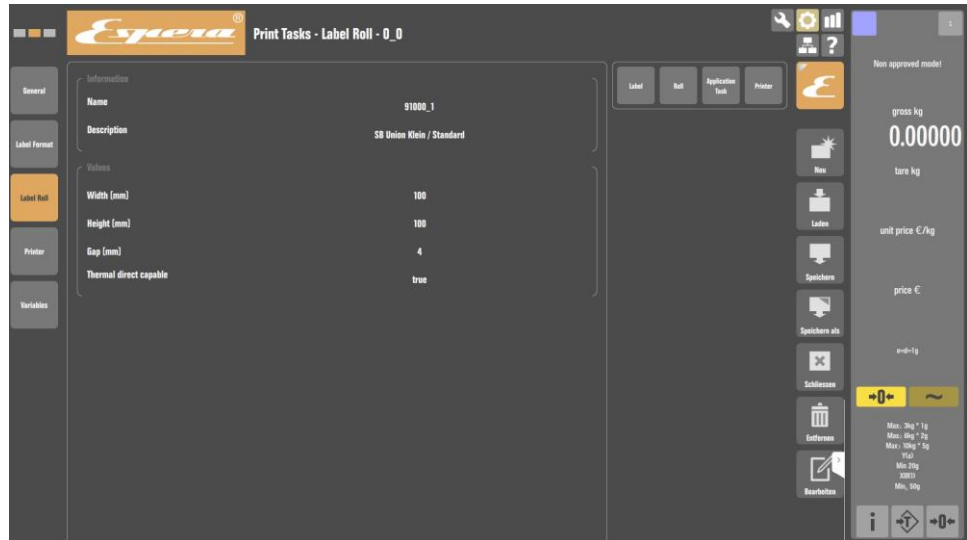
Um objeto de etiqueta é armazenado no pedido de impressão. O objeto de etiqueta pode ser criado de novo ou um objeto de etiqueta existente pode ser selecionado.



Ao criar uma nova etiqueta, alterna automaticamente para o editor do objeto de etiqueta. Para mais informações sobre este objeto, consulte o capítulo Desenho de etiquetas.

### 40.3.5.2 Rolo de etiquetas

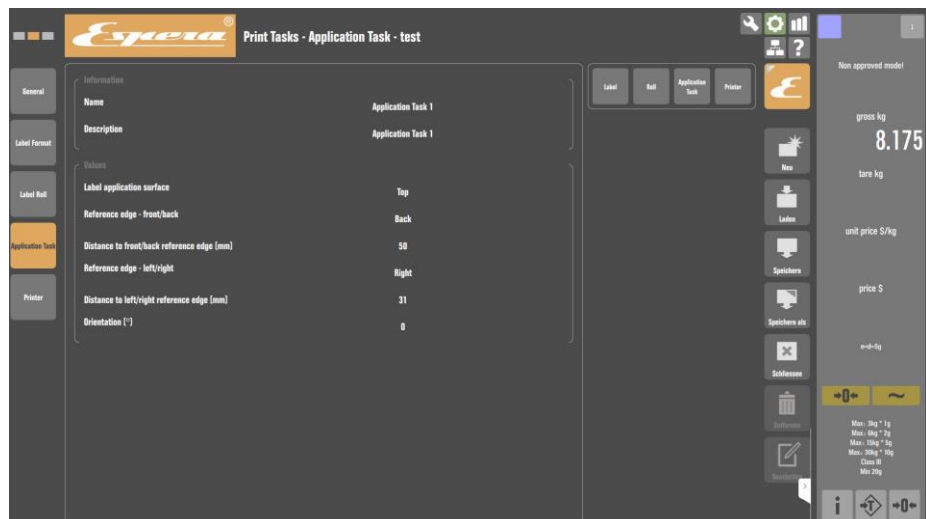
Para além do formato da etiqueta, as opções para o rolo de etiquetas também são armazenadas na tarefa de impressão. Estas opções estão no sub-objecto *Rolo de etiquetas*.



Para mais informações sobre este objeto, consulte o capítulo *Rolos de etiquetas*.

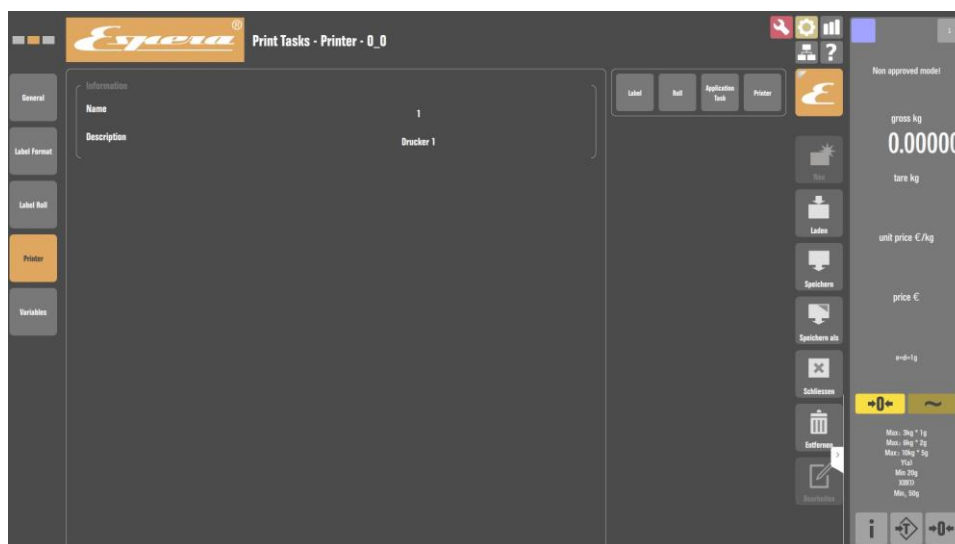
### 40.3.5.3 Tarefa de aplicação

O item de menu *Tarefa de aplicação* contém todas as configurações que se referem ao posicionamento da etiqueta na embalagem. As definições podem ser alteradas no editor *Tarefa de aplicação*.



#### 40.3.5.4 Impressora

O objeto Impressora contém as opções da impressora. Na maioria dos casos, os objetos da impressora já estão configurados quando a máquina é entregue. Por esse motivo, os objetos da impressora não podem ser alterados.



#### 40.3.5.5 Criar novas tarefas de impressão

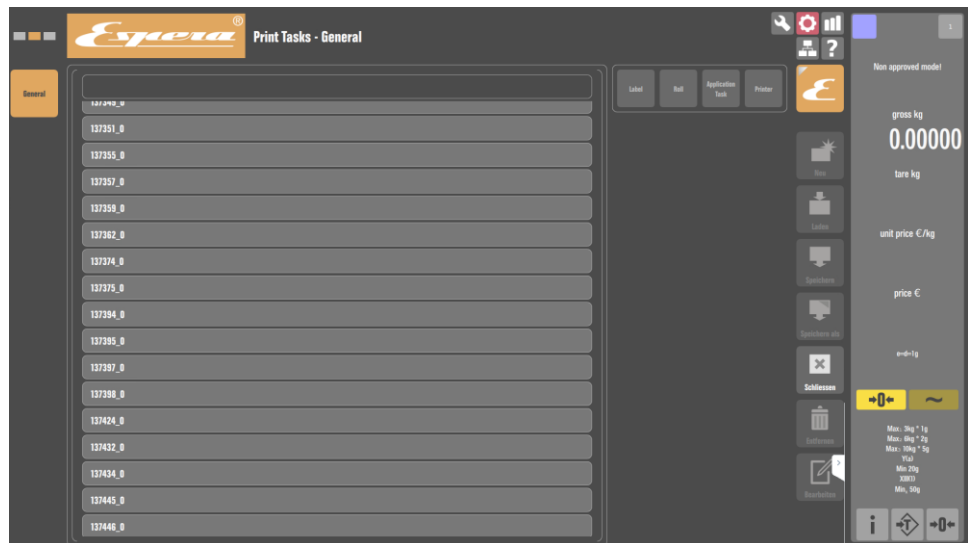


A fim de poupar tempo, é aconselhável criar uma tarefa de impressão como uma cópia de uma tarefa já existente. Na maioria dos casos, só é necessário fazer pequenas alterações, por exemplo, a substituição do formato da etiqueta.

*Copiar a tarefa de impressão*

1. Abra o seguinte caminho de menu:  
*ESPERA → Dados → Tarefas de impressão*

2. Clique no botão *Carregar*.



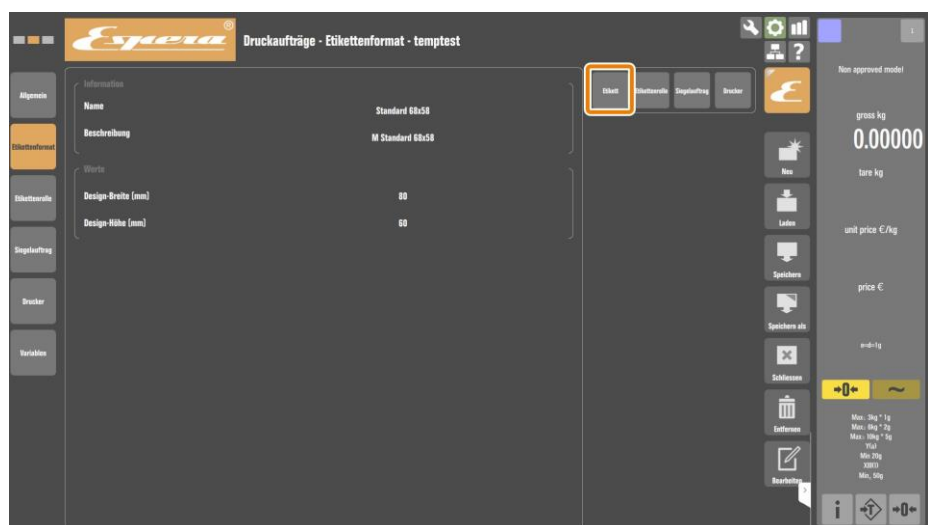
3. Selecione uma tarefa de impressão existente que requer o mínimo possível de sub-objetos para serem alterados. Idealmente, as opções para a impressora, o rolo de etiquetas, etc. poderão ser adotadas.

4. Clique no botão *Guardar Como*.

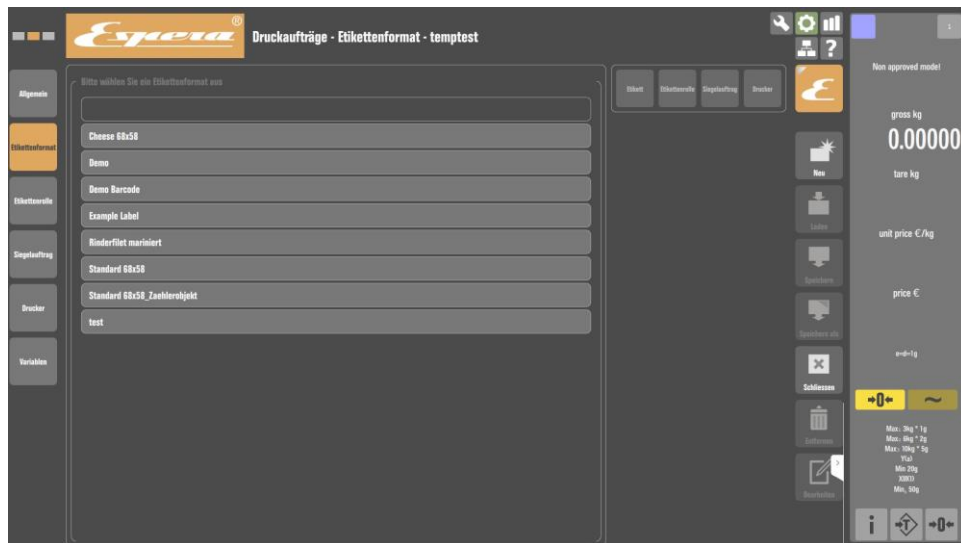


5. Guarde o objeto com um novo nome.

6. Adicione o novo objeto. Para o fazer, carregue no botão correspondente na área à direita, neste exemplo no botão *Etiqueta*.



7. Selecione o novo objeto de etiqueta na lista de objetos de etiqueta disponíveis.



8. Clique no botão *Guardar*.

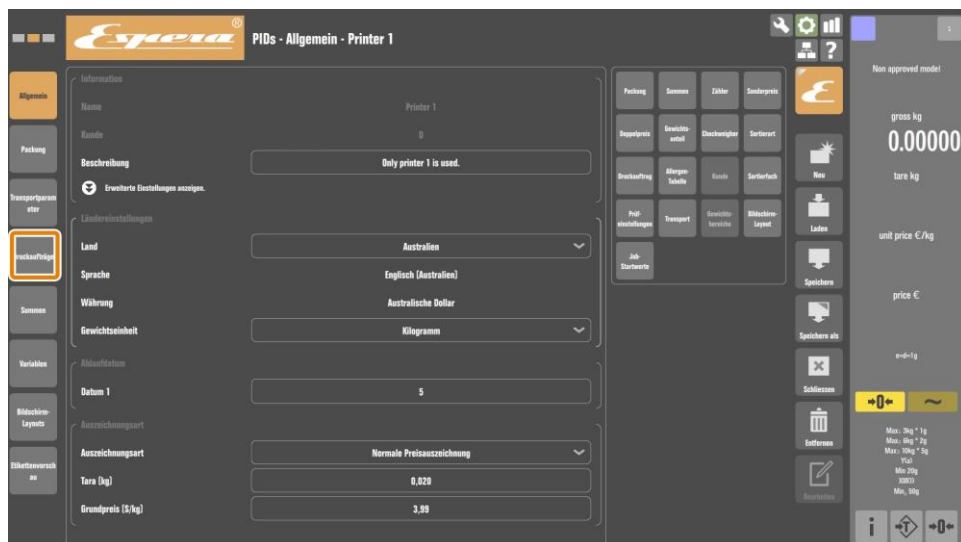
Apagar antiga  
tarefa de  
impressão

9. Abra o editor de PID. O caminho do menu é:  
*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*

10. Clique em *Carregar*.

11. Selecione o PID em que a etiqueta deve ser utilizada.

12. Clique no botão *Tarefa de impressão*.

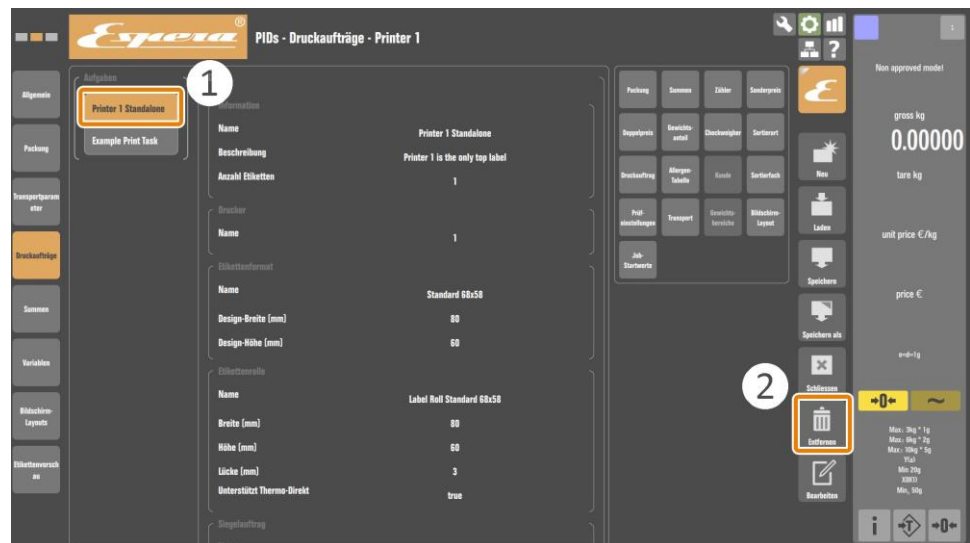


13. Selecione a antiga tarefa de impressão para ser substituída (1).

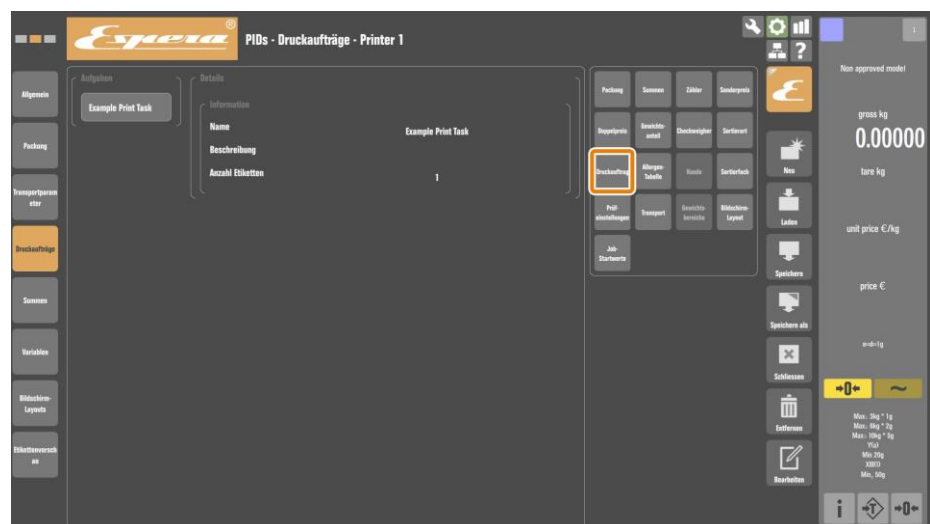
14. Clique no botão *Apagar* (2).



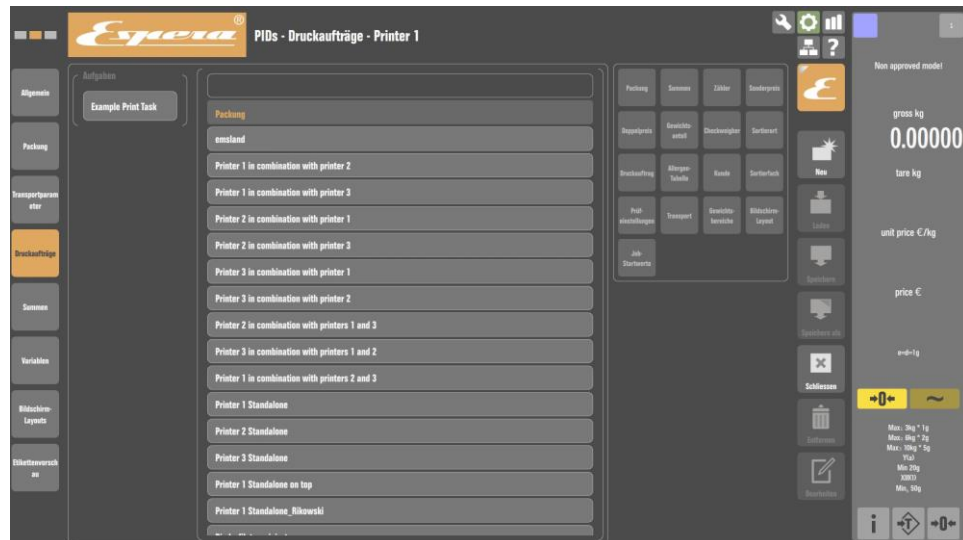
Inserir nova  
tarefa de  
impressão



15. No painel direito, clique no botão *Tarefa de impressão*.



16. Em seguida, selecione a tarefa de impressão que acabou de criar na lista de tarefas de impressão disponíveis.



16. Guarde as definições.

#### 40.3.6 Embalagens

O objeto *Embalagens* contém todas as propriedades que se referem à embalagem. As propriedades são, por exemplo:

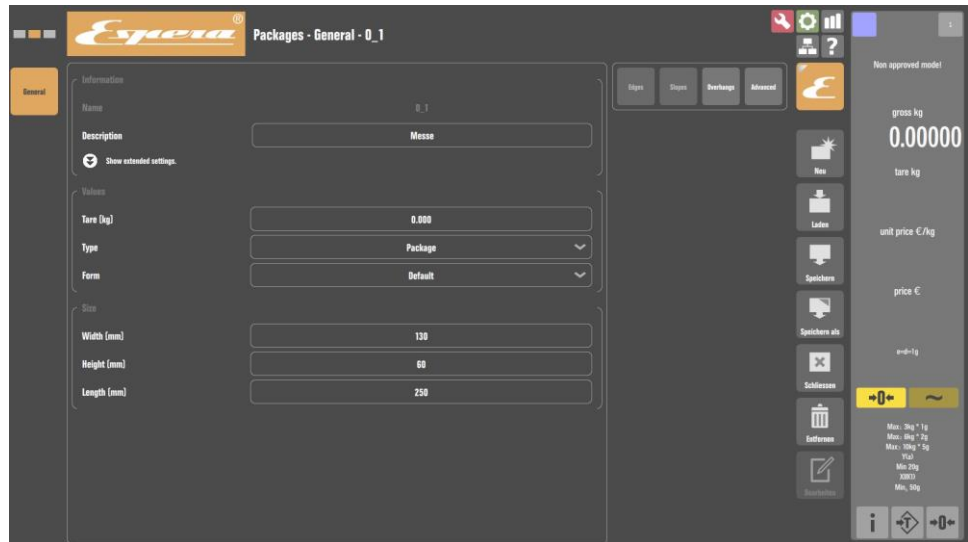
- Dimensões da embalagem
- Dimensões das bordas (p. ex.: costuras de soldadura)
- Orientação da embalagem

Para as etiquetadoras com correias transportadoras, é necessário criar um objeto encomenda para que a etiqueta seja colocada numa posição específica.

O editor para criar o objeto de embalagem pode ser acedido através do seguinte caminho de menu:

ESPERA → Dados → Embalagens

Dependendo do tipo de embalagem, podem ser feitas configurações especiais, por exemplo, para determinar a estabilidade e o peso da embalagem. Uma etiqueta só pode ser aplicada com precisão se as configurações do objeto *Embalagem* estiverem corretas.



Função	Descrição
<i>Tara</i>	<p>Tara da embalagem</p> <p>Existe a possibilidade desse valor também ser especificado no PID. O valor no PID tem precedência sobre o valor neste objeto.</p>
<i>Tipo</i>	<p>Os seguintes tipos estão disponíveis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Embalagem (a opção mais utilizada)</li> <li>• Caixa</li> <li>• Palete</li> </ul>
<i>Forma</i>	<p>Dependendo do tipo e formato da embalagem, várias outras configurações são possíveis. Portanto, selecione aqui o formato da embalagem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pré-definição</li> <li>• Embalagem sólida</li> <li>• Embalagem sólida com costura</li> <li>• Tabuleiro</li> <li>• Tabuleiro com declives</li> <li>• Tabuleiro com costuras</li> <li>• Tabuleiro transparente com conteúdo distribuído</li> </ul>

Função	Descrição
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anel</li> <li>• Saco tubular</li> <li>• Saco tubular com conteúdo distribuído</li> <li>• Embalagem com nariz à frente</li> <li>• Embalagem irregular</li> </ul>
<i>Largura</i>	A largura da embalagem. A largura é a dimensão transversal à direção de transporte.
<i>Altura</i>	A altura da embalagem. Em sistemas com câmara, a altura é detetada pela câmara.
<i>Comprimento</i>	O comprimento da embalagem é a dimensão na direção do transporte.



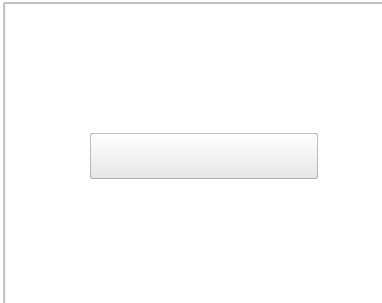
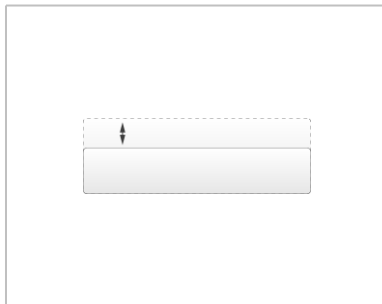
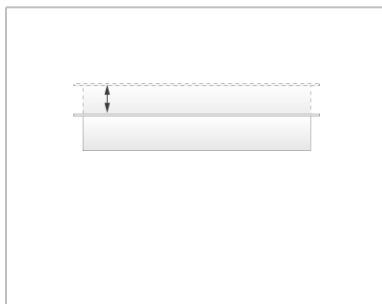
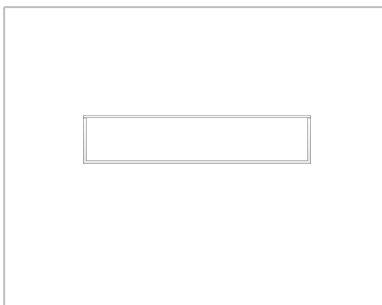
Para sistemas automáticos equipados com estação de centralização, pode ser necessário especificar uma largura maior para que a embalagem passe pela centralização.

*Possíveis sub objetos*

Nome do objeto	Função
Margens	Dimensões das margens da embalagem
Declives	Dimensões dos declives da embalagem
Saliência	Espaçamento para embalagens com excesso de comprimento
Avançado	Configurações de estabilidade, aderência, peso e outros parâmetros

A etiquetadora de preços está equipada com barreiras fotoelétricas que controlam o transporte das embalagens e a aplicação das etiquetas. Para poder colocar as etiquetas com precisão, é necessário especificar também o formato das embalagens.

Os esboços a seguir fornecem uma visão geral dos tipos de embalagem disponíveis.

Forma da embalagem	Descrição
<p><i>Pré-definição</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para formas de embalagem retangulares com larguras, alturas e comprimentos diferentes.</p> 
<p><i>Embalagem sólida</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens retangulares cujas alturas devem ser detetadas pela câmara do sistema.</p> 
<p><i>Embalagem sólida com costura</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens retangulares com uma costura soldada cujas alturas devem ser detetadas pela câmara do sistema.</p> 
<p><i>Tabuleiro</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens em forma de tabuleiro.</p> 

Forma da embalagem	Descrição
<p><i>Tabuleiro com declives</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens em forma de tabuleiro (tabuleiros) com as margens em bisel.</p> 
<p><i>Tabuleiro com costura</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens em forma de tabuleiro (tabuleiros) com as margens em bisel e costuras soldadas.</p> 
<p><i>Tabuleiro transparente com conteúdo distribuído</i></p>	<p>Esta forma de embalagem é adequada para embalagens transparentes com conteúdo distribuído (p. ex. tabuleiros de tomate).</p> 

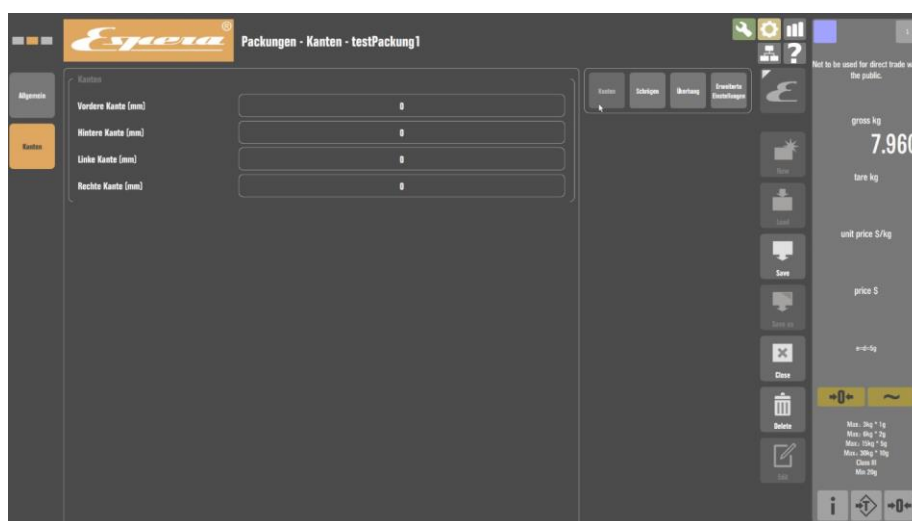
Forma da embalagem	Descrição
<i>Anel</i>	Esta forma de embalagem é adequada para embalagens em forma de anel (p. ex. anéis de salsicha).
<i>Saco tubular</i>	Esta forma de embalagem é adequada para embalagens tubulares.
<i>Saco tubular com conteúdo distribuído</i>	Forma adequada para sacos tubulares com conteúdo distribuído.
<i>Embalagem com nariz à frente</i>	Esta forma de embalagem é adequada para salsichas com um laço no início.

Forma da embalagem	Descrição
<i>Embalagem irregular</i>	Esta forma de embalagem é adequada para embalagens e recipientes que têm uma forma orgânica.



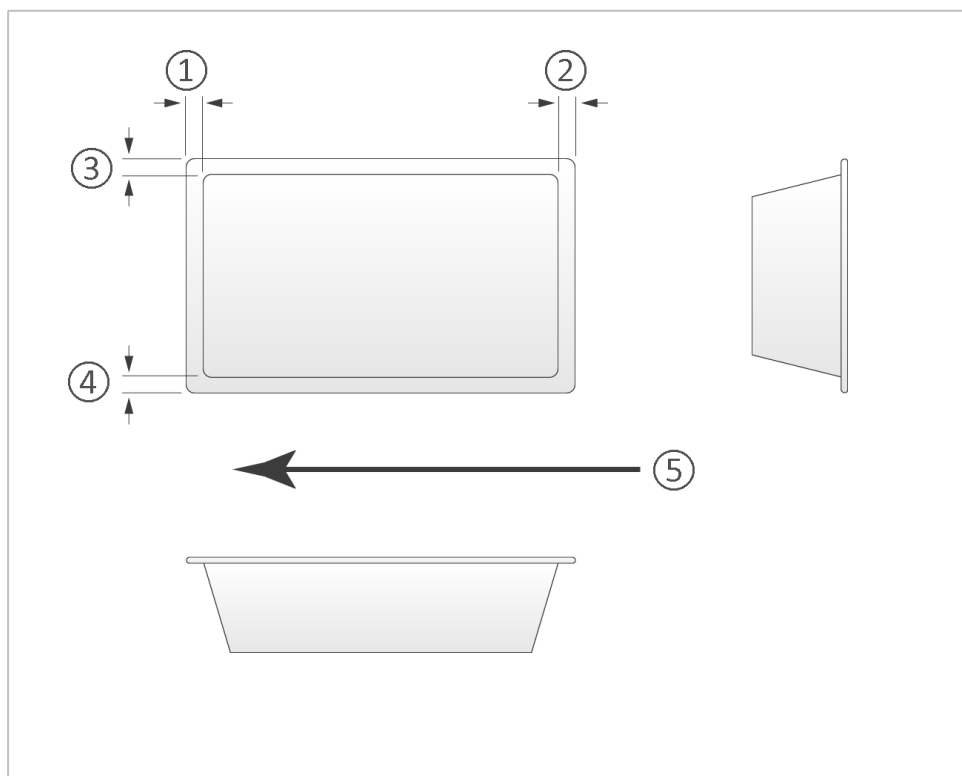
### 40.3.6.1 Embalagens – Bordas

Para embalagens com bordas mais longas (p. ex. superfícies soldadas e adesivas), a geometria das bordas pode ser especificada neste menu.





O seguinte esboço dá uma visão geral:



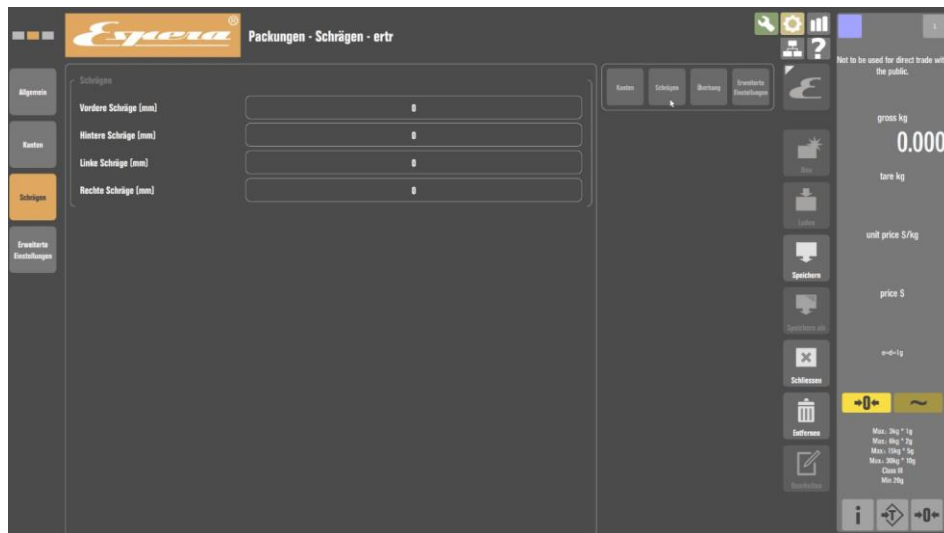
Designação	
①	Borda dianteira [mm]
②	Borda traseira [mm]
③	Borda direita [mm]
④	Borda esquerda [mm]
⑤	Direção do movimento



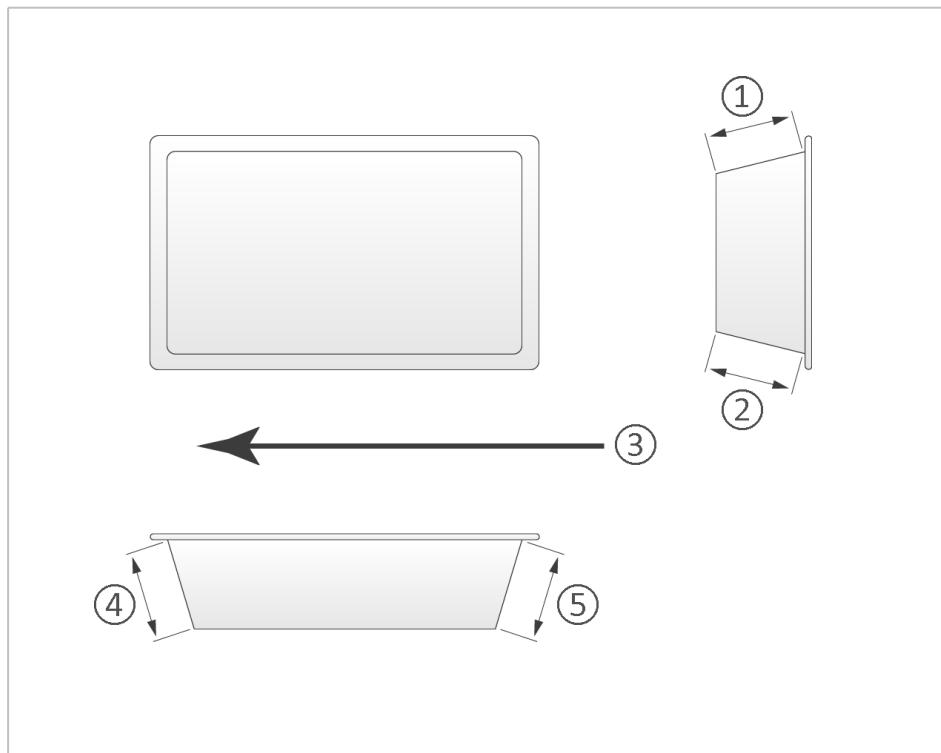
O que é referido como a borda dianteira e traseira depende da direção do movimento do pacote.

### 40.3.6.2 Embalagens – Declives

Para embalagens com as bordas em bisel, as dimensões das bordas em bisel podem ser especificadas aqui.



O esboço seguinte dá uma visão geral:



Designação

① Declive direito [mm]

	Designação
②	Declive esquerdo [mm]
③	Direção do movimento
④	Declive dianteiro [mm]
⑤	Declive traseiro [mm]

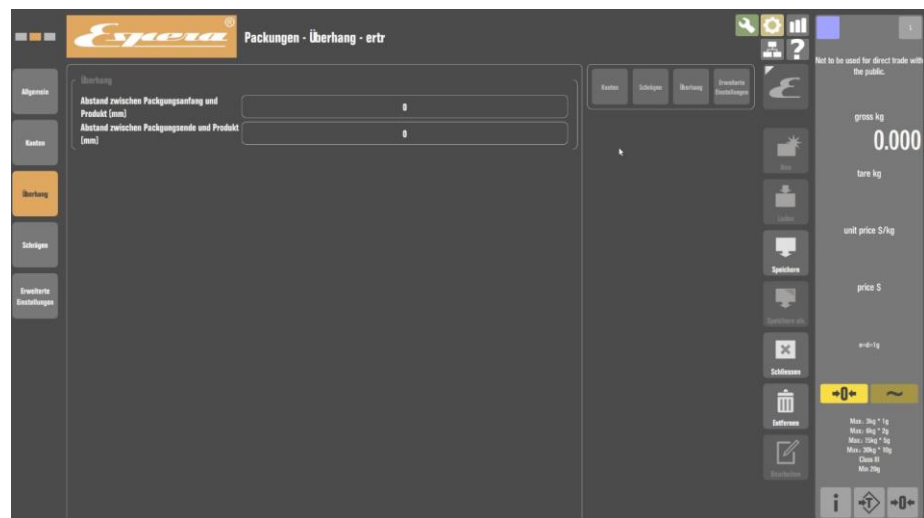


O que é referido como declive dianteiro e traseiro depende do sentido do movimento da embalagem.

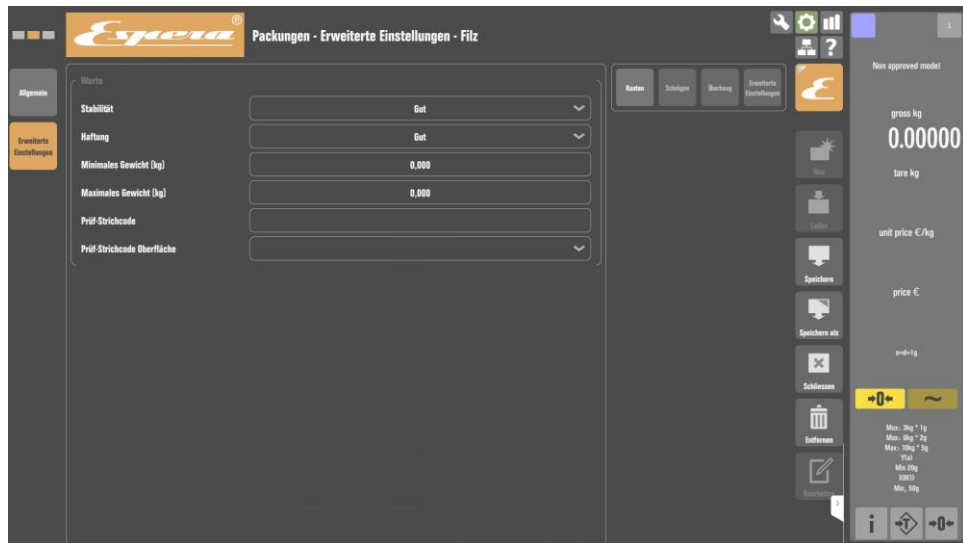
### 40.3.6.3 Embalagens – Saliências

A etiquetagem de preços identifica o início e o fim de uma embalagem com barreiras luminosas. No caso de embalagens transparentes, o sensor fotoelétrico só pode detetar o produto em si, mas não a embalagem.

Neste caso, as distâncias internas entre o início ou o fim da embalagem e o produto devem ser inseridas no menu *Saliências*.



#### 40.3.6.4 Embalagens – Avançado



Nas opções avançadas, poderá também indicar as seguintes informações da embalagem:

Função	Descrição
<i>Estabilidade</i>	Esse parâmetro determina a estabilidade do pacote na correia transportadora. Por exemplo, o sistema de transporte teria de abrandar e abrandar lentamente no caso de um melão. Este parâmetro deve ser ajustado em conformidade.
<i>Aderência</i>	<p>A aceleração e desaceleração das correias transportadoras podem influenciar a precisão de posicionamento das etiquetas. Isto é especialmente verdadeiro para embalagens com superfícies lisas.</p> <p>Este valor é utilizado para fornecer informações sobre a aderência das embalagens. Estão disponíveis os seguintes valores:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Muito bom</i></li> <li>● <i>Bom</i></li> <li>● <i>Médio</i></li> <li>● <i>Mau</i></li> <li>● <i>Muito mau</i></li> </ul>
<i>Peso mínimo</i>	Peso mínimo das embalagens
<i>Peso máximo</i>	Peso máximo das embalagens

Verificação  
código barras

Para verificar se a embalagem está correta, pode inserir uma combinação de números que é indicada na embalagem como um código de barras.

Verificação  
superfície  
código barras

Neste menu suspenso, é indicada a posição do código de barras.



As entradas nos campos *Peso mínimo* e *Peso máximo* afetam a duração do processo de pesagem e, portanto, o rendimento da máquina.

O código de barras teste pode ser usado para assegurar-se que as embalagens não sejam etiquetadas com etiquetas incorretas ou dados do produto incorretos.

#### 40.3.6.5 Criar novas embalagens

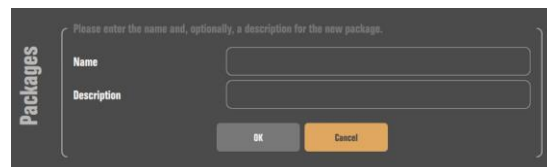
Esta secção explica como criar um objeto simples *Embalagem*. Neste exemplo, assumimos que é uma embalagem simples na forma de tijolo.

1. Abra o editor para o objeto *Embalagem*. O caminho é:

*ESPERA* → *Dados* → *Embalagens*

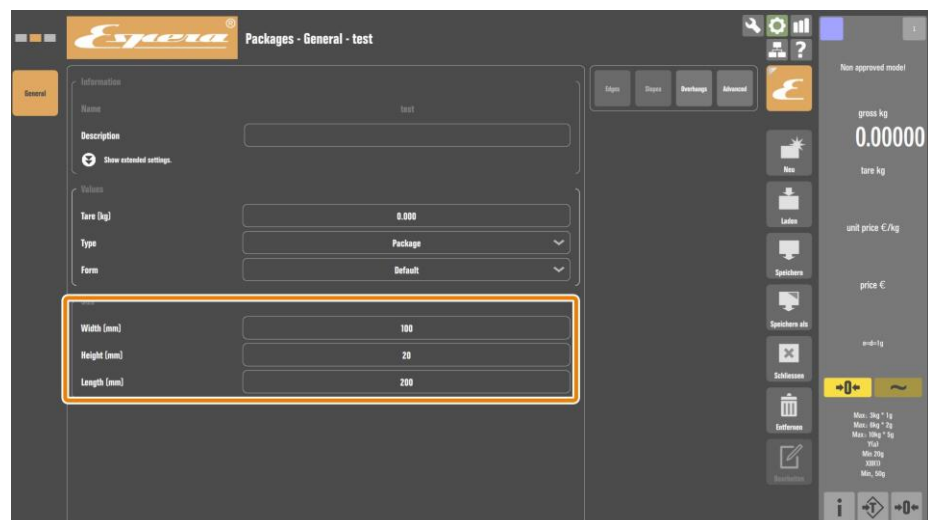
2. Clique no botão *Novo*.

3. Digite um nome para o objeto e confirme com *OK*.



4. Meça as dimensões da sua embalagem com uma régua ou régua de aço.

5. Insira as dimensões da embalagem nos campos apropriados.

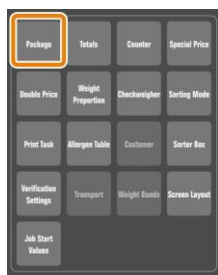




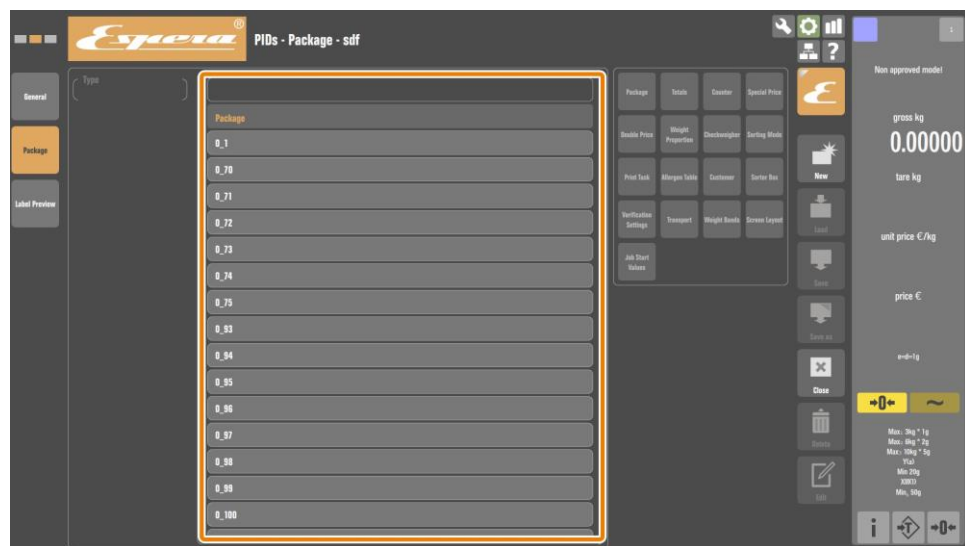
O comprimento de uma embalagem é o lado que se encontra na direção do movimento da embalagem.

Neste exemplo simples, deixamos as configurações para o tipo e a forma da embalagem inalterados.

6. Clique no botão *Guardar*.
7. Inclua o objeto no objeto PID. Abra o editor PID para isso (*ESPERA* → *Dados* → *PIDs*)
8. No editor PID, clique no botão *Embalagem*.



9. Selecione o objeto que acabou de criar a partir da lista de embalagens.



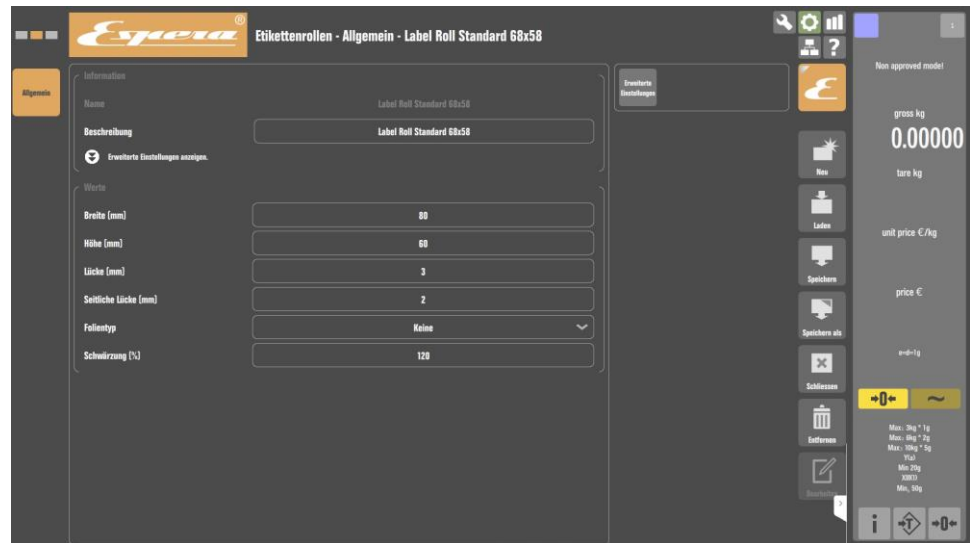
10. Guarde as definições.

### 40.3.7 Rolos de etiqueta

Para poder usar um formato de etiqueta para marcação, também são necessárias informações sobre o rolo de etiqueta no qual as etiquetas estão localizadas.

Pode aceder ao editor a partir do seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Rolos*

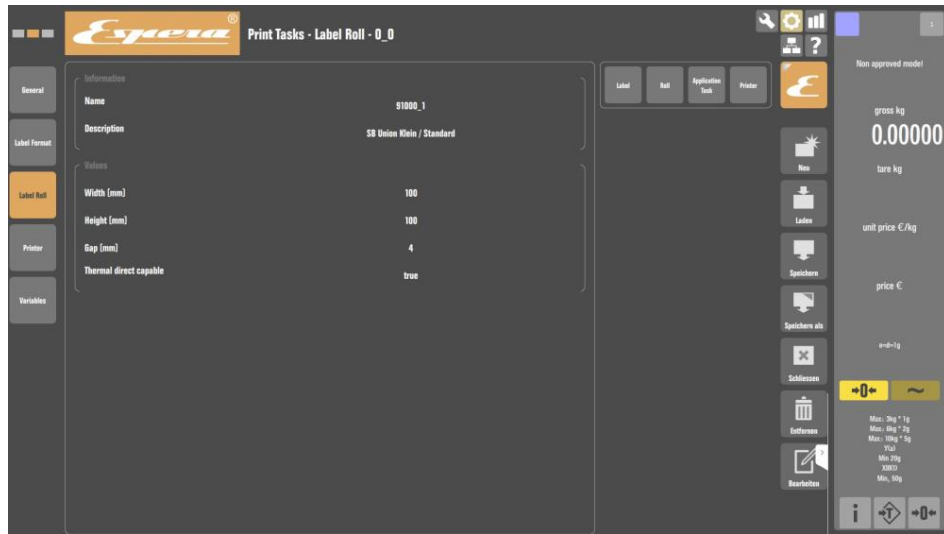


O objeto Rolos de Etiqueta descreve as propriedades geométricas da função Etiqueta. Este objeto contém, entre outras coisas, a largura, altura, espaço entre as etiquetas e o espaço entre a borda e as etiquetas.

Ao separar as configurações para o formato da etiqueta e o rolo da etiqueta, as etiquetas também podem ser impressas com diferentes rolos de etiquetas. Podem ser feitas as seguintes entradas:

Função	Descrição
<i>Largura</i>	Largura da etiqueta
<i>Altura</i>	Altura da etiqueta
<i>Espaço</i>	A distância do intervalo entre duas etiquetas
<i>Espaço lateral</i>	O espaço na borda lateral entre a etiqueta e o papel de transporte
<i>Tipo de fita</i>	Escolha entre: <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Nenhuma</i></li> <li>● <i>Cera</i></li> <li>● <i>Cera/Resina</i></li> <li>● <i>Resina</i></li> </ul>
<i>Escurecimento</i>	<i>O grau desejado de escurecimento</i>

Avançado



Função	Descrição
<i>Posição sensor</i>	A posição do sensor a ser usada para deteção de etiquetas. Há uma escolha entre a posição 1 e a posição 4. Além disso, a opção de ultra-som também pode ser selecionada aqui se um sensor de ultra-som estiver instalado.
<i>Offset horizontal</i>	A correção horizontal a ser feita para a posição de impressão.
<i>Offset vertical</i>	A correção vertical a ser feita para a posição de impressão.
<i>Rolo interno</i>	Ajuste se o rolo da etiqueta é um carretel interno ou externo. Para rolos de enrolamento externo, a opção deve ser definida como <i>Não</i> .
<i>Verificação de Códigos barras</i>	Código de barras para verificar se o rolo de etiquetas correto foi usado.

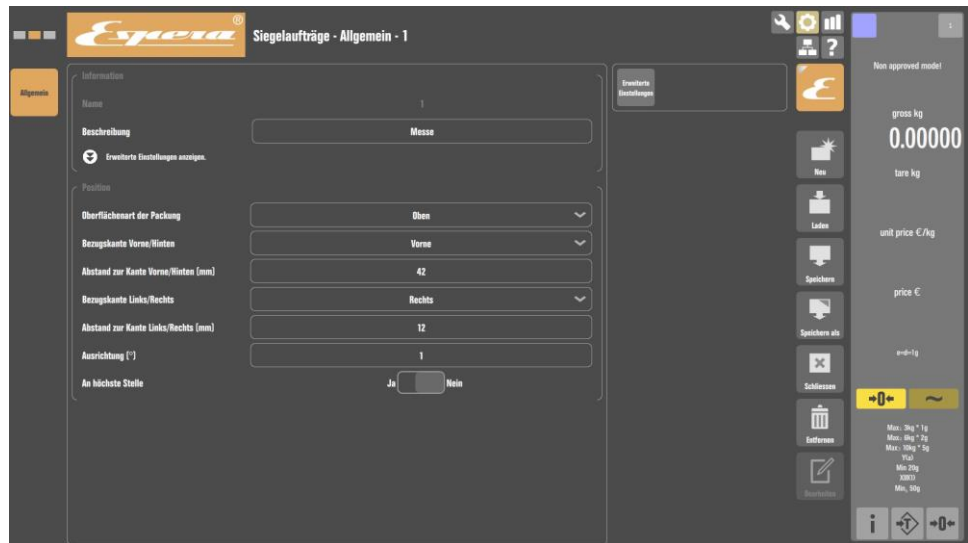
#### 40.3.8 Tarefa de aplicação

Um objeto de tarefa de aplicação determina a posição em que uma etiqueta é aplicada na embalagem.

Poderá aceder ao editor a partir do seguinte menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Tarefa de aplicação*

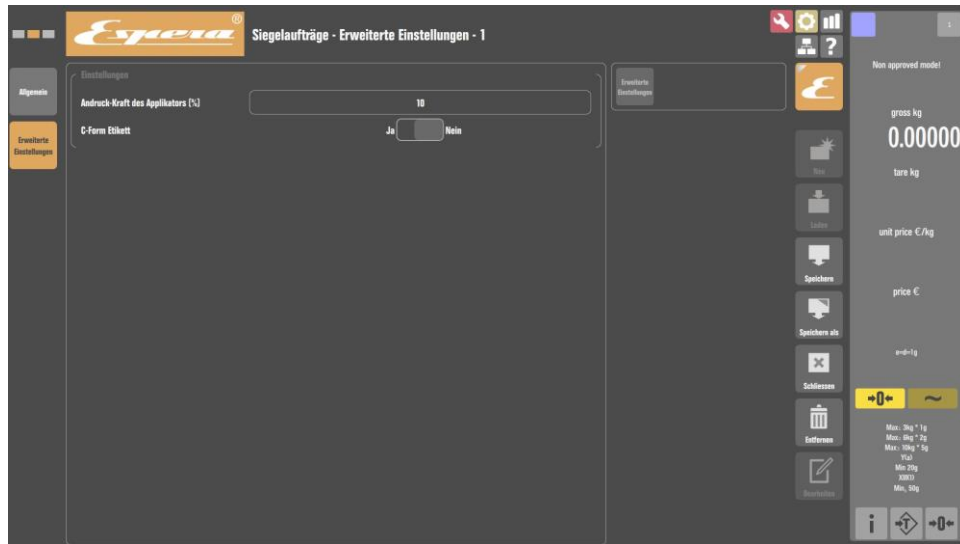




As seguintes definições são possíveis:

Função	Descrição
<i>Superfície de aplicação de etiquetas</i>	Neste ponto, é indicada a posição da aplicação na embalagem. Estão disponíveis as seguintes opções:
<i>Borda de referência - frente/trás</i>	Indica se a linha de referência deve ser a extremidade dianteira ou traseira da embalagem. A distância até à etiqueta é medida a partir desta linha de referência.
<i>Distância borda de referência frente/trás</i>	Distância a que a etiqueta deve ser colocada a partir da borda selecionada.
<i>Borda de referência - esquerda/direita</i>	Indica se a linha de referência é a borda esquerda ou direita da embalagem. A distância até à etiqueta é medida a partir desta linha de referência.
<i>Distância borda de referência esq./dir.</i>	Distância a que a etiqueta deve ser colocada a partir da borda selecionada.
<i>Borda de referência – topo/fundo</i>	Somente em conexão com um sistema de câmara: Indica se a borda superior ou inferior da embalagem é usada como uma linha de referência.
<i>Distância borda de referência – topo/fundo</i>	Distância a que a etiqueta deve ser colocada a partir da borda selecionada.
<i>Orientação</i>	Rotação da etiqueta

Função	Descrição
Aplicar na área mais alta	Apenas em conexão com um sistema de câmara: Aqui pode definir se uma etiqueta deve ser colocada na posição mais alta de uma embalagem.



Possíveis sub-objetos

Nome do objeto	Função
Força de aplicação	Definição da força com a qual a etiqueta é aplicada.
Etiqueta Forma C	Aqui pode especificar que uma etiqueta de forma C é para ser aplicada.

### 40.3.9 Totais

#### 40.3.9.1 Visão geral

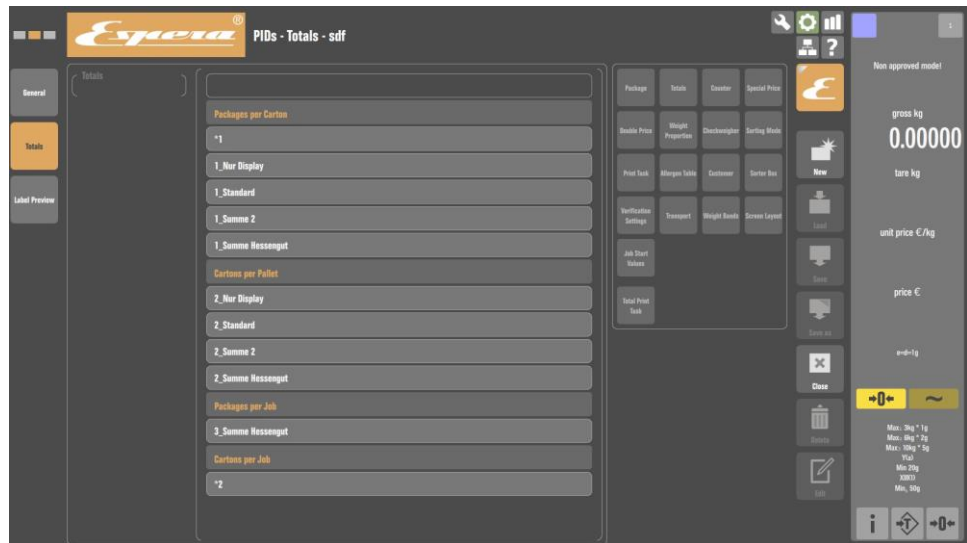
As etiquetas podem ser produzidas não apenas para produtos pesados, mas também para caixas de cartão e paletes. Neste caso, precisa de um objeto Totais.

Pode aceder ao editor de totais a partir do seguinte caminho do menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Totais*

Pode usar uma pré-seleção para indicar os valores-alvo necessários para as quantidades ou pesos. Os valores para a área de códigos podem ser introduzidos no PID. Pode fazer várias configurações para um objeto totais. Por exemplo, pode definir o tipo de total (caixa total, palete total, etc) e as pré-seleções a serem usadas.

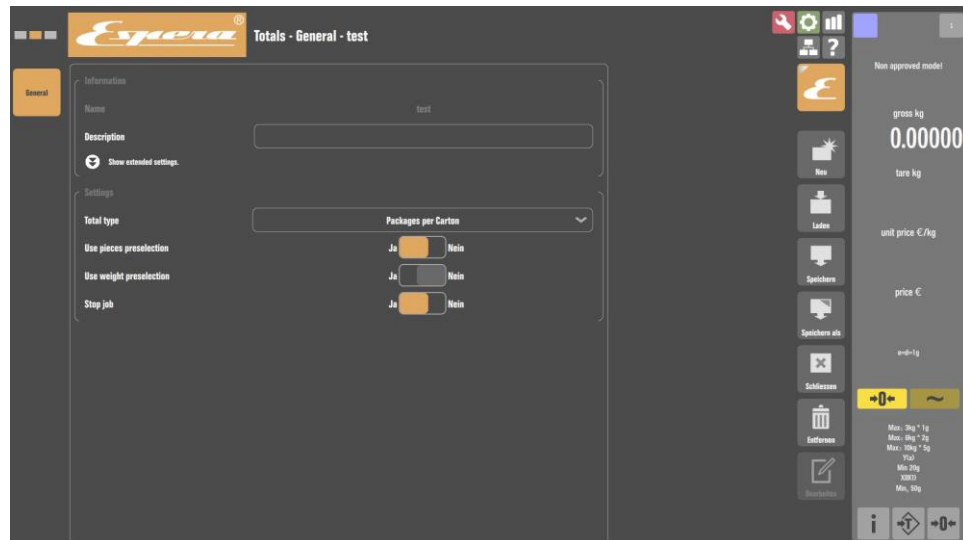
Pode utilizar vários totais para uma etiqueta.



Função	Descrição
<i>Embalagens por Caixa</i>	Um contador total é gerado, que é incrementado com cada embalagem até que um valor pré-selecionado (peça ou peso) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o contador total é redefinido para zero novamente.
<i>Caixas por Palete</i>	Um contador total é gerado, que é incrementado com cada embalagem até que um valor pré-selecionado (peça ou peso) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o contador total é redefinido para zero novamente. Para esta função ser usada, um totalizador para <i>embalagens por caixa</i> deve ser definido. O sistema só tem informações sobre quantas embalagens cabem numa caixa.
<i>Embalagens por Palete</i>	Um contador total é gerado, que é incrementado com cada embalagem até que um valor pré-selecionado (peça ou peso) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o contador total é redefinido para zero novamente.
<i>Embalagens por Trabalho</i>	Um contador total é gerado, que é incrementado com cada embalagem até que um valor pré-selecionado (peça ou peso) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o trabalho ou PID é terminado.
<i>Caixas por Trabalho</i>	Um contador total é gerado, que é incrementado com cada caixa até que um valor pré-selecionado (peça ou peso) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o trabalho ou PID é terminado. Para esta função ser usada, um totalizador de <i>Embalagens por caixa</i> deve ser definido. O sistema só tem informações sobre quantas embalagens cabem numa caixa.

*Paletes por trabalho*

Um contador total é gerado, que é incrementado com cada palete até que um valor pré-selecionado (*peça ou peso*) seja alcançado. Depois de atingir o valor, o trabalho ou PID é terminado.



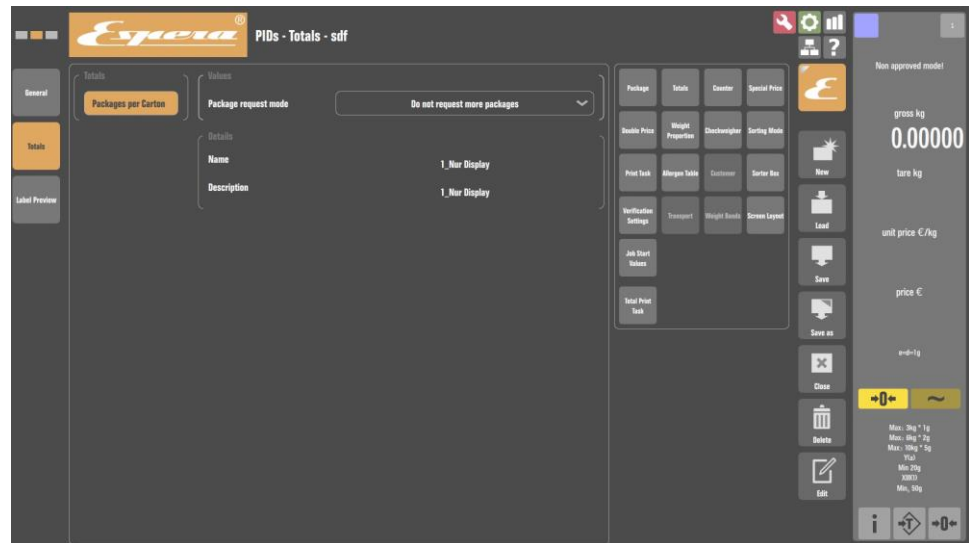
Aqui poderá selecionar se o número de peças ou o peso será usado para calcular os totais. Pode selecionar uma peça, o peso ou ambas. Quando a primeira soma for atingida, a pré-seleção da soma é considerada como tendo sido atingida.

Função	Descrição
<i>Usar peças pré-seleção</i>	Aqui especifica que o número de peças deve ser usado para calcular os totais.
<i>Usar peso pré-seleção</i>	Aqui pode definir que o peso deve ser usado para calcular os totais.
<i>Parar trabalho</i>	Aqui é especificado se a etiquetagem de preço é interrompida quando a pré-seleção é alcançada.



Os valores para as pré-seleções podem ser definidos no PID.

Assim que incluir um objeto Totais num PID, pode fazer outras configurações para calcular os totais. Essas configurações não são armazenadas no objeto Totais, mas no PID.




Função	Descrição
<p><i>Modo de pedido de embalagem</i></p>	<p>As seguintes opções estão disponíveis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Automático</i></li> <li>● <i>Pedir mais embalagens</i></li> <li>● <i>Não pedir mais embalagens</i></li> </ul> <p>Dependendo da opção selecionada, no caso de embalagens classificadas incorretamente, as embalagens são pedidas até que a pré-seleção seja alcançada ou nenhuma embalagem é pedida. Neste último caso, o total é calculado após a pré-seleção selecionada de embalagens ter passado pela máquina. Neste último caso, apenas o número de embalagens aparecerá no total.</p>

### 40.3.9.2 Criar Objetos Totais

1. Primeiro abra o editor para o objeto totais. O caminho do menu é:  
*ESPERA* → *Dados* → *Totais*
2. Clique no botão *Novo*.
3. Digite um nome para o objeto.




4. Clique em *Ok*.
5. Defina o tipo de total (p. ex.: *Embalagens por caixa*).



6. Guarde o objeto.

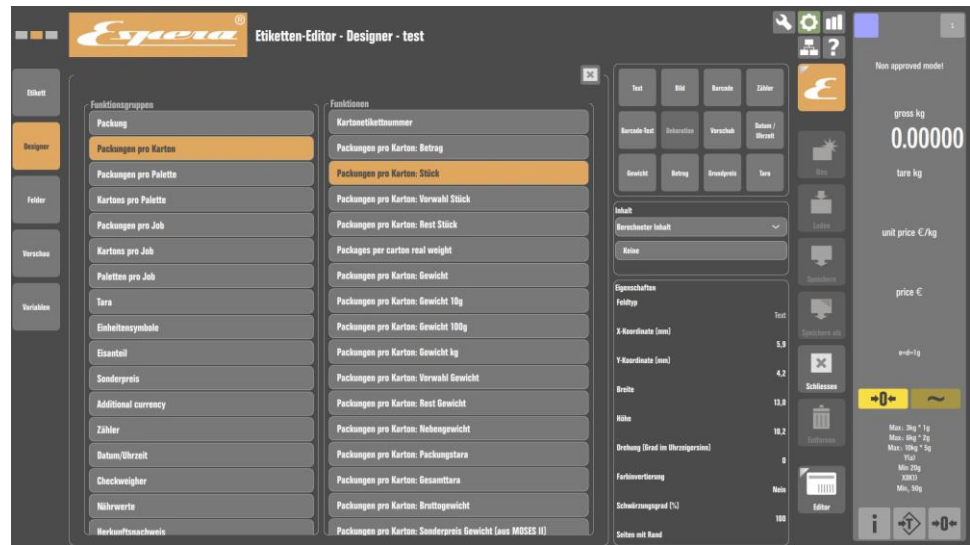
### Criar Etiquetas Totais

1. Abra o Designer de Etiquetas.  
*ESPERA* → *Dados* → *Etiquetas*
2. Crie uma nova etiqueta ou carregue numa já existente.
3. Desenhe a etiqueta de totais.
4. Crie um campo de texto na etiqueta.
5. Selecione *Conteúdo Calculado* para o campo de texto.



6. Clique no botão abaixo.

O menu seguinte vai abrir:



7. No grupo da função *Embalagens por caixa*, escolha *Embalagens por caixa peças*.

8. Guarde as definições.

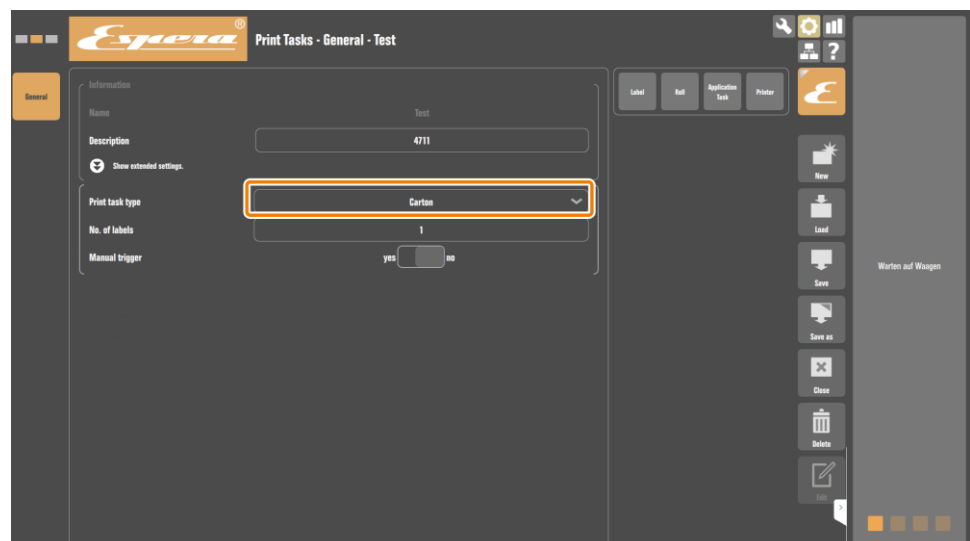
*Criar uma tarefa de impressão*

1. Abra o editor de tarefas de impressão:

*ESPERA* → *Dados* → *Tarefa de impressão*

2. Crie nova tarefa de impressão.

3. Defina o tipo de *Tarefa de Impressão* para *Caixa*.

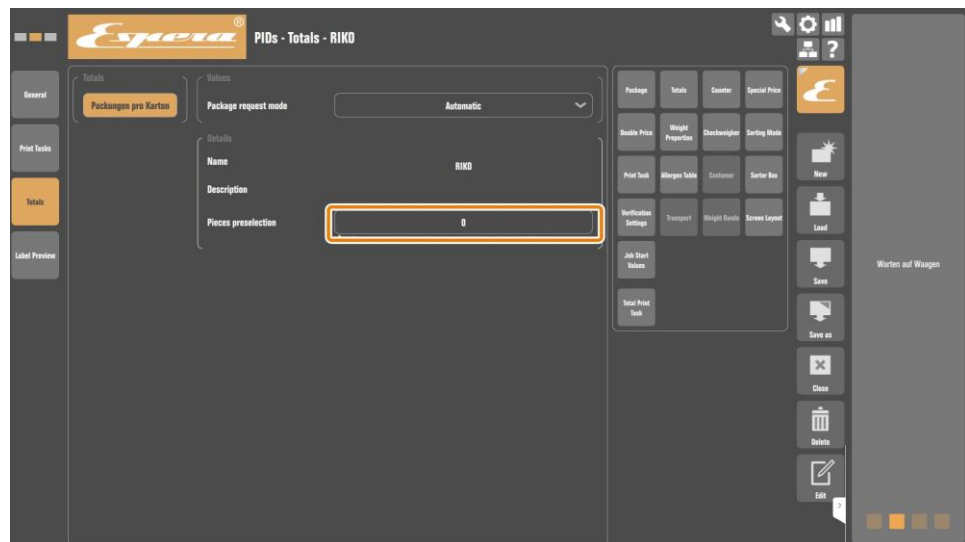


4. Clique em *Etiqueta* e atribua o desenho de etiqueta que criou para a tarefa de impressão.

5. Guarde as definições

Definir um PID

1. Atribua a tarefa de impressão e o objeto total a um PID.
2. Defina a pré-seleção do total (leitura do contador a partir da qual a etiqueta total deve ser exibida.)



3. Guarde as definições.

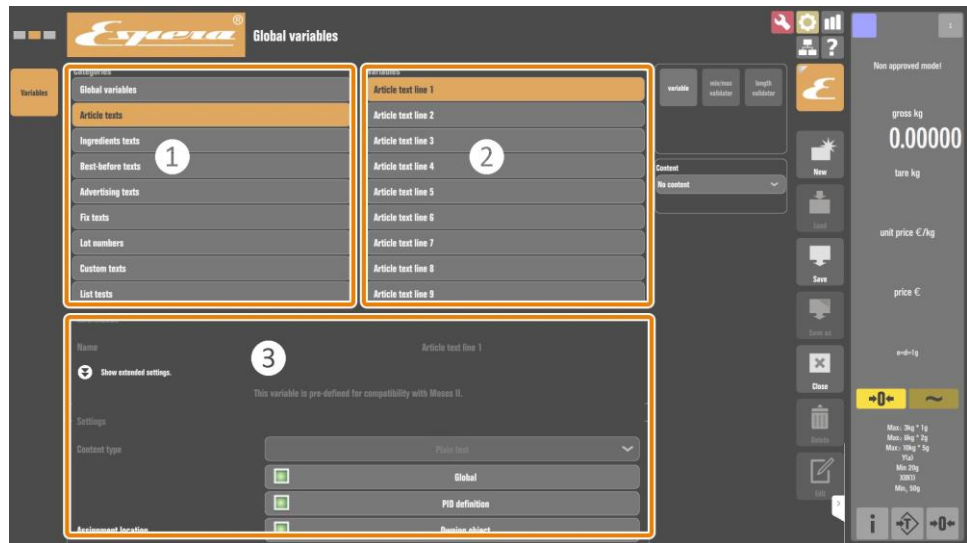
#### 40.3.10 Variáveis

As variáveis são espaços reservados para todos os tipos de informação impressos numa etiqueta. O conteúdo dos códigos de barras também está incluído como variáveis. Se incluir variáveis nas etiquetas, pode reutilizá-las para produtos diferentes. O conteúdo das variáveis só precisa ser vinculado aos dados mestres dos produtos nos PIDs.

Pode aceder ao editor de variáveis a partir do seguinte menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Variáveis*





Para ajudar a encontrar rapidamente uma variável necessária, todas as variáveis estão organizadas por categorias. Na área da esquerda (1) pode ver uma lista de categorias. Assim que clicar numa entrada nesta lista, as variáveis individuais da categoria selecionada aparecem no lado direito (2).

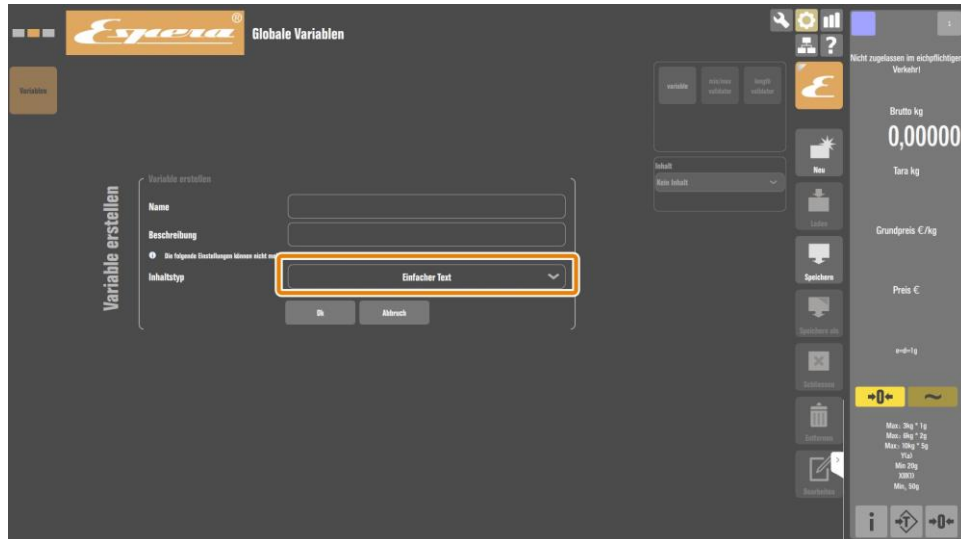
Na área abaixo (3) determina onde e quando dá valor a uma variável. As opções seguintes estão disponíveis:

Opção	Função
<i>Global</i>	O valor padrão é usado.
<i>PID-específico</i>	O valor pode ser atribuído PID-específico.
<i>Objetos integrados</i>	O valor pode ser atribuído usando os objetos que incluem as variáveis (tarefa de impressão ou faixa de peso)
<i>Valores de início de trabalho</i>	O valor pode ser especificado como o valor inicial do trabalho. Aplicação típica: Impressão do número de Lote
<i>Execução do PID</i>	O valor pode ser alterado enquanto um trabalho está em execução.

As variáveis criadas no editor de variáveis podem ser atribuídas aos campos de etiqueta dos formatos de etiqueta. O conteúdo (valores) das variáveis pode ser definido tanto no próprio formato da etiqueta como no objeto PID no qual o formato da etiqueta é usado.

Para criar uma nova variável, clique no botão *Novo*.

Para uma nova variável, o tipo de conteúdo (p. ex. Texto Simples, Peso, País de entrega) deve ser selecionado após inserir o nome.



Quando criar novas variáveis, pode indicar de que origem as variáveis obtêm um valor. Em muitos casos, as variáveis obtêm os seus valores a partir do PID. Os exemplos seriam nomes de produtos. Neste caso, poderá ser inserida uma variável com o título Nome do produto. Antes de imprimir uma etiqueta, o nome do produto inserido no PID é inserido na variável.

#### Hierarquia de Variáveis

Também é possível atribuir os valores das variáveis usando vários objetos, como tarefas de impressão ou etiquetas.

A opção *Global* refere-se ao valor por omissão da variável. Este valor é apresentado se não for atribuído um valor a nenhuma outra variável.

A lista seguinte dá uma visão geral dos locais onde as variáveis obtêm os seus valores. A lista é ordenada por prioridade decrescente.

- *Alteração rápida de dados*
- *Valores de início do trabalho*
- *PID*
- *Faixa de peso*
- *Tarefa de impressão*
- *Etiqueta*
- *Código de barras*
- *Global*

### 40.3.10.1 Criar Números de Série / Números de Lote

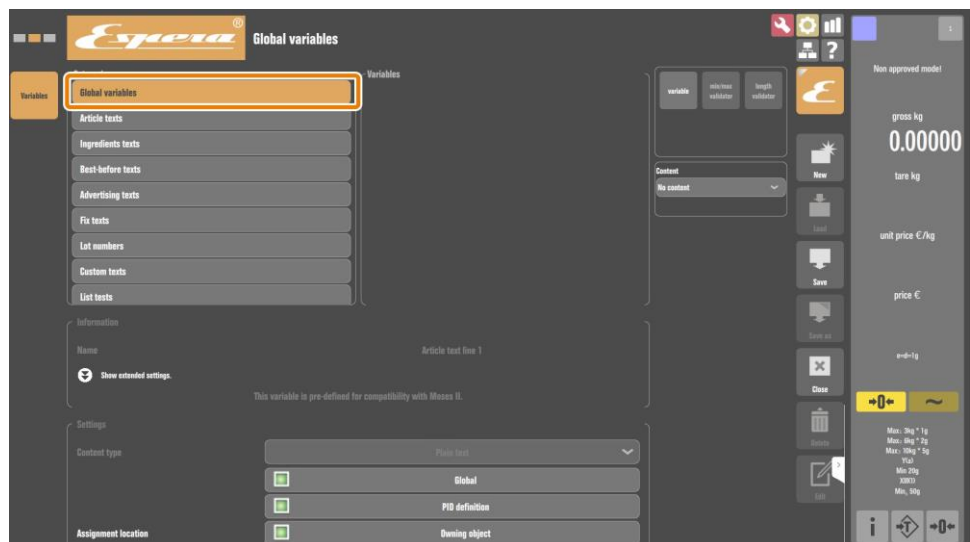
Nesta secção, irá aprender sobre um caso de uso típico das variáveis. Um número de série ou número de lote deverá ser impresso numa etiqueta.

Na maioria dos casos, três passos devem ser dados:

- 1) Criar a variável do objeto
- 2) Criar um campo na etiqueta
- 3) Definir valores de início do trabalho (para que os números de série possam ser inseridos no início da marcação)

*Passo 1: Criar a variável do objeto*

1. Abra o editor de variáveis. O caminho é:  
ESPERA → Dados → Variáveis
2. Neste exemplo, selecione a categoria *Variáveis Globais*.

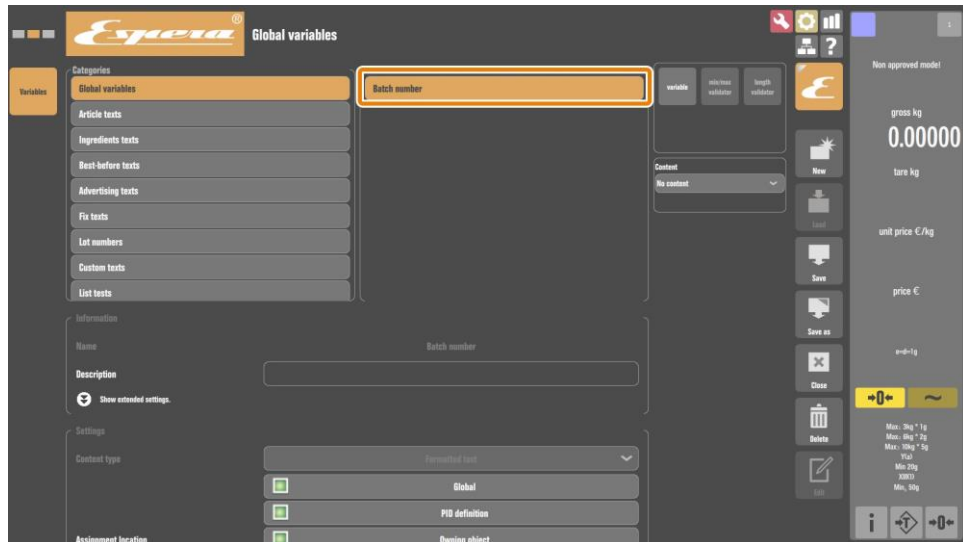


Variáveis individuais são criadas exclusivamente como variáveis globais.

3. Clique no botão *Novo*.
4. Indique um nome para a nova variável:



5. Clique OK.
- ✓ A variável gerada agora aparece na lista de variáveis globais:

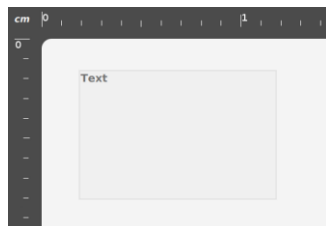


Clique no botão *Guardar*.

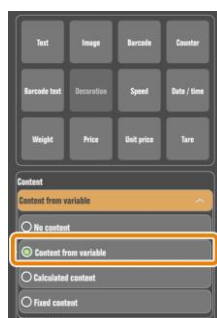
*Passo 2: Criar um campo na etiqueta*

Na segunda etapa, um campo de texto é criado na etiqueta. Através do campo de texto, informamos onde os números de série aparecem na etiqueta e como são formatados.

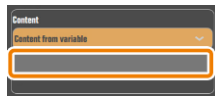
1. Abra a etiqueta na qual os números de série devem ser impressos usando o designer de etiquetas.
2. Crie um campo de texto na etiqueta no Designer de etiquetas.



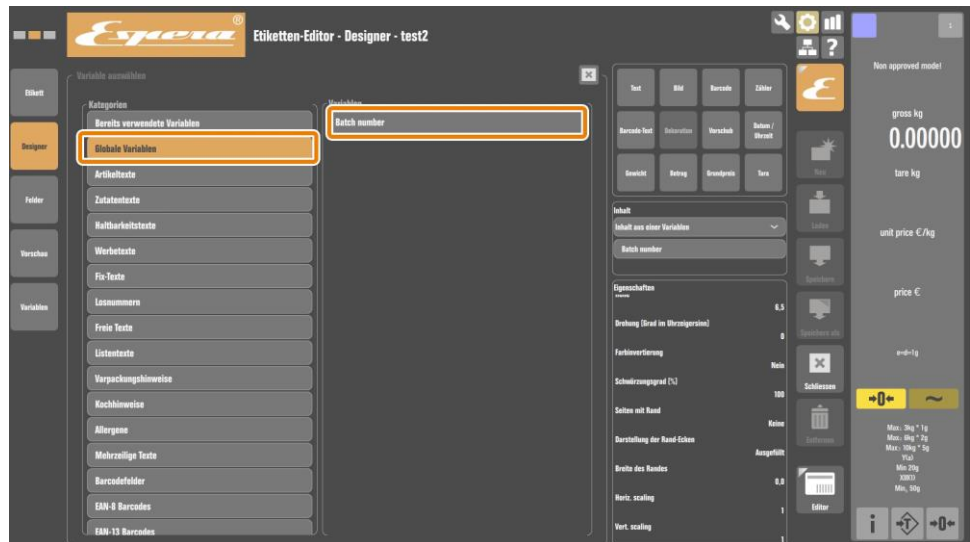
3. Selecione o campo de texto e selecione *Conteúdo de uma variável* para a etiqueta.



- Clique no campo livre abaixo do menu suspenso.



- A lista de variáveis aparece.
- Na categoria *Variáveis Globais*, selecione as variáveis recém-criadas.



- Guarde as definições.

*Passo3: Definir valores de início de trabalho*

Na maioria dos casos, é necessário poder inserir o número de série pouco antes do início de uma etiqueta.

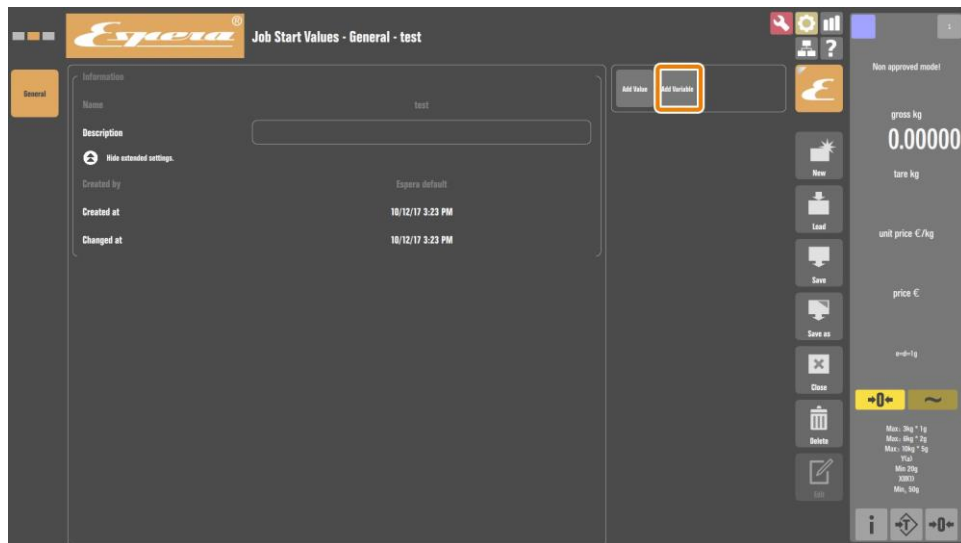
Para habilitar isso, um objeto deve ser criado com valores de início de trabalho.

- Abra o editor para o objeto *Valores de Início do Trabalho*.  
O caminho do menu é:

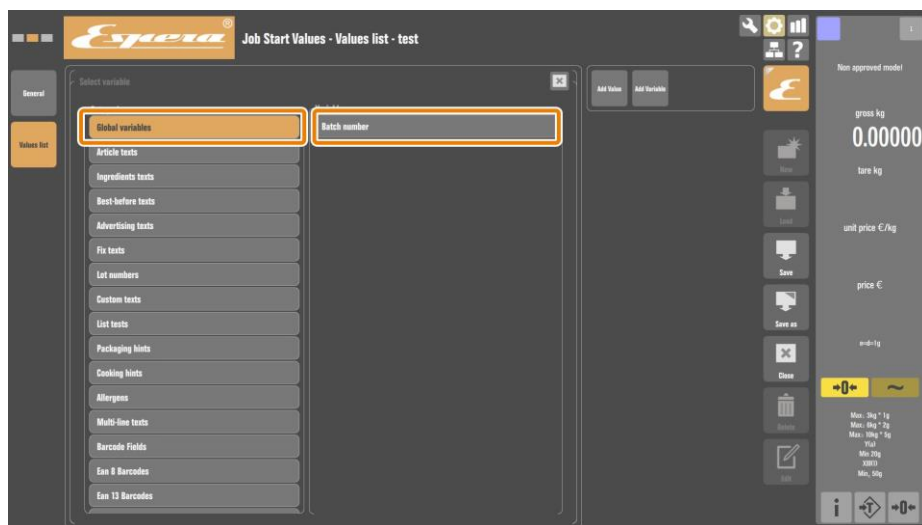
*ESPERA* → *Dados* → *Valores de Início do Trabalho*

- Clique no botão *Novo* para criar um novo objeto.
- Insira um nome para o novo objeto (por exemplo, *valor de início do número de série*) e confirme com *OK*.

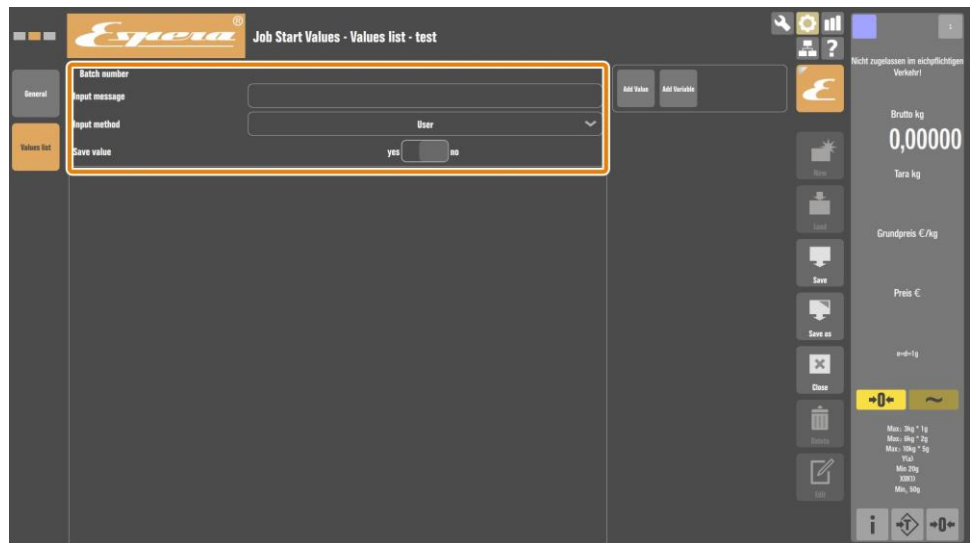
4. Clique no botão *Adicionar Variável*.



5. Além disso, na categoria *Variáveis Globais*, selecione a variável que acabou de criar.



✓ O menu seguinte vai abrir:



Usando o texto de entrada, pode determinar qual o nome que aparece antes do número de série, se ele pode ser inserido pouco antes da marcação.

O campo *Método de Entrada* permite especificar se a entrada é feita manualmente usando o teclado ou um scanner.

Para guardar um valor inserido uma vez, ative a função *guardar valor*.

6. Depois de ter feito todas as configurações, guarde o objeto.

*Definições finais*

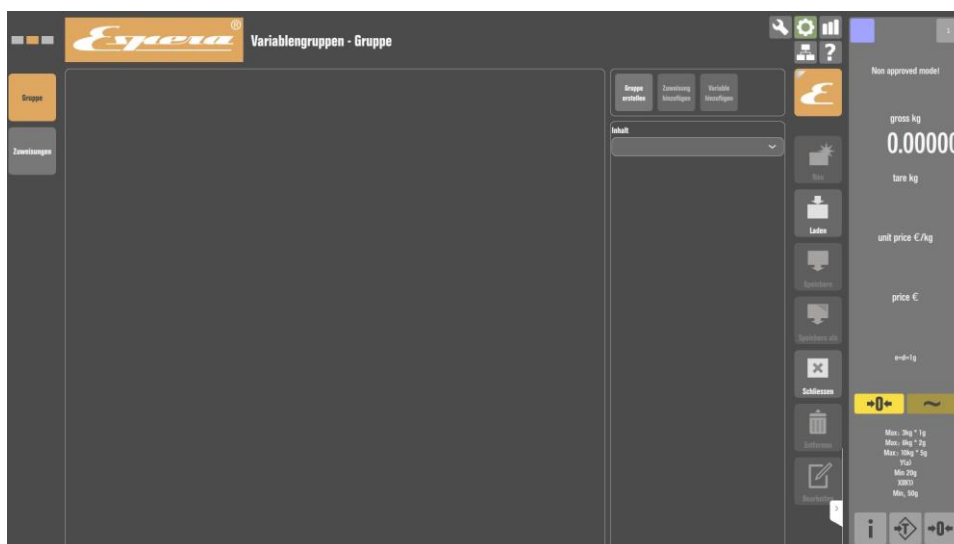
7. Inclua a etiqueta numa tarefa de impressão.

8. Inclua a tarefa de impressão num PID.

9. Inclua o objeto *Valores de Início de Trabalho* no PID.

### 40.3.10.2 Grupos de Variáveis

O objeto *Grupos de Variáveis* permite-lhe agrupar as variáveis existentes em grupos. Os grupos de variáveis tornam mais fácil gerir e encontrar variáveis.

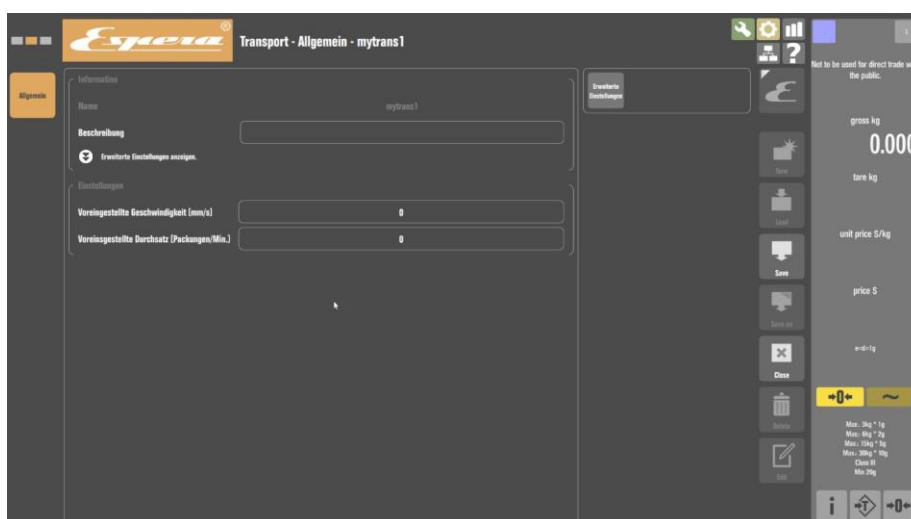


### 40.3.11 Transporte

Um objeto de transporte contém informações sobre como as embalagens são transportadas durante a etiquetagem.

Para aceder ao editor do objeto de transporte, escolha a seguinte localização do menu:

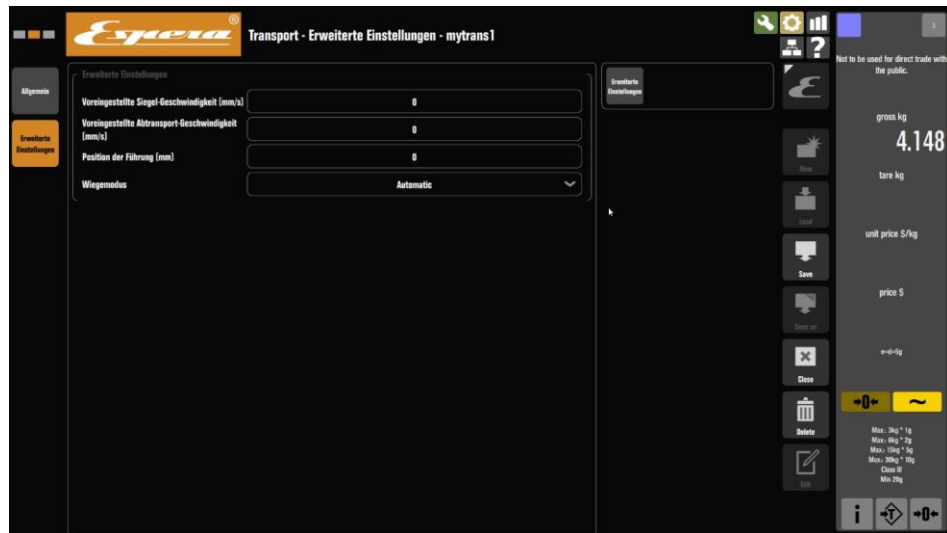
*ESPERA* → *Dados* → *Transporte*





Função	Descrição
<i>Velocidade Pré-Definida</i>	Aqui pode definir a velocidade da correia na qual as embalagens devem ser transportadas se quiser desviar da velocidade ideal. Se introduzir 0, a velocidade ideal é calculada pelo controlo da máquina.
<i>Rendimento Pré-Definido</i>	Aqui pode definir o rendimento se quiser desviar do rendimento otimizado. Se introduzir 0, a velocidade otimizada é calculada pelo controlo da máquina.
<i>Avançado</i>	Definir a velocidade de selagem, velocidade de transporte, largura da estação de centralização e modo de pesagem (com ou sem paragem) pode ser feito no menu <i>Avançado</i> .

Função	Descrição
<i>Velocidade pré-definida da aplicação</i>	Insira a velocidade de selagem se quiser desviar da velocidade de selagem otimizada. Se introduzir 0, a velocidade otimizada é calculada pelo controlo da máquina.
<i>Velocidade de saída predefinida</i>	Indique a velocidade de remoção se quiser desviar-se da velocidade otimizada. Se introduzir 0, a velocidade ótima é calculada pelo controlo da máquina.
<i>Posição da Guia</i>	Posição da guia se não quiser usar a posição otimizada. O controlo da máquina calcula a posição otimizada das guias através dos dados de embalagem. Neste ponto, esse valor otimizado pode ser substituído.
<i>Modo de peso</i>	As opções são: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Dinâmico</i> Embalagem é pesada durante o transporte.</li> <li>• <i>Início/Stop</i> A embalagem é parada na balança, pesada e transportada.</li> </ul>



### 40.3.12 Formatos de data

Pode definir o tipo de informação da data a imprimir numa etiqueta. Estas opções são feitas centralmente no objeto *Formato da Data*. Pode aceder ao editor pelo seguinte caminho de menu:

ESPERA → Dados → Formato de data



No meio pode ver uma pré-visualização do formato de data (1). No painel direito (2) verá os componentes da data que pode adicionar ao formato de data atual. Pode usar o símbolo do lixo (3) para remover um elemento do formato de data. Para o fazer, arraste um elemento do formato de data para este ícone.

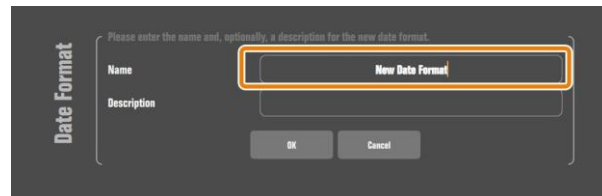
*Criar formato de data*

Para criar um novo formato de data, faça o seguinte.

1. Abra o editor de formato de data.

ESPERA → Dados → Formato de data

2. Clique no botão *Novo*.
3. Especifique um nome para o novo formato de data e confirme com *Ok*.



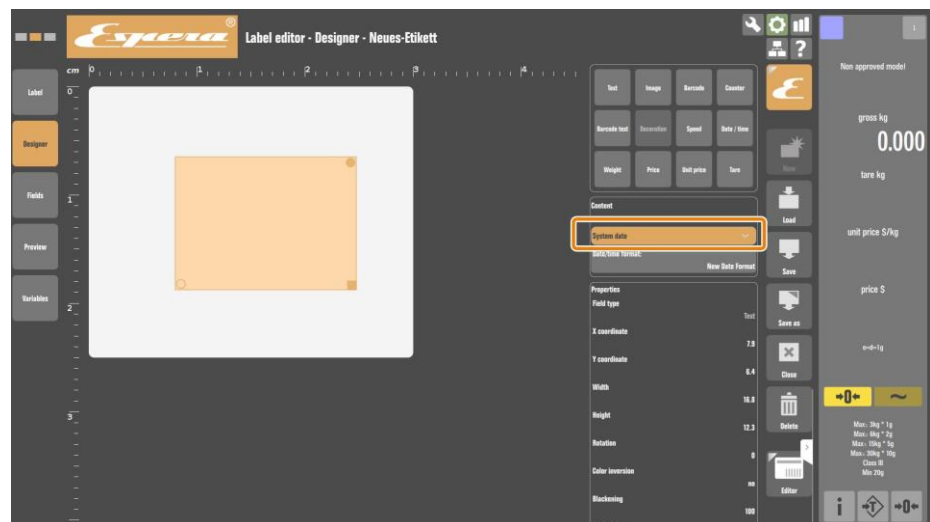
4. Configure a estrutura do novo formato de data.
5. Guarde o formato de data.
6. Crie uma nova etiqueta no Designer de Etiquetas.

ESPERA → Dados → Etiqueta

7. Crie o campo da data na etiqueta.



8. Especifique a data a ser usada (por exemplo, data de produção, data do sistema).



9. Atribua o formato de data criado ao campo.

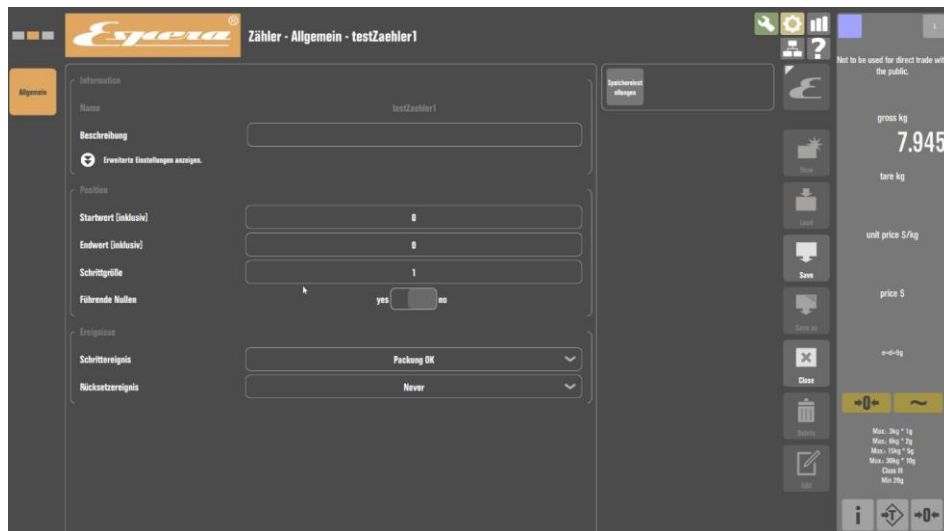


### 40.3.13 Contador

Por exemplo, objetos de contador podem ser usados para contar e numerar as embalagens produzidas.

Pode aceder ao editor do objeto do contador através do seguinte menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Contador*



Função	Descrição
<i>Valor inicial</i>	O valor inicial no qual o contador começa a contar. Se o valor inicial for definido como 0, a leitura do contador após o primeiro evento de contagem será 0.
<i>Valor final</i>	Valor até ao qual é contado. A última leitura do contador corresponde a este valor. Depois de atingir o valor final, o contador é comutado de volta para o valor inicial.
<i>Tamanho etapas</i>	As etapas para aumentar o contador. Por exemplo, com um valor inicial de 1 e um tamanho de etapas de 3, as seguintes leituras de contador são alcançadas: 1,4,7,10,....

Função	Descrição
	O tamanho das etapas também pode ser negativo. Neste caso, o valor inicial pode ser ajustado para baixo.
<i>Zeros iniciais</i>	É especificado se o valor do contador é considerado com ou sem zeros à esquerda. O número de zeros depende do número de dígitos no valor inicial e final.  Exemplo: Valor inicial = 1; Valor final = 100; Ortografia do contador: 001,002,003 etc.
<i>Eventos</i>	Evento que desencadeia uma contagem.

Podem ser selecionados os seguintes eventos:

Função	Descrição
<i>Embalagem na balança</i>	O contador é incrementado assim que a embalagem está na balança.
<i>Embalagem OK</i>	O contador é incrementado quando uma embalagem é etiquetada como boa.
<i>Embalagem não OK</i>	O contador é incrementado quando uma embalagem é etiquetada como má.
<i>Caixa acionada</i>	O contador é incrementado quando uma nova caixa é iniciada. Um objeto totais teve de ser definido com o qual pode ser determinado que uma caixa foi preenchida.
<i>Palete acionada</i>	O contador é incrementado quando uma nova palete é iniciada. Um objeto totais teve de ser definido com o qual pode ser determinado que uma palete foi preenchida.
<i>Trabalho acionado</i>	O contador é incrementado quando um novo trabalho é iniciado. Um objeto totais teve de ser definido com o qual pode ser determinado que um trabalho foi concluído.

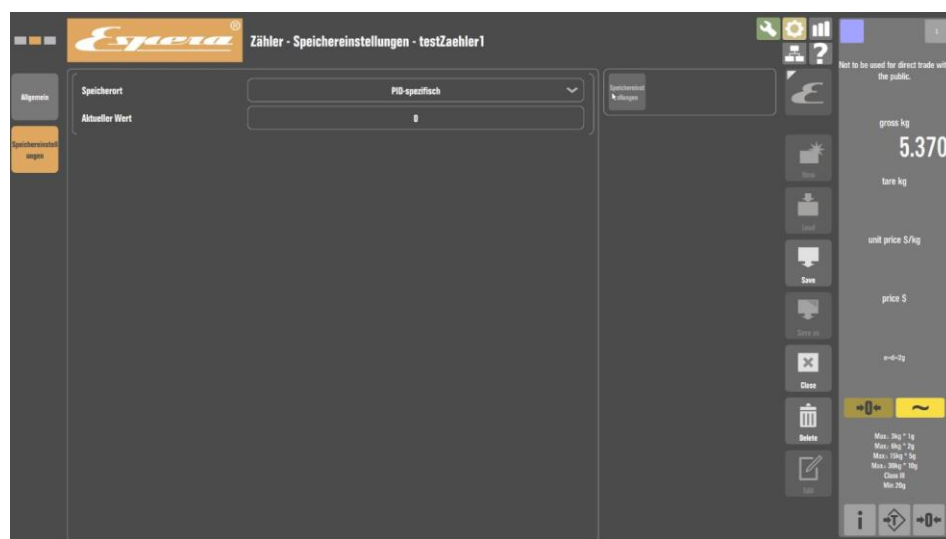
As seguintes opções estão disponíveis no botão *Personalizar configurações de memória*.

Função	Descrição
<i>Localização</i>	<p>Pode especificar se o contador está armazenado no PID ou globalmente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Com a primeira opção, o contador é reiniciado após cada início de um PID.</li> <li>• Com a segunda opção, o contador é armazenado independentemente do PID. O contador não é repostado quando um PID é iniciado.</li> </ul>

Função	Descrição
<i>Valor atual</i>	Aqui pode visualizar e alterar o valor atual do medidor.

#### 40.3.13.1 Definições de memória

Função	Descrição
<i>Localização</i>	<p>O local onde o valor atual do medidor deve ser armazenado.</p> <p>As opções são:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Global</i></li> <li>• <i>PID-especifico</i></li> </ul> <p>No caso de armazenamento global, o valor pode ser usado a partir da posição atual por outros PIDs também. Com o PID-específico, o valor não é aumentado até à próxima vez que o mesmo PID é iniciado.</p>
<i>Valor atual</i>	Valor atual do Contador.



O valor inicial, o valor final e o valor atual podem ser substituídos dentro do PID.

#### 40.3.13.2 Criar objeto contador

*Criar objeto contador* Para imprimir um contador numa etiqueta, faça o seguinte.

1. Primeiro abra o editor para o objeto medidor usando o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Contador*

2. Clique no botão *Novo*.
3. Introduza um nome para o objeto.
4. Faça as configurações necessárias.
5. Guarde as configurações.

*Criar etiqueta*

6. Crie um campo com o tipo *Contador* na etiqueta.
7. Atribua o *Contador* de conteúdo ao campo.



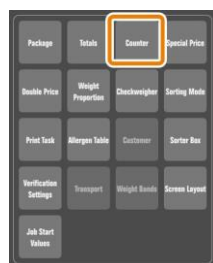
8. Introduza o nome do objeto contador criado.



9. Guarde a etiqueta.

*Incluir objetos*

9. Incluir a etiqueta numa tarefa de impressão.
10. Incluir a tarefa de impressão num PID.
11. Incluir o objeto contador no PID.



## 40.3.14 Verificador de Peso

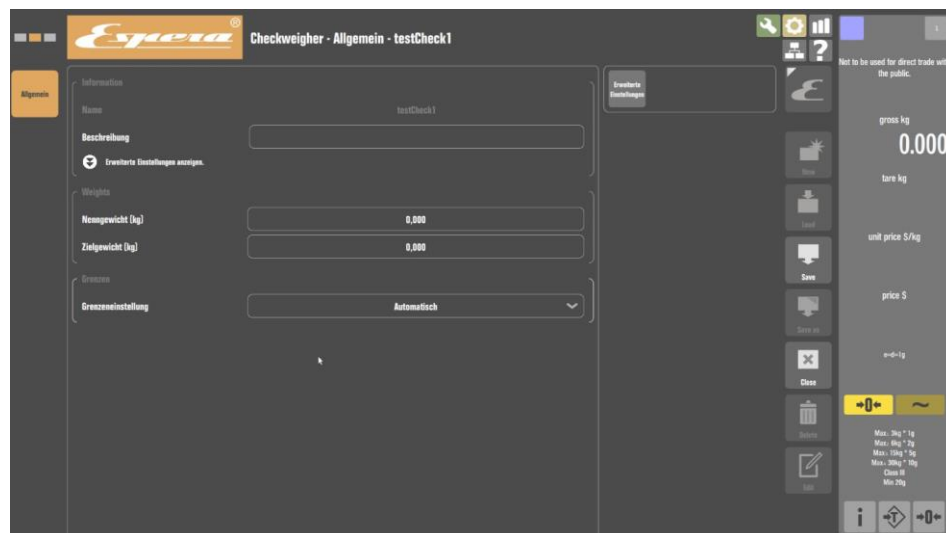
### 40.3.14.1 Visão Geral

O objeto Verificador de Peso permite que opere a sua etiquetadora de preços como um Verificador de Peso.

Ao operar como um Verificador de Peso, produtos cujo peso real é ligeiramente inferior ao peso nominal também podem ser marcados sob certas condições. Um dos pré-requisitos é que o peso médio de todas as embalagens exceda o peso nominal. O desvio do peso nominal permitido para embalagens individuais é prescrito por lei na maioria dos países.

Pode aceder ao menu para gerir os objetos do Verificador de Peso a partir do seguinte menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Verificador de Peso*.



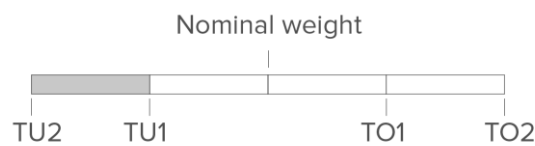
Função	Descrição
<i>Descrição</i>	Breve descrição para melhor recuperação e gestão do objeto.
<i>Peso Nominal</i>	Peso impresso na etiqueta.
<i>Peso alvo</i>	Peso usado ao operar o Verificador de Peso.  Não é possível no software definir um valor inferior ao peso nominal.
<i>Definição limite</i>	Aqui pode determinar se o cálculo dos valores limite é automático ou pode ser inserido individualmente.



O cálculo das configurações de limite é exigido por lei em muitos países. Para embalagens cujo peso seja inferior ao peso nominal, são prescritos determinados pesos mínimos. Existem quatro limites de peso por turnos.

Função	Descrição
TO2	Limite superior para embalagens com excesso de peso (as embalagens nunca devem ser mais pesadas)
TO1	Limite inferior máximo para embalagens com excesso de peso.
TU1	Limite superior mínimo para embalagens abaixo do peso.
TU2	Limite inferior para embalagens abaixo do peso (as embalagens nunca devem ser mais leves)

O seguinte esboço dá uma visão geral:



No esboço, todas as distâncias são mostradas simetricamente para melhor clareza. Na realidade, as distâncias também podem ser assimétricas.

A proporção máxima de embalagens que podem estar entre TU1 e TU2 (marcada em cinza no esboço) é legalmente estipulada em muitos países.



A sua etiquetadora garante automaticamente que essa proporção não seja excedida. O pré-requisito é que a configuração do país da etiquetadora esteja correta. Se houver alterações legais, tenha a etiquetadora de preços atualizada.

O menu suspenso de *configuração do limite* fornece as seguintes opções:

Função	Descrição
Automático	Todos os limites são calculados automaticamente. Os valores para TU1 e TU2 são definidos de acordo com os requisitos legais. Os valores TO1 e TO2 são espelhados simetricamente.

Função	Descrição
<i>TO1 e TU1 automáticos</i>	Somente os limites para TO1 e TU1 são determinados automaticamente. O valor para TU1 é definido de acordo com os requisitos legais. O valor para TO1 é espelhado simetricamente. Os valores para TO2 e TU2 são individualmente ajustáveis de acordo com os requisitos legais.
<i>Manual</i>	Todos os limites podem ser definidos individualmente de acordo com os requisitos legais.
<i>TU1 e TU2 automáticos</i>	Apenas os limites inferiores (TU1 e TU2) são determinados automaticamente. Os limites superiores podem ser definidos individualmente de acordo com os requisitos legais. A opção é usada com mais frequência.

### AVISO

A operação como um verificador de peso só é possível para entradas individuais se valores legalmente permitidos forem inseridos. Pré-requisitos para isso são uma configuração correta da etiquetadora e uma atualização do software.

Para garantir que apenas etiquetas legalmente permitidas sejam usadas, verifique as suas entradas em relação às leis que se aplicam a si.

Se selecionar uma configuração de limite que requer entrada, um menu suspenso adicional com o título *Tipo de Valor Limite* estará disponível. Aqui tem as seguintes opções:

Função	Descrição
<i>Absoluto</i>	Os limites são inseridos como valores absolutos.
<i>Offset</i>	São introduzidos desvios do valor nominal ou do valor-alvo.
<i>Porcentagem</i>	As discrepâncias em relação ao valor nominal ou ao valor-alvo são apresentadas como valores percentuais.

*Definições Avançadas* Os seguintes parâmetros podem ser alterados no menu *Avançado*:

Função	Descrição
<i>Definição comportamento</i>	No caso em que as primeiras embalagens de um lote estão ligeiramente abaixo do peso nominal, pode ser definido aqui que estas embalagens são consideradas ok. A opção de configuração não está disponível em todos os países.

Função	Descrição
<i>Redefinição comportamento</i>	<p>Pode usar esta opção para especificar que as estatísticas da busca atual para um evento específico sejam redefinidas. A escolha desta opção está prevista por lei em alguns países. São possíveis os seguintes acontecimentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Reinício tempo</i>: A estatística é reiniciada após um determinado número de minutos.</li> <li>• <i>Reinício contador</i>: A estatística é reiniciada após um determinado número de vezes.</li> </ul>
<i>Comportamento de etiquetagem</i>	<p>Use esta opção para especificar as condições em que uma etiquetagem é feita.</p>

#### 40.3.14.2 Criar um novo objeto Verificador de Peso

Para criar um objeto Verificador de Peso, faça o seguinte:

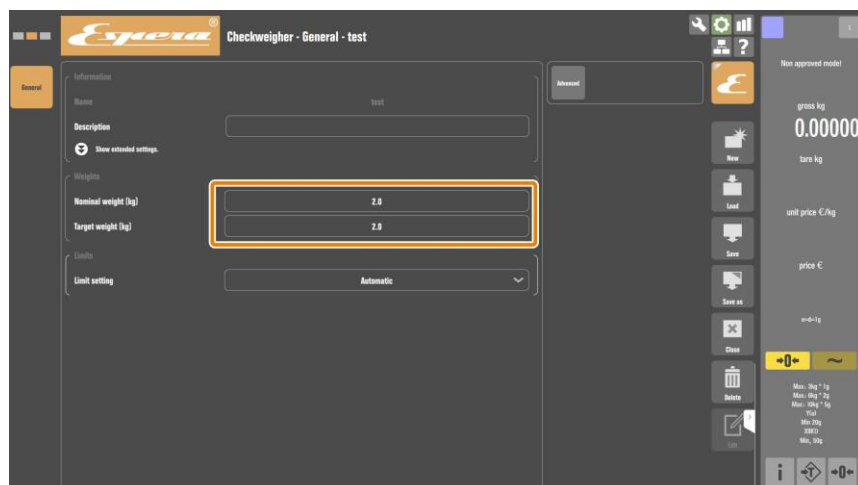
1. Abra o editor de Verificador de Peso.

*ESPERA* → *Dados* → *Verificador de Peso*

2. Clique no botão *Novo*.
3. Especifique um nome para o objeto Verificador de Peso.

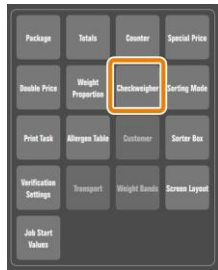


4. Definir um peso nominal e um peso alvo.



Neste exemplo, os limites de peso devem ser definidos automaticamente.

5. Clique no botão *Guardar*.
6. Crie um novo PID (ver capítulo Criar Novo PID).
7. Insira o objeto Verificador de Peso que acabou de criar no PID.

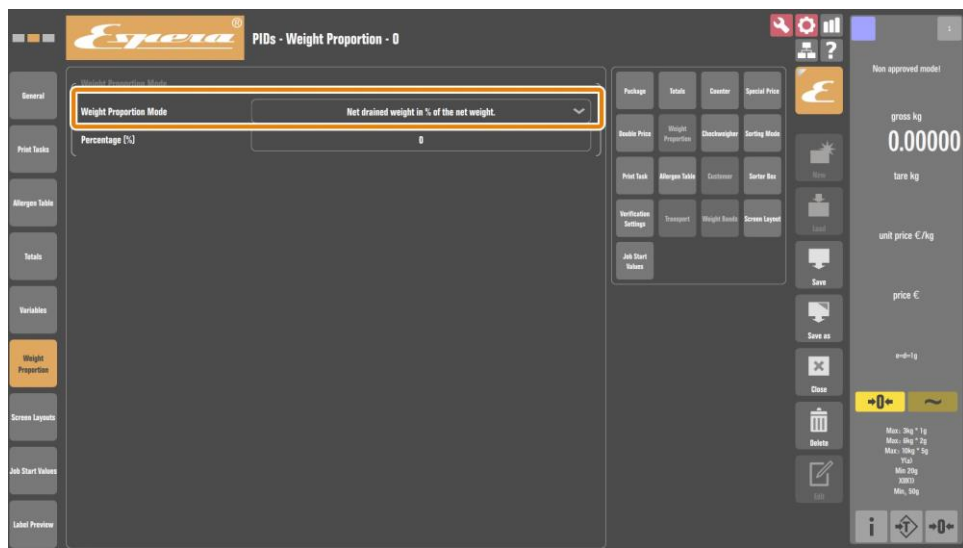


### 40.3.15 Proporção de Peso



O objeto *Proporção de peso* é mantido diretamente no editor PID.

Na entrada do *Modo Proporção de Peso*, tem as seguintes opções:

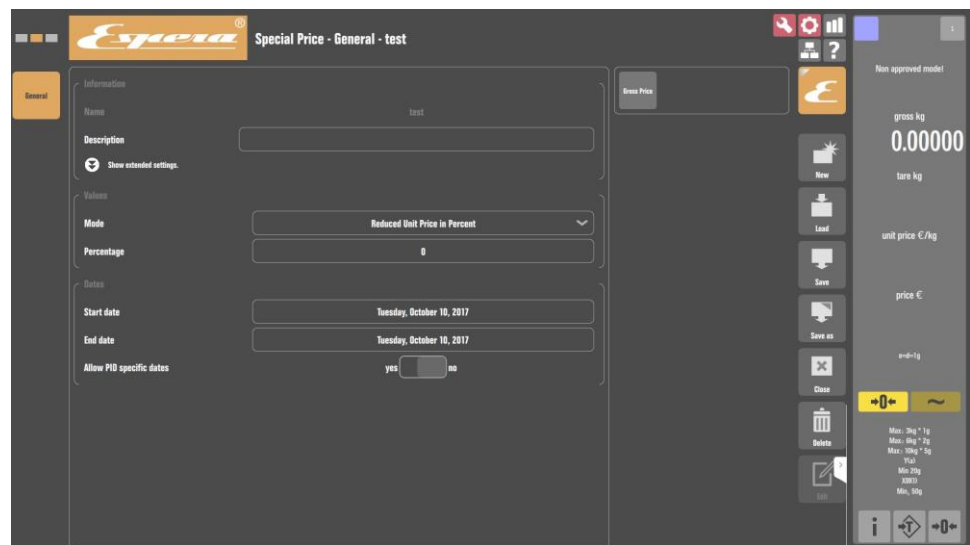


Função	Descrição
<i>Peso líquido escorrido em % do peso líquido</i>	Deve também ser especificada a percentagem do peso utilizado para calcular o peso real.
<i>Líquido médio em % do peso líquido</i>	Deve também ser especificada a percentagem do peso utilizado para calcular o peso real.

Função	Descrição
<i>Proporção de peso fixo</i>	Um valor fixo é subtraído do peso como uma percentagem por peso.

#### 40.3.16 Preço especial

Pode usar o objeto *Preço especial* para alterar um preço base temporariamente, por exemplo, como parte de uma promoção de desconto.

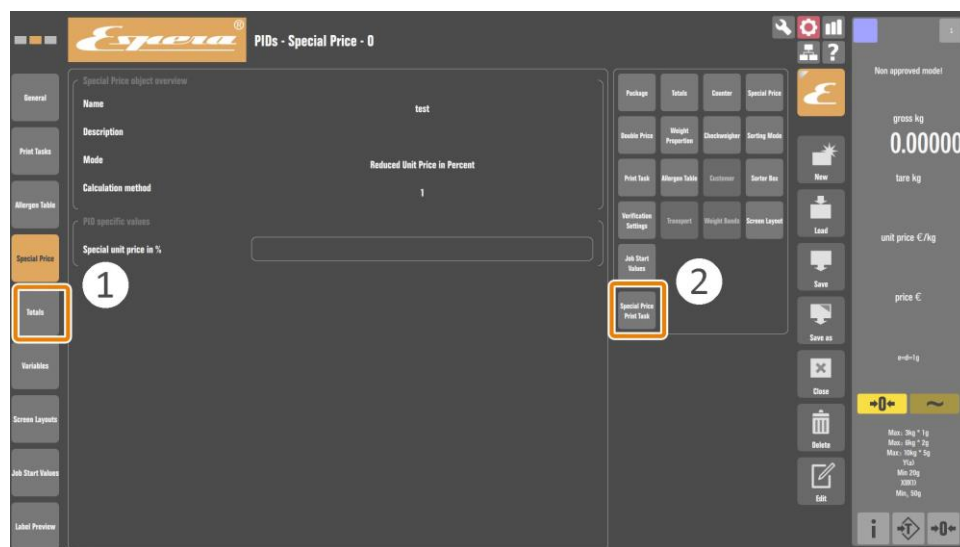


Os seguintes modos são seleccionáveis:

Função	Descrição
<i>Montante de desconto em %</i>	Uma percentagem é subtraída do montante (por exemplo, menos 10%).
<i>Montante reduzido</i>	Utiliza-se um montante reduzido em vez do montante real (por exemplo, menos 1 euro).
<i>Montante reduzido em %</i>	O montante é multiplicado por uma percentagem.
<i>Preço unitário reduzido</i>	Em vez do preço base atual, é utilizado um preço base reduzido (p. ex. menos 1 euro).
<i>Preço unitário reduzido em %</i>	O preço base é multiplicado por uma percentagem.
<i>Desconto de preço unitário em %</i>	Uma percentagem é subtraída do preço base.

Função	Descrição
<i>Data início</i>	Data a partir da qual o preço especial é calculado.
<i>Data fim</i>	Data a partir da qual nenhum preço especial é calculado.
<i>Permitir PID datas específicas</i>	Se esta função estiver ativada, o período para a promoção de preço especial pode ser definido no PID.

Se atribuir o sub-objeto *Preço especial* a um PID e chamar o menu para o preço especial no Editor PID (①), um botão adicional com o título *Tarefa de Impressão de Preço Especial* é exibido na área à direita (②).



Este botão permite que use um trabalho de impressão especial para o período da promoção de preço especial. Isso pode ser necessário se uma etiqueta especial for usada durante a promoção de preço especial.

#### 40.3.17 Valores Nutricionais

Os valores nutricionais são diferenciados entre a tabela de configuração de valor nutricional e a tabela de valor nutricional real.

Enquanto o número de valores nutricionais, os nomes dos valores nutricionais e textos de informações especiais podem ser configurados na tabela de configuração, os valores nutricionais individuais são especificados na tabela de valores nutricionais reais.

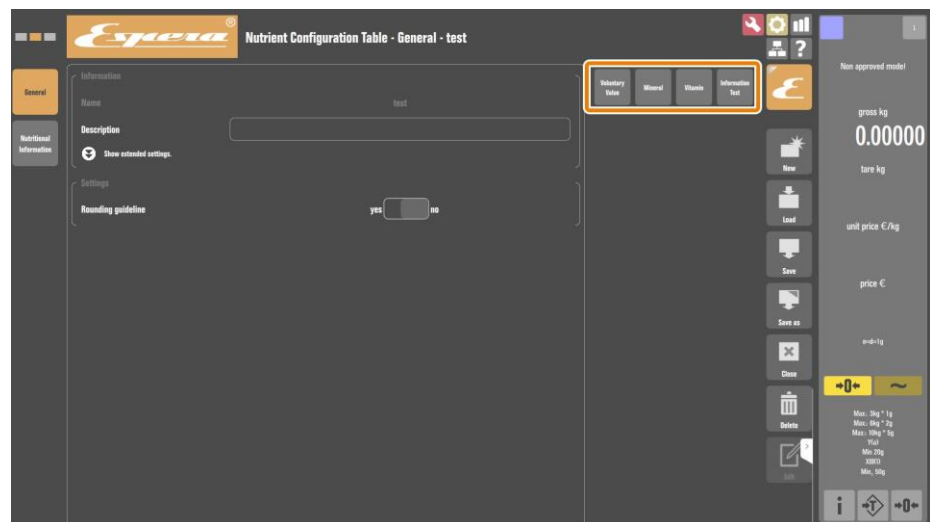
### 40.3.17.1 Tabela de configuração de nutrientes

A tabela de configuração do valor nutricional pode ser acedida através do seguinte caminho de menu:

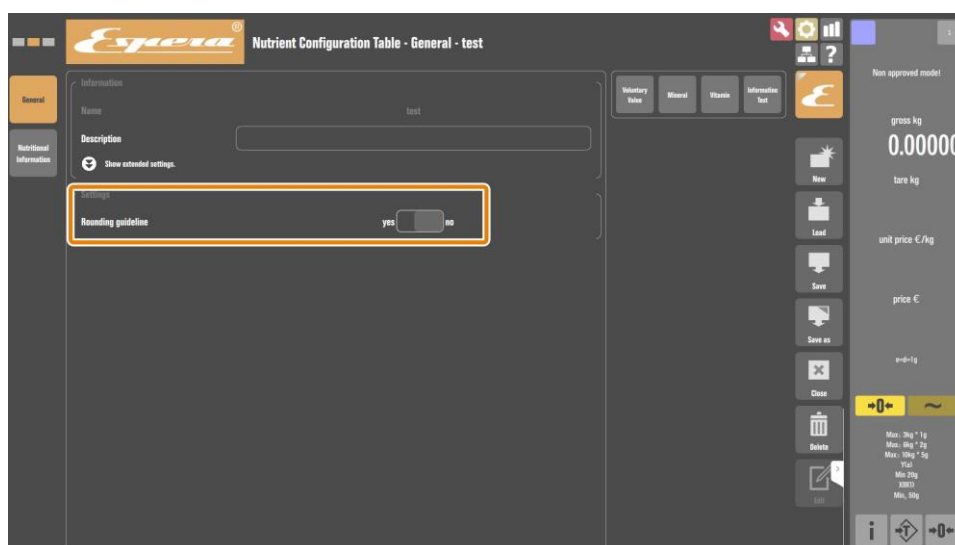
*ESPERA* → *Dados* → *Tabela Config. Nutrientes*

Depois de introduzir o novo nome da tabela, os seguintes grupos de dados adicionais podem ser configurados para além das especificações padrão:

- *Mineral*
- *Vitamina*
- *Valor voluntário*
- *Texto de Informação*



### 40.3.17.1.1 Informação Geral



Aqui pode especificar se o arredondamento deve ser realizado de acordo com as diretrizes de arredondamento do Regulamento LMIV da UE.

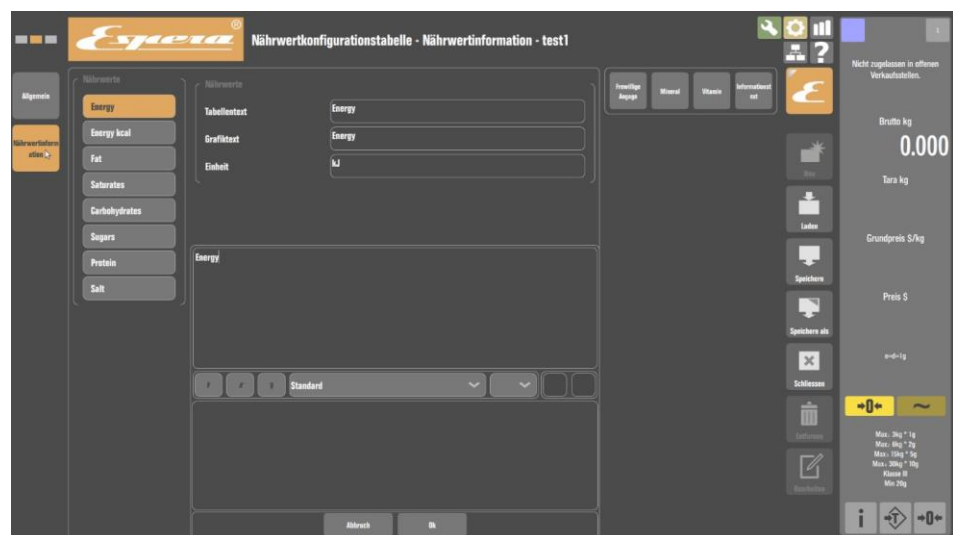
A diretriz de arredondamento é definida da seguinte forma:

Componente alimentar	Quantidade	Arredondamento
Energia		Precisão de 1 kJ/Kcal (não dígitos decimais)
Gordura*, Hidratos carbono*, açúcar*, proteína*, fibras*, álcool*, amido*.	≥10 g por 100 g ou ml	Precisão de 1g (não dígitos decimais)
	< 10 g und >0.5 g por 100 g ou ml	Precisão a 0.1 g
	Quantidade não detetável ou igual a ≤ 0,5 g por 100 g or ml	Pode especificar "0 g" ou "<0.5 g".
Ácidos gordos saturados*, gorduras monoinsaturadas,	≥10 g por 100 g or ml	Precisão de 1 g (não dígitos decimais)
ácidos, ácidos gordos polinsaturados	<10 g e > 0.1 g por 100 g ou ml	Precisão a 0.1 g
	Quantidade não detetável ou igual a ≤ 0.1 g por 100 g ou ml	Pode especificar "0 g" ou "<0.1 g".
Sódio	≥1 g por 100 g ou ml	Precisão a 1 g



Componente alimentar	Quantidade	Arredondamento
	<1 g e > 0.005 g por 100 g ou ml	Precisão a to 0.01 g
	Quantidade não detetável ou igual a $\leq 0,005$ g por 100 g ou ml	Pode especificar "0 g" ou "<0.005 g".
Sal comum	$\geq 1$ g por 100 g ou ml	Precisão a 1 g
	<1 g e > 0.0125 g por 100 g ou ml	Precisão a 0.01 g
	Quantidade não detetável ou igual a $\leq 0,0125$ g por 100 g ou ml	Pode especificar "0 g" ou "<0.01 g".
Vitaminas e minerais	Vitamina A, ácido fólico, cloreto, cálcio, fósforo, magnésio, iodo, potássio.	3 dígitos significativos
	Todas as outras vitaminas e minerais	3 dígitos significativos

#### 40.3.17.1.2 Informação Nutricional



As informações nutricionais gerais podem ser configuradas aqui. Deve especificar o seguinte:

Entrada	Descrição
Tabela	Texto exibido na tabela de nutrição

---

Texto Gráfico      Texto impresso na etiqueta

---

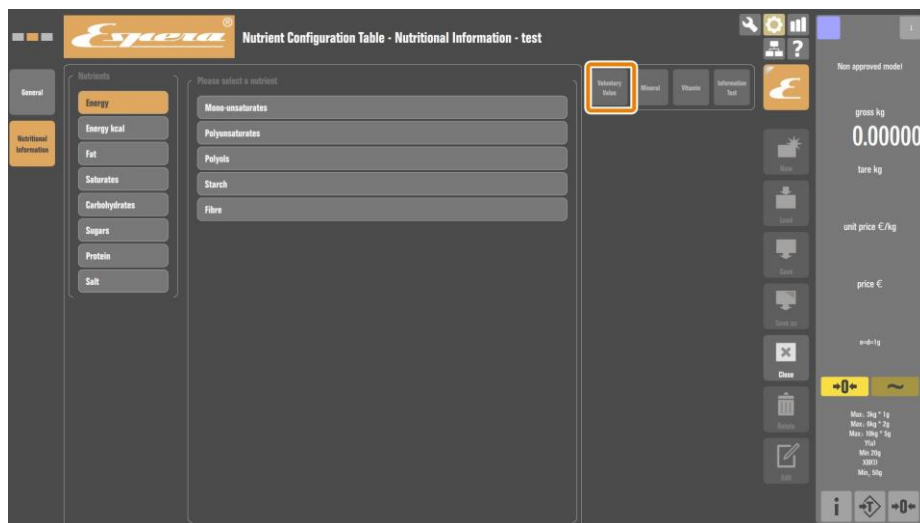
Unidade              A unidade a ser exibida

---

### 40.3.17.1.3 Informação Voluntária

Outros valores nutricionais podem ser adicionados no menu *Valor Voluntário*.

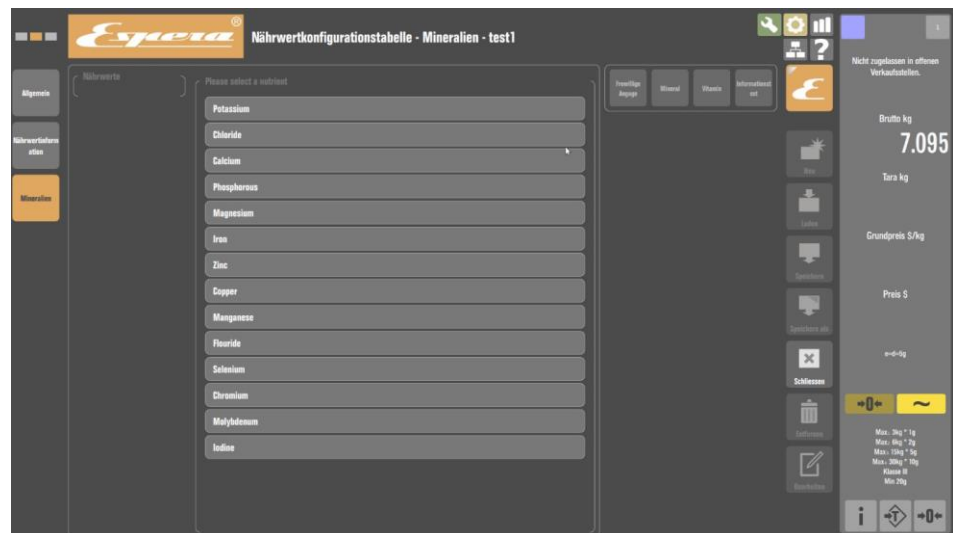
Uma vez adicionado, o texto é editado exatamente da mesma forma que para informações nutricionais gerais.



#### 40.3.17.1.4 Minerais

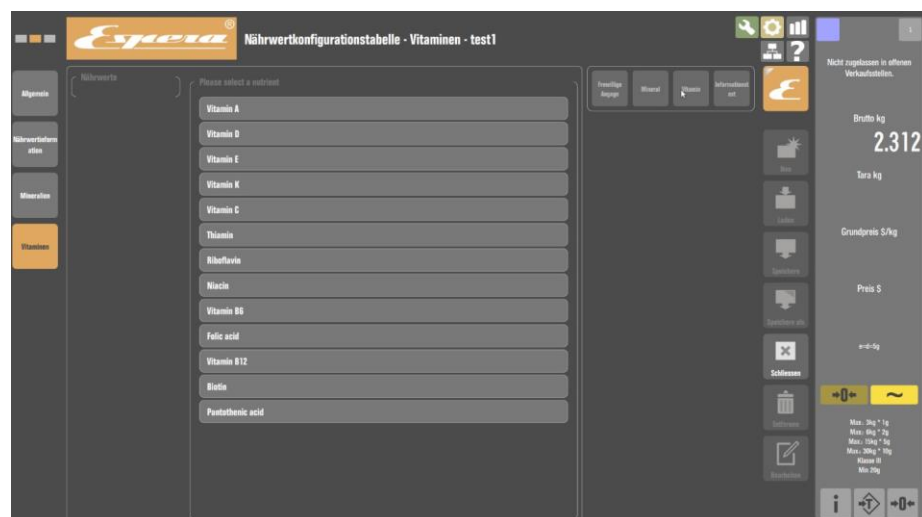
No menu Minerais, pode seleccionar diferentes minerais para aparecer na tabela de valores nutricionais.

Uma vez adicionado, o texto é editado exatamente da mesma forma que para informações nutricionais gerais.



#### 40.3.17.1.5 Vitaminas

Uma vez adicionado, o texto é editado exatamente da mesma forma que para informações nutricionais gerais.

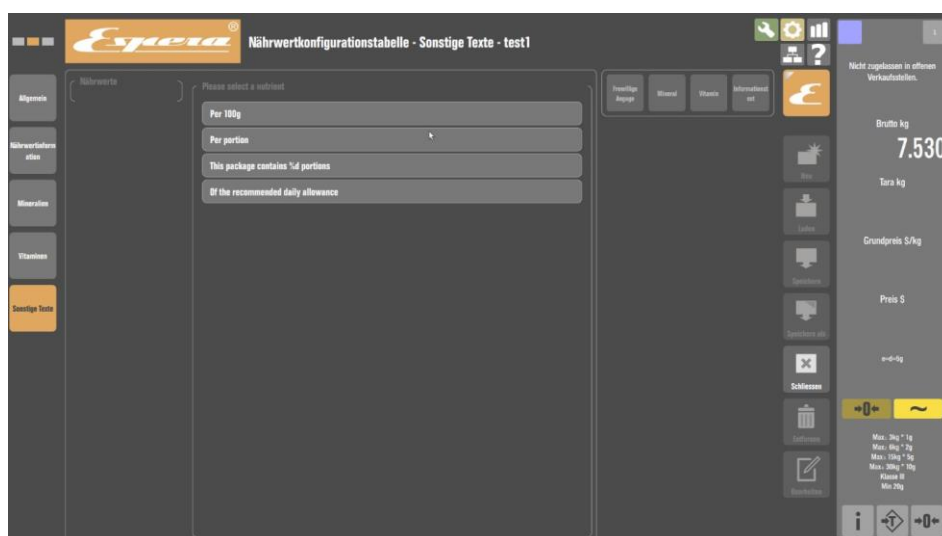


#### 40.3.17.1.6 Textos de informação

Os textos informativos são usados para configurar os textos adicionais a especificar. Os seguintes textos são configuráveis:

- *Por 100 g*
- *Por porção*
- *Esta embalagem...*

Uma vez adicionado, o texto é editado exatamente da mesma forma que para informações nutricionais gerais.



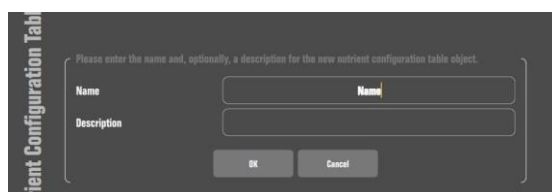
#### 40.3.17.2 Configurar e criar uma tabela nutricional

Esta secção explica como configurar e criar uma tabela nutricional.

1. Abra o menu para configurar tabelas de nutrição. O caminho do menu é o seguinte:

*ESPERA* → *Dados* → *Tabela config. nutrientes*

2. Clique no botão *Novo*.
3. Especifique um nome para a tabela de configuração do valor nutricional e clique no botão *Ok*.



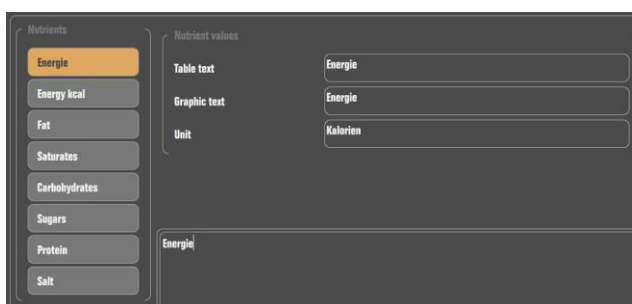
4. Vá até ao menu *Informação Nutricional*.



✓ Vai receber uma visão geral de todos os tipos de informações aproximadas que podem ser contidas na tabela de nutrição.



5. Defina as traduções e unidades desejadas para cada tipo de informação nutricional.



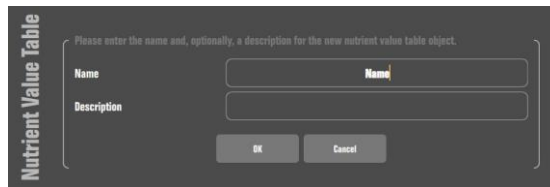
6. Guarde a tabela de configuração do valor dos nutrientes.

7. Crie uma nova tabela de nutrição. Para o fazer, abra o editor de tabelas de nutrição através do seguinte menu:

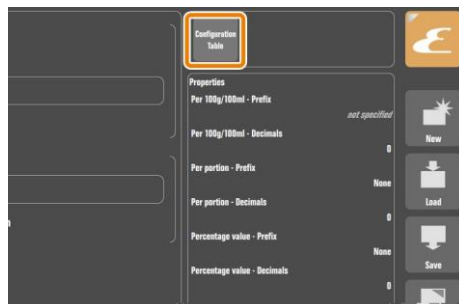
*ESPERA* → *Dados* → *Tabela de Valor Nutricional*

8. Clique no botão *Novo*.

9. Insira um nome para a nova tabela de nutrição e clique no botão *Ok*.



10. No painel direito, selecione a tabela de configuração de valores nutricionais que acabou de criar.

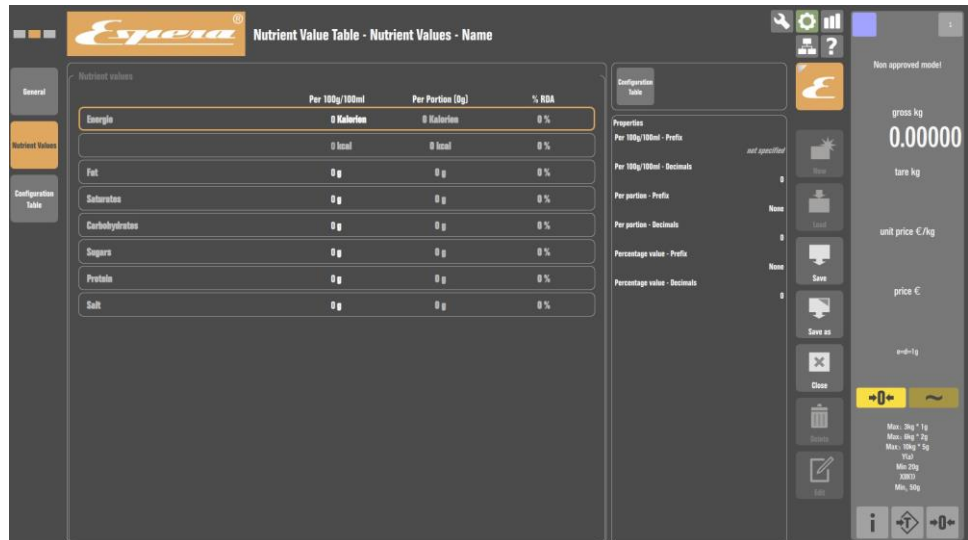


11. Clique no botão *Valores nutricionais*.



12. Insira os valores necessários para cada entrada na tabela de nutrição.

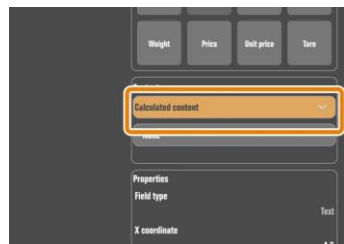
13. Guarde este objeto.



14. Abra a etiqueta na qual deseja que a tabela de nutrição apareça.

15. Crie um campo de texto.

16. Atribuir a opção *Conteúdo calculado* ao campo de texto.



17. Clique no botão abaixo da opção *Conteúdo calculado*.

18. Selecione o grupo de função *Valores nutricionais*.

19. Na área *Funções*, especifique o tipo de informação a aparecer no campo de texto.

A tabela seguinte fornece uma visão geral das variáveis que podem ser selecionadas no *Designer de Etiquetas*:

Nome	Significado
<i>Conteúdo coluna texto tabela Nutrientes</i>	Primeira coluna da tabela sem cabeçalho (no exemplo: açúcar, vitamina C...)
<i>Conteúdo coluna tabela Nutrientes 100g</i>	Coluna 100g da tabela sem cabeçalho (no exemplo 37.2 g e 0.23 g)

<i>Conteúdo coluna porção tabela de nutrientes</i>	Coluna "por porção" da tabela sem cabeçalho (no exemplo 22.4 g e 0.11 g)
<i>Conteúdo coluna percentual tabela nutrientes</i>	Coluna "% RDA" da tabela sem cabeçalho (no exemplo 24 % e 10 %)
<i>Cabeçalho Coluna Tabela Nutrientes 100g</i>	Cabeçalho coluna de 100g (no exemplo "por 100g")
<i>Cabeçalho coluna porção tabela nutrientes</i>	Título coluna "por porção"
<i>Cabeçalho coluna % tabela nutrientes</i>	Título coluna "% RDA"
<i>Referência % tabela nutrientes</i>	Texto adicional "A informação nutricional refere-se a um adulto médio".
<i>Número porção tabela nutrientes</i>	Texto adicional "A embalagem contém um total de 7 porções".
<i>Linha n de texto tabela nutrientes</i>	nth célula da coluna de texto
<i>Tabela de nutrientes 100g linha n</i>	nth célula da coluna 100g
<i>Tabela de nutrients porção linha n</i>	nth célula da coluna da porção
<i>Tabela de nutrientes % linha n</i>	nth célula percentagem coluna "% RDA"

A tabela seguinte apresenta a estrutura típica de uma tabela de valores nutricionais:

	<i>por porção</i>	<i>por 100 g</i>	<i>% RDA</i>
<i>açúcar</i>	<i>22.4 g</i>	<i>37.2 g</i>	<i>24 %</i>
<i>vitamina C</i>	<i>0.11 g</i>	<i>0.23 g</i>	<i>10 %</i>
<i>...</i>	<i>...</i>	<i>...</i>	<i>...</i>

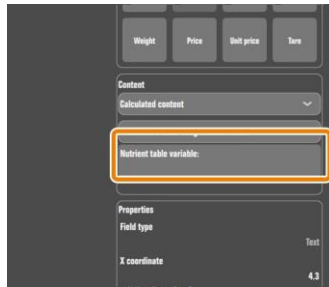
\* A informação nutricional refere-se a um adulto médio.

\*\* A embalagem contém um total de 7 porções.

- ✓ Depois de especificar as informações desejadas, outro botão aparece com o título *Variável Tabela de Nutrição*.

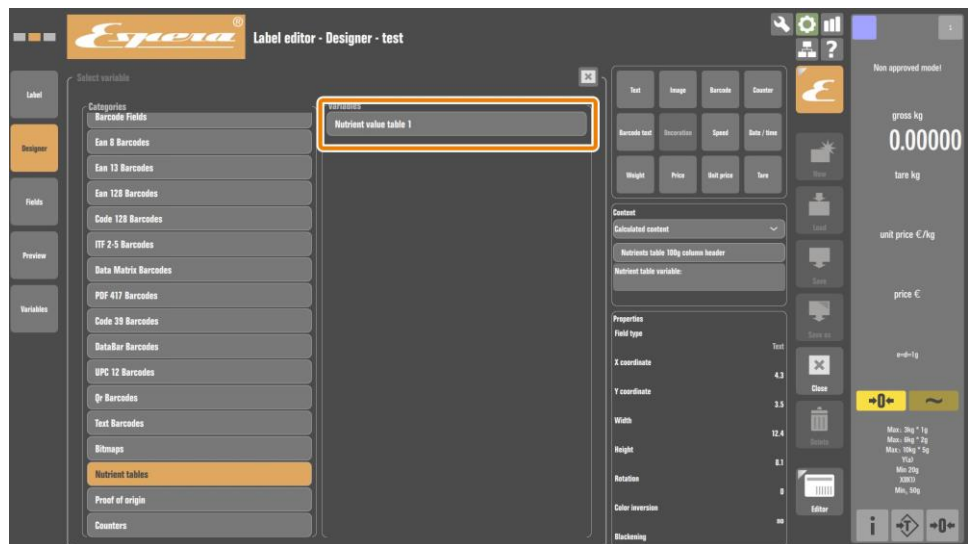


20. Clique neste botão.

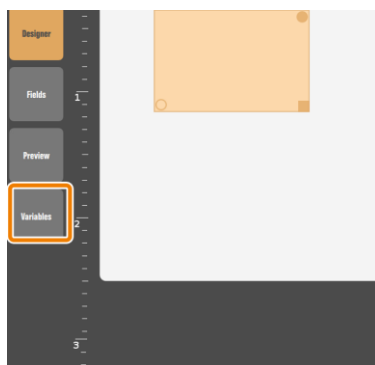


21. Selecione a categoria *Tabelas de Nutrição*.

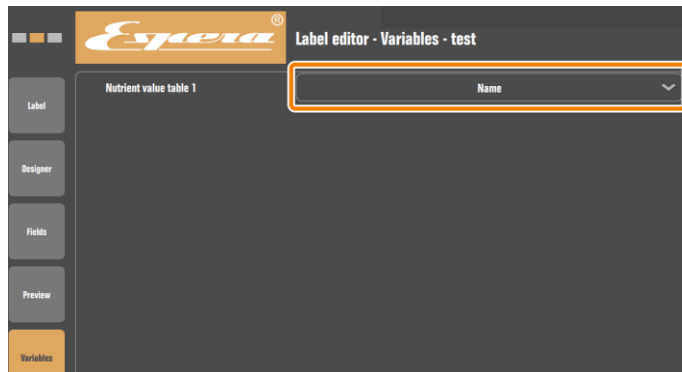
22. Clique na entrada *Valor Tabela Nutrição 1*.



23. Clique no botão *Variáveis* no painel esquerdo.



24. Selecione a tabela de nutrição criada.



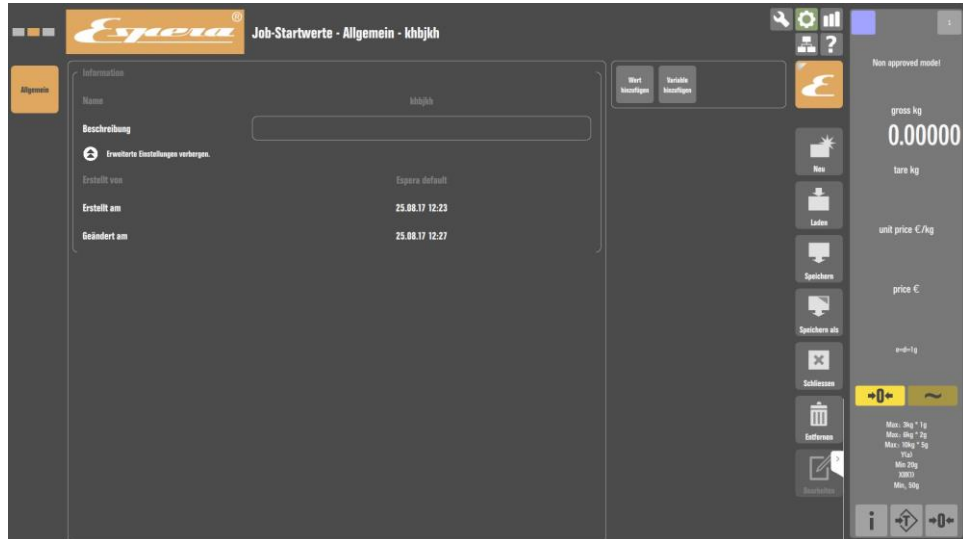
25. Guarde as definições.

### 40.3.18 Valores de início de trabalho

Pode usar o Editor de *Valores de início de trabalho* para definir quaisquer variáveis e valores que são atribuídos quando um PID é iniciado.

Pode aceder ao editor de *Valores de início de trabalho* escolhendo o seguinte caminho de menu:

ESPERA → Dados → Valores de início de trabalho



Função	Descrição
<i>Adicionar valor</i>	Aqui pode definir valores que são armazenados diretamente nos PIDs, como preço base ou tara.
<i>Adicionar Variável</i>	As variáveis podem ser adicionadas aqui. A informação é normalmente independente de um único PID.

## 40.3.19 Alergénios

### 40.3.19.1 Visão Geral

Pode aplicar automaticamente uma formatação especial aos nomes de alergénios que aparecem numa etiqueta quando impressos. As seguintes opções de formatação estão disponíveis:

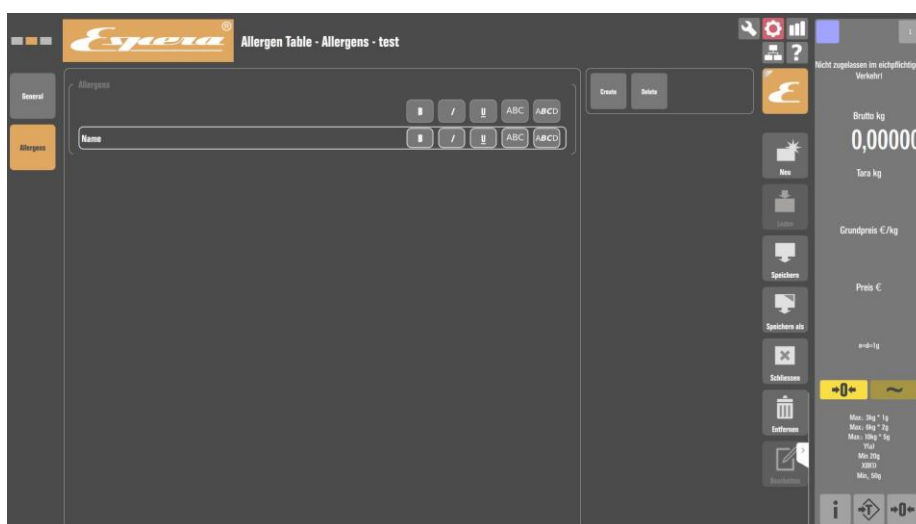
- *Itálico*
- **Negrito**
- Sublinhado
- LETRAS MAIÚSCULAS
- *LETRAS MAIÚSCULAS EM ITÁLICO*

Esta função analisa os textos dos ingredientes numa etiqueta por cadeias de caracteres específicos. Cadeias de caracteres que denotam alergénios recebem a nova formatação.

Pode aceder ao editor correspondente pelo seguinte caminho de menu:

ESPERA → Dados → Tabela de Alergénios

No submenu *Alergénios*, pode manter uma tabela específica do idioma com nomes de alergénios. Na coluna da direita, especifica como essas descrições são formatadas.





Os nomes dos alergénios devem ser 100% idênticos aos nomes na etiqueta.

Se as palavras no seu idioma de destino tiverem inflexões (p.ex. no plural), esses termos podem precisar ser listados várias vezes.

#### 40.3.19.2 Criar uma tabela de alergénios

1. Abra o editor para tabelas de alergénios:  
*ESPERA* → *Dados* → *Tabela de alergénios*
2. Clique no botão *Novo*.
3. Introduza um nome para o objeto.



4. Mude para o submenu *Alergénios*:



5. Clique no botão *Criar* para criar uma nova entrada.



- ✓ Uma nova entrada aparece na tabela.
6. Introduza uma palavra ou palavra componente contra si que deve ser marcada como um alergénio (p. ex. frutos secos)

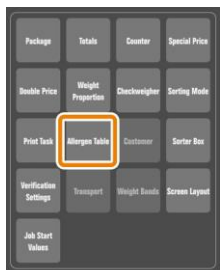


7. Especifique a formatação desta descrição (por exemplo, tipo negrito).



8. Guarde o objeto.

9. Inclua o objeto no PID desejado. Para fazer isso, clique no botão *Tabela de alerígenos* no PID:



#### 40.3.20 Comprovativo de origem

Os objetos de comprovativo de origem permitem gerir todas as informações necessárias para o comprovativo de origem e a rastreabilidade do produto.

Pode resumir países de origem, países-alvo, plantas de processamento e muito mais informações nos objetos de comprovativo de origem. Tal como acontece com a maioria dos outros objetos, só precisa fazer referência aos objetos de comprovativo de origem no PID.

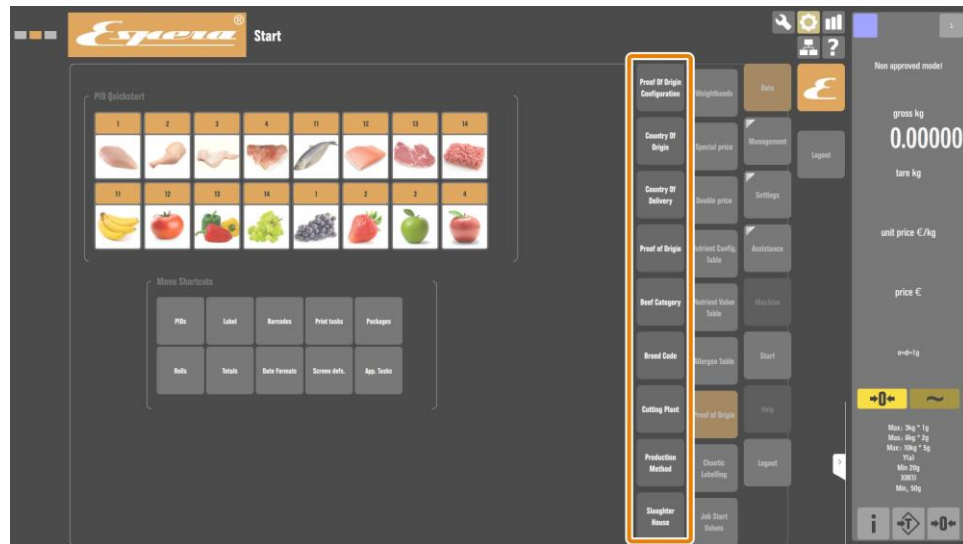
Quando cria um objeto de comprovativo de origem, o software já oferece uma seleção de módulos de informação que são concebidos para diferentes produtos, como frutas, peixes, aves ou carne bovina. Basta seleccionar os módulos que se aplicam ao seu próprio produto.

### 40.3.20.1 Visão Geral

Para aceder ao menu de comprovativo de origem, abra o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Comprovativo de Origem*

A seguinte barra de menu é aberta:



Função	Descrição
<i>Configuração Comp. Origem</i>	Neste menu, determina quais objetos devem estar disponíveis ao criar um comprovativo de origem.
<i>País de Origem</i>	Aqui configura os países de origem necessários.
<i>País de Entrega</i>	Aqui configura os países fornecedores necessários.
<i>Comp. de Origem</i>	No objeto de comprovativo de origem, inclui todos os sub-objetos que contêm informações parciais no comprovativo de origem.
<i>Categoria Carne</i>	Aqui pode definir categorias individuais que pode atribuir ao seu produto.
<i>Código Espécie</i>	Usado principalmente para processamento de carne de gado; aqui pode gerir as diferentes espécies pertencentes ao comprovativo de origem.
<i>instalação Corte</i>	Podem ser utilizados no setor da transformação da carne, onde são mantidas listas de locais de produção envolvidos na transformação da carne.
<i>Método Produção</i>	Predominantemente utilizado no domínio da produção de peixe, onde os métodos e as zonas de pesca são geridos.

Função	Descrição
Matadouros	Neste menu pode gerir listas de matadouros.

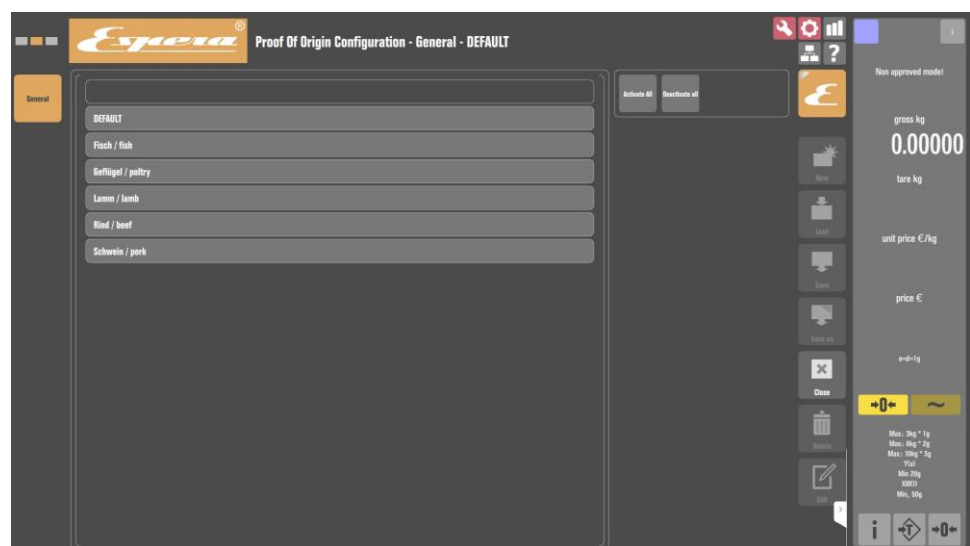
#### 40.3.20.2 Configuração do comprovativo de origem

Use o menu *Configuração do comprovativo de origem* para especificar quais as informações que fazem sempre parte *do comprovativo de origem*. Se já configurou uma tabela de valor nutricional, estará familiarizado com este procedimento.

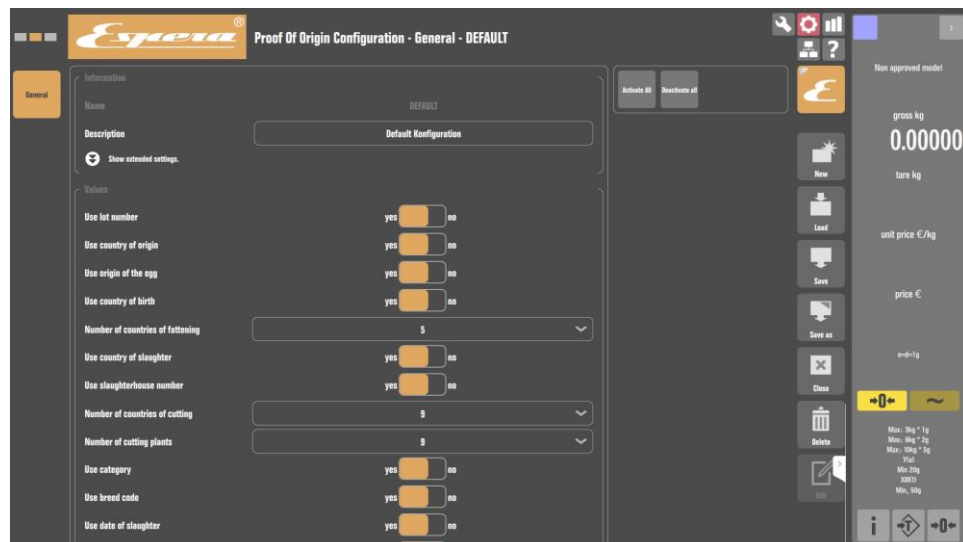
Pode aceder ao menu através do seguinte caminho do menu:

*ESPERA* → *Dados* → *Comprov. de Origem* → *Config. Comprov. de Origem*

Ao clicar no botão *Carregar*, já verá algumas configurações pré-definidas que podem ser usadas em vários setores.



Se seleccionar uma configuração, vá para as opções de configuração.



Função	Descrição
Descrição	Descrição livre da configuração.
Usar nº lote	No contexto dos produtos de carne, pode ser necessário um nº de lote.
Usar País de origem	Definir se o objeto <i>país de origem</i> deve estar disponível.
Usar origem do ovo	Informação sobre a origem dos ovos.
Usar país de nascimento	Informação sobre o país de nascimento.
Número de países de engorda	Nº de países onde um animal foi engordado.
Usar País de matadouro	Designação do país de abate exigido.
Usar nº matadouro	Designação do número do matadouro exigido.
Usar países de corte	Nº de países onde a carne foi cortada.
Nº instalações de corte	Nº de instalações de corte.
Categoria de Uso	Especificação de uma categoria personalizada.



Função	Descrição
Usar código raça	Informação sobre a raça
Usare data de abate	Especificação da data de abate
Usar data processamento	Especificação da data de processamento
Usar data congelação	Especificação da data de congelação
Usar método produção	Em relação aos produtos da pesca: informações sobre métodos de pesca e de producao.
Usar área pesca	Em relação aos produtos da pesca: informações sobre a zona de pesca
Usar data pesca sub	Em relação aos produtos da pesca: informações sobre a zona de pesca sub

#### 40.3.20.3 Criação comprovativo de origem

Quando se cria um comprovativo de origem, procede-se em quatro etapas:

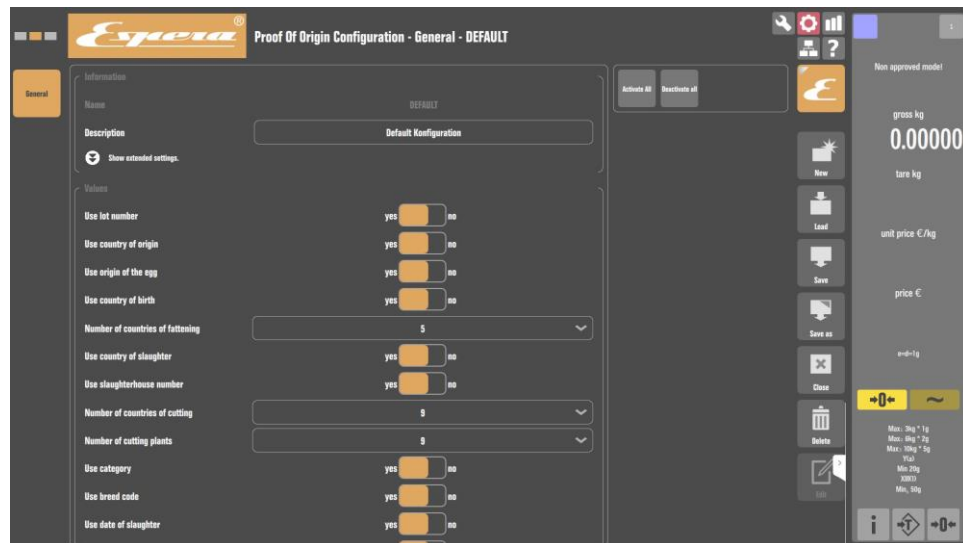
1. Configurar comprovativo de origem
2. Criar sub-objetos (país de origem, categorias, métodos de produção, etc.)
3. Criação do objeto *Comprovativo de origem*
4. Desenhar a etiqueta

Esta secção fornece um exemplo de um comprovativo de origem para a carne de bovino. Dependendo da sua própria indústria (peixe, queijo, fruta, etc.), precisa de fazer outros ajustes. Embora as instruções seguintes se refiram à carne de bovino, o procedimento básico é semelhante para outros produtos. Neste exemplo, é utilizado um produto de carne de bovino porque os cenários são relativamente extensos. A experiência pode, portanto, ser transferida para outros produtos.

*Passo 1:*  
*Configurar*  
*Comprovativo*  
*Origem*

1. Abra o editor para configurar o comprovativo de origem. O caminho do menu é:  
*ESPERA → Dados → Comprov. Origem → Config. Comprov. Origem*
2. Clique no botão *Novo* para criar uma nova configuração.
3. Introduza um nome para o novo objeto (p.ex. *Config. de carne bovina*)

✓ O menu seguinte vai abrir:



Neste menu, determina quais as informações que são realmente parte do comprovativo de origem. Estas entradas neste menu referem-se a muitos produtos diferentes para os quais é necessário comprovativo de origem, incluindo aves, ovos, peixe e vários tipos de carne.

Uma vez que este exemplo produz um comprovativo de origem para a carne de bovino, algumas das opções têm de ser desativadas. Neste exemplo, seriam:

- *Usar origem do ovo*
- *Usar data de processamento*
- *Usar área de pesca*
- *Usar área de pesca sub*

Todas as opções relativas à rastreabilidade da carne de bovino devem ser definidas como *Sim*.

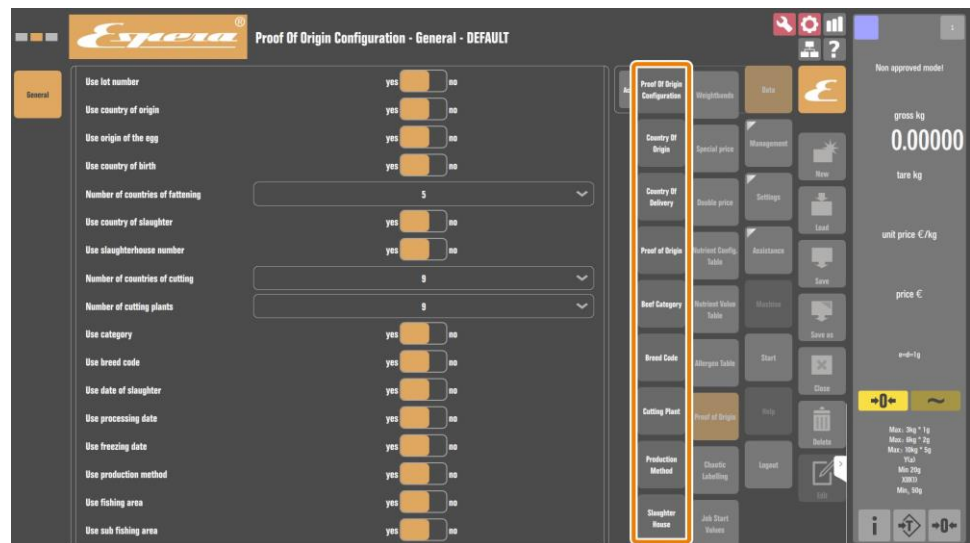
Guarde a configuração.

*Passo 2: Criar Sub-objetos*

No segundo passo, todas as informações são criadas como sub-objetos que foram definidos durante a configuração.

Pode encontrar estes sub-objetos no seguinte caminho do menu:

*ESPERA → Dados → Comprovativo de origem*



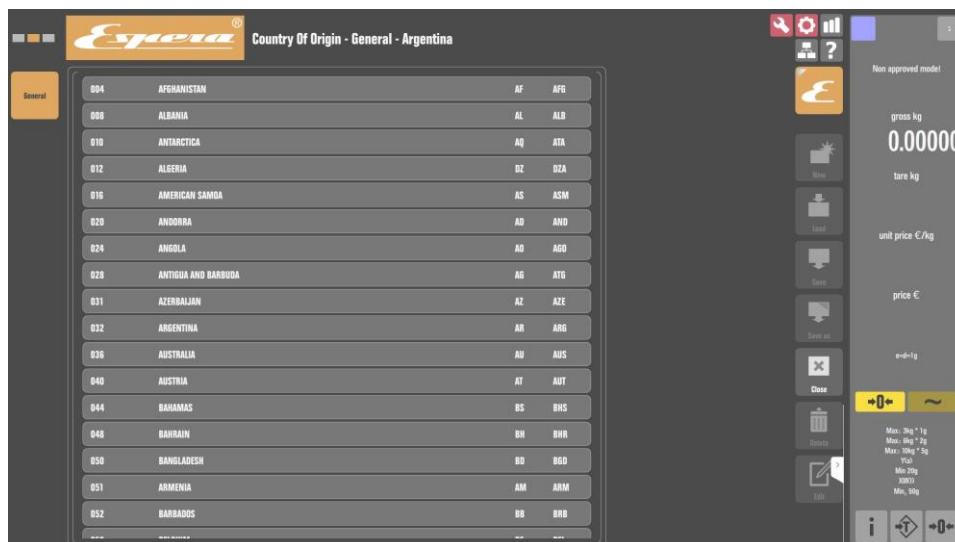
Em muitos casos, uma ou mais denominações de país aparecem num comprovativo de origem, tais como:

- *País de nascimento*
- *País de origem*
- *País do matadouro*
- *País de corte*

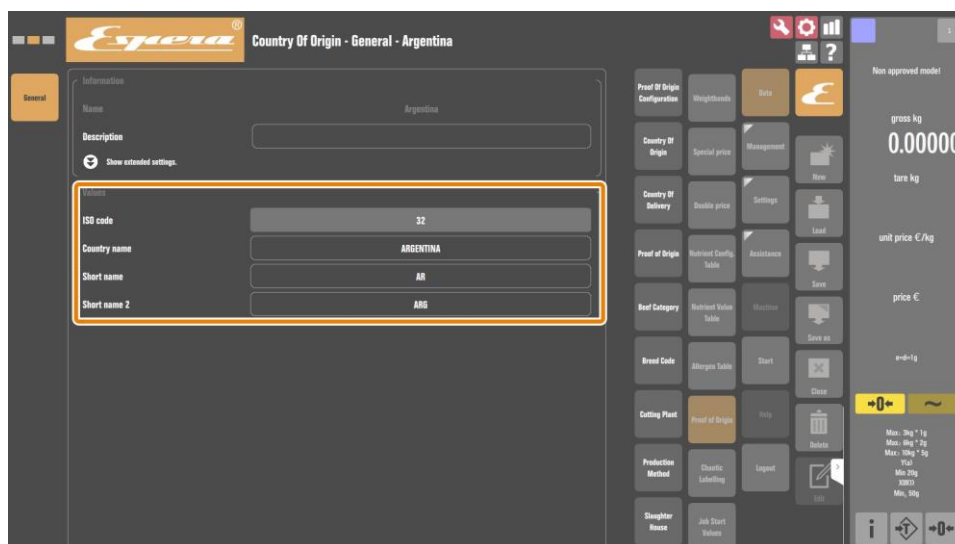
Todos os nomes de países são mantidos pela primeira vez no editor *País de origem*. Só então os nomes dos países também estão disponíveis noutros editores (p. ex.: *países de entrega*).

1. Abra o editor *País de origem*. O caminho do menu é:  
*ESPERA* → *Dados* → *Comprovativo de origem* → *País de origem*
2. Crie um novo objeto.
3. Introduza um nome (p. ex.: *Argentina*)

- ✓ Vai receber uma lista oficial de nomes de países e códigos de países compatíveis com ISO.



4. Selecione o nome oficial do país, neste caso a entrada 032 ARGENTINA AR ARG.
5. Será aberto um novo menu no qual pode alterar o nome oficial do país e as abreviaturas do país. Na maioria dos casos, não necessita de fazer quaisquer alterações aqui.

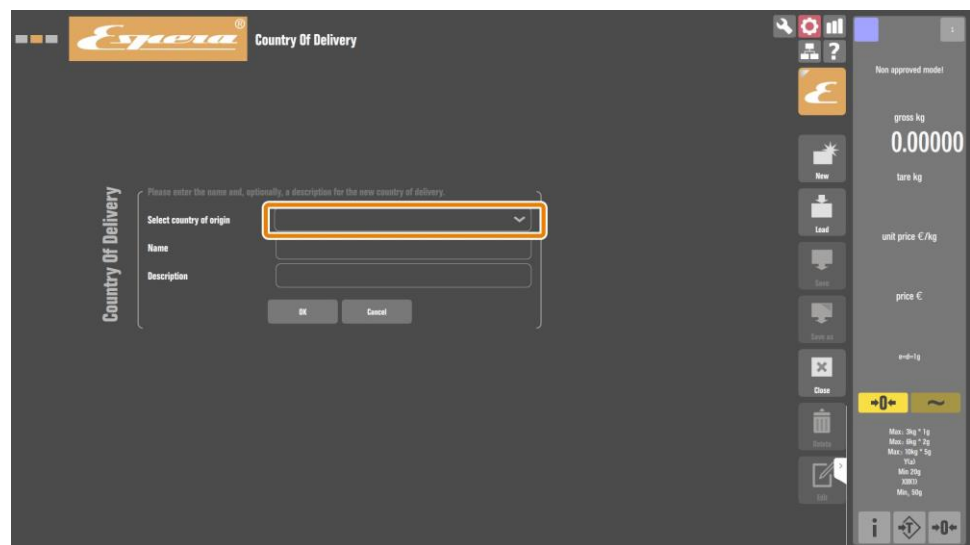


6. Clique no botão *Guardar*.
7. Crie um segundo objeto para outro país da mesma forma. Neste exemplo, selecione o país *Chile*.

Os dois nomes de países podem ser reutilizados em diferentes contextos mais tarde.

## País de entrega

1. Abra o editor *País de entrega*.  
*ESPERA* → *Dados* → *Comprovativo de Origem* → *País de entrega*
2. Crie um novo objeto.
  - ✓ O menu abre onde poderá indicar o nome do objeto. Ao contrário de menus semelhantes, existe um menu suspenso. Aqui pode seleccionar todos os países de origem criados anteriormente.
3. Selecione o país de entrega no menu suspenso.



No editor do *país de origem*, todos os países que pertencem a um comprovativo de origem são geridos, incluindo os países de entrega ou corte.

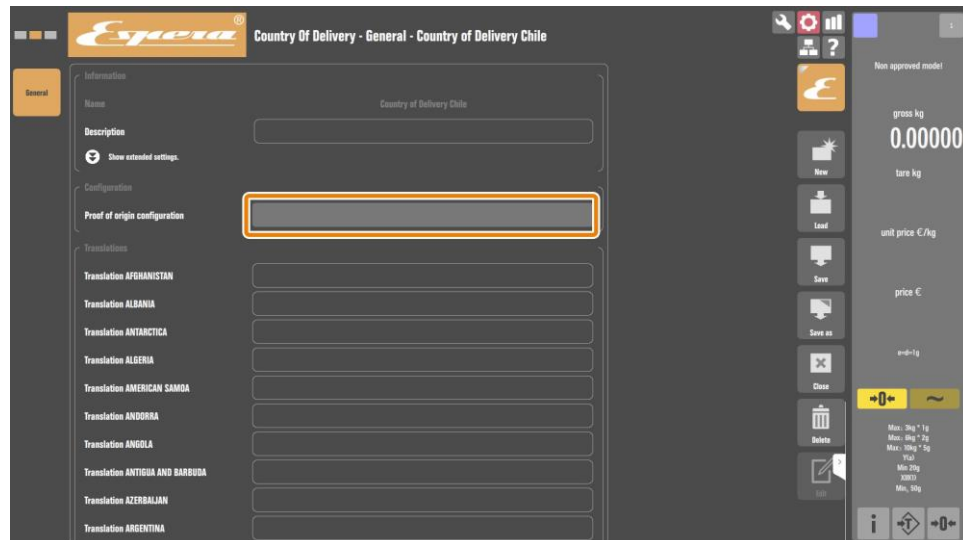
Embora este menu use o termo *Seleccionar país de origem*, neste contexto, o termo país de origem refere-se ao país de entrega.

1. Introduza um nome para o país de entrega (p. ex. *País de entrega Chile*)

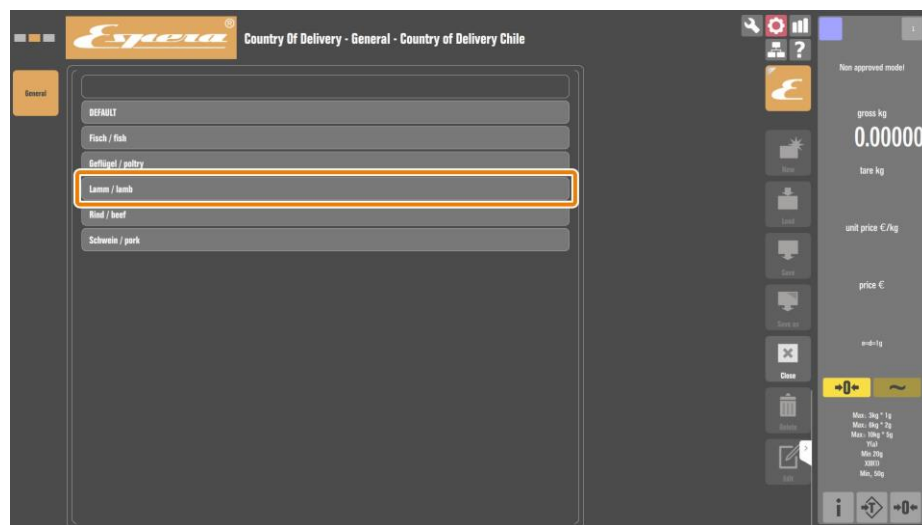


2. Confirme com *OK*.
  - ✓ Um menu abre no qual define as palavras traduzidas que aparecerão na etiqueta.

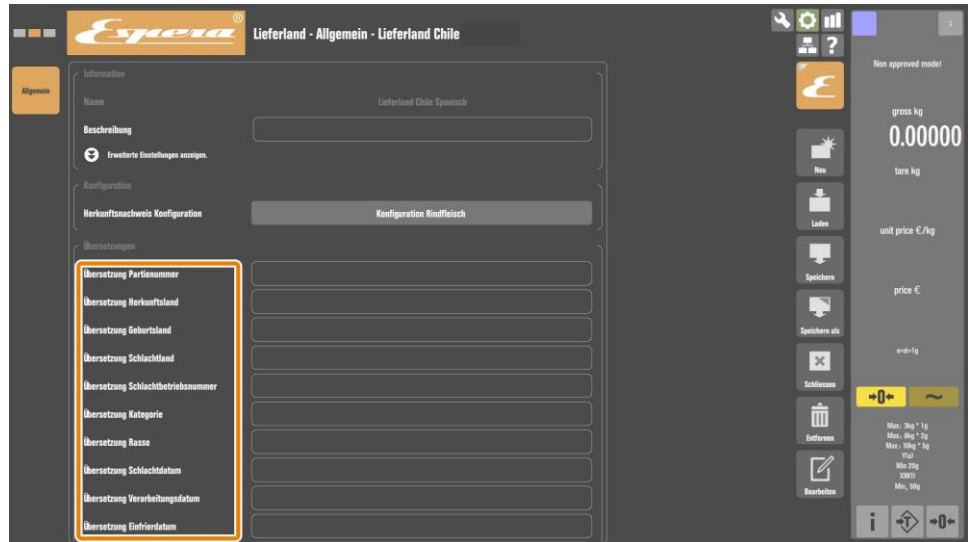
3. Primeiro selecione a configuração do comprovativo de origem. Para o fazer, carregue no botão *Configuração de Comprovativo de Origem*.



4. Selecione a configuração criada.



- ✓ A lista de traduções é então estendida para incluir os nomes que, de acordo com a configuração, fazem parte do comprovativo de origem (neste caso, p. ex. número de série, categoria, espécie, etc.).



5. Especifique as traduções correspondentes para todas as descrições que aparecem no comprovativo de origem, neste exemplo em espanhol (Chile).
6. Guarde o objeto.



A lista de traduções também contém todas as traduções que pertencem a uma configuração.

A maioria das garantias de origem são estruturadas de acordo com uma tabela.

Bred in:	Argentina
Delivered to:	Chile
...	...

A informação na coluna da esquerda chama-se texto guia. A coluna da direita contém os valores correspondentes.

Os textos guia são mantidos no editor do *País de entrega*. Os nomes dos países são mantidos no editor do *país de origem*.

Isto também se aplica a mais informações sobre a origem. Os textos guia são definidos exclusivamente no editor *País de entrega*. Quais os valores possíveis na coluna da direita são determinados num dos numerosos sub-objetos (*Espécie, Categoria, etc*).

### Categoria

O editor para o objeto *Categoria de Carne Bovina* permite definir categorias para gado.

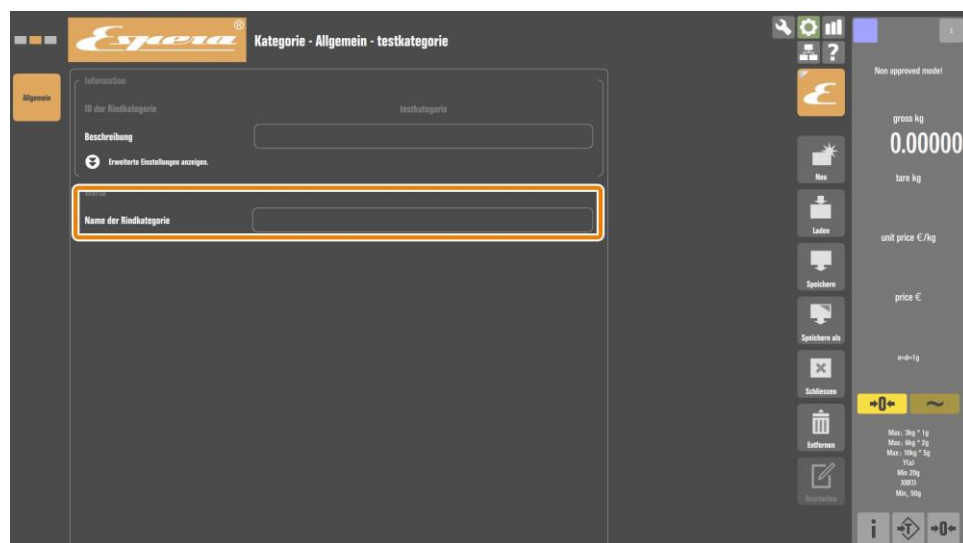
1. Abra o editor *Categoria Carne Bovina*.

ESPERA → Dados → Comprovativo de Origem → Categoria

2. Crie um novo objeto. Para fazer isto, clique no botão *Novo*.

3. Introduza um nome para o objeto.

4. Especifique um nome específico do idioma para a categoria de gado, neste exemplo em espanhol.



### Objetos adicionais

5. Proceda da mesma forma com os seguintes objetos:

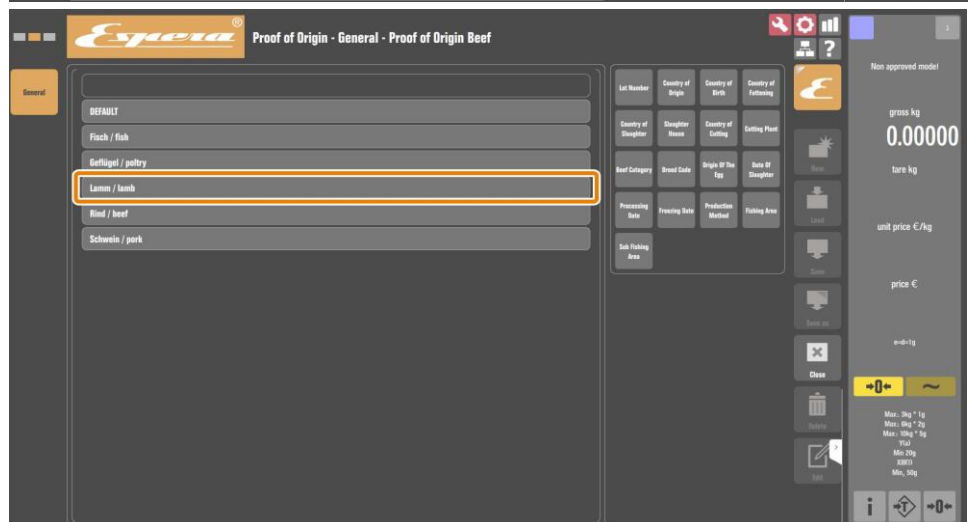
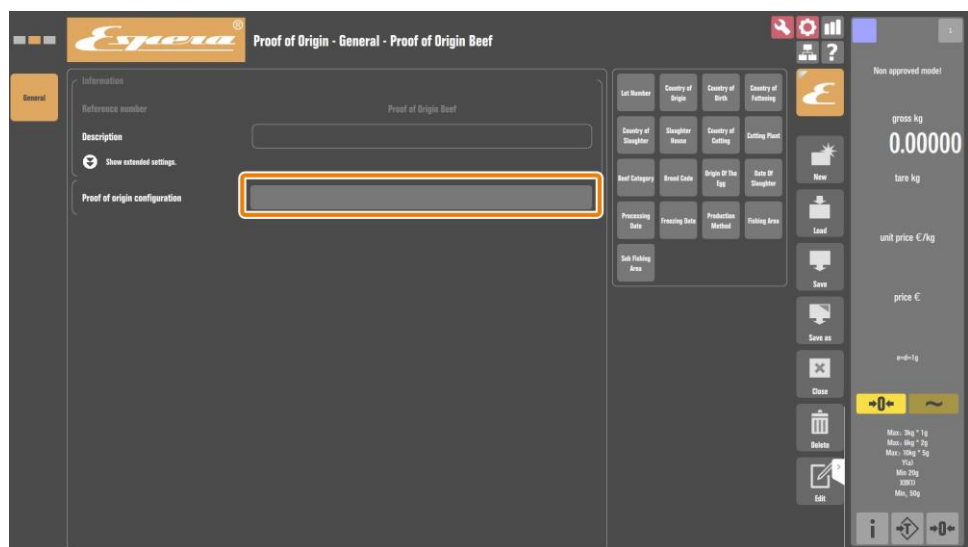
- *Espécie*
- *Instalação de corte*
- *Matadouro*



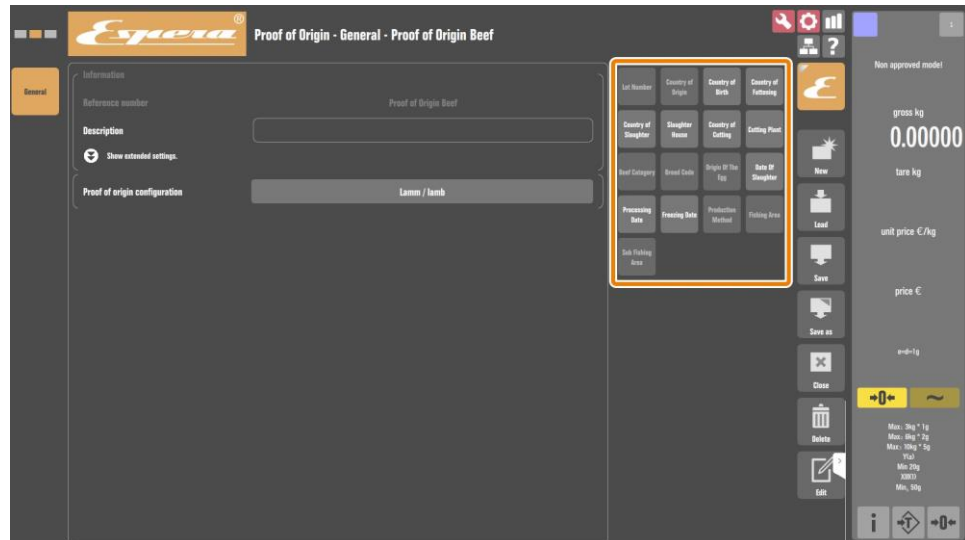
*Passo 3: Criar Objeto de Comprovativo de Origem*

No último passo, os objetos gerados são combinados num objeto *Comprovativo de Origem*.

1. Abra o editor para o objeto HNN. O caminho do menu é:  
*ESPERA → Dados → Comprovativo de Origem → Comprovativo de Origem*
2. Crie um novo objeto. Para fazer isto, clique no botão *Novo*.
3. Introduza um nome, p. ex.: *Comprovativo de Origem Carne Bovina*.
4. Selecione a configuração que acabou de criar.



- ✓ No painel direito, estão agora exibidos todos os objetos que podem ser adicionados de acordo com a configuração.



5. Insira todos os objetos que pertencem à prova de origem na sequência.

*Passo 4: Criar uma etiqueta*

1. Abra o objeto da etiqueta no qual quer imprimir a prova de origem.  
*ESPERA* → *Dados* → *Etiqueta*
2. Crie os campos de texto requeridos.
3. Especifique que os conteúdos dos campos de texto são variáveis.  
Tem agora a opção de incluir cada pedaço de informação da prova de origem como campos de texto.
4. Na categoria da variável *Comprovativo de Origem*, selecione as variáveis requeridas.

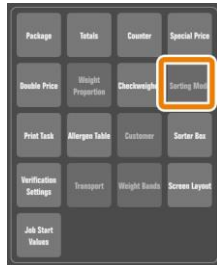
#### 40.3.21 Modo de Triagem

No *Modo de Triagem* o objeto permite que imprima diferente informação numa etiqueta, dependendo do peso.

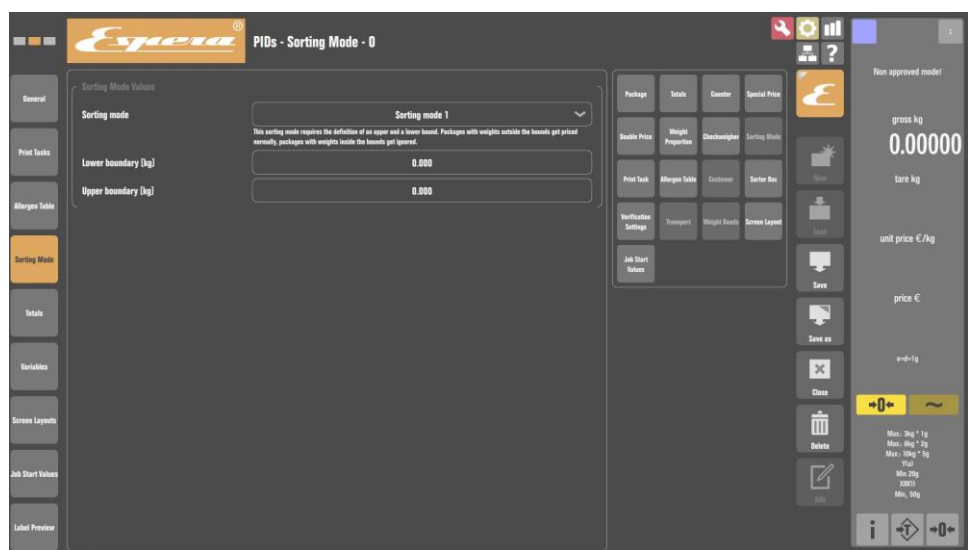


O objeto *Modo de Triagem* é mantido diretamente no editor PID.

Pode aceder ao objeto *Modo de Triagem* clicando no botão *Modo de Triagem* num PID na área à direita.



✓ O seguinte menu aparece:



Função	Descrição
<i>Modo Triagem</i>	Determina o tipo de <i>Modo de Triagem</i> .
<i>Limite inferior</i>	Limite de peso inferior
<i>Limite superior</i>	Limite de peso superior

Os seguintes Modos de Triagem estão disponíveis:

Função	Descrição
<i>Modo Triagem 1</i>	Embalagens com pesos fora dos limites são marcados normalmente. Embalagens com pesos dentro dos limites não são marcados.
<i>Modo Triagem 2</i>	Embalagens com pesos dentro dos limites são marcados normalmente. Embalagens com pesos fora dos limites não são marcados.

*Modo Triagem 3* Embalagens com pesos dentro dos limites são marcados com o peso como **valor fixado**, embalagens com pesos fora dos limites **não** são marcados.

*Modo Triagem 4* Embalagens com pesos dentro dos limites são marcados com o peso como **valor fixado**. Embalagens com pesos fora dos limites são marcados **normalmente**.

*Modo Triagem 5* Embalagens com pesos dentro dos limites são marcados com o peso como **valor fixado e a quantidade fixada**. Embalagens com pesos fora dos limites são marcadas normalmente.

*Modo Triagem 6* Embalagens com pesos dentro dos limites são somadas, mas não etiquetadas. Embalagens com pesos fora dos limites são etiquetadas, mas não somados.

*Modo Triagem 7* Embalagens com pesos dentro dos limites são marcados com o peso como **valor fixado, a quantidade fixada e o valor fixado do preço base**. Embalagens com pesos fora dos limites são marcadas normalmente.

## 40.4 Configurações usadas frequentemente

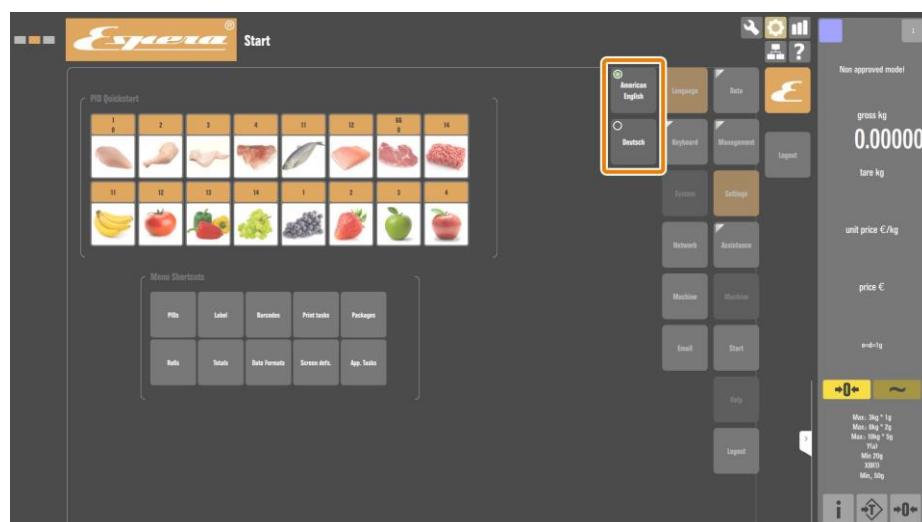
Neste capítulo, vai aprender como fazer configurações gerais que são usadas regularmente no dia a dia.

### 40.4.1 Alterar o Idioma da interface

Pode mudar o idioma da sua interface usando o seguinte caminho no menu:

*ESPERA* → *Definições* → *Idioma*

Uma lista de todos os idiomas disponíveis é exibida.





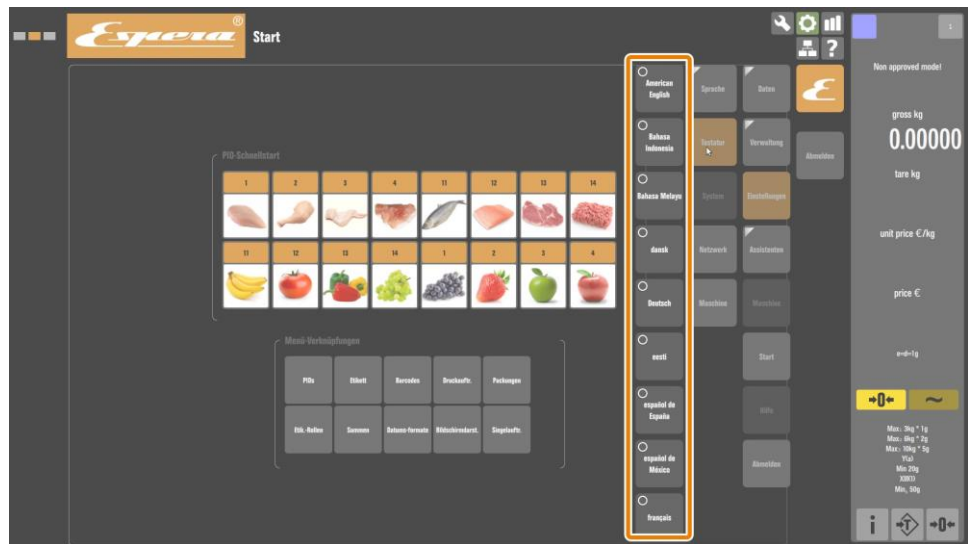
O idioma do display da balança é definido separadamente por motivos de metrologia legal. Chega à opção de configuração ao clicar no botão info no display da balança.

#### 40.4.2 Alterar o idioma do teclado

Quando introduz texto, um teclado aparece na parte de baixo do ecrã. Pode adaptar o teclado ao seu idioma. Pode aceder às configurações requeridas através do seguinte caminho no menu:

*ESPERA* → *Definições* → *Teclado*

Uma lista das línguas dos teclados disponíveis é exibida.



#### 40.4.3 Configurar alteração rápida de dados

Alteração Rápida de Dados é uma função que permite que mude dados que devem aparecer numa etiqueta depois de começar uma PID.

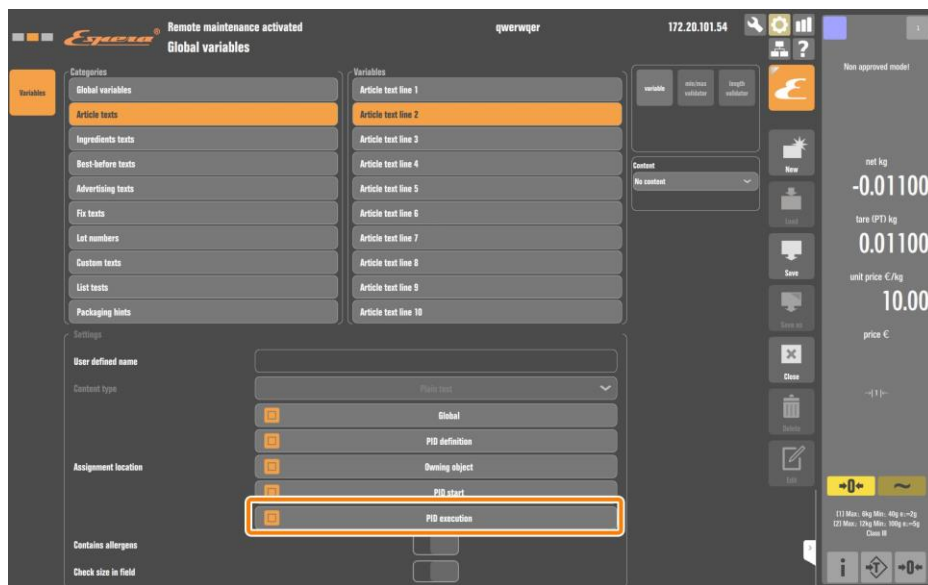
A seguinte captura de ecrã mostra o ecrã de produção depois de começar uma PID. Aqui tem a possibilidade de definir uma data.



Para usar esta função, configure da seguinte forma.

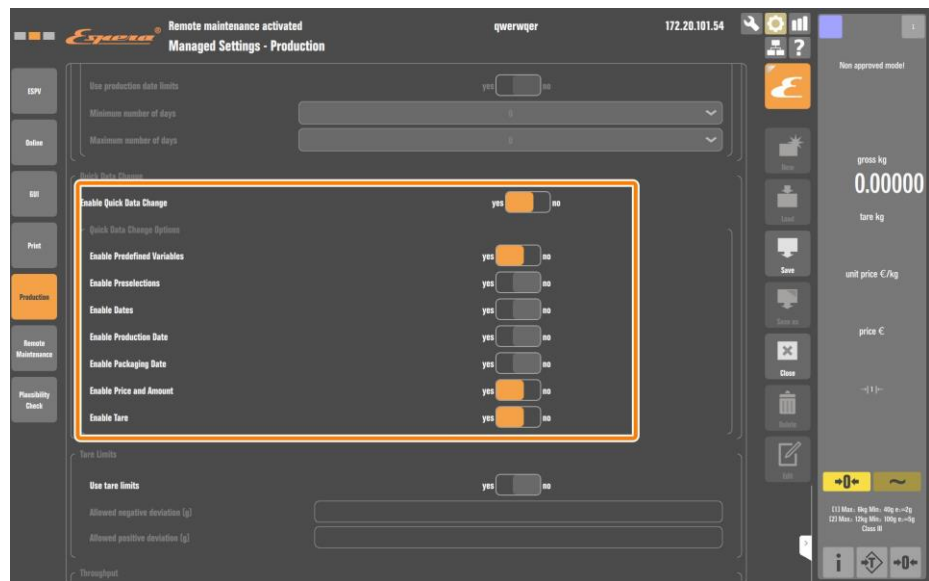
*Configuração de variáveis*

Debaixo da variável, ative a seguinte opção:



*Configuração no menu de configurações gestão*

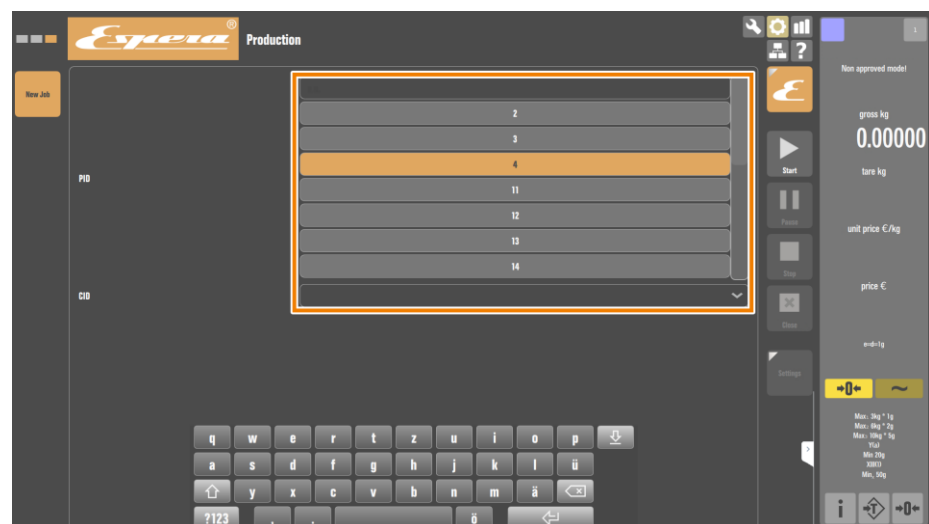
A seguinte opção deve estar ativa no menu *Configurações Gestão*. Através das opções subordinadas tem a possibilidade de fazer configurações específicas para certos tipos de informação:



## 40.5 Passos para etiquetagem

Uma vez criados os objetos PID, o processo de etiquetagem pode começar.

1. Para isso, troque para a *Vista de Produção*.
2. Selecione o PID que quer iniciar entre a lista de PIDs.





### ⚠ ATENÇÃO

#### Risco de arrastamento

Depois de iniciar o PID, as correias transportadoras e o sistema de vedação começam a mover-se. Há o risco de ser arrastado pelos componentes móveis da máquina.

- Certifique-se de que não toca na máquina e especialmente nos componentes móveis durante a produção.
- Se operar o sistema remotamente certifique-se de que ninguém está nas imediações da máquina.

3. Clique no botão *Início*.



Para finalizar a marcação, clique no botão *Parar*.

## 40.6 Operação manual

Também é possível alimentar a máquina com embalagens manualmente.



### ⚠ ATENÇÃO

#### Risco de arrastamento

Assim que a máquina sai do modo standby, as correias transportadoras e o sistema de selagem começam a mover-se. Há o risco de ser puxado pelos componentes móveis da máquina.

- Certifique-se de que não toca na máquina e especialmente nos componentes móveis durante o processo de etiquetagem.
- Coloque as embalagens a etiquetar uma por uma na primeira correia do sistema.
- ✓ As embalagens são automaticamente transportadas e processadas.





Solte a embalagem antes que ela atinja a segunda barreira de luz (barreira de luz de alimentação). Caso contrário, a embalagem não será processada corretamente e ocorrerá um erro. Tenha cuidado para não colocar as mãos nas barreiras de luz. Isso pode causar um erro.

## 40.7 Funções de Ajuda

Estão disponíveis duas funções de ajuda diferentes.

### *Assistente*

O assistente é uma função interativa que o guia como um iniciante através dos cenários típicos de aplicação do software. O assistente é uma excelente forma de se familiarizar com o software.

Para alcançar alto sucesso na aprendizagem, recomendamos que também se familiarize com o conceito básico do software, como descrito neste documento.

### *Ajuda de acordo com o contexto*

A ajuda de acordo com o contexto ajuda a fornecer-lhe informação em todos os elementos operativos do software.

## 40.8 Esquemas de ecrã

Para uma utilização rápida e eficaz, a vista de início e a vista de produção podem ser personalizadas.

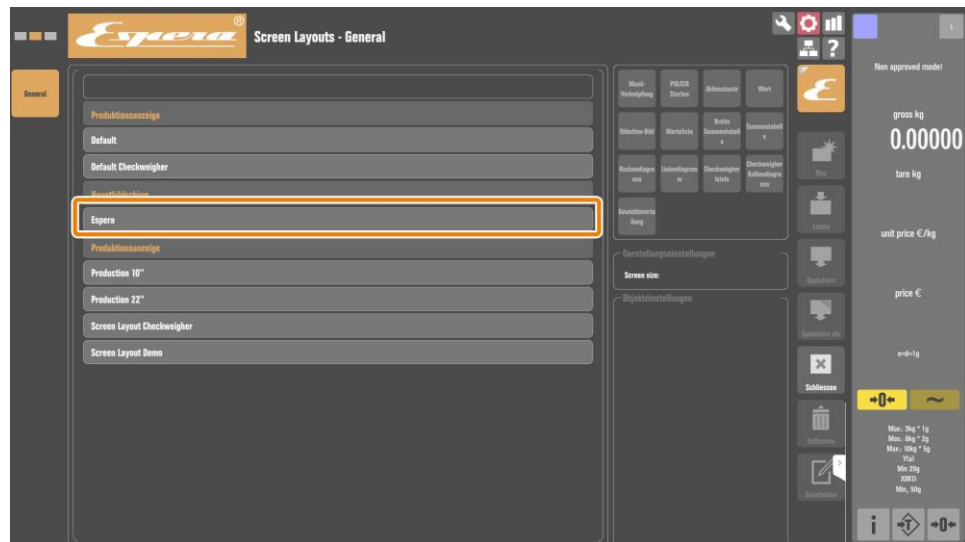
1. Abra o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Gestão* → *Def. Ecrã*

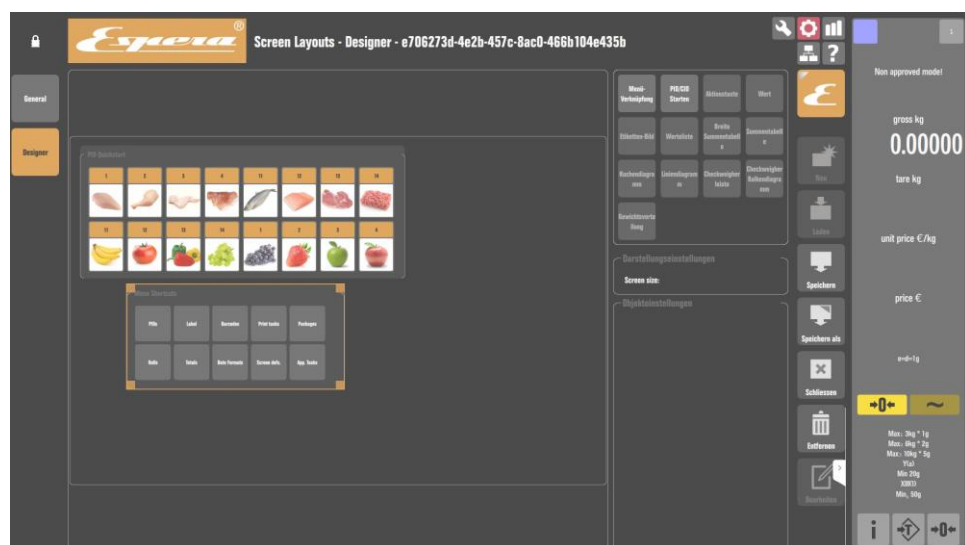
2. Clique no botão *Carregar*.

✓ O sistema exibe uma síntese dos layouts de ecrã existentes.

3. Neste exemplo, seleccione a vista de ecrã de início.

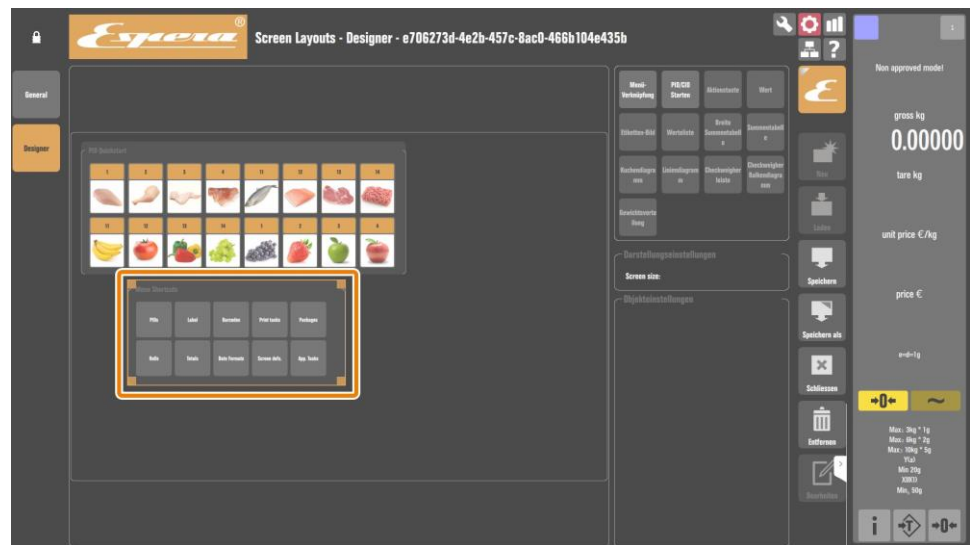


✓ Aparece a seguinte vista:



Nesta vista, verá todos os itens que aparecem no ecrã. Pode simplesmente clicar nos botões não usados e eliminá-los.

Para adicionar um novo elemento, seleccione a área na qual quer que o elemento apareça. Neste exemplo, o *Menu* área de *atalhos*.



4. Selecione um novo elemento para ser adicionado à direita.



## 40.9 Início do assistente

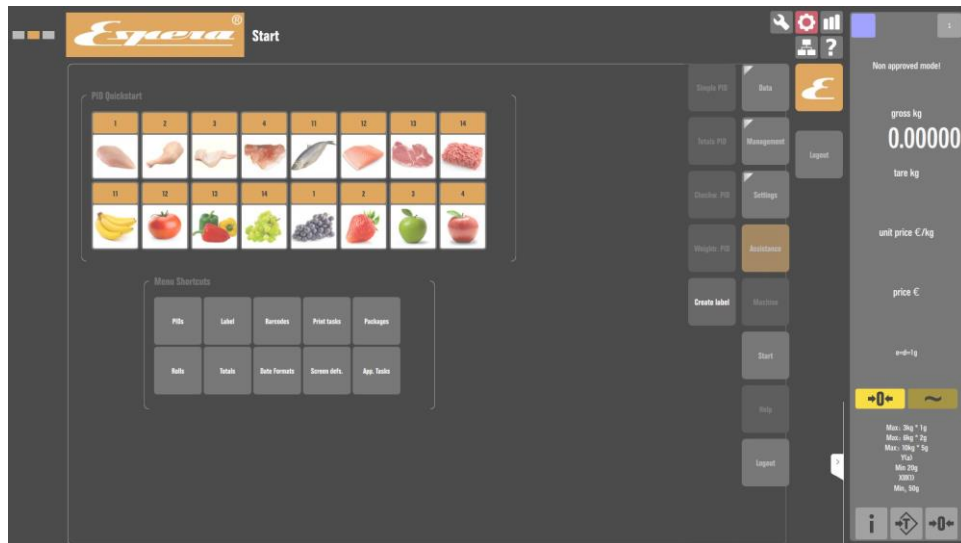
O assistente guia-o interativamente através dos cenários típicos de aplicação que são usados quando se trabalha com a etiquetadora de preços. Tópicos habituais podem ser:

- Criar um Código de barras
- Definição de embalagens
- Especificação de valores nutricionais
- Definição de tipos de classificação
- Definição de intervalos de peso

Pode chegar ao assistente através do seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Assistência*

Os submenus mostram-lhe quais funções de assistente estão disponíveis.



#### 40.10 Cópia de segurança de dados

Todas as configurações feitas com a etiquetadora de preços podem ser guardadas.

Abra o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Gestão* → *Base de Dados*

1. Clique no botão *Guardar dados*. Pode então introduzir um nome para o backup de dados.
2. Para importar de novo os dados, clique no botão *Recuperar dados*.

#### 40.11 Acesso remoto

Pode aceder ao software para efeitos de serviço através de uma conexão *TeamViewer*. Esta função destina-se exclusivamente ao serviço *ESPERA*.



Por razões de segurança, a operação de uma pistola automática de preços através de conexão *TeamViewer* só é permitida se a máquina e o ambiente da máquina possa ser observado pelo utilizador.

O software *TeamViewer* tem de estar instalado no PC.

1. Inicie o software *TeamViewer* usando o seguinte caminho de menu:

*ESPERA* → *Gestão* → *Assistência Remota*

- ✓ O programa *TeamViewer* abre.
2. Anote o ID do parceiro (número de 9 dígitos) e a palavra-passe (número de 4 dígitos).

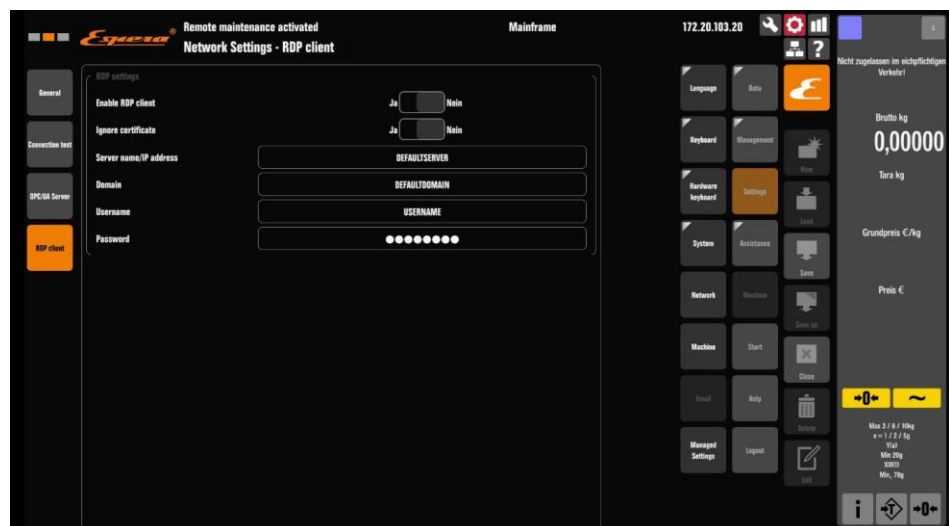
3. Inicie o programa *TeamViewer* no seu PC.
  4. Conecte à etiquetadora de preços. Para isso, introduza o ID de parceiro que anotou.
- ✓ Vai-lhe ser pedido para introduzir a palavra-passe.
  - ✓ Depois de introdução bem-sucedida da palavra-passe, verá o ecrã da etiquetadora de preço na janela do *TeamViewer*.

## 40.12 Cliente RDP

É possível exibir um ecrã remoto na superfície do software NOVA, uma vez que o conhece de programas como o *TeamViewer* ou o *VNC*. A função está disponível a partir do pacote de serviço 10.74.0.

Pode fazer as configurações necessárias através do seguinte menu:

*ESPERA* → *Configurações* → *Rede*



Função	Descrição
Ignorar certificado	Esta configuração permite estabelecer uma ligação sem um certificado de segurança para evitar possíveis problemas de ligação.
Nome servidor / Endereço IP	O nome do servidor ou o endereço IP do computador-alvo é introduzido aqui.
Domínio	O domínio da rede correspondente é introduzido aqui.
Nome de utilizador	O nome de utilizador/conta do computador-alvo é introduzido aqui.

Função	Descrição
Palavra-passe	A palavra-passe do utilizador é introduzida aqui.

## 40.13 Reíncio software

### AVISO

#### Danos à unidade de computação

Se o terminal é ligado de novo demasiado depressa depois de ter sido desligado, o circuito dentro do terminal pode ficar danificado.

→ Espere pelo menos 20 segundos antes de ligar.

*Comportamento em falha do software*

Se o software for abaixo, o terminal deve ser reiniciado. Para fazer isso, a máquina deve ser desligada e ligada de novo depois de 20 segundos.

Em alternativa, o software também pode ser reiniciado através do sistema operativo. Certifique-se de que o software suportado foi completamente encerrado.

*Sair software*

1. Clique na combinação de teclas Alt + Tab.  
✓ Aparece o seguinte menu:



As seguintes aplicações estão listadas:

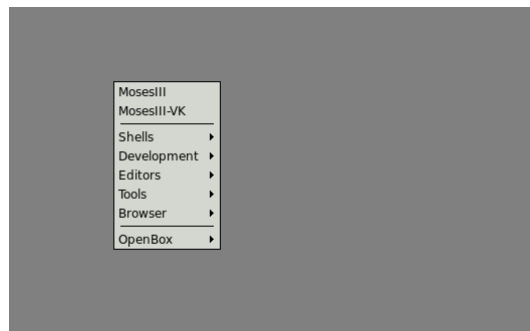
Entrada do menu	Descrição
<i>Espera Nova</i>	Software <i>Think4Industry</i>
<i>ES-R_XX11_1</i> (Tipo de máquina)	Terminal para software de balança. A designação é diferente dependendo do tipo de máquina.
<i>Terminal</i>	Terminal para <i>Think4Industry</i>
<i>TeamViewer</i>	Outro software pode ser listado opcionalmente. Neste exemplo, o software TeamViewer também está ativo.

2. Feche as janelas de linha de comando do software Think4Industry e do software de balança.

Se clicar na combinação de teclas Alt + Tab várias vezes, as respectivas janelas ficam visíveis uma depois da outra.

*Reiniciar software*

1. Clique direito no ambiente de trabalho.
- ✓ O seguinte menu de contexto aparece:



2. Clique na entrada *Espera Nova*. Para reiniciar o software *Think4Industry*.
- ✓ Todos os módulos de software requeridos são iniciados automaticamente.

## 41 Limpeza

---

### 41.1 Introdução

Este documento descreve o trabalho de limpeza numa máquina do tipo ES-R. Aqui pode descobrir quais componentes precisam de ser limpos com regularidade e como estes componentes são manuseados durante a limpeza.

### 41.2 Instruções de segurança

#### *Notas gerais*

Só as correias transportadoras, a estrutura da máquina e o terminal de display podem ser limpos com água. Estes componentes têm grau de proteção IP45.

A limpeza com equipamentos de pressão ou jatos de água é proibida.

As impressoras e o sistema de etiquetagem não devem ser molhados em nenhuma circunstância e devem estar totalmente cobertos e impermeáveis antes da limpeza das fitas e da estrutura da máquina. As películas de cobertura adequadas podem ser encomendadas à ESPERA.

Esta cobertura deve ser removida logo após a limpeza para que qualquer humidade do ar ou da condensação também possa secar.

Não use agentes de limpeza que contenham ácidos, alcalinos ou solventes. Não use objetos pontiagudos, com ponta afiada ou ásperos para limpeza.

#### *Segurança elétrica*

Se a máquina entrar em contacto com água quando ligada, há risco de choque elétrico. Se a máquina entrar em contacto com a rede elétrica, há risco de vida.

- Antes de limpar o sistema, desligue a máquina e desligue-a da rede elétrica.
- Certifique-se de que todas as peças da carcaça estão fechadas. As entradas USB também devem ser tapadas.
- Certifique-se de que a parte superior e a parte inferior da impressora (se existir) estão cobertas por um filme de proteção e presas na parte inferior.

#### *Evitar riscos*

A máquina deve ser limpa apenas com água ou espuma de sabão fortemente diluído. O uso de agentes de limpeza não é permitido.



*Partes  
quentes da  
máquina*

Vários componentes da máquina aquecem durante a operação. Isto aplica-se, por exemplo, a motores elétricos e faixas térmicas. Deixe a máquina arrefecer durante meia hora antes de levar a cabo o trabalho de manutenção.

A máquina contém componentes que foram fabricados com alta precisão e podem ser danificados por cargas mecânicas elevadas.

*Balança*

A sua etiquetadora de preços está equipada com uma balança de alta sensibilidade. Demasiado peso pode danificar a balança. Os danos podem fazer com que a balança apresente resultados com dados incorretos que podem passar despercebidos. Por esta razão, não coloque uma carga mais pesada na balança do que a indicada.

Certifique-se de que as unidades não são usadas como espaço de armazenamento e, sob circunstância alguma, como superfície para sentar ou apoio. A balança nunca deve ser usada como superfície de armazenamento para objetos.

A etiquetadora de preços está equipada com vários componentes móveis. Alguns destes componentes são acionados eletricamente ou pneumáticamente.

Todos os trabalhos de manutenção e ajustamento só podem ser levados a cabo depois de a máquina estar desligada, desconectada da fonte de energia e protegida contra nova ligação. Além disso, o fornecimento de ar comprimido deve ser desconectado da máquina.

A balança pode ser danificada não apenas por uma carga vinda de cima, mas também por baixo. Esse seria o caso se levantar o sistema e usar a correia transportadora como alça.



A balança também pode ser danificada se exercer demasiada pressão na balança quando inserir a correia.

*Cabeça térmica* A fita térmica é um componente eletrónico que tem de ser substituído por um determinado tempo de operação. Uma vez que é um componente eletrónico sem carcaça, danos podem ocorrer rapidamente. Observe as seguintes notas:

- A máquina deve ser desligada antes de inserir ou remover a cabeça térmica.
- A cabeça térmica aquece durante a operação. Deixe que a cabeça térmica arrefeça durante 5 minutos depois de desligar a máquina.
- Não toque na cabeça térmica nos contactos ou na placa de circuito. Descargas de estática podem danificar a placa de circuito.
- Antes de fechar a unidade de impressão, garanta que insere um feltro. Caso contrário, a faixa térmica será danificada.
- Nunca use uma chave de fendas, faca, etc. para raspar resíduos de etiqueta, de adesivo, etc. da cabeça térmica! A cabeça térmica ficará destruída!

#### *Correias*

*transportadoras* As correias transportadoras são desenhadas exclusivamente para o transporte de embalagens. Se a carga for demasiado elevada (por exemplo, devido ao peso), há risco das correias transportadoras partirem.

As correias transportadoras nunca devem ser usadas para levantar a máquina. As correias transportadoras não são desenhadas para essa carga.

As correias transportadoras estão ligadas aos transportadores de correia por meio de acoplamentos. Os acoplamentos são ajustados na fábrica e só podem ser ajustados e colocados em operação posteriormente por pessoal especializado.

#### *Sistema de selagem*

Se o carimbo repousar sobre uma correia transportadora ou outro elemento móvel antes da máquina se iniciar, deve ser empurrado manualmente. Caso contrário, há risco de danos no carimbo em caso de colisão com as embalagens recebidas.



*Impressora inferior*

Não use a impressora inferior para levantar o sistema inteiro.

Uma mola de pressão de gás facilita a inclinação da impressora. A mola a gás é uma peça de desgaste cuja força diminui com o tempo. Substitua as molas a gás assim que a força diminuir.

Molas a gás gastas representam risco de lesão para os operadores porque a impressora inclina-se muito rapidamente.

As molas de pressão a gás são peças de desgaste que devem ser substituídas após um determinado período de tempo.

*Agentes de limpeza*

Não utilize detergentes ou agentes de limpeza que corroam os materiais exteriores da máquina (aço inoxidável, alumínio e plástico).

Ácidos fortes, bases e solventes polares podem danificar a máquina e seus componentes.

Observe as propriedades químicas dos agentes de limpeza. Em caso de dúvidas, entre em contato com o apoio ao cliente.

*Álcool*

Os sensores óticos do sistema consistem num vidro plástico, que é destruído pelo contato com o álcool. A máquina não deve ser limpa com produtos de limpeza que contenham álcool.

*Agentes de manutenção do aço inoxidável*

Através de processos de limpeza e do uso normal da máquina, o produto de manutenção do aço inoxidável aplicado na fábrica é consumido. Por isso, deve ser aplicado de novo após cada processo de limpeza e quando a superfície ficar baça. Veja as instruções dos agentes de limpeza e produtos de manutenção utilizados.

## 41.3 Limpeza da máquina

Os seguintes componentes devem ser limpos regularmente para garantir que o sistema funciona adequadamente.

Antes de iniciar, verifique que os seguintes componentes estão limpos:

- Barreiras de luz
- Transportadores e correias
- Guias laterais
- Cabeça de sucção
- Fita dispensadora (na impressora por baixo da fita pequena para transporte da etiqueta após a impressão)
- Cabeças térmicas
- Suporte de etiqueta total
- Guias de papel e defletores de papel

### 41.3.1 Preparativos

- Preparativos*
1. Remova todos os rolos de etiquetas (na impressora de cima e de baixo).
  2. Desligue a máquina.
  3. Desligue a máquina da fonte de alimentação.
  4. Certifique-se de que todas as partes da carcaça estão fechadas.
  5. Certifique-se de que as portas USB também estão fechadas.



6. Cubra o topo da impressora com o material fornecido para o efeito.



7. Verifique se o filme de cobertura tem danos. Pode encomendar películas de substituição através do serviço ESPERA.
8. Vire a impressora por baixo.
9. Cubra esta impressora com a película.
10. Junte os dois filmes de cobertura nas aberturas.



## 41.3.2 Limpeza completa do sistema

**AVISO****Choque elétrico**

Se as partes energizadas entrarem em contacto com água, há perigo de choque elétrico com risco de vida. Se a água entrar, partes do sistema podem ser danificadas. Para evitar isso, certifique-se de que todas as precauções foram tomadas.

- Certifique-se de que o sistema está desligado da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que todas as peças da carcaça estão fechadas.
- Certifique-se de que a impressora está vedada por cima e por baixo com as películas protetoras.

**ATENÇÃO****Lesões provocadas por ar comprimido**

Danos no sistema de ar comprimido durante a limpeza podem provocar várias lesões dependendo das circunstâncias.

- Certifique-se de que o sistema não está ligado à alimentação de ar comprimido.

*Limpeza*

1. Lave o sistema com o jato de água suave.

A tampa de aço inoxidável do sistema é sensível a várias substâncias químicas. Certifique-se de que o sistema é completamente enxaguado com água limpa após cada contacto com uma substância química.

2. Após a limpeza, remova as películas de cobertura para evitar a formação de condensação na máquina.
3. Aplique um produto de manutenção do aço inoxidável.

## 41.4 Limpeza de componentes

### 41.4.1 Cabeça térmica



#### ⚠ ATENÇÃO

##### Superfícies quentes

A faixa térmica aquece durante a operação.

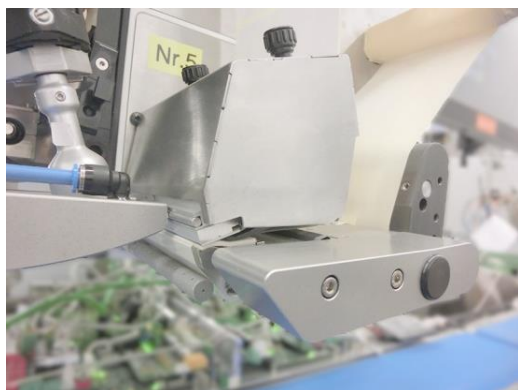
- Desligue o Sistema e deixe que a faixa térmica arrefeça durante 3 minutos.

#### NOTA

Se a cabeça térmica é trocada enquanto o sistema está ligado, pode danificar os circuitos elétricos dentro do sistema ou a faixa térmica.

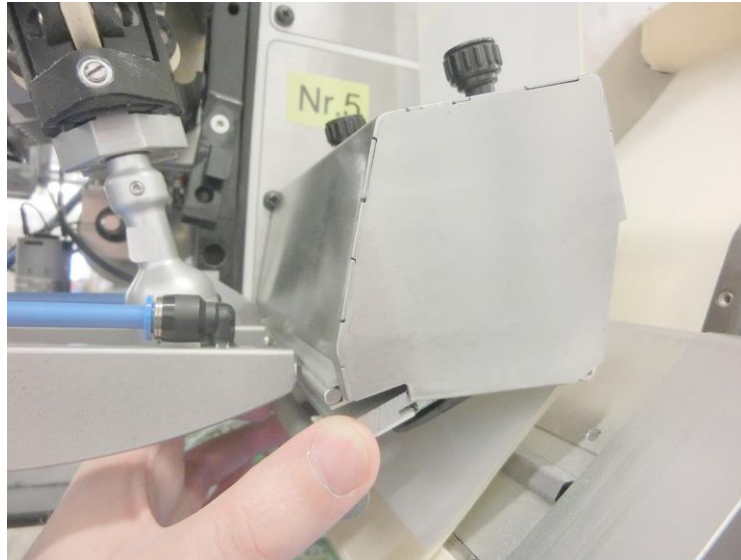
- Certifique-se de que o sistema está desligado antes de remover a faixa térmica antiga e inserir uma nova.
- Depois de desligado, o Sistema só pode ser ligado novamente após um período de 30 segundos.

1. Desligue a máquina.
2. Empurre a unidade de pressão para baixo.





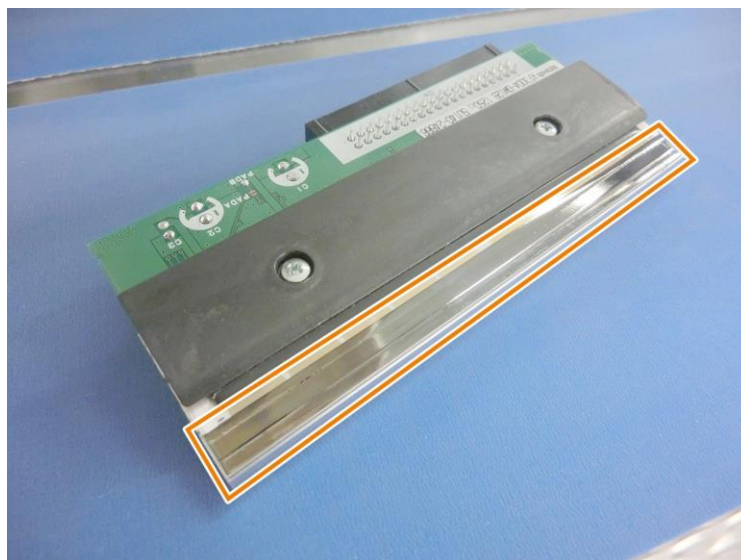
3. Pressione a faixa térmica ligeiramente para baixo e retire a cabeça térmica.



Se a cabeça térmica estiver firmemente encaixada na ligação, mova a cabeça térmica um pouco para a esquerda e para a direita.

1. Limpe as faixas térmicas com a solução de limpeza (referência nº 521704) e as espátulas de limpeza (referência nº 790303) da ESPERA.

A seguinte área da faixa térmica deve ser limpa.



Aquando da limpeza, use as espátulas de limpeza fornecidas pela ESPERA. Chaves de fendas, facas e outros objetos afiados vão arranhar a faixa térmica e torná-la inutilizável.



A solução de limpeza é composta por álcool isopropílico. Outras soluções de limpeza podem danificar a faixa térmica. A solução de limpeza e a espátula de limpeza podem ser encomendadas à ESPERA.

Certifique-se de que nenhum fluido de limpeza atinge a barreira de luz ao limpar a faixa térmica. O guia de luz consiste num material plástico que é corroído pelo fluido de limpeza.



O guia de luz só pode ser limpo com água.

6. Substitua a cabeça térmica.
7. Empurre a unidade de impressão para cima.
8. Volte a ligar a máquina.

#### 41.4.2 Correias transportadoras

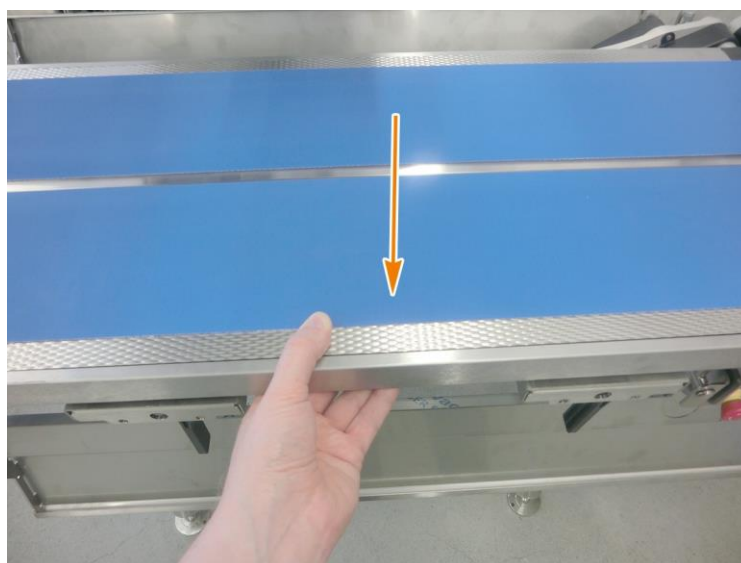
*Remover  
correias  
transportado-  
ras*

As correias transportadoras podem ser removidas para limpeza.

1. Empurre a alavanca de fixação para baixo.



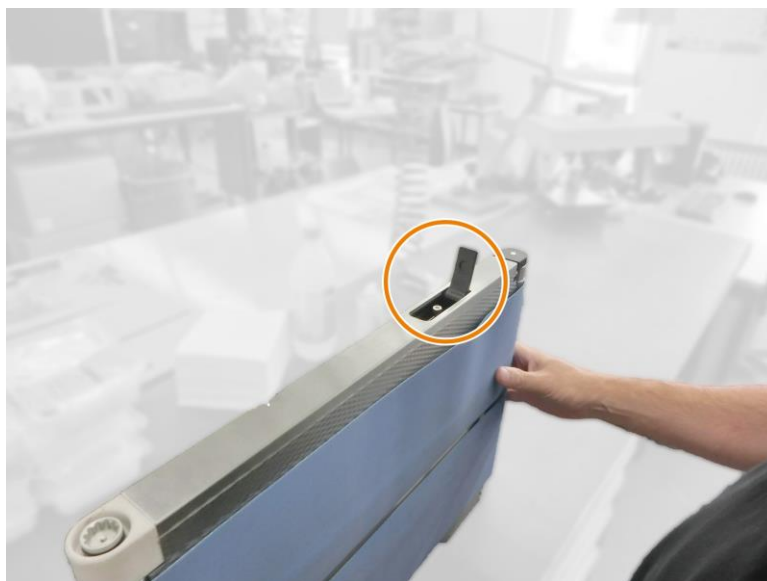
2. Puxe a correia transportadora na sua direção.



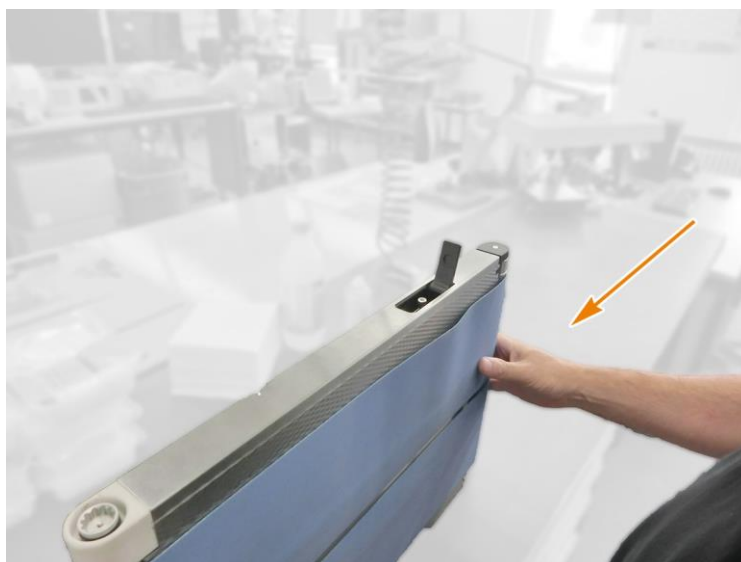
Pode remover a correia transportadora.

*Remover transportadores de correia*

1. Remova da máquina o transportador de correia cuja correia tem de ser substituída.
2. Abra o dispositivo de travamento da correia transportadora em ambos os lados.



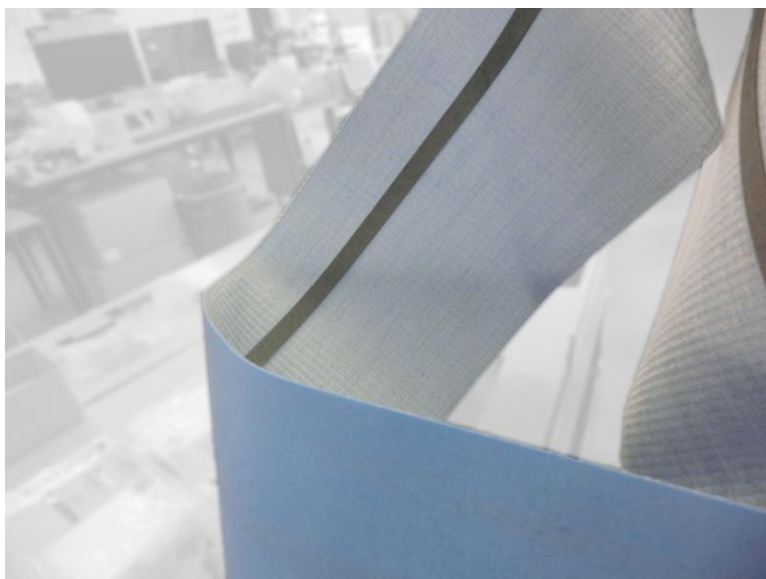
3. Pressione o dispositivo tensor da correia transportadora.



✓ O transportador de correia está relaxado e pode agora ser removido.

*Inserir transportadores de correia*

1. Abra o dispositivo de travamento da correia transportadora em ambos os lados.
2. Aperte o dispositivo tensor da correia transportadora.
3. Puxe o transportador de correia sobre a correia transportadora.



A barra de guia preta deve passar dentro da ranhura guia do corpo da correia e do rolo de acionamento e de deflexão.

*Limpar a correia*

Os transportadores de correia do seu sistema de etiquetagem de preços podem ser lavados numa máquina de lavar padrão.

Temperatura de limpeza	30 Graus
Detergentes	detergente suave
Outras especificações	<ul style="list-style-type: none"> <li>● sem derrapagens</li> <li>● não secar</li> </ul>



*Limpar a unidade de transporte*

Ácidos fortes, bases e solventes polares podem danificar a correia transportadora.

Para limpar a unidade de transporte por dentro, a cobertura lateral pode ser removida.



Uma vez que a cobertura está fixada por ímanes, pode ser facilmente substituída.

#### 41.4.3 Unidade de impressão

As etiquetas são transportadas dentro da unidade de impressão sobre rolos de borracha, os quais podem ser sujos por resíduos de adesivos das etiquetas.



Estes rolos de transporte podem ser removidos e substituídos para uma limpeza mais fácil.



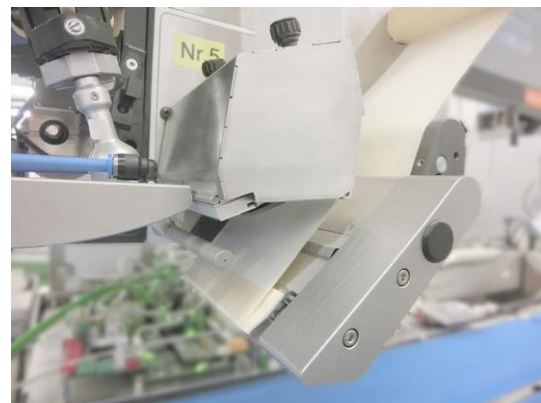
**⚠ ATENÇÃO**

**Perigo de emaranhamento**

Quando a máquina está ligada, há um risco de os dedos serem apanhados.

→ Desligue a máquina antes de remover e inserir os rolos.

1. Desligue a máquina.
2. Pressione a unidade de pressão para baixo.



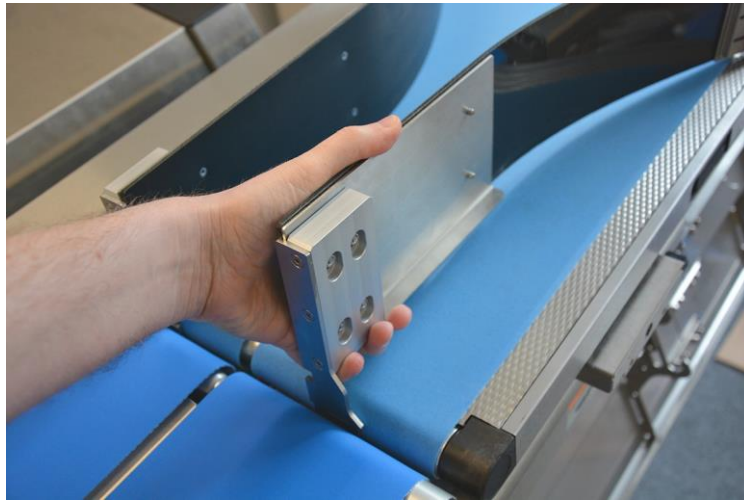
3. Remova os rolos de pressão.

Depois pode limpar os rolos de pressão.



#### 41.4.4 Guias laterais

As guias laterais podem simplesmente ser puxadas para cima para efeitos de limpeza.



## 42 Assistência e manutenção

---

Antes de levar a cabo qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, o Sistema deve ser desligado, as principais fontes de alimentação desconectadas e o fornecimento de ar interrompido.

Se houver peças a substituir ou reparar, recomendamos que contacte o serviço de apoio ao cliente da LxPack.

Só podem ser usadas peças de substituição aprovadas pela ESPERA. A utilização de outras peças de substituição pode provocar danos e pesagens incorretas.



Depois de preparar a máquina, remova quaisquer películas de proteção que possam estar presentes. De seguida, esfregue as superfícies de aço inoxidável expostas com um polidor de aço inoxidável.

Esta medida melhora significativamente a proteção contra corrosão. Sem esta medida, a superfície pode apresentar sinais de corrosão após um curto período de tempo, sobretudo devido a agentes de limpeza contendo cloro ou humidade contendo sal, o que pode causar danos permanentes no material, se esses resíduos não forem removidos.

Se aplicar o agente de limpeza por pulverização, certifique-se de que nenhum spray entra nas aberturas de ventilação das carcaças ou noutras partes além das próprias superfícies de aço inoxidável da carcaça.

### *Peças quentes da máquina*

Vários componentes da máquina aquecem durante as operações. Isto aplica-se, por exemplo, a motores elétricos e faixas térmicas. Deixe a máquina arrefecer durante meia hora antes de levar a cabo trabalhos de manutenção.

A impressão de etiquetas funciona com uma base térmica. Por esta razão, a cabeça térmica e outros elementos dentro da máquina podem aquecer até aos 70 graus Celsius.

Para prevenir queimaduras, deixe que a unidade arrefeça antes de tocar a cabeça térmica.



## 42.1 Mudança do rolo de etiquetas (impressora superior)

### 42.1.1 Remoção do rolo de etiquetas



#### ATENÇÃO

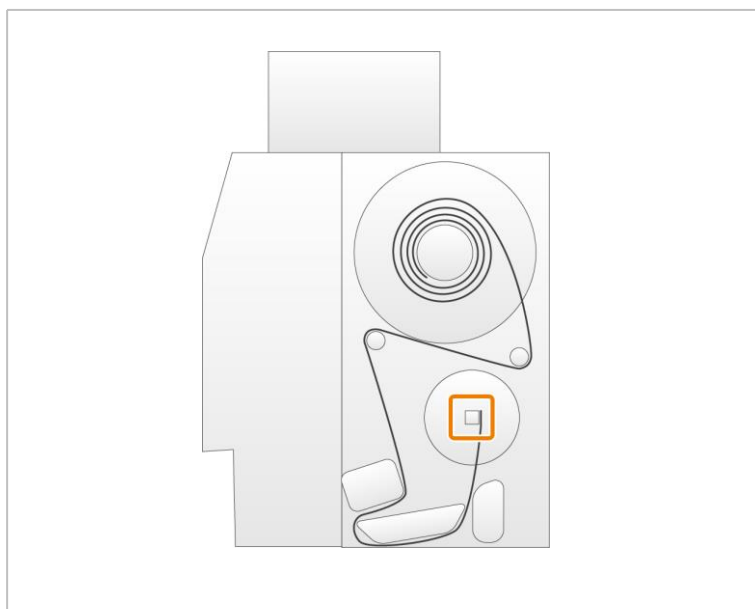
##### Risco de queimaduras

A cabeça térmica dentro da unidade de impressão pode aquecer durante a operação.

→ Certifique-se de que não entra em contacto com a cabeça térmica ao trocar o rolo de etiquetas.

*Com obturador automático*

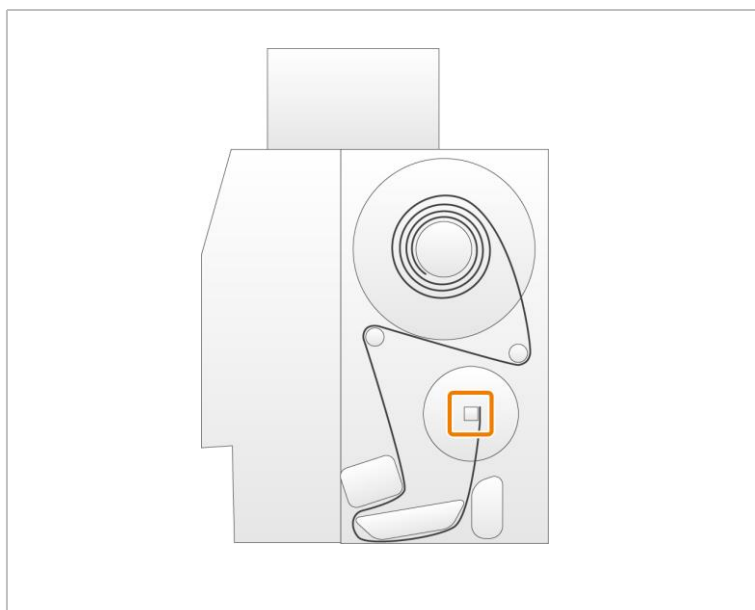
1. Puxe o mecanismo de travamento do enrolador.



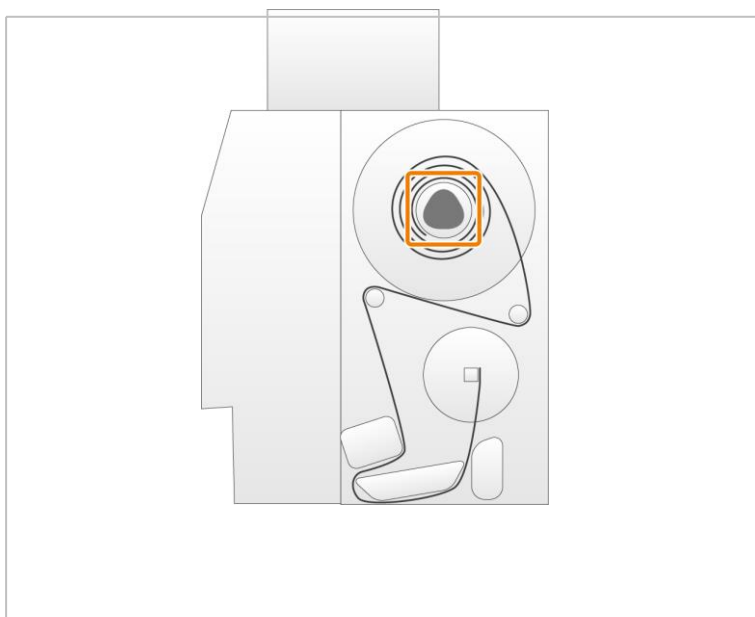
2. Remova o rolo de papel e remova o papel restante.

*Com obturador manual*

1. Puxe o travão do rebobinador.



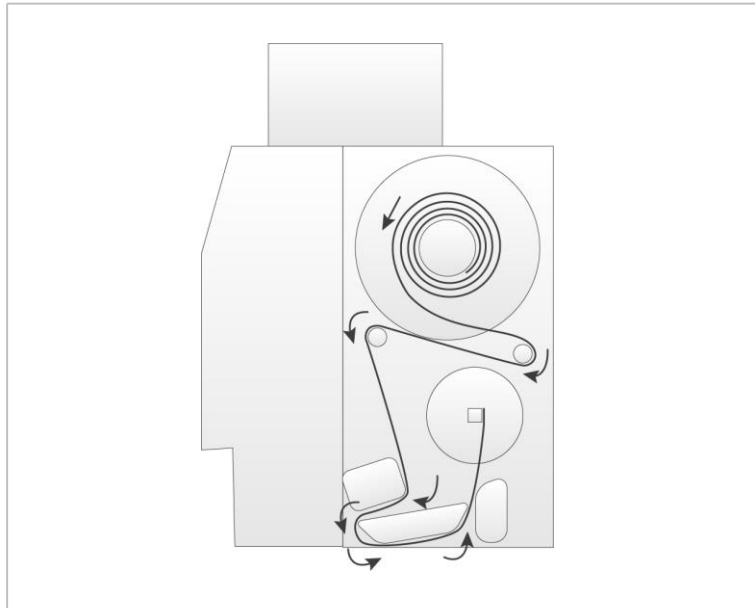
2. Puxe o travão do desbobinador.



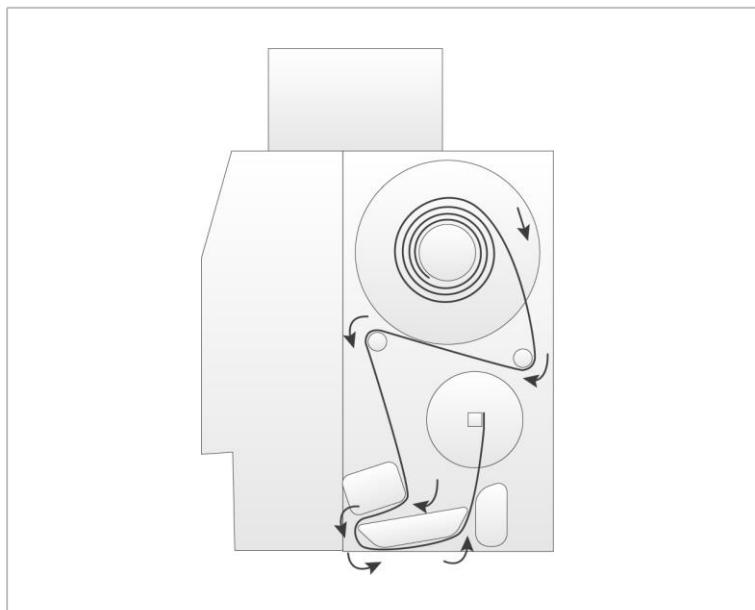
3. Remova o rolo de papel e remova todo o papel restante.

### 42.1.2 Colocação do rolo de etiquetas

*Etiquetas por dentro*



*Etiquetas por fora*



## 42.2 Mudança do rolo de etiquetas (impressora inferior)

### 42.2.1 Remoção do rolo de etiquetas



#### ATENÇÃO

##### Risco de queimaduras

A cabeça térmica dentro da unidade de impressão pode aquecer durante a operação.

→ Certifique-se de que não entra em contacto com a cabeça térmica ao trocar o rolo de etiquetas.

Para trocar o rolo de etiquetas, a impressora deve ser estendida por baixo.

1. Se a impressora puder ser estendida automaticamente a partir de baixo, pressione o seguinte botão.



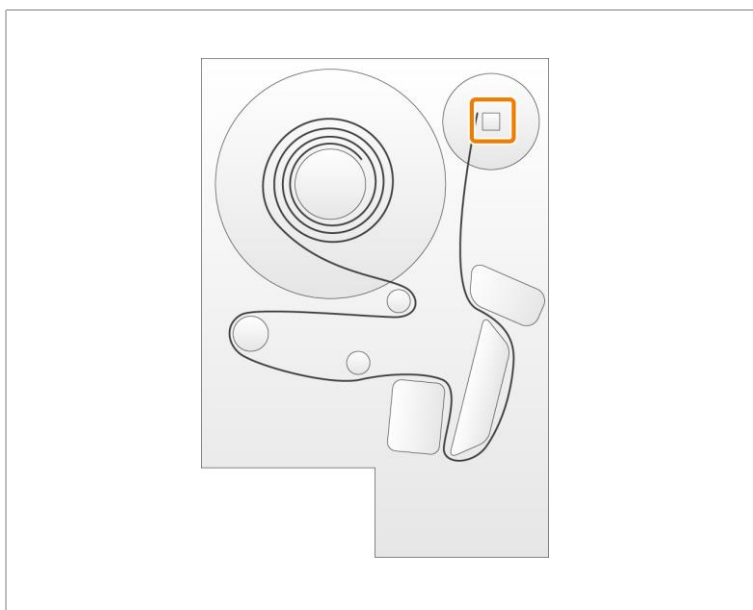
Se a máquina não tiver entrega automática, pode estender a impressora manualmente.

2. De seguida, dobre a impressora para baixo.

Depois tem a opção de substituir o rolo de etiquetas.

*Com obturador automático*

1. Puxe o mecanismo de travamento do enrolador.

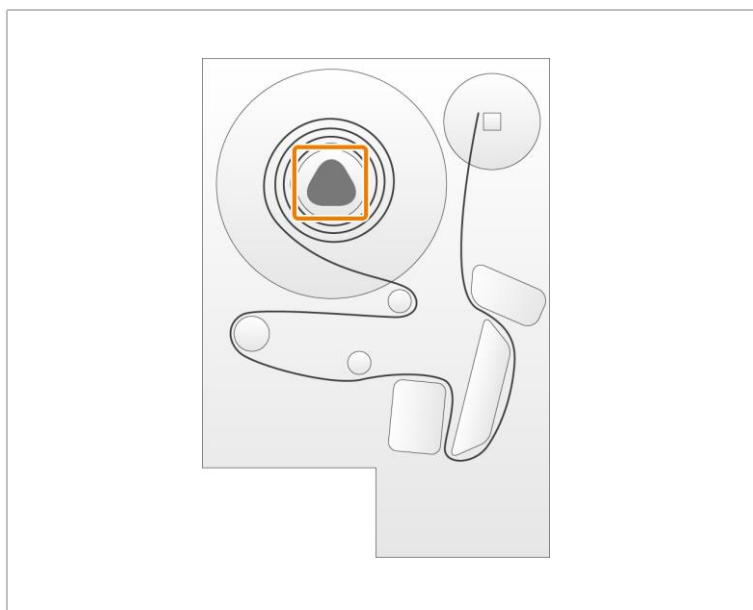


- ✓ O rolo de etiquetas inserido é automaticamente libertado. Este processo é controlado eletronicamente e termina após 3 segundos.
- 2. Remova o rolo de papel e remova o papel restante.

*Com obturador manual*



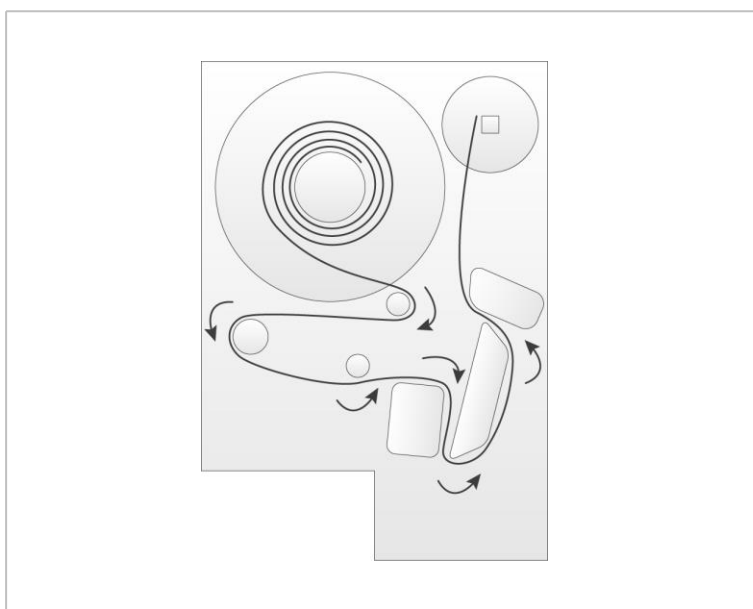
1. Puxe o travão do rebobinador.



2. Remova o rolo de papel e remova o papel restante.

#### 42.2.2 Colocação do rolo de etiquetas.

O seguinte desenho mostra como colocar o rolo de etiquetas.  
No exemplo abaixo, as etiquetas estão na parte de fora do rolo.



Depois de trocar o rolo de etiquetas, pode voltar a dobrar a impressora.

Se a máquina está equipada com um sistema automático, pressione o seguinte botão para retirar a impressora:



Se a máquina não tiver um sistema automático, a impressora pode ser inserida manualmente. De seguida, confirme a mensagem de erro no módulo de serviço no terminal para iniciar ou continuar a etiquetagem.



É possível definir um tempo limite no módulo de serviço. A mensagem de erro desaparece automaticamente após um certo tempo. Pode aceder a esta configuração em Assistência → Aplicador → Printer. bridge.

### 42.3 Substituição da cabeça térmica



#### ⚠ ATENÇÃO

##### Superfícies quentes

A faixa térmica aquece durante a operação.

→ Desligue o Sistema e deixe que a faixa térmica arrefeça durante 3 minutos.

#### NOTAS

Se a cabeça térmica for trocada com o sistema ligado, os circuitos elétricos dentro do sistema ou da barra térmica podem ficar danificados.

→ Certifique-se de que o sistema está desligado antes de remover a faixa térmica e colocar a nova.

→ Depois de desligar, só pode voltar a ligar o Sistema depois de um período de 30 segundos.

A faixa térmica da impressora é uma peça de desgaste que deve ser substituída em intervalos regulares durante o uso normal. Pode verificar o desgaste da cabeça térmica através do módulo de assistência (caminho de menu: *Assistência* → *Impressora* → *Cabeça térmica*).



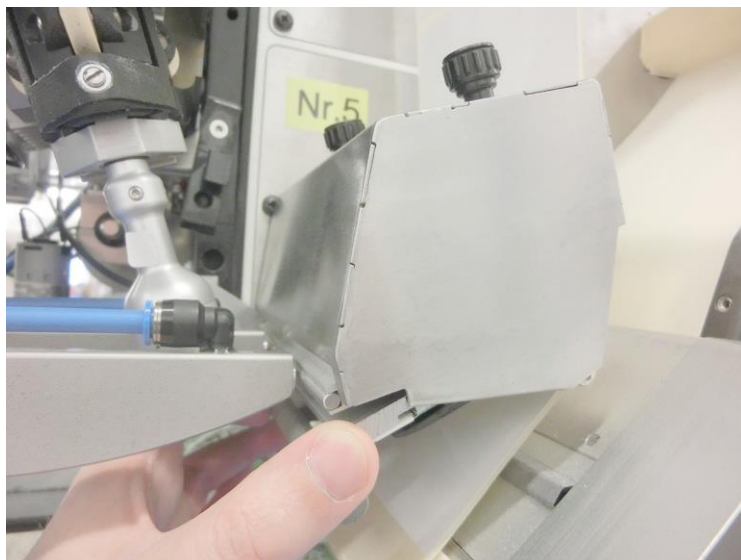
Para substituir a cabeça térmica, proceda da seguinte forma:

1. Desligue a máquina.
2. Empurre a unidade de pressão para baixo.





3. Pressione a faixa térmica ligeiramente para baixo e retire a cabeça térmica.



Se a cabeça térmica estiver firmemente encaixada na ligação, mova a cabeça térmica um pouco para a esquerda e para a direita.

5. Insira a nova cabeça térmica.
6. Empurre a unidade de pressão para cima de novo.

## 42.4 Cuidados e manutenção

Os seguintes componentes devem ser limpos regularmente para garantir que o sistema funciona adequadamente.

Depois de cada reinício, verifique os seguintes componentes estão limpos:

- Barreiras de luz
- Transportadores e correias
- Guias laterais
- Cabeça de sucção
- Fita dispensadora (na impressora abaixo da pequena fita para transportar a etiqueta após a impressão)
- Cabeças térmicas
- Suporte de etiqueta total
- Guias de papel e defletores de papel

#### 42.4.1 Introdução

Este documento descreve o trabalho de limpeza numa máquina de tipo ES-R.

Aqui pode descobrir que componentes precisam de ser limpos regularmente e como estes componentes são manuseados durante a limpeza.

#### 42.4.2 Instruções de segurança

##### *Notas gerais*

Somente as correias transportadoras, a estrutura da máquina e o terminal display podem ser limpos com água. Estes componentes possuem classe de proteção IP 45.

É proibida a limpeza com lavadoras de alta pressão ou jatos de água.

As impressoras e os sistemas de etiquetagem não devem ser molhados em nenhuma circunstância e devem ser completamente cobertos e impermeabilizados antes da limpeza das fitas e da estrutura da máquina. As películas de cobertura adequadas podem ser encomendadas à ESPERA.

Esta tampa deve ser removida novamente logo após a limpeza para que qualquer humidade do ar e humidade de condensação que tenha entrado na máquina também possa secar.

Não use agentes de limpeza que contenham ácidos, bases ou solventes. Não use objetos pontiagudos ou ásperos para limpeza.

*Segurança elétrica* Se a máquina entrar em contacto com água quando ligada, há risco de choque elétrico. Se a máquina entrar em contato com a rede elétrica, há risco de vida. Antes de limpar o sistema, desligue a máquina e desconecte-a da rede elétrica.

- Certifique-se de que todas as peças da carcaça estão fechadas. As entradas USB também devem ser fechadas.
- Certifique-se de que a parte superior e a parte inferior da impressora (se existir) estão cobertas por uma película de proteção e amarradas na parte inferior.

##### *Evitar danos*

A máquina só pode ser limpa com água ou espuma de sabão fortemente diluído. O uso de agentes de limpeza não é permitido.

*Peças  
quentes da  
máquina*

Vários componentes das máquinas aquecem durante a operação. Isto aplica-se, por exemplo, a motores elétricos e faixas térmicas. Deixe a máquina arrefecer durante 30 minutos antes de levar a cabo qualquer trabalho de manutenção.

A máquina contém componentes que foram fabricados com alta precisão e podem ser danificados por altas cargas mecânicas.

*Balança*

A sua etiquetadora de preços está equipada com uma balança altamente sensível. Demasiado peso pode danificar a balança. Danos podem fazer com que a balança produza dados incorretos que passam despercebidos. Por esta razão, não coloque uma carga mais pesada na balança do que a indicada na placa de identificação da balança.

Certifique-se de que as unidades não são usadas como espaço de armazenamento e, sob nenhuma circunstância, como superfície para estar de pé, para sentar ou como apoio. A balança nunca deve ser usada como superfície de armazenamento de objetos.

O sistema de etiquetagem de preços está equipado com vários componentes móveis. Alguns desses componentes são acionados eletricamente ou pneumáticamente.

Todos os trabalhos de manutenção e ajuste só podem ser realizados após a máquina ter sido desligada, desconectada da fonte de alimentação e protegida para não voltar a ligar. Além disso, o fornecimento de ar comprimido também deve ser desconectado da máquina.

A balança pode ser danificada não apenas por uma carga vinda de cima, mas também por baixo. Este seria o caso se levantar o sistema e usar a correia transportadora da balança como alça.



A balança também pode ser danificada se for exercida muita pressão sobre a balança ao inserir o cinto da balança.

*Cabeça térmica* A faixa térmica é um componente eletrónico que tem de ser substituído após um certo período de tempo em operação. Uma vez que é um componente eletrónico sem carcaça, os danos podem ocorrer rapidamente. Observe as seguintes notas:

- A máquina deve ser desligada antes de inserir ou remover a cabeça térmica.
- A cabeça térmica aquece durante a operação. Deixe a cabeça térmica arrefecer por 5 minutos depois de desligar a máquina.
- Não toque na cabeça térmica nos contactos ou na placa de circuito. Descargas de eletricidade estática podem danificar a placa de circuito.
- Antes de fechar a unidade de impressão, certifique-se de que um feltro está inserido. Se não for o caso, a faixa térmica será danificada.
- Nunca use uma chave de fendas, faca, etc. para raspar resíduos de etiqueta, resíduos de adesivo, etc. da cabeça térmica! A cabeça térmica será destruída!

#### *Correias*

*transportadoras* As correias transportadoras são desenhadas exclusivamente para o transporte de embalagens. Se a carga for demasiado elevada (por exemplo, devido ao peso corporal), há risco de as correias transportadoras se partirem.

As correias transportadoras nunca devem ser usadas para levantar a máquina. As correias transportadoras não são projetadas para esta carga.

As correias transportadoras são conectadas aos transportadores de correia por meio de acoplamentos. Os acoplamentos são ajustados na fábrica e só podem ser ajustados e colocados em operação posteriormente por pessoal especializado.

#### *Sistema de selagem*

Se o carimbo repousa sobre uma correia transportadora ou outro elemento móvel antes da máquina se iniciar, deve ser empurrado manualmente. Caso contrário, existe o risco de danos no selo em caso de colisão com as embalagens recebidas.



*Impressora inferior*

Não use a impressora inferior para levantar todo o sistema.

Uma mola de pressão de gás facilita a inclinação da impressora. A mola a gás é uma peça de desgaste cuja força diminui com o tempo. Substitua as molas a gás assim que a força diminuir.

Molas a gás gastas representam risco de ferimentos aos operadores porque a impressora inclina-se muito rapidamente.

As molas de pressão a gás são peças de desgaste que devem ser substituídas após um determinado período de tempo.

*Agentes de limpeza*

Não utilize detergentes ou agentes de limpeza que corroam os materiais exteriores da máquina (aço inoxidável, alumínio e plástico).

Ácidos fortes, bases e solventes polares podem danificar a máquina e seus componentes.

Observe as propriedades químicas dos agentes de limpeza. Em caso de dúvida, entre em contacto com o apoio ao cliente

*Álcool*

Os sensores óticos do sistema consistem num vidro plástico, que é destruído pelo contacto com o álcool. A máquina não deve ser limpa com produtos de limpeza que contenham álcool.

*Agentes de manutenção do aço inoxidável*

Por meio de processos de limpeza e uso normal da máquina, o produto de manutenção do aço inoxidável aplicado na fábrica é consumido. Por esta razão, deve ser aplicado novamente após cada processo de limpeza e quando a superfície ficar baça. Observe as instruções de operação dos agentes de limpeza e produtos de manutenção utilizados.

### 42.4.3 Limpeza da máquina

Os seguintes componentes devem ser limpos regularmente para garantir que o sistema funciona corretamente.

Antes de cada início, verifique se os seguintes componentes estão limpos:

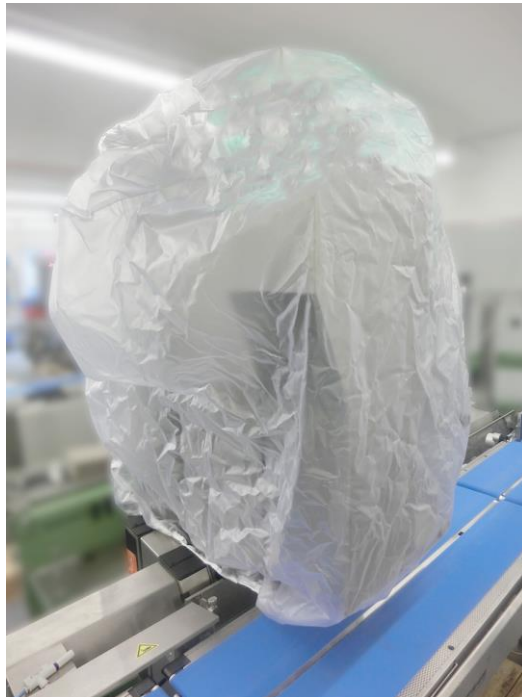
- Barreiras de luz
- Transportadores e correias
- Guias laterais
- Cabeça de sucção
- Fita dispensadora (na impressora por baixo da pequena fita para transportar a etiqueta após a impressão)
- Cabeças térmicas
- Suporte total de etiquetas
- Guias de papel e defletores de papel

#### 42.4.3.1 Preparativos

- Preparativos*
1. Remova todos os rolos de etiquetas (na impressora inferior e superior).
  2. Desligue a máquina.
  3. Desconecte a máquina da rede elétrica.
  4. Certifique-se de que todas as partes da carcaça estão fechadas.
  5. Certifique-se de que as entradas USB também estão fechadas.



6. Cubra a parte de cima da impressora com a proteção fornecida.



7. Verifique a película de cobertura para ver se tem danos ou rachaduras. Pode encomendar folhas de substituição através da assistência ESPERA.
8. Vire a impressora para baixo através da parte de baixo.
9. Cubra também a impressora com a cobertura.
10. Coloque ambas as películas juntas nas aberturas.





## 42.4.3.2 Limpeza do sistema

**AVISO****Choque elétrico**

Se as partes energizadas entrarem em contacto com água, há perigo de choque elétrico com risco para a vida. Se água entrar, partes do sistema podem ser danificadas. Para evitar isso, certifique-se de que todas as precauções foram tomadas.

- Certifique-se de que a máquina está desligada da fonte de energia.
- Certifique-se de que tudo está fechado
- Certifique-se de que a impressora está fechada por cima e por baixo com películas de proteção.

**ATENÇÃO****Lesões causadas por ar comprimido**

Danos no sistema de ar comprimido podem provocar várias lesões dependendo das circunstâncias.

- Certifique-se de que o sistema está desconectado do fornecedor de ar comprimido

*Limpeza*

1. Lave o sistema com o jato de água suave.

A cobertura de aço inoxidável do sistema é sensível a várias substâncias químicas. Certifique-se de que o sistema é completamente enxaguado com água limpa após cada contacto com uma substância química.

2. Depois da limpeza, remova a cobertura para evitar que se forme humidade de condensação na máquina.
3. Aplique um produto de manutenção de aço inoxidável.



## 42.4.4 Limpeza de componentes

### 42.4.4.1 Cabeça térmica



#### **⚠ ATENÇÃO**

##### **Superfícies quentes**

A faixa térmica aquece durante a operação.

- Desligue o sistema e deixe que a faixa térmica arrefeça durante 3 minutos.

#### **NOTAS**

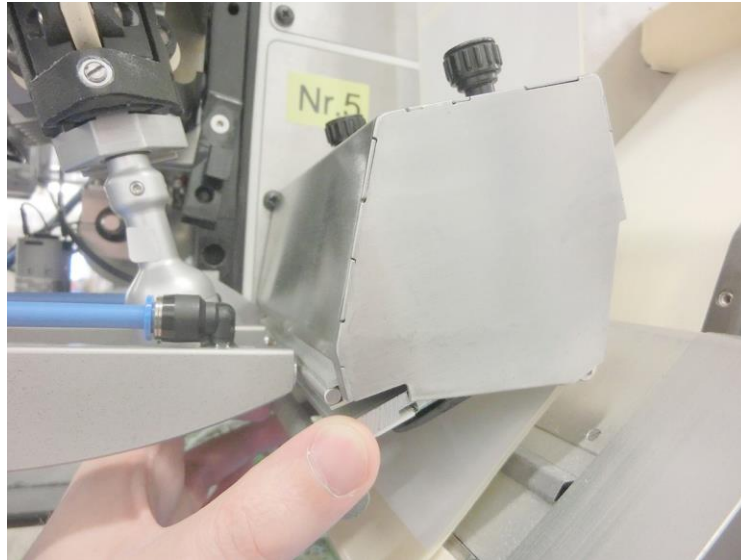
Se a cabeça térmica for trocada com o sistema ligado, os circuitos elétricos dentro do sistema ou da barreira térmica podem sofrer danos.

- Certifique-se de que o sistema está desligado antes de remover a antiga faixa térmica e inserir a nova.
- Depois de desligado, o sistema só pode ser novamente ligado depois de um período de 30 segundos.

1. Desligue a máquina.
2. Empurre a unidade de pressão para baixo.



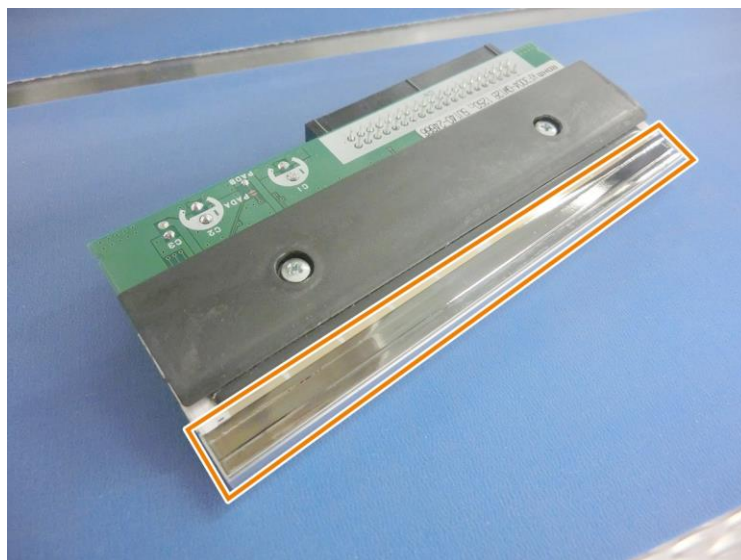
3. Pressione a faixa térmica ligeiramente para baixo e retire a faixa térmica.



Se a cabeça térmica estiver firmemente encaixada na ligação, mova a cabeça térmica um pouco para a esquerda e para a direita.

1. Limpe a faixa térmica com a solução de limpeza (referência nº 521704) e as espátulas de limpeza (referência nº 790303) da ESPERA.

A seguinte área da faixa térmica deve ser limpa.



Aquando da limpeza, use as espátulas de limpeza fornecidas pela ESPERA. Chaves de fendas, facas ou outros objetos afiados arranham a faixa térmica e deixam-na inutilizável.

A solução de limpeza é composta por álcool isopropílico. Outras soluções de limpeza podem danificar a faixa térmica. A solução de limpeza e a espátula de limpeza podem ser encomendadas novamente à ESPERA.

Certifique-se de que nenhum fluido de limpeza atinge a barreira de luz ao limpar a faixa térmica. A guia de luz consiste num material plástico que é danificado pelo fluido de limpeza.



A guia de luz só pode ser limpa com água.

6. Substitua a cabeça térmica.
7. Empurre a unidade de impressão para cima.
8. Ligue novamente a máquina.

#### 42.4.4.2 Correias transportadoras

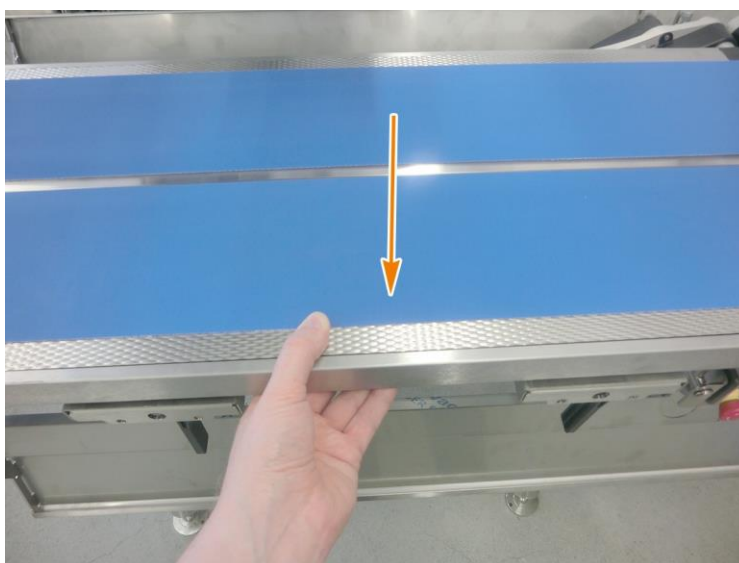
*Remover  
correias  
transportado-  
ras*

As correias transportadoras podem ser removidas para limpeza.

1. Empurre a alavanca de fixação para baixo.



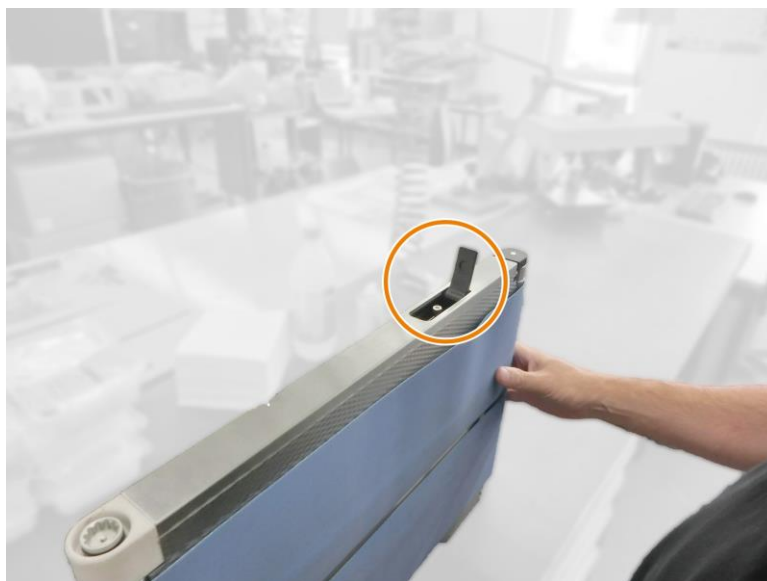
2. Puxe a correia transportadora na sua direção.



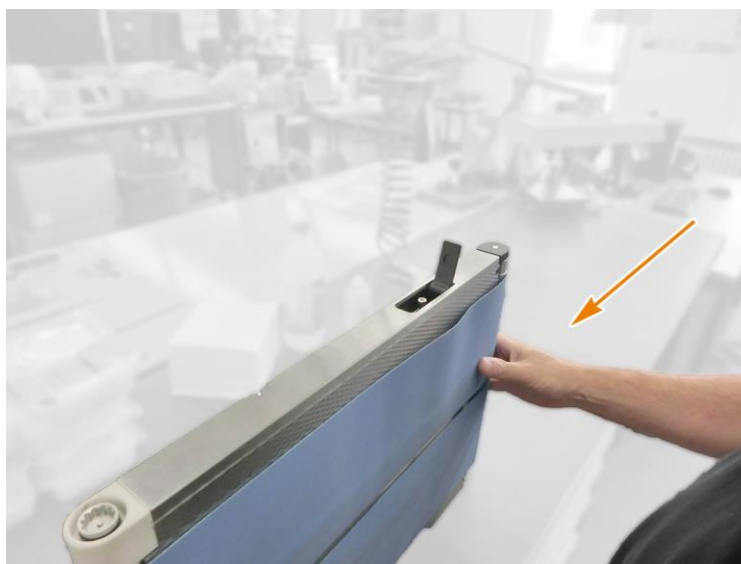
Pode então remover a correia transportadora.

*Remover transportador de correia*

1. Remova o transportador de correia cuja correia precisa de ser substituído na máquina.
2. Abra o dispositivo de travamento da correia transportadora de ambos os lados.



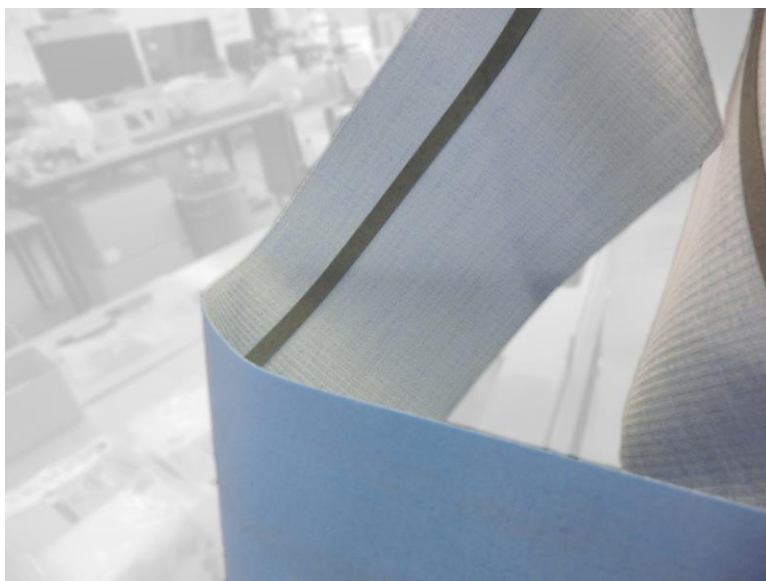
3. Pressione o dispositivo tensor da correia transportadora juntos.



✓ O transportador de correia está relaxado e pode agora ser removido.

*Inserir transportador de correia*

1. Abra o dispositivo de travamento da correia transportadora de ambos os lados.
2. Aperte o tensor da correia transportadora.
3. Puxe o transportador da correia sobre a correia transportadora.



A barra de guia preta deve passar dentro da ranhura guia do corpo da correia e do rolo de acionamento e de deflexão.

*Limpar a correia*

Os transportadores de correia do sistema de etiquetagem podem ser lavados numa máquina de lavar padrão.

Temperatura de lavagem	30 Graus
Detergentes	detergente suave
Outras especificações	<ul style="list-style-type: none"> <li>● sem derrapagens</li> <li>● sem secagem</li> </ul>



*Limpar a unidade de transporte*

Ácidos fortes, bases e solventes polares podem danificar o transportador de correia.

Para limpar a unidade de transporte por dentro, a cobertura lateral pode ser removida.





Uma vez que a cobertura está fixada por ímanes, pode ser substituída com facilidade.

#### 42.4.4.3 Unidade de impressão

As etiquetas são transportadas dentro da unidade de impressão sob rolos de borracha, que pode estar sujus com resíduos de adesivos de etiquetas.



Estes rolos de transporte podem ser removidos e substituídos para uma limpeza mais fácil.



**⚠ ATENÇÃO**

**Perigo de emaranhamento**

Quando a máquina está ligada, há um risco de os dedos serem apanhados.

→ Desligue a máquina antes de remover e inserir os rolos.

1. Desligue a máquina.
2. Pressione a unidade de pressão para baixo.



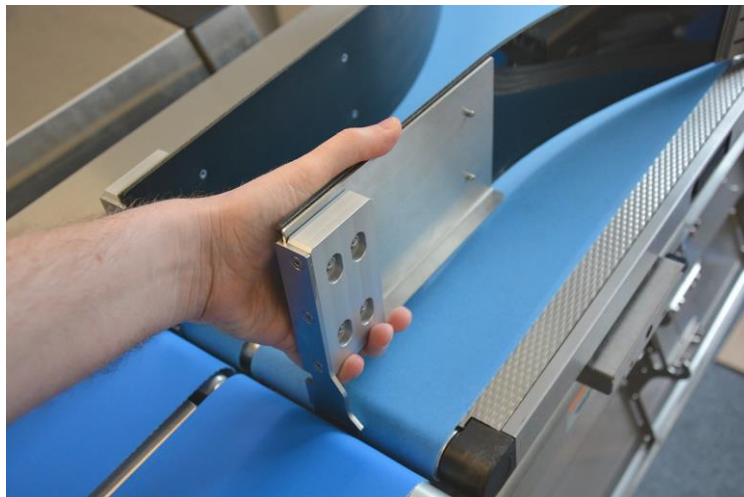
3. Remova os rolos de pressão.

Pode então limpar os rolos de pressão.



#### 42.4.4.4 Guias laterais

As guias laterais podem simplesmente ser puxadas para cima para limpeza:



#### 42.5 Solução de problemas



##### ATENÇÃO

###### Perigo de arrastamento

Quando é necessário eliminar problemas mecânicos (por exemplo, entupimento de papel) entra em contacto com elementos móveis da máquina. Existe perigo de ser puxado.

→ Desligue a máquina antes de solucionar problemas mecânicos.



##### ATENÇÃO

###### Perigos de ar comprimido

As mangueiras de ar comprimido têm alta pressão (4.5 bar). Se se soltarem (por exemplo, por contacto acidental) há risco de lesão.

→ Desligue a máquina antes de solucionar problemas mecânicos.

**NOTAS**

Depois de desligado, o sistema só pode ser ligado novamente após 30 segundos.

Se o sistema for reiniciado demasiado rápido, o fusível no dispositivo pode queimar.

Quando a impressora inferior é movida, nenhuma aba deve estar aberta na impressora. Pode prender a conduta de proteção do cabo.

*Informação geral*

Em alguns casos, estes erros podem ser retificados ao reiniciar o componente afetado.

1. No menu *Manutenção*, clique no botão *Geral*.
2. Na visão geral da máquina, clique no componente em que o mau funcionamento está presente (marcado a vermelho).
3. Clique no lado direito do botão *Reiniciar*.

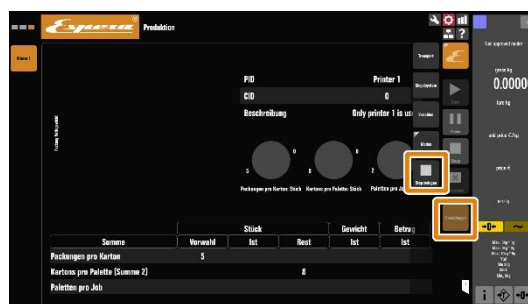
Aqui encontra uma visão em tabela da maioria dos problemas de funcionamento que podem ocorrer quando está a trabalhar com a etiquetadora de preços.

A coluna do lado direito descreve medidas de solução:

Descrição do problema	Medidas requeridas
-----------------------	--------------------

PID não pode ser terminado.

Clique no botão Forçar paragem na vista de Produção.



PID não pode ser iniciado.

→ Verifique se há um problema de funcionamento. Para o fazer, troque para a vista de *Estado*.

✓ O componente com o problema está destacado a cor.

1. Clique no componente afetado.
2. Clique no botão *Reiniciar mecânica*.



Etiqueta não adere à superfície da embalagem.

Neste caso, a altura da embalagem pode estar ajustada de forma incorreta.

→ Depois de lançar o PID, clique nos botões *Definições* e *Transporte* na vista de *Produção*.

✓ O menu *Definições Sistema Transporte* abre.



Pode ajustar a altura da embalagem movendo os limites da embalagem no desenho.

Clicar no botão *Guardar* aplica estas mudanças ao objeto *Embalagens* incluído no PID.

Nota: O objeto *Embalagens* pode ser usado noutros PIDs. Mudanças neste objeto podem afetar a funcionalidade de outros PIDs.

Embalagem não encaixa na estação de centralização

Neste caso, o valor definido para a largura da embalagem é demasiado pequeno.

→ Depois de lançar o PID, clique nos botões *Definições* e *Transporte* na vista de *Produção*.

✓ O menu *Definições Sistema Transporte* abre.



Pode ajustar a largura da embalagem movendo os limites da embalagem no desenho.

Clicar no botão *Guardar* aplica estas mudanças ao objeto *Embalagens* incluído no PID.

Nota: O objeto *Embalagens* pode ser usado noutros PIDs. Mudanças neste objeto podem afetar a funcionalidade de outros PIDs.

## 42.6 Ajuste da qualidade de impressão

*Importância da qualidade* A qualidade da imagem impressa é de grande importância para que a etiqueta possa ser usada mais tarde. As informações legais obrigatórias para o comércio (preços, pesos, etc.) devem ser legíveis no rótulo para os seus clientes. A falta de qualidade de impressão também pode ser notada quando não é possível ler os códigos de barras posteriormente.

*Funções SmartHead* Na geração NOVA, estão disponíveis vários recursos para garantir uma imagem com qualidade suficiente.

Função	Descrição
<i>Controlo Inteligente</i>	Verificação em tempo real do desgaste e do tempo de vida útil restante.
<i>Correção Inteligente</i>	A qualidade de impressão é otimizada após desgaste da cabeça térmica para garantir a máxima qualidade possível. Esta função pode ser usada para marcar um lote que já começou com uma cabeça térmica desgastada. O desgaste da cabeça térmica danificada é maior neste caso. Contudo, a etiquetagem do lote pode continuar em muitos casos.
<i>Mudança Inteligente</i>	Esta função ajuda a colocar os elementos numa etiqueta para que uma faixa térmica já danificada seja utilizada sem comprometer a qualidade.



As funções *SmartChange* e *SmartCorrection* devem ser fornecidas pela ESPERA. Por favor contacte a assistência da ESPERA.

Há várias razões para uma fraca qualidade na impressão.

*Defeito 1* Com a seguinte etiqueta, a pressão de contacto da faixa térmica não é distribuída de forma uniforme.





### Aplicação

A válvula de controlo do filtro LFR(S) e a válvula de controlo de pressão LR(S) controlam o ar comprimido na linha a jusante para a pressão de saída ajustada p2, onde o LFR(S)/LR(S) suaviza as flutuações de pressão. A pressão de saída p2 é ajustável dentro da faixa de controlo de pressão.

A válvula de controlo do filtro LFR(S) e o filtro LF com separador de água removem partículas de sujidade e condensam, o filtro fino/mais fino LFM ... Partículas de sujidade e gotas de óleo e os componentes de óleo gasoso do filtro de carvão ativado LFX do ar comprimido passam através.

### Operação inicial

1. Desbloqueie o botão giratório.

LFR/LR-D	LFRS/LRS-D
Empurre o botão giratório para cima, afastando-o da carcaça.	Gire a chave no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição final.

2. Feche completamente o botão giratório na direção de "-".
3. Ventile o sistema lentamente.
4. Gire o botão na direção de "+" até que a pressão desejada seja exibida no medidor de pressão.

A faixa de controlo de pressão permitida não deve ser excedida.

Quando aplicada corretamente, a pressão de entrada p1 é pelo menos 1 bar superior à pressão de saída p2.

5. Bloqueie o botão giratório.

LFR/LR-D	LFRS/LRS-D
Empurre o botão giratório em direção à carcaça.	Gire a chave no sentido horário até à posição final.  Se necessário:  Remova a chave.

### Manutenção e cuidados

Quando um nível de condensação de aprox. 10mm abaixo do elemento filtrante é atingido:

Drenagem manual	Drenagem totalmente automática LFR(S)/LF ... -
Empurre o botão giratório em direção à carcaça.	Gire a chave no sentido horário até à posição final.  Se necessário:  Remova a chave.

*Troca do cartucho*

Substitua o cartucho do filtro de acordo com as seguintes indicações:

LFR(S)/LF	LFM ...	LFX
Baixa taxa de fluxo apesar do ajuste de pressão constante	Queda de pressão. $\Delta p$ maior do que 0.35 bar	Recomendada troca a cada 1000 horas de operação

1. Sangre a unidade.
2. Desaparafuse a bandeja do filtro no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
3. Para LFR(S)/LF: Desaparafuse a placa do filtro no sentido contrário aos ponteiros do relógio e remova o cartucho do filtro usado.
4. Para LFM .../LFX: Desaparafuse o cartucho usado no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Para LFR(S)/LF: Coloque o novo cartucho do filtro na placa do filtro e gire-o com a mão. LFM ... /LFX: Segure o novo cartucho do filtro apenas pela extremidade inferior e gire-o com a mão. Aperte a bandeja do filtro.

*Limpeza*

Se necessário, limpe a unidade por fora com um pano suave. Os meios de limpeza permitidos são solução de sabão (max. +60 °C) ou benzina (sem componentse perfumados).

*Solução de problemas*

Erro	Causa possível	Solução
Baixa taxa de fluxo (consumo de ar leva a pressão da operação baixar)	O cartucho do filtro está sujo  Estreitamento entre a válvula de corte e a unidade de manutenção	Substituir o cartucho do filtro  Verificar a linha



---

Erro	Causa possível	Solução
Pressão acima da pressão de trabalho definida	Placa da válvula na sede de vedação com defeito	Substituir o dispositivo
Sopro audível na cabeça giratória	Sede da válvula danificada	Substituir o dispositivo
Sopro audível no parafuso de drenagem	Parafuso de drenagem com fugas	Apertar ou substituir

---

## 43 Ajuste da altura

---

### 43.1 Geral

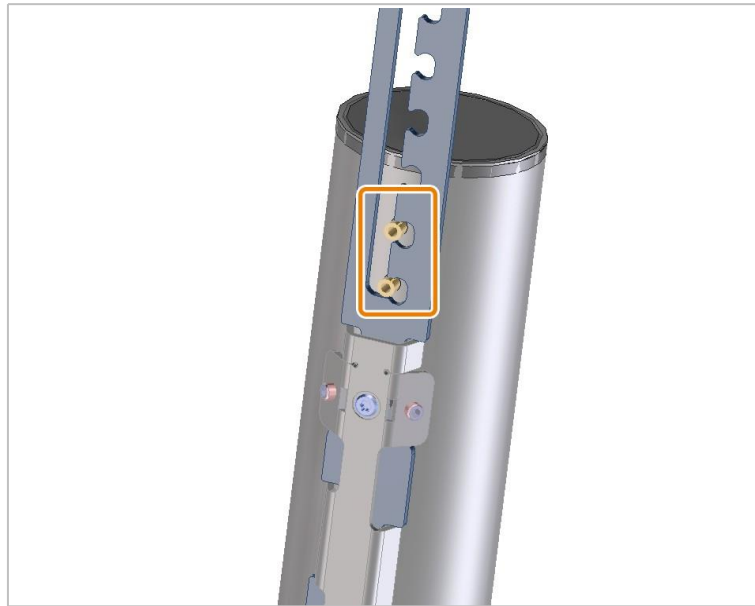
*Explicação geral* A estrutura básica do sistema está localizada em vários pés, que podem ser ajustados em comprimento.



Os pés ajustáveis são construídos no interior da seguinte forma:



O peso repousa sobre os dois pinos que estão firmemente presos ao tubo do pé nivelador.



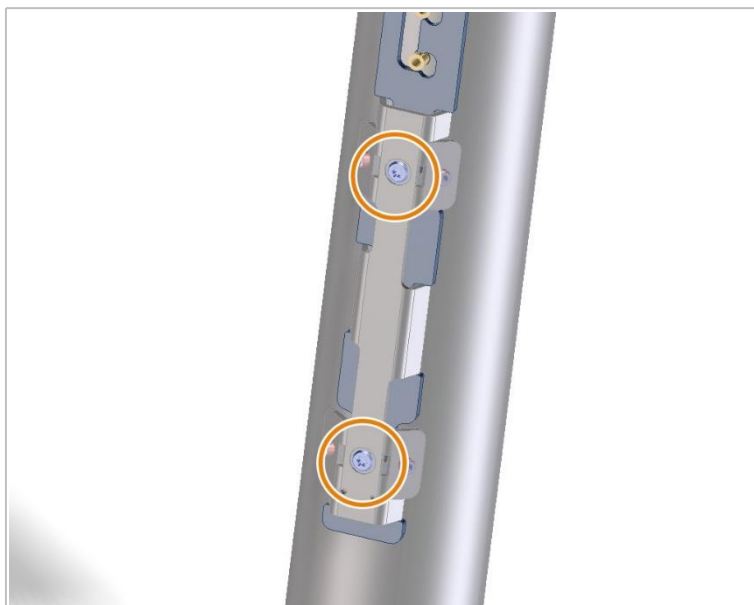
No estado descarregado, os dois pinos podem ser removidos da grade e voltados para outra posição.



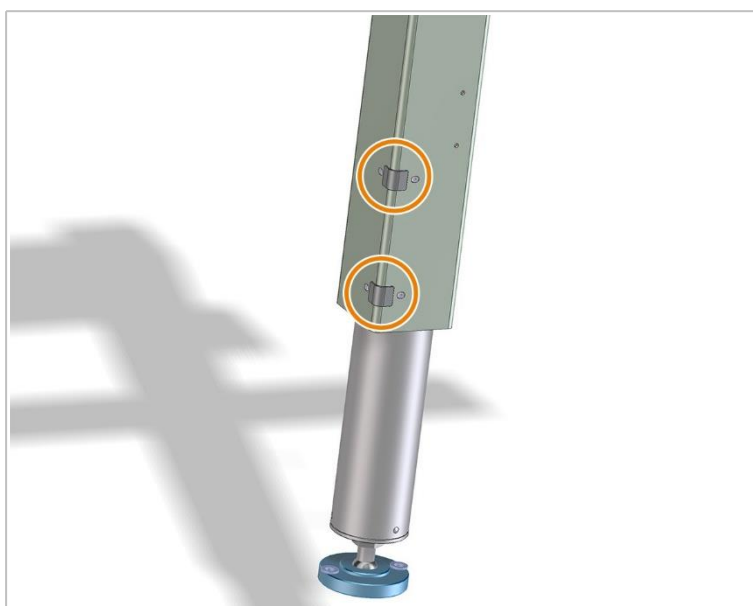
A grade é pressionada contra o tubo por dois parafusos Torx. Isto evita que os pinos deslizem para fora da grade quando não estão sob carga. Isso pode ser feito, por exemplo, quando o sistema é levantado e transportado com uma empilhadora.

Ambos os parafusos de fixação devem ser apertados a 13 Nm. Use a seguinte chave de torque:

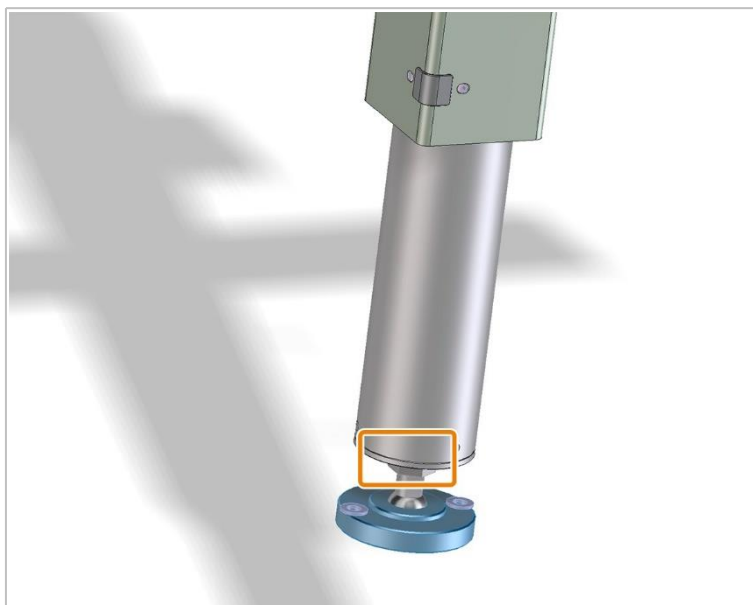
Número: 700932 (Chave de torque 2.5-25 Nm Fa. Wera Referência nº. Nº.: 05075604001)



Os dois parafusos são acessíveis através das duas seguintes aberturas:



O ajuste permite que a altura de um pé nivelador seja ajustada em alguns milímetros.



## 43.2 Ajuste da altura

### Instruções

Se pretende ajustar a altura do sistema, proceda da seguinte forma:

Certifique-se de que a impressora é removida pela parte superior, o sistema de selagem, a coluna e a 3-D Cam. Isto é necessário porque o centro de gravidade do sistema é muito alto devido a estes componentes. Se estes componentes não forem desmontados, existe o risco de queda da máquina. O capítulo Desmontagem descreve como desmontar esses componentes.

### AVISO

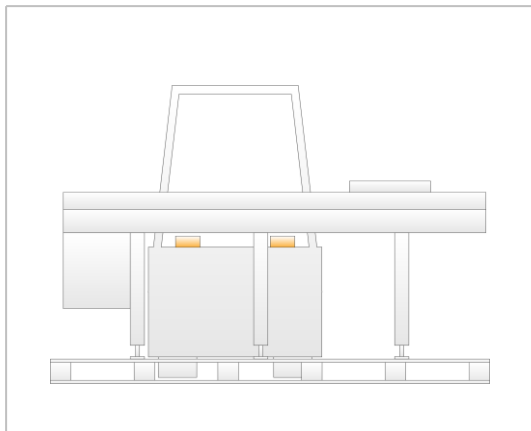
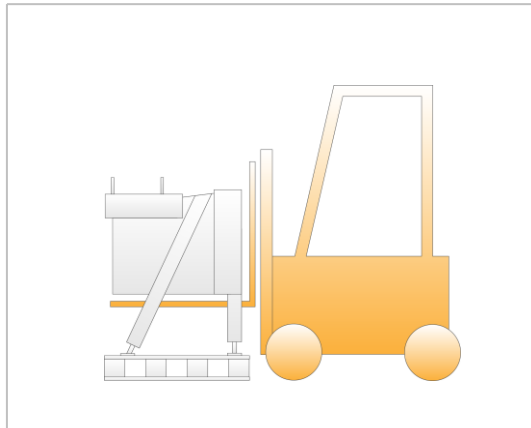
#### Centro de gravidade variável

O centro de gravidade da máquina e os seus componentes podem mudar quando é levantada. Isto aplica-se na etiquetadora superior (se disponível) e etiquetadora inferior.

Levante a máquina apenas com a etiquetadora superior desmontada.

Prenda a etiquetadora inferior com uma cinta.

1. Dirija por baixo da planta com uma empilhadora. Repare que o centro de gravidade do sistema está localizado próximo à impressora inferior.



2. Levante a planta 1 centímetro.
3. Certifique-se que o centro de gravidade do sistema é tido em conta.
4. Levante a planta um pouco mais, dependendo da altura desejada.
5. Desaperte os dois parafusos Torx dos pés de nivelamento.
6. Segure o tubo com a mão direita.
7. Vire o tubo em direção ao polegar.
8. Altere o comprimento do tubo.
9. Gire o tubo contra a direção do polegar na grade.
10. Aperte novamente os parafusos Torx.
11. Repita o processo para todos os outros pés ajustáveis. O ajuste fino pode ser feito através dos pés rosqueados.



Certifique-se de que os tubos estão encaixados. Uma flacidez da máquina também pode fazer com que ela caia.

Se os parafusos Torx não forem apertados, isso pode fazer com que os pinos que seguram o peso do acessório saiam da sua posição.

Isto pode fazer com que o sistema caia ou tombe mais tarde.

## 44 Dados técnicos de etiquetagem de preços

Série / Modelo	ES-R-1011
Tam. emb. L x C x A em mm	
Máx c/ unid. de alinhamento	400 x 295 x 160
Máx s/ unid. de alinhamento	400 x 380 x 160
Máx com programa de embalagem longa	até L 650 (Dependente da embalagem e da configuração da máquina)
Velocidade de impressão	Máx. 300 mm/s
Máx. Altura de embalagem	160 mm
Largura de impressão	104 mm
Resolução de impressão	300 dpi
Velocidade da fita	80 m/min
Mínimo etiqueta C x L	36 x 32 mm
Para impressoras inferiores	40 x 43 mm
Máximo etiqueta C x L	100 x 200 mm
Para impressoras inferiores	110 x 160 mm
Para rotação de etiquetas (impressora superior)	110 x 100 mm
Núcleos de rolos de etiquetas Ø	76 mm
Rolo de etiqueta exterior Ø	300 mm
Alcance de pesagem	3 / 6 / 10 kg
Passos de amostragem	1 / 2 / 5 g
Método de impressão	Opcional <ul style="list-style-type: none"> <li>● transferência térmica</li> <li>● térmica direta</li> </ul> Montagem correspondente requerida.
Possibilidades de conexão no terminal	2 USB
Possibilidades conexão na estrutura de base	1 Ethernet



Série / Modelo	ES-R-1011
	1 Projeto I/O (Por exemplo, para a conexão de sistemas de classificação)
Peso máximo de embalagem	10 kg (MI; 3/6/10 kg, 1/2/5g)
Velocidade da correia	500 mm/s - 1340 mm/s A velocidade da correia também depende do peso das embalagens.
Posição de altura da correia	820 mm - 1050 mm em terreno plano 820 mm - 1020 mm (+- 15 mm) em terreno ligeiramente inclinado
Largura da correia transportadora	máx. 360 mm

## 45 Descarte

---



Este símbolo significa que a máquina deve ser descartada adequadamente para proteger a saúde e o meio ambiente devido às propriedades do material. A máquina e os seus componentes não devem ser descartados no lixo comum.

Recomendamos que utilize o nosso serviço de devolução gratuito.

Para baterias que contêm mais de 0,0005% de mercúrio por massa, mais de 0,002% de cádmio em massa ou mais de 0,004% de chumbo em massa, o nome químico de cada poluente usado está localizado abaixo do símbolo da lixeira. Onde *Cd* representa cádmio, *Pb* representa chumbo e *Hg* representa mercúrio.

### *Serviço de devolução*

Para descartar o nosso equipamento, contacte o nosso parceiro de reciclagem, RENE AG, para marcar uma data de levantamento. A reciclagem será gratuita. Custos administrativos ou logísticos serão cobrados se necessário.

Pode contactar a RENE AG através do seguinte endereço de email: [info@rene-europe.com](mailto:info@rene-europe.com)

### *Baterias e lâmpadas*

Há pelo menos uma bateria dentro da máquina, que deve ser descartada separadamente por si. Uma obrigação de descarte separado também se aplica às lâmpadas. Por razões de segurança elétrica, recomendamos que estes componentes sejam removidos apenas por pessoal especializado. As baterias podem ser encontradas nas placas-mãe das impressoras e em todos os terminais do operador.

### *Dados pessoais*

Se tem dados pessoais armazenados nos portadores de dados da máquina (por exemplo, dados de colaboradores ou clientes), a eliminação destes dados é da sua responsabilidade.

## 46 Dados técnicos gerais

Parâmetros	Valores
Altura do sistema	<p>Planta direita para esquerda</p> <p>Min. 1860 / Max. 2090</p> <p>Planta esquerda para direita</p> <p>Min. 2080 / Max. 2310</p>
Comprimento do sistema	<p>ES-R 1001: 1960 mm</p> <p>ES-R 1011: 2100 mm</p> <p>Com scanner: comprimento + 200 mm</p> <p>Valores sem esteira de alimentação para extensão como estação separadora e sem esteira de rolos de saída</p> <p>Se a linha consistir em 2 impressoras superiores, sem impressoras inferiores entre essas 2 impressoras, a linha será aprox. 150 mm mais longa no sentido de marcha.</p>
Largura do sistema	<p>ES-R 1001: 1000 mm</p> <p>ES-R 1011: 1150 mm</p> <p>Impressora desdobrada por baixo: 1650 mm sem scanner e 1850 mm com scanner</p>
Área de instalação	<p>Se o sistema for instalado em frente de uma parede, deve ser mantida uma distância mínima de 80 cm da parede.</p>
Voltagem da rede	<p>95 V-255 V / 50-60 Hz</p> <p>1000 VA energia máxima</p>
Consumo atual a 230 V	4 A
Consumo atual a 115 V	8 A
Fusível de rede no sistema	<p>O consumo de corrente por ESG é baseado na tensão de alimentação de 230 V a 4 A.</p> <p>Por esta razão, o fusível externo do sistema no edifício deve ser adaptado à tensão da rede.</p>

Parâmetro	Valores
Ruído de operação	75 dB(A) +/- 3 dB(A)  As medições foram levadas a cabo com o BEHA 93411 numa altura de approx. 1.6 m acima do chão e a uma distância de 1 m da máquina.
Peso total de instalação	ca. 550 kg com equipamento completo de ES-R 1011 (Variações possíveis)
Peso do sistema de selagem (ESS)	ca. 25 kg (Variações possíveis)
Peso da impressora inferior (ESD)	ca. 40 kg (Variações possíveis)
Peças sobresselentes (apenas disponíveis na ESPERA para obter assistência na garantia)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Termolistas para impressoras</li> <li>● Impressão de feltro na impressora</li> <li>● Correias para correias transportadoras</li> <li>● Pé de carimbo para impressora superior</li> <li>● Acoplamentos para correias transportadoras</li> <li>● Correia de aplicação na impressora inferior</li> </ul>
Conexão	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2 USB</li> <li>● 1 Ethernet (opcional)</li> <li>● 1 Projeto I/O (opcional)</li> <li>● Pressão do ar 6-10 bar</li> </ul>
Classes de proteção	Estrutura de base: IP 45  (A impressora deve ser dobrada e coberta em todos os casos.)  Sistema geral: IP 20
Sistema de ar comprimido	Fornecimento: min. 6 bar e máx. 10 bar  A pressão dentro da máquina é reduzida para 4.5 bar. (este valor deve ser definido no sistema)

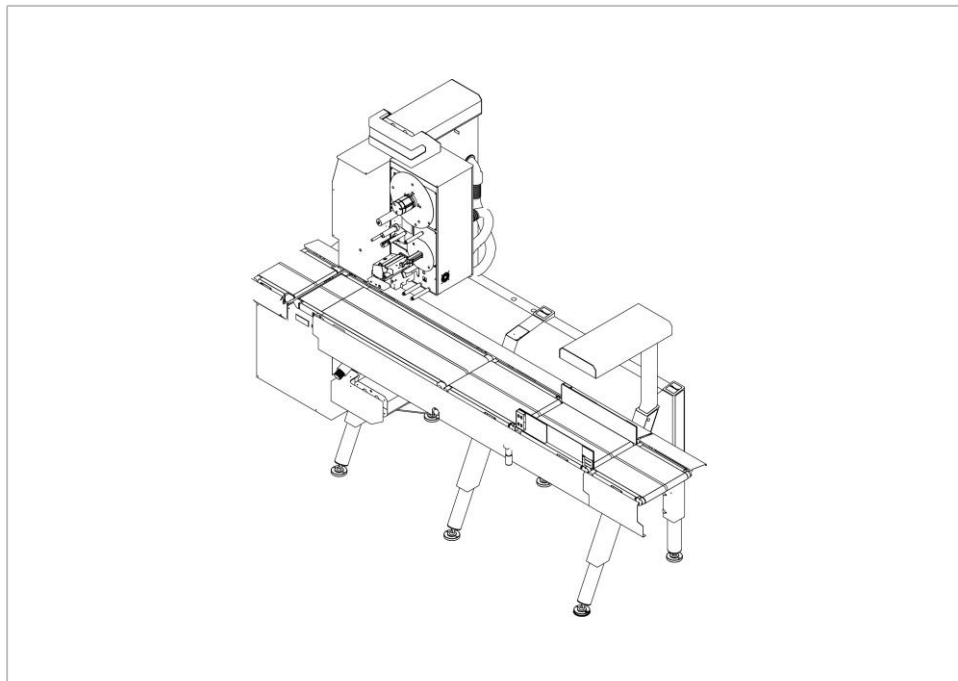
Parâmetro	Valores
Descarte	O número de registo WEEE é: 45025423 O número de registo das baterias é: 18091701.
Material dos cabos	Os cabos usados na máquina contêm mais de 0.1% por massa (w/w) 2-(2H-benzotriazol- 2-yl)-4,6-ditertpentylphenol (UV-328), CAS: 25973-55-1.
Material das ligas	Elementos de liga em peças de alumínio, latão e cobre e em motores elétricos contêm mais de 0,1% em massa de chumbo.
Altura máxima de instalação da máquina	Por motivos de segurança operacional elétrica, a máquina não deve ser operada em altitudes acima de 2000 metros acima do nível do mar
Condições ambientais	As condições ideais para o comissionamento em termos de temperatura e humidade correspondem às condições normais do ambiente. Amplitude de temperatura: -10 a +40 °C; humidade: até 90% sem condensação.

Uma conexão fixa não deve ser feita, pois nesse caso a máquina não pode ser desconectada da rede durante os trabalhos de reparação.

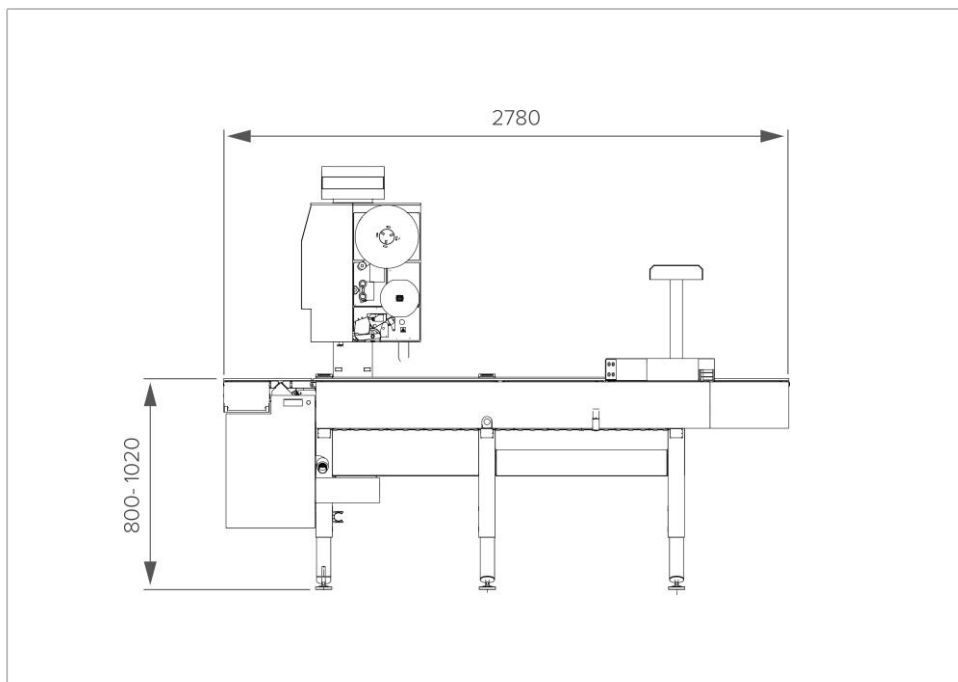
O redutor de pressão no sistema é pré-ajustado para 4 bar. Este valor não deve ser excedido, caso contrário as funções pneumáticas deterioram-se.

## 47 Medidas da máquina direita-esquerda

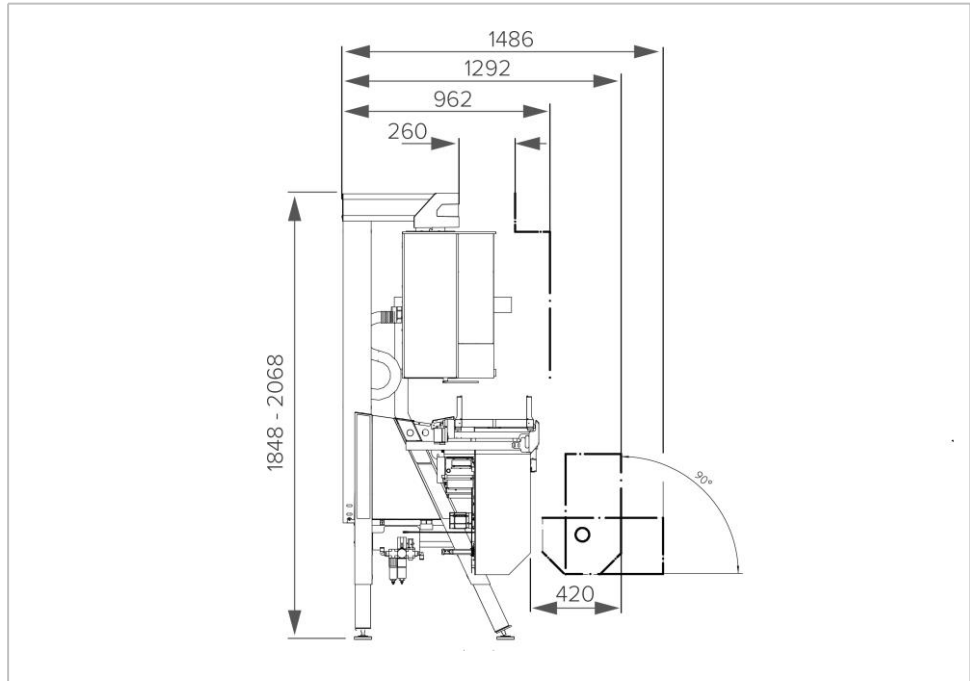
*Perspetiva geral*



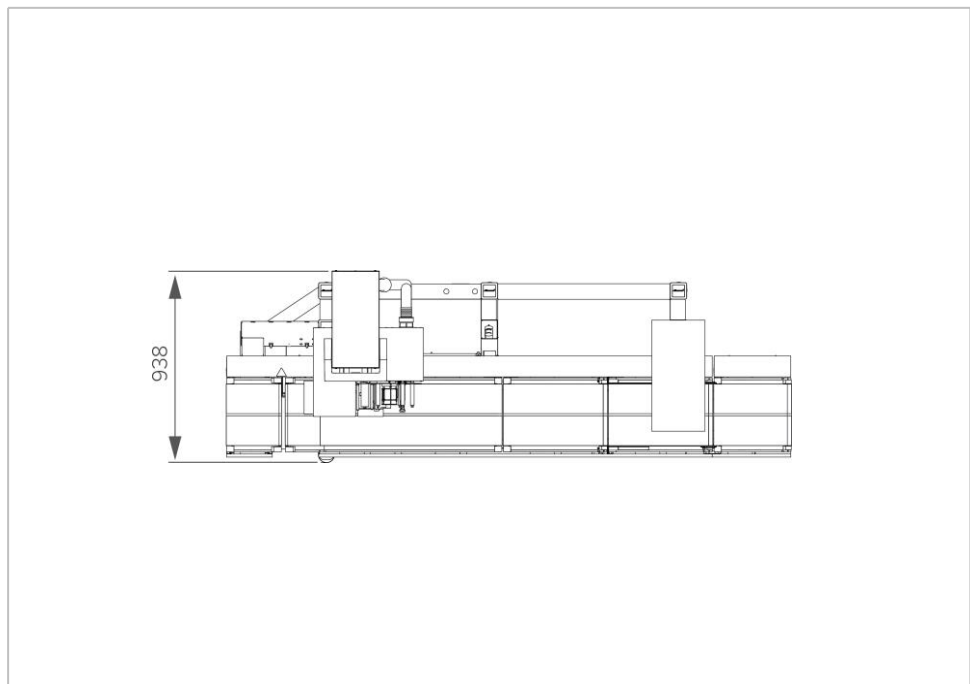
*Perspetiva frontal*



*Perspetiva lateral*

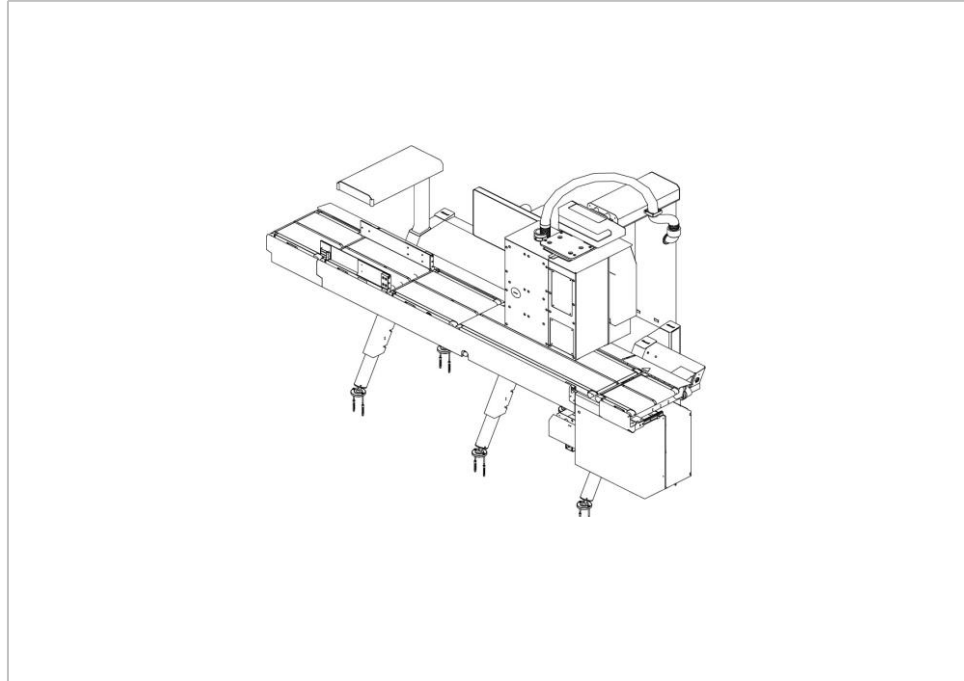


*Perspetiva  
planta*

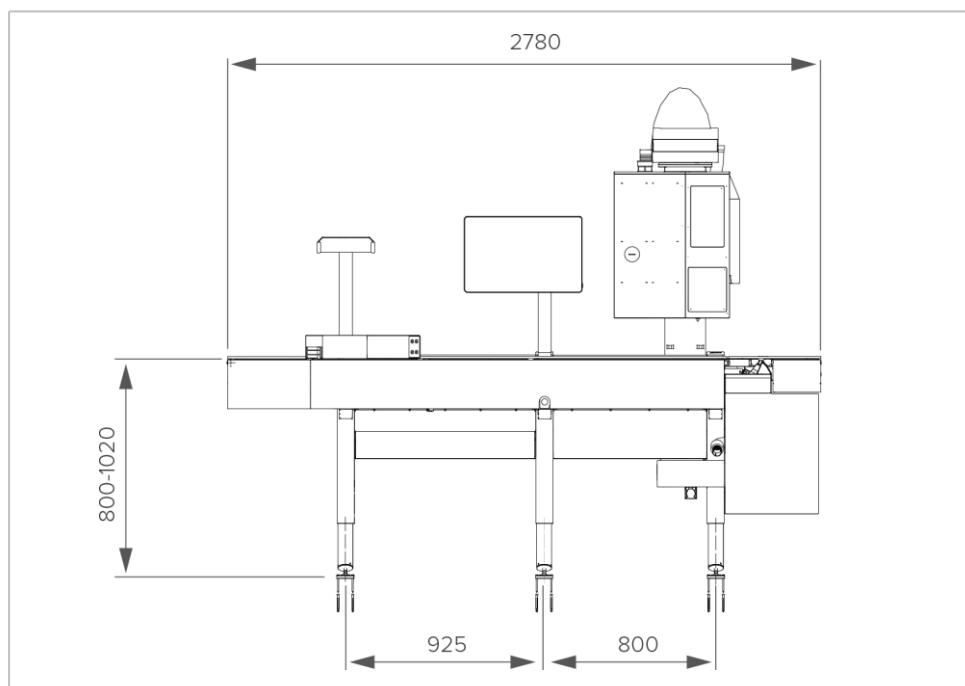


## 48 Medidas da máquina esquerda-direita

Perspetiva  
geral

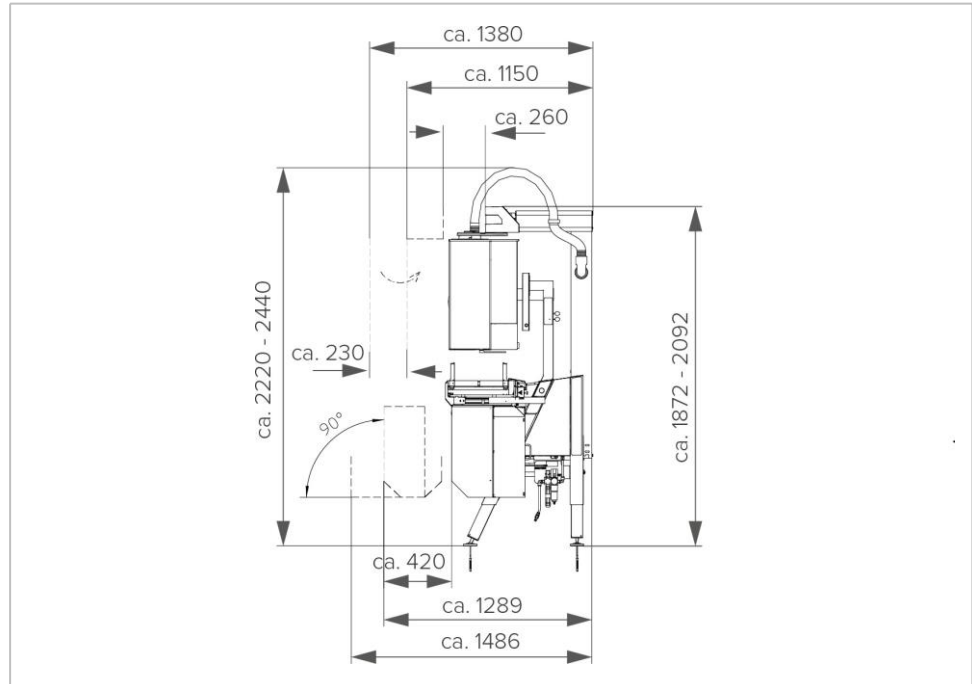


Perspetiva  
frontal

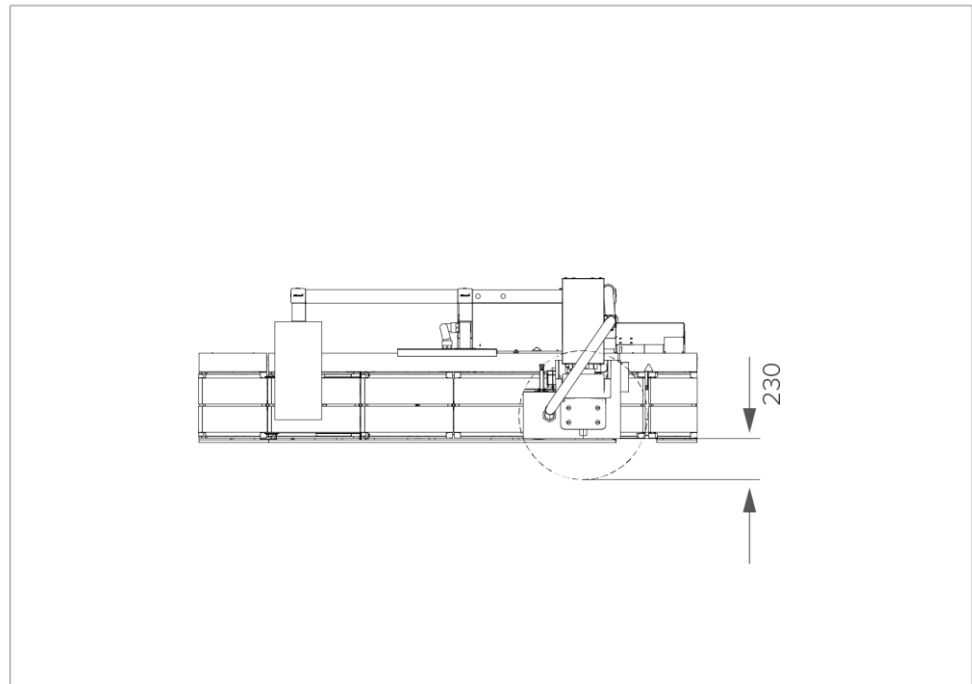




*Perspetiva lateral*



*Perspetiva planta*



## 49 Solução de problemas

---

### *Posicionamento da etiqueta*

Descrição: A etiqueta é aplicada demasiado cedo ou demasiado tarde.

#### Soluções

Sem mensagem:

Verifique o tipo de embalagem e as definições de comprimento da embalagem.

Com mensagem Posição longitudinal ajustada:

A posição requerida da etiqueta não pôde ser alcançada devido ao comprimento de embalagem determinado. As seguintes opções estão disponíveis:

1: As medidas do comprimento da embalagem são demasiado curtas.

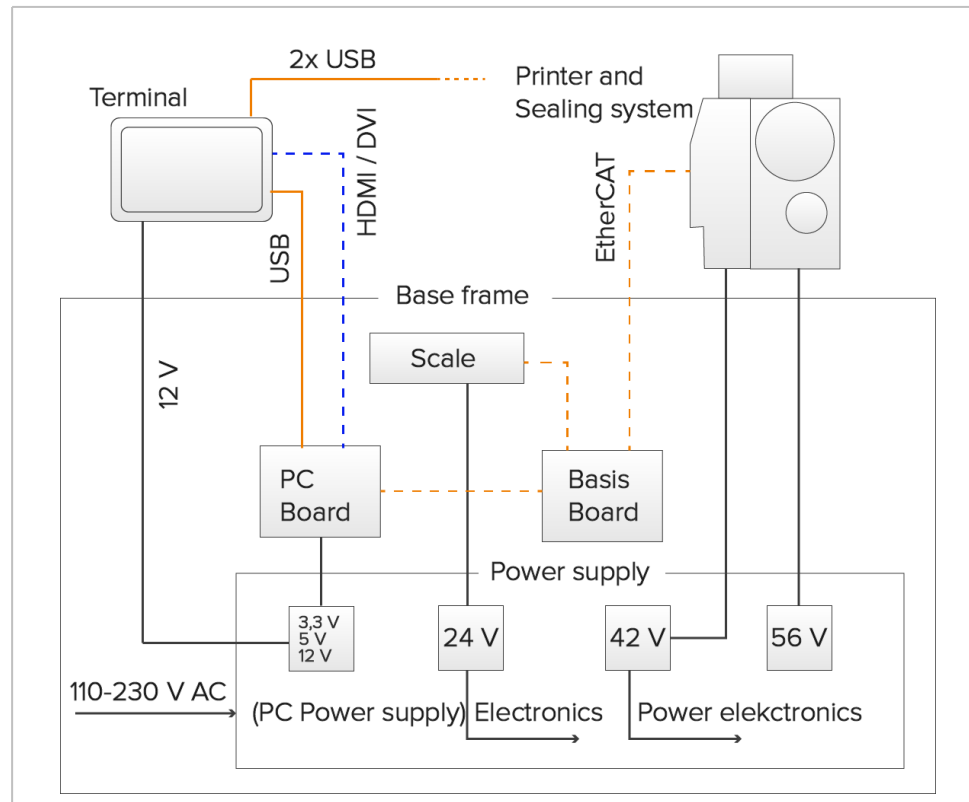
Verifique as definições das barreiras de luz.

2: As embalagens podem de facto ter diferentes comprimentos. Mude a posição da etiqueta na programação.

## 50 Visão geral da cablagem

*Diagrama*

O seguinte diagrama mostra como os componentes da máquina estão conectados uns aos outros.



*Conexão PC-Terminal*

Os dados de imagem são transmitidos através do cabo HDMI. O cabo USB transmite a informação tátil.

*Outras trocas de dados*

Troca de dados entre impressora, balança e placas ocorre através de conexões EtherCAT.

*Fonte de alimentação dentro da unidade*

A alimentação de energia para os componentes individuais é fornecida por várias fontes de alimentação dentro da unidade de instalação eletrónica. A fonte de alimentação do PC oferece diferentes faixas de tensão (3,3 V / 5 V e 12 V).

## 51 Glossário

---

Termo	Explicação
Etiquetadora de preços automática	Etiquetadora de preços em que as embalagens são automaticamente transportadas, pesadas e etiquetadas.
Etiquetadora de preços manual	Etiquetadora de preços em que as embalagens são colocadas numa balança manualmente.
Peso bruto	Peso de um produto juntamente com embalagem (e possivelmente outros objetos).
Verificador de Peso	Uma etiquetadora automática de preços usa uma função de verificação de peso para garantir que os pesos médios das embalagens de um lote não fiquem abaixo do valor nominal. Dependendo do país em que a pistola de preços é operada, aplicam-se diferentes valores limite (TU1, TU2, TO1, TO2), que devem ser levados em consideração.
d	A letra minúscula d refere-se à divisão de uma balança. Os displays digitais são o menor valor de peso legível.
e	A letra e representa o valor de calibração de uma balança.
Medidor de tensão	Componente eletrónico que converte a deformação elástica da célula num sinal elétrico.
Código EAN	European Article Number. Número de identificação do produto. Este número é geralmente apresentado num código de barras.
ESD	Notação interna ESPERA para impressoras.
ESG	Notação interna ESPERA para estruturas básicas.
Grau de precisão	Especifica a precisão de uma balança. As diretivas europeias exigem quatro classes de precisão. <ul style="list-style-type: none"> <li>I. especial</li> <li>II. alta</li> <li>III. média</li> <li>IV. normal</li> </ul>

Faixa de peso	Com uma função de faixa de peso, as embalagens são tratadas de forma diferente dependendo do peso. Por exemplo, uma embalagem que pese entre 2 e 3 kg pode ter uma etiqueta diferente de uma embalagem com peso entre 5 e 6 kg. Para este propósito, diferentes PIDs são iniciados dependendo da faixa de peso.
Indicador de instalação	Uma placa numa balança indicando quem levou a cabo a última reparação e a data em que tomou lugar.
Declaração de conformidade	Declaração do fabricante declarando que uma balança ou máquina foi produzida de acordo com todos os requisitos legais.
Recalibração	Calibração que deve ser repetida em intervalos regulares dependendo das leis do país.
Modo de classificação	Com esta função, embalagens que se encontram dentro de uma faixa de peso são tratadas de forma diferente de outras embalagens. Ao contrário da função faixas de peso, não é preciso especificar limites de peso fixos para as embalagens restantes. Esta função é geralmente mais fácil de configurar do que a função faixas de peso.
Carga nominal	Faixa de peso dentro da qual uma balança pode ser operada.
Peso líquido	Peso de um produto sem embalagem (e possivelmente outros objetos).
Balança manual	Balança em que as embalagens e as etiquetas são colocadas manualmente.
Balança multi-escala	Termo usado na tecnologia de pesagem: estas balanças só mudam para um intervalo de peso mais alto com carga mais elevada. Quando a carga diminui, o intervalo de peso mantém-se definido. Por isso, estas balanças devem ser descarregadas numa faixa de peso inferior antes da pesagem.
Balança multi-intervalo	Termo usado na tecnologia de pesagem: As balanças multi-intervalo ajustam sempre automaticamente a faixa de peso em contraste com as balanças multi-escala.
TD	Térmica Direta; Processo de impressão em que o papel é colorido de preto por aquecimento.
TTF	Transferência térmica; Processo de impressão em que o papel é impresso termicamente através de uma fita de tinta. É possível ter cores diferentes.

## 52 Declaração de conformidade

**ESPERA-WERKE GMBH**  
47058 Duisburg Moltkestr. 17 - 33



Original  
**EU-Konformitätserklärung**  
EU-Declaration of Conformity  
EU-Déclaration de conformité



**Formblatt J237360-1**  
**ID: 809762**

**Das folgende Gerät:** **Preisauszeichner ES-R 1xxx**  
The following device: L' appareil suivant: **ES-R 1xxx R**

**Hersteller:** **ESPERA-WERKE GMBH**  
Manufacturer, Fabricant: **Duisburg**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

**Übersicht der Module siehe Tabelle A**  
Module overview see chart A  
Vue d'ensemble du module sur le schema A

**entspricht den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien**  
corresponds to the requirements of the Council Directive correspond aux décrets  
2006/42/EC (L 157/24) ; 2014/30/EU (L 96/79) ; 2014/32/EU (L 96/149) ; 2011/65/EU (L 174/88)

**und den Normen** and the standards ainsi que normes  
EN 62368-1:2014 (C 326/90) ; EN 60204-1:2018 (L 306/29) ; EN 415-10:2014 (C 92/14)  
EN 55011:2009+A1:2010 (C 246/7) ; EN 61000-6-2:2005 (C 246/14)  
EN 61000-6-4:2007+A1:2011 (C 246/15) ; EN 61000-3-2:2014 (C 246/14) ; EN 61000-3-3:2013 (C 246/14)  
**und dem normativen Dokument** and the normative document et le document normatif  
OIML R51-1:2006

**Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie eingehalten.**

**Die Konformitätserklärung schließt die Richtlinie 2014/32/EU (MID) nur ein, falls eine Konformitätsbewertung des Gerätes gemäß Anhang II Modul D, E oder F dieser Richtlinie stattgefunden hat und die in der Richtlinie und in der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Gerätes geforderten Aufschriften und Sicherungen ordnungsgemäß angebracht sind, sowie die Prüfbescheinigung erstellt wurde.**

The protection targets regarding low voltage directive are adhered according to annex I, No. 1.5.1 of the EU machinery directive.

The declaration of conformity includes the directive 2014/32/EU (MID) only, if a conformity evaluation of the machine according to annex II module D, E or F of this directive has been conducted and the marking and sealing required by the directive and the EU type-examination certificate is existent, as well as a test certificate was issued.

Les objectifs de sécurité concernant la directive basse tension sont respectés conformément à l'annexe I, No. 1.5.1 de la directive machines EU.

La déclaration de conformité inclut seulement la directive 2014/32/EU (MID), si une évaluation de conformité de la machine selon les annexes II modules D, E ou F de cette directive a été faite et les inscriptions et scellements exigés par la directive et le certificat d'examen « EU » sont existants, ainsi que d'un certificat de test a été délivré.

**ESPERA-WERKE GMBH**  
47058 Duisburg Moltkestr. 17 - 33



Original  
**EU-Konformitätserklärung**  
EU-Declaration of Conformity  
EU-Déclaration de conformité

**Formblatt J237360-1**  
**ID: 809762**

**Das folgende Gerät:**

**Preisauszeichner ES-R 1xxx**

The following device: L' appareil suivant:

**ES-R 1xxx R**

**Zertifikats Nr.:**

Modul B: T10986

Certificate No.: Numéro de certificat:

**Dokumentationsbevollmächtigter:**

Dr. Alexander Schulz

Authorised Person of Documentation:

Moltkestr. 17-33, 47058 Duisburg

Chargé de la Documentation:

Duisburg  
Ort, City, Lieu

21.4.2021  
Datum, Date

  
Unterschrift, Signature  
(Geschäftsführer, Executive Director, Gérant)

Tabelle A Chart A Schema A

Modul Modul, Sous-ensemble	Typ : Type, Type :	Serien Nr. : serial number, No. de série :		
<b>Drucker</b> Printer, Imprimante	ESD 1005	568/00/00000	568/50/99999	
	ESD 5205	560/00/00000	560/50/99999	
	ESD 7205	561/00/00000	561/50/99999	
	ESD 7205 R	897/00/00000	897/50/99999	
	mit / with / avec			
	ESA 2305	582/00/00000	582/50/99999	
	ESA 2405 R	600/00/00000	600/50/99999	
	ESA 2315	583/00/00000	583/50/99999	
	ESA 2315 R	604/00/00000	604/50/99999	
	Ausstattungsoptionen Equipment options, Options de matériel	500871	886/00/00000	886/50/99999
		501570	876/00/00000	876/50/99999
		501803	878/00/00000	878/50/99999
		501979	904/00/00000	904/50/99999
		502156	906/00/00000	906/50/99999
		502365	855/00/00000	855/50/99999
502618		905/00/00000	905/50/99999	
502748		910/00/00000	910/50/99999	
600294		900/00/00000	900/50/99999	
600311		889/00/00000	889/50/99999	
600313		901/00/00000	901/50/99999	
600407		895/00/00000	895/50/99999	
600443		887/00/00000	887/50/99999	
600445		888/00/00000	888/50/99999	
600446		890/00/00000	890/50/99999	
600447	891/00/00000	891/50/99999		
600478	899/00/00000	899/50/99999		
600479	898/00/00000	898/50/99999		
<b>Siegelsystem</b> Applicator, Système pose étiquette	ESS 7105	884/00/00000	884/50/99999	
Ausstattungsoptionen Equipment options, Options de matériel	600168	882/00/00000	882/50/99999	
	600421	565/00/00000	565/50/99999	
	600422	564/00/00000	564/50/99999	
	600423	883/00/00000	883/50/99999	
	623028	881/00/00000	881/50/99999	
	623029	880/00/00000	880/50/99999	



**ESPERA-WERKE GMBH**  
47058 Duisburg Moltkestr. 17 - 33



Original  
**EU-Konformitätserklärung**  
EU-Declaration of Conformity  
EU-Déclaration de conformité



**Formblatt J237360-1**  
**ID: 809762**

**Das folgende Gerät:**

**Preisauszeichner ES-R 1xxx**

The following device: L' appareil suivant:

**ES-R 1xxx R**

<b>Waage</b> Scale, Balance	ESW 2705 ESW 2705 R ESW 2715 ESW 2715 R	557/00/00000 603/00/00000 913/00/00000 915/00/00000	557/50/99999 603/50/99999 913/50/99999 915/50/99999
<b>Fördersystem</b> Conveyor, Convoyeur	ESF 7105 ESF 7105 R ESF 7115 ESF 7115 R ESF 7205 ESF 7205 R ESF 7305 ESF 7305 R ESF 7405 ESF 7405 R ESF 7415 ESF 7415 R	578/00/00000 589/00/00000 606/00/00000 620/00/00000 580/00/00000 588/00/00000 579/00/00000 587/00/00000 562/00/00000 590/00/00000 607/00/00000 618/00/00000	578/50/99999 589/50/99999 606/50/99999 620/50/99999 580/50/99999 588/50/99999 579/50/99999 587/50/99999 562/50/99999 590/50/99999 607/50/99999 618/50/99999
<b>Ausstattungsoptionen</b> Equipment options, Options de matériel	500975 502407 502596 503421 600104 600267 600329 600476	917/00/00000 919/00/00000 918/00/00000 920/00/00000 877/00/00000 893/00/00000 879/00/00000 892/00/00000	917/50/99999 919/50/99999 918/50/99999 920/50/99999 877/50/99999 893/50/99999 879/50/99999 892/50/99999
<b>Grundgerät</b> Basic unit, unité de base	ESG 2105 ESG 2105 R ESG 2125 ESG 2125 R mit / with / avec ESE 3005 ESE 3015 ESZ 7005 ESZ 7005 R	584/00/00000 591/00/00000 563/00/00000 585/00/00000 592/00/00000 894/00/00000 581/00/00000 586/00/00000	584/50/99999 591/50/99999 563/50/99999 585/50/99999 592/50/99999 894/50/99999 581/50/99999 586/50/99999
<b>Bildschirmcomputer</b> Terminal, Console	ESC 1305 ESC 1305 R	559/00/00000 896/00/00000	559/50/99999 896/50/99999
<b>Zubehör</b> Additional, Accessoires	ESZ 5005 ESZ 5005 R	567/00/00000 601/00/00000	567/50/99999 601/50/99999
<b>Untergestell</b> Base, Support	ESU 3005	902/00/00000	902/50/99999
<b>Sortiereinheit</b> Sorter, Trieur à 2 voies	ESX 124	459/00/00000	459/50/99999





